

ЧЕТВЪРТЪК, 21 ОКТОМВРИ 2010 г.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Заместник-председател

1. Откриване на заседанието

(Заседанието се открива в 9,00 ч.)

Mario Pirillo (S&D). – (IT) Г-н председател, госпожи и господа, през нощта на 18 октомври град Паола, родното място на Свети Франциск, беше връхлетян от силна буря, която засегна цяла Калабрия: бяха нанесени сериозни щети на обществени сгради, частни домове, системите на водоснабдяването и канализацията, да не споменаваме свлачищата и потоците от кал. Много семейства се принудиха да напуснат домовете си, а училищата бяха затворени.

Подобни събития се случват в Калабрия вече от доста време, което вероятно се дължи на изменението на климата. Скоро ще бъде обявено бедствено положение и се надяваме, че европейският фонд „Солидарност“ също ще може да бъде мобилизиран. Бих искал да изразя солидарността си, надявам се, че това се споделя и от присъстващите в залата, с цялото население там, включително и от съседните градове, които също пострадаха.

Председател. – Разбира се, ние приемаме за сведение информацията, която ни предоставихте. Бихме желали да изразим солидарността си и загрижеността си във връзка с бедствието, сполетяло Калабрия и, разбира се, членовете на Парламента заявяват подкрепата си за всички пострадали в този красив регион на Италия и Европа.

2. Внесени документи: вж. протокола

3. Приложените реформи и постижения в Република Молдова (разискване)

Председател. – Първата точка от дневния ред е изявлението на Комисията относно приложените реформи и постижения в Република Молдова.

Щефан Фюле, член на Комисията. – (EN) Г-н председател, считам, че няма съмнение, че постигнахме сериозен напредък в отношенията между ЕС и Молдова за много кратко време, но във вътрешен план държавата продължава да е изправена пред много предизвикателства.

Целта на референдума от 5 септември беше да извади държавата от политическата безизходица, като промени правилата за избор на президент. Той завърши неуспешно, за което можем само да съжаляваме. Все пак, важен въпрос беше дали референдумът ще бъде проведен в съответствие с демократичните стандарти. Решаващо значение имаше фактът, че ефективното спазване на тези стандарти беше потвърдено от международните наблюдатели. Това е обнадеждаващ знак.

Изборите на 28 ноември са също толкова важни за укрепването на демокрацията в държавата. По този повод ще продължим да изпращаме безкомпромисни послания до всички заинтересовани страни. След изборите всички политически сили ще трябва да работят заедно както за избора на президент, така и за избора на правителство, способно да води държавата по пътя на решаващи реформи.

В същото време ще продължим неотклонната си подкрепа за структурните реформи, провеждани от правителството на Молдова. Позволете ми да изтъкна някои важни въпроси.

Европейският съюз е не само най-големият донор на Молдова, но през месец март той успя да мобилизира над четиридесет донора в подкрепа на реформите в Молдова. Те се ангажираха с впечатляващите 1,9 млрд. евро за периода 2010-2013 г., включително и нашия ангажимент от 550 млн. евро.

През последните месеци ние своевременно се отзовахме на някои специфични потребности на правителството: предоставяне на политически съвети на високо равнище за министрите; подкрепа на усилията за демократизация в области, свързани с принципите на правовата държава; помощ в организирането на консултации, свързани с изборния процес; справяне с неотложните нужди след наводненията миналото лято; и подобряване на възможностите за износ на вино от Молдова.

Съвместно с правителството на Молдова ние активно се ангажирахме с населението, живеещо в региона на Приднестровието, чрез малки проекти главно в социалната област. Следващата година ще започнем осъществяването на цялостната програма за институционално укрепване в рамките на Източното партньорство.

Програмата ще помогне на Молдова да се подготви и да приложи споразумението за асоцииране, което е обект на преговори в момента. Последният кръг на преговорите, който се състоя на 13 и 14 октомври в Кишинев, показва още веднъж, че те се придвижват с много добро темпо.

Нашата подкрепа се изразява и в директни трансфери в бюджета на Молдова. От последното тримесечие на 2009 г. досега 37 млн. евро бяха изплатени като секторна бюджетна помощ, като още 15 милиона се очакват скоро. Освен това, около 37 млн. евро бяха разпределени пряко за оказване на помощ на най-бедните слоеве от населението. След като председателят Buzek вече подписа съответното законодателно решение, очакваме скоро да изплатим 40 млн. евро от първия транш на макро-финансовата помощ.

В същия дух всички изпълняваме натоварения график от политически контакти и технически обмен. Аз ще се срещна с министър-председателя Филат в Люксембург. През ноември подкомитетът по търговия ЕС-Молдова ще анализира какви действия е предприела Молдова в отговор на основните препоръки на Комисията с оглед на подготовката на преговорите относно широката и всеобхватна зона за свободна търговия.

Освен това сме започнали с Молдова целенасочен диалог относно правата на човека, както и в областта на енергетиката. Също така преговаряме по споразумение в областта на авиационните услуги. Предприехме активни последващи действия във връзка с визовия диалог, започнат през юни. Следващия понеделник, въз основа на резултата от дейността на разследващите мисии, проведени от независими експерти, се очаква Съветът по външни работи да обяви заключенията по този въпрос.

Monica Luisa Macovei, *от името на групата PPE. – (RO)* Целта на разискването е да обсъдим реформите, проведени от Република Молдова през миналата година, и постигнатия напредък по пътя към европейска интеграция.

Молдова е в дневния ред на Европейския съюз от една година, защото тя изпълни своите ангажименти. Бих искала да спомена някои от тези ангажименти. Беше изработен план с приоритетни мерки за изпълнение в основните области на реформата, наред с още един план за реформа на системата на правосъдието. Осъществяването и на двата плана вече е в

ход. Започна диалог за правата на човека. В допълнение, парламентът на Република Молдова ратифицира Статута на Международния наказателен съд през месец септември. Водят се интензивни преговори относно споразумението за асоциирането с отлични резултати. Минала е само една година, но участниците в началото на процеса гарантират, че той ще продължи.

Република Молдова е държавата с най-голям напредък в рамките на Източното партньорство на ЕС. Ето защо настоявам Съветът да направи индивидуална оценка на тази държава въз основа на собствените ѝ заслуги. Напредъкът говори за политическа воля, упорита работа и ангажираност, които следва да се възнаградят. Ние възнаградихме Западните Балкани за предприетите от тях мерки. Нека да направим същото за Република Молдова.

По отношение на визите Молдова има голям напредък във всички четири области. Ето защо отправям искане към Съвета на следващата сесия, на 25 октомври, да приканим Комисията да изработи план за действие, така че гражданите на Република Молдова да могат да пътуват без визи. Прекият контакт между хората е по-важен от всякакви декларации.

Във връзка с региона на Приднестровието, вземането на решение е от жизненоважно значение за политическата и икономическата стабилност на Република Молдова и региона. ЕС трябва да играе по-забележима роля на политическо равнище, а ние трябва да участваме чрез съвместни проекти, водещи до промени, които хората могат да усетят.

Накрая, процесът на европейска интеграция помогна да изградим демокрация и свобода в безпрецедентен мащаб в европейската история. Вижте как се промени положението в Централна и Източна Европа през последните 20 години. На Западните Балкани имаме мир и се провеждат реформи. Да направим това, което е необходимо, за да постигнем същото положение и в Република Молдова.

Adrian Severin, *от името на групата S&D.* – (EN) Г-н председател, Република Молдова има една възможност за избор – между „приднестровизация“ и „европеизация“. Тоест между олигархическото си минало от съветски тип и бъдещите сигурност, благоденствие и социална справедливост.

Развитието на Молдова досега беше отрицателно повлияно от вътрешната ѝ политическа нестабилност. Основният проблем на Република Молдова не е свързан с външните предизвикателства, пред които е изправена, а с вътрешното разделение на политическите сили. Вътрешната политическа нестабилност не остави на управляващата коалиция време, за да осъществи проевропейските си възможности. Молдова преживява повратен момент. Резултатите от извънредните избори следва да изведат държавата на пътя на европейската модернизация.

По тази причина призоваваме всички политически сили в Молдова, които се обявяват в подкрепа на европейската модернизация на държавата, да избягват ненужната конфронтация и да се съсредоточат върху разработването на широко виждане, което да води държавата в посока на постигане на европейските ѝ цели.

Graham Watson, *от името на групата ALDE.* – (EN) Г-н председател, преди 18 месеца Парламентът беше потресен от бруталността на събитията в Кишинев. Няколко седмици по-късно имаме удоволствието да приветстваме тук лидерите на демократичните политически партии от тази държава, тръгнаха по нов път. Ние споделихме ентузиазма на хората от Молдова пред перспективата за ново бъдеще.

С удоволствие отбелязваме напредъка, постигнат от Молдова оттогава. Предстои още много, не на последно място подвеждането под отговорност на виновниците за бруталните събития, но ако Молдова върне на власт настоящата коалиция по време на изборите през следващия месец, много е възможно, въпреки трудностите на икономическата рецесия, държавата да завърши преобразяването си.

Британският писател, Франсис Бейкън, беше казал, че от надеждата става добра закуска, но много лоша вечеря. Управляващите партии в Молдова не следва да се съмняват, че провеждането на реформите трябва да започне едва след приемането на законодателните актове, които разрешават това. Времето ни притиска. Предстои много работа в най-скоро време.

Моята група поздравява члена на Комисията Фюле и неговите служби за работата, която извършиха, за да помогнат на Молдова. Приветствам и създаването на „Приятели на Молдова“ и изключително полезната среща на европейски държави, проведена с цел да се подкрепи на Молдова в нейния напредък. От страна на Европейския съюз се полагат всички възможни усилия за оказване на помощ на тази отчайващо бедна държава да се развива в посока на европейските стандарти. Надявам се, че когато Съветът разглежда визовите режими през следващата седмица, ще помогне за напредъка по въпроса за визите.

Както казва един от нашите бащи основатели, европейското призвание на една държава не се определя от Европейския съюз, а от европейския дух на нейния народ. Призоваваме народа на Молдова да демонстрира европейски дух на изборите през следващия месец.

Tatjana Ždanoka, *от името на групата Verts/ALE.* – (EN) Г-н председател, приветстваме напредъка, постигнат от Република Молдова и се надяваме, че предстоящият изборен процес още повече ще консолидира демократичните институции и ще гарантира зачитането на принципите на правовата държава и на правата на човека.

Знаем, че има широка подкрепа за бъдещото членство на Молдова в ЕС – не членство в НАТО – сред населението на страната. Въпреки различните си политически платформи, всички представени в парламента на Молдова политически партии заявяват, че подкрепят европейското сътрудничество и интеграция. Като имам предвид обаче опита с членството в ЕС на моята държава, Латвия, в разговорите си с молдовски политици се опитвам да им обясня, че членството в ЕС не може да бъде самоцел. Много е важно да се положат повече усилия за изпълнението на задълбочени и последователни реформи в областта на правосъдието и икономиката, особено чрез борбата с корупцията.

Молдовското общество е мултиетническо и многоезично; освен това съществуват съществени различия във връзка с оценката на историческите събития. По тази причина е доста опасно е да се създават допълнителни разделителни линии вътре в молдовското общество. Според мен един неотдавна приет указ, обявяващ 28 юни за Ден на съветската окупация, който предизвика отрицателна реакция сред голяма част от жителите на Молдова, не консолидира обществото, а имаше точно обратния ефект.

Молдовското общество се различава и по националността на гражданите. Фактът, че голяма част от хората имат двойно гражданство създава допълнителни различия по отношение и на правата. Следователно ние трябва да положим всички усилия, за да преодолеем тези различия и да предоставим безвизов режим за всички граждани на Молдова.

Charles Tannock, *от името на групата ECR.* – (EN) Г-н председател, никой не оспорва факта, че на Молдова ѝ предстои още дълъг път, докато постигне крайната цел – присъединяване към Европейския съюз, което моята група, Европейските консерватори и

реформисти, подкрепя. Това е една от най-бедните държави в Европа, въпреки че е членка на СТО, и в това си качество е уязвима по отношение на явления като организирана престъпност, трафик на хора и корупция. Молдова все още е блокирана и от продължаващия замразен конфликт с рускоговорящия и оставащ под влиянието на Русия отцепнически регион на Приднестровието.

Все пак, откакто комунистите паднаха от власт преди 15 месеца, Молдова постигна значителен напредък. Партиите от Алианса за европейска интеграция, управляващата понастоящем коалиция, показаха впечатляващи възможности да работят заедно за ускоряване на интеграцията на Молдова в Европейския съюз. От своя страна, Съюзът следва да продължи да оказва натиск върху правителството на Молдова, за да продължи осъществяването на икономическите реформи, и по-специално да подобри приложението на принципите на правовата държава и доброто управление.

Ние обаче следва да се ангажираме повече с Кишинев и да го възнаградим. Беше споменат въпросът за визите, но аз искам да повдигна и въпроса за Евронест, който предлага възможности за политиките както от ЕС, така и от Молдова да разискват общите си интереси. За съжаление, Евронест – за това говорих в доклада си в предишния Парламент – остава парализиран поради спора за представителството на Беларус, тъй като нашият Парламент не признава нейния парламент, тъй като той не е демократично избран.

Надявам се, че един ден, всички несъмнено европейски държави от Източното партньорство, а именно, Молдова, Украйна и демократична Беларус, ще станат кандидати за членство в ЕС.

Bastiaan Belder, *от името на групата EFD*. – (NL) Г-н председател, днешното разискване свидетелства за ангажимента на Европа към разделената Република Молдова и аз съм изключително доволен. От много години в моята държава, Нидерландия, гражданите развиват впечатляващи социални инициативи, които предлагат на млади хора от Молдова реални перспективи. Във връзка с това искам с гордост да спомена фондация „Орхей“ в Бюнсхотен-Спакенбург, едно село, което с голямо усърдие и последователност се занимава с такива въпроси. Мога да гледам хората от фондацията в очите, защото ние тук, също разглеждаме този проблем, като показваме своята ангажираност. Между другото, Молдова се стреми към широко и всеобхватно търговско споразумение с Европейския съюз. Членът на Комисията Фюле също спомена това. Г-н Фюле, как стоят нещата в това отношение и има ли вече реален напредък?

Разширяването на възможностите за продажба на продукти от Молдова, особено селскостопански продукти и вина, е от жизненоважно значение, тъй като най-големият ѝ традиционен пазар, Русия, редовно затваря или ограничава пазарите си по политически причини. Г-н член на Комисията, вече споменахте това, но дали има някакъв начин Европейският съюз да предложи благоприятно за Молдова решение в тази насока?

Накрая, един въпрос по повод на „инициативата от Месеберг“ на германския канцлер Ангела Меркел. Дали Русия наистина се е ангажирала с намирането на решение за Приднестровието в замяна на засилен политически диалог между ЕС и Русия? Чувам, че се говори, че Кремъл не предприема никакви действия засега. Г-н член на Комисията, бих искал, преди всичко, да Ви пожелаем много успехи и постоянство в усилията Ви да приблизите Молдова до Европа.

Traian Ungureanu (PPE). - (EN) Г-н председател, има много доказателства, че ангажиментът на Молдова към европейските ценности и стандарти е истински и ефективен.

Молдова всъщност е най-добрият пример за прилагането на проевропейска политика сред източните ни съседи. Всъщност, по отношение на препоръките си за европейска интеграция, Молдова спокойно може да се сравнява с държавите от Западните Балкани.

Положителният пример, който дава Молдова, следва да се признае и насърчи. Разпадът на демократичните институции в съседна Украйна повишава важността на Молдова за политиката на ЕС на източния ѝ фланг. Във връзка с това е от съществена важност общите избори на 28 ноември да потвърдят неотклонния стремеж на Молдова към европейска интеграция.

Крайно време е ЕС да изпрати положителен сигнал към Молдова и молдовците. Хиляди молдовски семейства са разделени от визова бариера. Диалогът между ЕС и Молдова за визите ни дава огромна възможност. Диалогът следва да влезе в оперативна фаза. Да се надяваме, че Съветът по външни работи на 25 октомври ще прикани Комисията да разработи план за действие за либерализация на визовия режим. Една проевропейска, интегрирана Молдова ще има благоприятен ефект върху източната граница, където слабото управление и нерешените конфликти представляват заплаха за европейската стабилност.

Илияна Малинова Йотова (S&D). – Предиизвикателствата днес пред Молдова, както и общата ни цел е укрепването на мултиетническата държава, нейната идентичност, политическото разрешаване на приднестровския проблем, членството на Молдова в Европейския съюз като самостоятелна и независима държава.

От особено значение е процесът на либерализирането на визовия режим, който, както видяхме в подобни случаи за страните от бивша Югославия, дава добри резултати. Тенденцията за ускорено издаване същевременно на български и румънски паспорти за молдовски граждани не е решение на този проблем и крие определени рискове. Същевременно властите в Кишинев трябва да уверят, че макрофинансовата помощ от 90 милиона евро, която Европейският съюз отпуска, ще се усети от всички молдовски граждани без значение от тяхната етническа принадлежност. Това е от особена важност и за българското малцинство в Молдова, което живее в една от най-бедните икономически части на страната.

Cristian Silviu Buşoi (ALDE) . – (RO) Като член на делегацията в Комитета за парламентарно сътрудничество ЕС-Молдова наистина имах удоволствието да проследя положителния напредък и мога да потвърдя, че ангажираността на Република Молдова да върви по пътя към Европа беше ясно демонстрирана през миналата година. Бих искал на този етап да ви припомня извършените реформи в икономиката, системата на правосъдието и публичната администрация. В същото време трябва да сме реалисти и да признаем, че процесът на прехода в Молдова не е лесен и предстои да се извършат още много реформи.

Доволен съм, че беше отбелязан напредък в обсъждането на либерализацията на визовия режим. Все пак, според мен Комисията следва да изработи ясна пътна карта за постигането на тази цел и, защо не, за пълното премахване на визите в бъдеще. Република Молдова ще трябва да премине през решаващо изпитание по време на парламентарните избори на 28 ноември и аз се надявам, че европейският път, поет от държавата, ще бъде одобрен от населението и Молдова ще продължи да върви по него.

Макро финансовата и политическата помощ от европейските институции и някои държави-членки беше от първостепенна важност. Като се имат предвид положителните резултати от нашата политика, аз изисквам европейските институции – Парламентът, Съветът и Европейската комисия – да продължат да действат в подкрепа на Молдова, за да ѝ се

вдъхне увереност и да се насърчи държавата да продължи по пътя на реформите и сближаването с Европейския съюз, като крайната цел е да бъде интегрирана като пълноправен член.

Adam Bielan (ECR). – (PL) Преди десет дни, имах възможност да посетя Молдова в рамките на специална делегация на комисията по външни работи, заедно, наред с другите, с г-жа Macovei и г-н Watson. Бяхме в Молдова в изключително важен момент за държавата, а именно няколко седмици след неуспешния референдум за промяна на конституцията от 5 септември, както и няколко седмици преди важните парламентарни избори, които, както знаете, ще се проведат на 28 ноември. Това, което видяхме, преди всичко, беше широката подкрепа на народа и молдовското общество за процеса на европейска интеграция. Почти две трети от жителите на Молдова подкрепят процеса.

Също така наблюдавахме огромен напредък, постигнат от правителството и министър-председателя Флат по пътя на европейската интеграция и многобройните реформи, включително, значителния напредък в борбата с корупцията, която преди разяждаше държавата. Разбира се, има проблеми: проблеми, произтичащи от икономическата криза и от все още нерешения въпрос с Приднестровието. При все това, с цел да продължи процесът на реформите след 28 ноември, е необходим ясен сигнал от Европейския съюз, така че аз се надявам, че предстоящата среща на високо равнище на Съвета, ще успее да даде тласък на процеса на либерализацията на визовия режим.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Аз също искам да благодаря на всички, които направиха това разискване възможно. Наш дълг е да се отнасяме към Република Молдова с чувство на огромна отговорност, особено с приближаването на изборите. Правителството на Алианса за европейска интеграция показва, посредством специалните усилия, които положи, че е готово да даде ход на всеобхватен процес на политически, икономически и институционални реформи, като по този начин застана начело в тази област в рамките на Източното партньорство. Това се случва след осем години управление на комунистите, когато основни права, като правото на свобода на изразяване и право на справедливо правосъдие бяха сериозно нарушавани.

Процесът на реформи в Република Молдова трябва да продължи предимно в областта на правосъдието и вътрешните работи. Трябва да започне ефективна битка с корупцията, а свободата на правосъдието да бъде гарантирана. В същото време трябва да се гарантира безопасността и хуманното третиране на задържаните лица, така че да се зачитат основните права на човека. Република Молдова се намира в политическа криза вече от 18 месеца след провала на избора за президент и ратифицирането на референдума.

Считам, че предстоящите избори на 28 ноември ще изиграят решаваща роля за пътя на Молдова към Европа. Демокрацията отново ще премине през трудно изпитание. Искам напълно отговорно да заявя, че провалът на демокрацията в Република Молдова на предстоящите избори ще отбележи в по-малка степен провал и на Европейската политика в тази държава. Ние се нуждаем от партньор в непосредствена близост до ЕС, който приема нашите споделени ценности.

Искам да завърша, като подчертая, че езикът, който се говори от гражданите на Република Молдова, е вече един от официалните езици на Европейския съюз. Това е още една причина тя да получи нашата подкрепа.

Кристиан Вигенин (S&D). – Доволен съм, че Европейският парламент отделил от своето време, за да обсъди ситуацията в Молдова, една страна, която по своята същност е европейска

и в този смисъл трябва да кажем, че управляващата коалиция за европейска интеграция направи наистина много по пътя към сближаването с Европейския съюз и трябва да получи висока оценка за това.

В същото време гражданите очакват повече резултати в сферата на икономиката, на социалното развитие и този въпрос не случайно се превръща и в централен в настоящата кампания. Отношенията с Европейския съюз не са еднократен акт, те са дългосрочен процес и пътят на Молдова към сближаването трябва да се превърне в необратима политика.

Неуспехът да бъде променена конституцията доведе до тази ситуация, до една политическа нестабилност, която има риск да бъде повторена отново след настоящите избори. Затова моят призив към водещите политически сили е независимо от различията, независимо от резултата от изборите, да направят необходимото, за да бъде гарантирана политическа стабилност в Молдова, което да им даде шанс да работят в интерес на гражданите и европейското бъдеще на страната си.

Cristian Dan Preda (PPE). – (RO) Румънски империализъм – ето как комунистите от Молдова описват заявения интерес и изказванията на членовете на парламента на Румъния относно положението в Кишинев, независимо дали става въпрос за президента Бъсеску или членове на ЕП. С други думи, комунистите в Кишинев искат Букурещ да мълчи. По мое мнение, те нямат право да очакват това. Напротив, наш дълг е ясно да изразяваме позицията си.

Главна причина за това е, че голям брой предимно европейски, румънски и български граждани също живеят в Република Молдова. Считаю, че също като всички други европейски граждани, живеещите в Молдова следва да се ползват от правата, произтичащи от политическия им статут.

Второ, трябва отблизо да следим Кишинев, защото едно коалиционно правителство вече повече от година работи за европейската интеграция. И не става въпрос само за името на коалицията. Разбира се, ако се наричаше Алианс за Русия, нямаше да сме толкова заинтересовани. То се нарича Алианс за европейска интеграция, но не само названието има значение, а и решителните действия на правителството. Г-жа Масовеи и членът на Комисията Фюле обясниха какво включват тези решителни действия.

Бях в Кишинев и Тираспол миналата седмица и забелязах, че изборът да станеш европеец е поставен на карта по време на изборната кампания, която трябва да започне във връзка с изборите през месец ноември. Гражданите на Молдова всъщност ще избират не просто между различни политически сили, но и дали да продължат или не по пътя към Европа.

Нека не се заблуждаваме. Видях, че дори ръководителят на делегацията на ЕС в Кишинев започва да се заблуждава. Комунистите не искат интеграция. Преди година и няколко месеца, комунистите показаха какво искат. Демонстрациите през месец април ни предоставиха ясно доказателство за истинските интереси на комунистите в Кишинев. Ето защо аз се надявам, че гражданите ще разберат посланията и намеренията на партиите и че самите политици също ще разберат желанията на хората, изразени при изборителните урни.

Marek Siwiec (S&D). – (PL) Нека се запитаме защо отделяме толкова много време на такава малка държава, разположена в близост до Черно море, без да има излаз на него. Вероятно причината е, че Молдова е малка държава, където се срещат два свята. Единият от тях, някога символизиран от Съветския съюз, бавно и трудно се превръща в нещо от миналото. Молдова е разделена държава. Част от нея е окупирана и се поддържа от външни

сили. Мисля, че тази държава заслужава нашата подкрепа. Тя е малка, но в нея живее смел народ, който иска да се сближи с Европейския съюз и да изгради демокрация.

Г-н член на Комисията, положението в Молдова напомня закона от физиката, според който не е толкова важна приложена сила, а избраната точка на прилагане. Милионите евро, за които говорихте, не впечатляват много. Сумата не е голяма, но ако се вложи на подходящото място и в подходящото време, тя може да доведе до желан ефект. Желая успех на всички, които искат да изградят демокрация в Молдова. Не се интересувам от партийни пристрастия, но искам Молдова да се обедини, за да построи по-добро бъдеще за себе си и да стане наш партньор в близко бъдеще.

Eduard Kukan (PPE). - (SK) Постигнатият досега напредък от Молдова показва, че държавата може да стане пример за успешен участник в Източното партньорство на Европейския съюз.

Настоящото проевропейско правителство, водено от Алианса за европейска интеграция, представя на гражданите на Молдова ясна, важна политическа перспектива за бъдещия демократичен напредък на държавата. Също така е истина обаче, че вътрешното политическо положение е отрицателно повлияно от продължилото дълго време спор относно конституционната реформа. След неуспешния референдум предстоящите избори следва да преодолеят застоя в политическите преговори между партиите. Считаю, че Европейският съюз следва недвусмислено да признае важния напредък, постигнат от настоящото правителство в укрепването на отношенията с ЕС.

В понеделник, 25 октомври, се очаква Съветът по външни работи да публикува заключенията си относно Молдова. Съветът следва да изрази подкрепа за проевропейските стъпки, предприети досега от правителството, и, най-важното, да поиска от Комисията да разработи план за действие във връзка с либерализацията на визовия режим. Това е важен въпрос за гражданите на Молдова. Разбира се, крайният резултат ще зависи, преди всичко, от резултатите от изборите. Що се отнася до Европейския парламент, считам, че нашето отношение спрямо Молдова следва да е по-положително. Следва е по-ясно да демонстрираме подкрепата си за проевропейските сили и да им покажем, че искаме Молдова да стане бъдещ член на обединеното европейско семейство. Следва да ги убедим, че такова бъдеще е и в техен интерес.

Laima Liucija Andrikienė (PPE). - (EN) Г-н председател, Молдова измина дълъг път, откакто пактът Молотов-Рибентроп раздели Европа на сфери на влияние и Молдова стана част от СССР.

Днес Молдова е независима държава. Вярно е, че има много проблеми. В същото време тя е демократична държава, която върви по пътя на европейската интеграция, затова днес искам да призова всички политически кръгове в държавата, всички демократични политически сили и всички етнически общности да избягват ненужната конфронтация и да се съсредоточат върху разработването на широко виждане за Република Молдова с цел държавата да започне да постига европейските си цели.

Не на последно място, стои въпросът за Приднестровието. Приднестровието следва да бъде доста напред в нашия дневен ред и аз приветствам инициативата на германския канцлер, Ангела Меркел, и на политическите лидери на някои други държави да решат този замразен конфликт.

Ioan Mircea Pașcu (S&D). - (EN) Г-н председател, Молдова е последната брънка от „латинското“ семейство извън ЕС. Историята играе важна роля тук. Все пак, посредством

политиката за съседство и Източното партньорство, перспективите на Молдова първо да се сближи, а след това да бъде присъединена към ЕС, след като изпълни необходимите условия.

Управляващата коалиция, въпреки че скоро ще бъде изправена пред избори, ускори темпа на реформите, на което ЕС реагира подобаващо. Хората, които ръководиха процеса и от двете страни, следва да бъдат поздравени. Както вътрешните реформи, така и реакцията на ЕС следва в скоро време да станат необратими.

Перспективите на Молдова зависят, разбира се, от решението на конфликта в Приднестровието. В това отношение, ние сме обнадеждени от провеждащите се обсъждания по темата, обявени на германо-руската среща на високо равнище в Потсдам и вероятно предизвикани от проведената наскоро трестранна среща на високо равнище в Довил, като се използва видимото желание на Русия да намери решение. Да се надяваме и да работим заедно, за да включим и последната брънка от „латинското“ семейство в ЕС.

Andreas M \ddot{u} lzer (NI). – (DE) Г-н председател, при обсъждания на Балканите в миналото, например когато центърът на разискванията беше Косово или Босна, ние бяхме склонни да пренебрегнем Молдова. ЕС отдавна трябваше да поеме ролята на посредник в конфликтите между Молдова и нейните съседи. Можем само да съжаляваме, че Молдова сега отказва предложението на ЕС да бъде посредник в уреждането на приднестровския конфликт.

Не е случайност, че Молдова е бедната роднина в европейското семейство. Това се дължи на хаотичната, постсоциалистическа икономика на държавата. Както знаем, главната промишлена зона в източната част на Молдова обяви независимост с помощта на Русия и по този начин обрече държавата на икономически упадък, тъй като икономиката се основава единствено на селското стопанство.

Когато гражданите на Молдова отидат да гласуват в края на месец ноември, за да изберат ново правителство, ще бъде важно да се гарантира, че изборите ще протекат гладко и ще се избегнат нови размирици и например засилване на конфликта с Румъния.

Andrzej Grzyb (PPE). – (PL) Г-н член на Комисията, имах възможност да наблюдавам повторните избори в Молдова. Когато разговаряхме с представители на тогава опозиционните партии, видяхме голямо желание за промяна. Тази промяна вече е факт. Настоящият министър-председател, г-н Флат, който тогава говореше като представител на опозицията, недвусмислено обяви стремежа ѝ към Европа. Когато той беше гост в Европейския парламент, изразихме одобрението си на резултатите от неговата дейност. Същото беше потвърдено и от делегацията на комисията по външни работи, която неотдавна посети Молдова.

Вътрешните проблеми, по-специално, по отношение на Приднестровието и разпокъсването на държавата, които са символ на миналото и разделението, са много трудни за решаване. Дължни сме да подкрепим процеса, който ще доведе до включването на Приднестровието към Молдова. Тук има няколко проблема, включително миграцията. Г-н член на Комисията, всяко изразяване на подкрепа, като тук аз съм съгласен с колегата г-н...

(Председателят отнема думата на оратора)

Mario Pirillo (S&D). – (IT) Г-н председател, миналата седмица пътувах до Кишинев в Молдова. Присъствах на конференция, организирана от министъра на културата, по повод на интеграцията на Молдова в Европа, по-конкретно в областта на културата. Оцених високо огромното желание за растеж, особено посредством редица инициативи, като се започне от изграждане на инфраструктура, пътища, електроснабдяване и други системи, и се стигне

до професионално обучение за всички професионални направления, както и опреснителни курсове за други професии.

Хората в Молдова проявяват истински интерес към присъединяването към Европа. Правителството си е поставило за цел постигането на реална интеграция в Европейския съюз в близко бъдеще и работи в тази насока. В момента е добре Европа да се съсредоточи върху...

(Председателят отнема думата на оратора)

Andrew Henry William Brons (NI). - *(EN)* Г-н председател, броят на естествените получатели на финансиране от ЕС понастоящем е малко под половината от всички държави-членки. Ако продължим да приемаме още и дори по-бедни източни държави, делът на нетните получатели на финансиране вероятно ще нарасне до две трети. Това безспорно ще бъде за сметка на нетните участници във финансирането, но също така и на държавите-членки, които понастоящем са нетни получатели на финансиране.

Често ни казват, че либерализирането на визовия режим няма нищо общо с миграцията, като имат предвид, разбира се, легалната миграция. Но подобна мярка е свързана по всякакъв начин с нелегалната миграция: трафика на хора, които приемат да работят за заплата, по-ниска от минималната и при условия, неотговарящи на минималните изисквания. Това също ще лиши държавата от хора в работна възраст, които могат да я изведат от бедността.

Последно, бих казал, че през 1991 г. Молдова обяви независимостта си от Съветския съюз. Дали тя наистина желае да се лиши от независимостта си в полза на ЕС, без значение колко сребърника ще получи?

Щефан Фюле, *член на Комисията.* - *(EN)* Г-жо председател, според мен разискването беше много ползотворно, а също и навременно, но най-ценното беше очевидното единство на посланието и подкрепата на уважаемите членове на Парламента.

Република Молдова преживява повратен момент в историята си. През последната година Комисията активно подпомага правителството на Молдова да постигне максималното при изпълнение на своята амбициозна програма за реформи.

Реформите, които подкрепяме, без изключение отразяват широкия обхват от цели на плана за действие ЕС-Молдова. Успехът на реформите е от решаващо значение за бъдещето на Република Молдова.

По много поводи ние сме изразявали подкрепата си за създаването на една модерна, благоденстваща Молдова с обединено общество и възстановена териториална цялост, а не само на 30 септември, когато т.н. група „Приятелите на Молдова“, спомената от г-н Watson, посети Кишинев. Няма съмнение, че може да се извлече поука в това отношение от историята на Европа.

Република Молдова върви в положителна посока. Убеден съм, че държавата ще успее да постигне политическия, компромис, необходим за устойчивостта на ангажимента за реформи. От наша страна и доколкото можем, ние ще продължим да подкрепяме гражданите на Молдова и да оказваме необходимата външна помощ за реформите. Ще продължим да ги подкрепяме успешно да преминават тестовете за устойчивост чрез предстоящите парламентарни избори. Също така аз също искрено се надявам, че след изборите, ще сме свидетели на политически процес на консолидация в Молдова, основан на проевропейски дневен ред, който да продължи с преустройство в полза на гражданите на Молдова, както и на Европа.

Председател. – В заключение на разискването ⁽¹⁾, бяха внесени шест предложения за резолюции съгласно член 110, параграф 2 от Правилника за дейността.

Разискването приключи.

Гласуването ще се проведе днес, четвъртък, 21 октомври, в 12,00 ч.

Писмени изявления (член 149)

George Becali (NI), *в писмена форма.* – (RO) Аз също приветствам напредъка, постигнат от Европейския съюз през миналата година във връзка с Република Молдова. Разрешете ми да благодаря на моите колеги, които внесоха това предложение за резолюция.

От самото си присъединяване си към ЕС Румъния е ангажирана с подкрепата на каузата на Молдова в рамките на ЕС. Считам, че конкретно доказателство за този ангажимент е броят на членовете на ЕП от Румъния от различни политически групи, подписали резолюцията.

Предоставените на държавата 90 млн. евро като макроикономическа помощ беше и все още е жизнено необходима за напредъка на Молдова и нейните граждани, и по-конкретно за изпълнение на поетите ангажименти по отношение на реформите, принципите на правовата държава и борбата с корупцията.

Република Молдова има два основни проблема, които чакат своето решение. Първият е свързан с Приднестровието и тук европейските правителства трябва да имат по-конкретен и решителен принос, а преговорите следва да бъдат възобновени. Вторият проблем, който очевидно зависи от демократичните политически сили в Република Молдова, които ние трябва да насърчаваме, е как ще се проведат изборите на 28 ноември. Трябва да гарантираме на гражданите както от страната, така и извън нея, реален достъп до правото им да гласуват за централно правителство. Благодаря.

4. Контейнери, изгубени в морето, и обезщетение (разискване)

Председател. – Следващата точка е разискването относно въпроса, изискващ устен отговор, към Комисията относно изпуснати в морето контейнери и компенсации, зададен от Brian Simpson, от името на комисията по транспорт и туризъм (O-0115/2010 - B7-0469/2010).

Brian Simpson, *автор.* – (EN) Г-н председател, както посочихте, тази сутрин аз се изказвам от името на комисията по транспорт и туризъм по един въпрос, който беше пренебрегван дълго време, а именно контейнерите, които падат от кораби в морето.

За мен е удивително, че в тези модерни времена хиляди такива контейнери изчезват всяка година, като преобладаващата част от тях падат от корабите в нашите океани. Изчислено е, че всяка година бива изпускан изумителния брой от 10 000 контейнера. Изглежда, че корабните агенти и застрахователи приемат тази цифра спокойно и не предприемат нищо по въпроса. В европейски води се изпускат 2 000 контейнера годишно и тази цифра ще нараства година след година. Тези контейнери представляват заплаха за навигацията, те могат да замърсят моретата както с токсични, така и с нетоксични материали и създават значителни разходи за почистване на местните органи.

Сега комисията по транспорт изисква действия за намаляване на тази цифра и изпраща сигнал към морската промишленост, че не сме подготвени да търпим още дълго това

(1) Вж. протокола.

състояние на нещата. Институтът MARIN в Нидерландия откри, че основните причини за падането на контейнери са неправилното закрепване, контейнерите с прекомерно голямо тегло и неправилното разпределение на товарите. Освен това екипажите на по-големите кораби контейнеровози се затрудняват в преценката, когато значителни товари се придвижват напред и/или към кърмата поради метеорологичните условия, което може да увеличи вертикалното ускорение в тези части извън действителните технически спецификации на кораба.

Освен това липсата на строга конвенция за отговорността и обезщетенията за нетоксични вещества оставя в ръцете на местните органи на управление покриването на разходите за почистване. Сега Парламентът иска корабните дружества да поемат своята отговорност по този въпрос. Ние бихме искали да видим, че Комисията става по-активна при решаването на това неприемливо състояние на нещата. Днес аз изисквам Комисията да проучи резултатите, получени по проекта „Lashing@sea“, и да излезе с предложения за подобряване на процедурите и оборудването за закрепване на контейнери.

На второ място, бихме искали да видим действия, с които да се гарантира, че всички контейнери се претеглят правилно на пристанището и се подреждат правилно преди отплаването на кораба, както и че се монтират автоматични радиофарове за установяване на местоположението на контейнерите.

На трето място, искаме Комисията да разгледа режима за компенсация, така че местните и регионалните органи да не останат измамани.

На последно място, бих искал да се върна към задълженията на по-широкообхватната морска промишленост за създаване на организация и планиране. Разбирам, че е възможно контейнери да бъдат изпуснати в морето при силни бури. Това, което не приемам, е че контейнерите се изпускат поради лоша изработка или поради претоварване, или защото се товарят неправилно, или поради политиката за ненамеса в частни инициативи спрямо този проблем от страна на промишлеността в най-общ план.

Контейнерите, падащи от кораби, са опасни. Неприемливо е да се губят по 20 000 от тях на година. Ние изискваме да се предприемат действия, тъй като се поставят в опасност човешки животи. Морската промишленост изглежда не желае да действа. Може би ние следва да го сторим.

Мойра Гейгън-Куин, член на Комисията. – (GA) Г-н председател, благодарна съм на г-н Simpson за това, че повдигна този особено важен въпрос, който представлява интерес за много членове на Парламента, както и за Комисията.

(EN) Комисията приветства резултатите от проекта „Lashing@Sea“. Международната морска организация изпълнява основната роля при решаването на въпроса за контейнери, изпуснати в морето, и това е регулирано на международно равнище. Въпреки това Комисията ще работи заедно с държавите-членки за насърчаване на действия за приемане на международно договорени процедури в рамките на структурите на Международната морска организация.

По отношение на втория въпрос за претоварени и неправилно разпределени контейнери, не съществуват правила на ЕС за регулиране на претеглянето на контейнери преди товаренето им на кораби или процедури, обхващащи разполагането на товара или закрепването. Този въпрос е регулиран на национално равнище или чрез международни споразумения.

Комисията не планира на този етап да предприема законодателна инициатива по отношение на този въпрос. Това обаче може да се промени, ако международните обсъждания са

неуспешни и проблемите с устойчивостта и стабилността на корабите или изпусканията на контейнери започнат да зачестяват.

Преди да представи каквото и да е ново предложение, Комисията трябва да извърши цялостна оценка на въздействието, което една подобна мярка би оказала върху корабните оператори. Днес Комисията не разполага с достатъчно информация по отношение на този конкретен въпрос.

По отношение на третия въпрос за системи за установяване на местоположението на контейнерите в морето, тази възможност може да бъде проучена по-подробно. Оборудването на милиони контейнери с устройства за проследяване обаче би било скъпо и трябва да се извърши правилна оценка на ползите, преди да се вземе окончателно решение тези системи за проследяване да станат задължителни.

Комисията може също така да извърши оценка на приложимостта за разясняване на разпоредбите на Директива 2002/59/ЕО за създаване на система на Общността за контрол на движението на корабите, която задължава държавите-членки да гарантират, че капитанът на кораба докладва на компетентните брегови станции, ако забележи контейнери, носещи се в морето.

Ако ще проучваме варианта за гарантиране на проследяването на контейнерите, следва да се вземат под внимание разходите от подобна мярка. Един такъв вариант обаче би могъл да се разгледа в рамките на потенциалното развитие на проследяването на контейнерите за логистични цели и за целите на безопасността.

На последно място, по отношение на компенсацията за вреди, причинени от изпуснати контейнери; това може да се разглежда съгласно Директива 2009/20/ЕО относно застраховката на корабособствениците за морски искиове и Директива 2005/35/ЕО относно замърсяване от кораби и налагане на санкции при нарушения, които обхващат случаи на замърсяващи петролни вещества, изхвърлени в морето.

Директива 2004/35/ЕО относно екологичната отговорност по отношение на предотвратяването и отстраняването на екологичните щети също постановява строги отговорности за оператори, които причиняват екологични щети чрез превоза по море на опасни стоки или на замърсяващи стоки. Тези оператори са длъжни да възстановят щетите, причинени на защитени видове и естествени местообитания.

Допълнителните мерки за въвеждане на режим за компенсация за щети, причинени от изпуснати контейнери, ще трябва да се оценяват внимателно спрямо принципа за пропорционалност, оправдаващ действието на ЕС. Комисията счита, че на този етап приоритетът следва да е работата на ММО за подобряване на стандартите.

Dominique Riquet, *от името на групата PPE*. – (FR) Г-н председател, г-жо член на Комисията, както г-н Simpson отбеляза всяка година в европейски води се изпускат няколко хиляди контейнера и те създават значителен риск в две направления: те създават риск от замърсяване, който беше обсъждан широко, а също и, тъй като част от тях не потъват, а често пъти плуват между два водни басейна и е трудно да бъде определено тяхното местоположение, те крият огромен риск за безопасността на корабоплаването както за товарни кораби, така и, по-специално, за най-малките риболовни или развлекателни плавателни съдове. Резултатът, както знаем, са сериозни инциденти, които застрашават човешки животи.

Следователно това е един изключително сериозен проблем, а Комисията изглежда твърди, че или не разполага с информация, за да предприеме действия, или счита, че с оглед на съществуващите договорености трябва да се приложат определени мерки. В действителност това не е така: не се прави абсолютно нищо относно това положение.

Поради това ние искаме да бъдат предложени реални мерки. Ние искаме превантивни мерки, под което аз имам предвид мерки, свързани с методите за товарене и разполагане на товара, и с възможностите за вграждане в контейнерите – а това може да се извърши при задоволителни икономически условия – на радиофар, който ще позволява да се установява местоположението на изпуснати контейнери и по този начин те или ще бъдат избягвани от плавателните съдове – като така ще се спасят човешки животи – или ще бъдат изваждани, ако съдържат токсични вещества. При наличие на токсични или силно токсични вещества радиофарът трябва също така да е в състояние да излъчва съгласуван сигнал, който да позволява предвиждане и контролиране на рисковете за околната среда.

На последно място, радиофарът трябва да се използва за идентифициране на собствениците на контейнерите, тъй като стои въпроса за поемане на отговорност, повдигнат във въпроса, изискващ устен отговор. Действително това, че не се знае кои са собствениците и невъзможността на практика да се идентифицира и да се установи местоположението на контейнери означава, че не може да се направи нищо по отношение на възстановяването и компенсирането на щети.

Настоятелно призоваваме Комисията не просто да прави заключения, че не разполагаме с ресурси или че съществуващите ресурси са достатъчни, тъй като това не е така: съществува въпросът за екологичната безопасност, но на карта са поставени и човешки животи и ние не трябва да забравяме това.

Saïd El Khadraoui, от името на групата S&D. – (NL) Г-н председател, г-жо член на Комисията, госпожи и господа, от името на моята група, бих искал да изразя подкрепа за коментарите и въпросите, поставени от председателя на комисията по транспорт и туризъм, г-н Simpson. Изпускането на контейнери – както и на тяхното съдържание, разбира се, тъй като ние не трябва да забравяме, че става въпрос и за това – без съмнение е един подценяван и пренебрегван проблем. Както беше заявено, става въпрос за 2 000 контейнера ежегодно само в европейски води, с всички последствия, което това оказва върху околната среда, последствия вероятно и за екипажите, за други кораби и за крайбрежните региони, на които, естествено, твърде често се пада задължението да почистват отломките. Това е проблем, който ние трябва да решим.

Съществуват различни причини за този проблем: лоши метеорологични условия, висока скорост, недобро обезопасяване и поддръждане на контейнери, претоварване и т.н. Моята група счита, че този проблем има европейско измерение, което оправдава инициатива от страна на Комисията. Не бива да стоим пасивно встрани и да чакаме мерките на Международната морска организация (ММО). По-специално, могат да се предприемат инициативи за регистриране на подобни инциденти и за повишаване на осведомеността по този въпрос в европейските пристанища. Във връзка със социалния диалог – европейския социален диалог в пристанищния сектор – Комисията може също да повдигне въпроса и да предложи решения, като например нови процедури за товарене на контейнери или промяна в обучението.

Г-н Riquet отбеляза и аз също считам, че е изключително разумно да се гарантира проследяване на контейнерите: не само в това отношение, но и във връзка с извършването

на наблюдение на цялата логистична верига. Така че, г-жо член на Комисията, аз очаквам някои малко по-конкретни инициативи през идните месеци и години.

Gesine Meissner, *от името на групата ALDE.* – (DE) Г-н председател, г-жо Гейгън-Куин, в миналото пристигането на контейнер, пълен с маратонки, на някакъв остров, което се прие възторжено от местните жители, се превърна във водеща новина. Имаше и друг случай, при който ято гумени патета доплува до брега. Това, разбира се, са приятните примери за изчезнали корабни товари, но в действителност в много от случаите изпуснатите контейнери могат да причинят сериозни щети. Ясно е, че трябва да направим нещо в тази връзка.

Нидерландското правителство прояви загриженост за този проблем и започна разследване, за да установи защо се случва това. Разследването определи няколко причини. Въпреки че съществуват регламенти на ЕС, които определят как следва да се обезопасяват товарите, и въпреки че всички кораби разполагат с наръчник, съдържащ правилата на борда, товарите на само 46% от корабите се закрепват правилно. Това означава, че ние не се нуждаем от нови правила. Вие бяхте права за това, г-жо Гейгън-Куин. В много от случаите теглото на товара не е балансирано правилно. Друга причина е фактът, че много екипажи от сектора на морския превоз на къси разстояния развързват товара, преди да са достигнали до своето местоназначение, за да ускорят процеса на разтоварване. Грешките при подреждането също могат да предизвикат проблема, в съчетание със старо или повредено оборудване. Всичко това, естествено, може да окаже огромно въздействие върху околната среда. Около 70% от предметите, изпуснати от кораби в морето, потъват на дъното, но това поражда въпроса какви вреди предизвикват те на морското дъно. Общо 15% от стоките достигат сушата. Останалите 15% продължават да плуват из океана и очевидно съставляват значителна заплаха за други кораби, платформи и за околната среда.

Това означава, че в случай на злополуки в морето ние трябва да проучим степента, до която контейнерите са свързани с тях. След това трябва да разговаряме с корабните дружества и с пристанищните оператори, за да гарантираме, че те спазват регламентите. Освен това трябва да се провеждат редовни проверки. Две хиляди контейнера наистина са твърде много и аз считам, че провеждането на проучвания за приложимост би отнело прекалено много време. Трябва да предприемем незабавни действия, тъй като нещата просто не могат да продължават по същия начин.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: Rainer WIELAND

Заместник-председател

Jaroslav Paška, *от името на групата EFD.* – (SK) Според мен решението на проблема за компенсирани на щетите, причинени от контейнери, изпуснати в морето, се крие в добре организирани връзки между три страни: собственика на превозваните стоки, корабното дружество и застрахователното дружество.

Операторът, корабното дружество, и по-конкретно екипажът, носят отговорност за безопасността на стоките в морето. Освен това екипажът носи отговорност за предотвратяване на падането или изплъзването на контейнерите от кораба в морето, тоест за спазване на международните действащи разпоредби и за гарантиране на безопасното превозване на стоки с международен морски транспорт.

По мое мнение, първата стъпка, която сме длъжни да обмислим при решаването на този въпрос, е гарантирането на спазване на разпоредбите относно обезопасяването на стоки преди изпращането им по море. Мисля, че това е основният въпрос в тази връзка. Едва след това следва да се опитаме да изготвим нови, допълнителни разпоредби за превоза на стоки.

Единствено след като разберем коя е действителната отправна точка и какво е състоянието по отношение на спазването на разпоредбите, следва да започнем да правим изменения на разпоредби, които вече са установени в международното корабоплаване, а в зависимост от случая също и в Европейския съюз.

Jim Higgins (PPE). – (GA) Г-н председател, колегата, Brian Simpson, повдигна много важен въпрос и аз трябва да кажа, че изобщо не съм удовлетворен от отговора, който получих от члена на Комисията. Има ли тя желание или готовност да предприеме нещо в тази връзка по отношение въвеждането на закон?

(EN) Въпросът е особено важен и аз поздравявам моя колега, Brian Simpson, за това, че го повдигна, защото ако погледнете статистиката, нещата наистина стават все по-зле.

Приблизително 50% от световния корабен тонаж се използва за превоз на нетоксични вещества под формата на стоки в насипно състояние. Наблюдава се бързо увеличаване на световния корабен флот за превоз на контейнери – той е нараснал със 140% от 32,6 млн. на 78,3 млн. брутни тона от 1984 г. насам – и проблемът се нуждае от регулиране.

Съществува проблем и по отношение на увеличената скорост, тъй като тези контейнеровози пътуват с много по-висока скорост от корабите за насипни товари. Сега те пътуват със скорост 27 възела, което е една изключително висока скорост, като се има предвид вероятността от катастрофи или удари, сблъсъци и т.н. Така че в това отношение проблемът също е сериозен.

Съществува и проблемът с реалната възраст на самия корабен флот. Ако проверите възрастта на плавателните съдове, превозващи контейнери, ще установите, че преобладаващата част са в категорията 19–24 години, което означава, че съществува сериозен проблем по отношение на реалните структурни дефекти. Това, от което се нуждаем, е законодателна инициатива. Не можем да си позволим поведение на ненамеса в частни инициативи. Нуждаем се също така и от строга конвенция за отговорността, така че корабите, плаващи във води на ЕС, да трябва автоматично да покриват разходите за непреднамерени токсични замърсявания на морето поради изпускането на контейнери.

Всъщност това, което искам да кажа, е че ние се нуждаем от действия, защото положението продължава да се влошава и, както г-н Simpson изтъкна, в преобладаващата част от случаите на инциденти ние говорим за човешка грешка по отношение на начина на закрепване на контейнерите, на тяхното третиране и т.н., така че ние наистина трябва да накараме корабните дружества да поемат своята отговорност.

Inés Ayala Sender (S&D). – (ES) Г-н председател, точно през ноември преди осем години, „Престиж“, петролен танкер, превозващ 70 000 тона суров петрол, претърпя злополука край бреговете на Галисия, която предизвика изтичане, при което от танкера се изляха 20 000 тона петрол. Този първоначален разлив в съчетание с погрешно прецененото решение на тогавашния министър на общественото строителство, г-н Алварес-Каскос, доведе до пълна катастрофа и до най-голямата екологична, социална и икономическа трагедия, която някога е засягала бреговете на Галисия.

Една от възможните причини, които бяха разгледани, за да се обясни изтичането, беше именно наличието на изпуснати контейнери на морската повърхност, оставени на произвола на вълните и бурите. Тези контейнери представляват потенциални гранати, които могат да бъдат хвърлени срещу корпуса на всякакъв вид кораби, включително петролни танкери от рода на „Престиж“, но също и на пътнически кораби, фериботи или круизни кораби.

Резултатите от проекта „Lashing@Sea“ разкриха сериозни недостатъци и нехайство в различните засегнати области, като например липса на обучение и инструкции сред товарачите и докерите на пристанищата, както и сред корабните екипажи, които често не са добре обучени и са с непълен щат, въпреки че корабите, на които работят, са истински морски чудовища.

Освен това най-добрите техники за обезопасяване и проследяване на контейнерите като цяло не се използват достатъчно и те често биват претоварвани. На последно място, трябва да се извърши оценка на разходите и рисковете от новите физически въздействия, предизвиквани от тези морски чудовища. Тези въздействия включват например така наречения „параметричен резонансен ефект“, който може да ускори изпадането на контейнери от задната част на кораба.

Поради това ние изискваме Европейската комисия да предприеме незабавни превантивни мерки, повече обучения, инструкции и опреснителни курсове за докери и екипажи. Освен това ние изискваме прилагането на мерки за технологична безопасност: проверки на теглото в пристанищата, по-добро оборудване за закрепване и по-добри стратегии за подреждане, както и адекватна маркировка за установяване на местоположението на контейнерите в случай на изпускане, като проследяването е една от услугите, които потенциално се предоставят по проекта „Галилео“.

Jörg Leichtfried (S&D). – (DE) Г-н председател, радвам се, че Европейската комисия не е съществувала през 15-ти век. Ако беше съществувала, вероятно Христофор Колумб и неговите спътници биха се блъснали в първия контейнер и бързо биха потънали, и така никога нямаше да достигнат до континента Америка.

Ние знаем каква е причината за този проблем. Знаем, че нещо трябва да се направи. Какво заявява Комисията? Тя заявява, че не е възможно да се направи нищо. Това просто е неприемливо. Знаем, че причината е погрешното разполагане на товара, че контейнерите не са закрепени правилно, че са прекалено тежки, че падат във водата, дори когато няма буря и че отделните държави и техните собствени разпоредби не могат да окажат въздействие за промяна на всичко това. Кой тогава трябва да направи промяната, ако не Комисията, която отговаря за това да гарантира, че подобни неща не се случват в европейски води.

Ние не сме загрижени единствено за екологичните вреди. В опасност се поставят и човешки животи. Какво би се случило, ако някоя малка лодка с пластмасов корпус се удари в един от тези контейнери някъде сред Атлантическия океан? Тя би потънала. Няма да потъне само лодката, но и хората на борда ѝ. Да се прекара дълъг период от време насред Северния Атлантически океан със спасителна жилетка не е много забавно. Ние трябва да вземем това под внимание. Поради това считам, че бездействието е неправилно. Считам, че Европейската комисия трябва възможно най-скоро да въведе наредби, за да сложи край на това положение. То е опасно, погрешно и нещо трябва да се направи. Призовавам Комисията да предприеме спешни действия, защото в този случай тя носи отговорност.

Mario Pirillo (S&D). – (IT) Г-н председател, госпожи и господа, считам, че въпросът за контейнерите, изпуснати в морето, който обсъждаме днес, е много важен, тъй като засяга проблем от изключителна важност най-вече за икономиката на крайбрежните региони на ЕС. Поради това считам, че Европейската комисия трябва да се опита да създаде застрахователен фонд, който да може да предоставя компенсации за всяка щета, причинена от изтичането на понякога опасни вещества от контейнери, изпуснати в морето.

Освен това е препоръчително да се увеличи степента на морската безопасност посредством по-строго законодателство относно контрола на операциите по разполагане на стоки и относно превенцията на незаконното разполагане на вредни токсични стоки на кораби. Аз вече съм изисквал създаването на подобен застрахователен фонд при други подобни случаи.

Brian Simpson, автор. – (EN) Г-н председател, накратко казано, разочарован съм от отговора на Комисията на моя въпрос, изискващ устен отговор.

Разбирам, че едно световно споразумение би било идеално, разбирам и че трябва да включим ММО, но ММО се оказва една от най-бавно действащите международни организации, съществували някога в света. Тя работи със скоростта на костенурка, а ние се нуждаем от действия сега.

Г-жо член на Комисията, ако аз преднамерено пусна 2 000 тежки метални кутии в морето, пълни с материали, ще бъде даден под съд. Но ние позволяваме това да се случва всяка година във води на ЕС.

Аз апелирам: не можете да се правите на Пилат Понтийски и да си измивате ръцете, бягайки от проблема. Проблемът се разраства. Той е сериозен и Вие трябва да му обърнете внимание. Това не е проблем, който можете да оставите настрана, заявявайки „ще трябва да направим оценка на това“ и „ще трябва да направим оценка на онова“ или нещо подобно.

Чухте какво заявиха членовете. Моля Ви, започнете да правите опити за неговото решаване.

Мойра Гейгън-Куин, член на Комисията. – (GA) Г-н председател, благодарна съм на всички колеги, които взеха участие в това разискване, и бих желала да изтъкна, че аз напълно разбирам важността на темата, която разискваме, и колко важно е според колегите Комисията да постигне напредък по отношение на политика, с която да се реши този конкретен въпрос. Считаю, че разискването и приносът на всички вас показаха колко важен е въпросът.

(EN) Аз също така считам, че разискването показва колко важно е опазването на околната среда. Интересно е как разискването премина от гумените патета и обувките на г-жа Meissner и стигна чак до Колумб, който според легендите е посетил пристанището на моето родно място в Западна Ирландия. Радвам се, че той е предприел това прочуто пътуване!

Бих желала обаче отново да изтъкна пред всички колеги, но, по-специално, пред г-н Simpson, който проявява толкова задълбочен интерес в тази област и който е вложил толкова усилия в нея, че ние имаме много сериозно отношение към този конкретен въпрос. Запознати сме с голямото увеличаване на броя на контейнерите, които биват изпускани, и както вече заявих, членът на Комисията Калас вече разглежда този проблем. Той счита, че проблемът е свързан не само със закрепването на контейнерите, но и с прекомерното им тегло. Понякога от значение е и устойчивостта на кораба, което също беше повдигнато като въпрос, и възрастта на корабите – въпрос, повдигнат от г-н Higgins.

Безопасността и опазването на морската среда, както вече споменах, са много важни приоритети за Комисията. Ние не можем да правим компромис относно тези въпроси, ние, по-специално членът на Комисията Калас, със сигурност ще преценим дали са необходими допълнителни действия. Сигурна съм, че той ще се радва да работи в тясно сътрудничество с Вас и с Вашата комисия, г-н Simpson, за да се стигне до решение на въпроса.

Ние вече разполагаме с доста инструменти за гарантиране на безопасността, както и за предотвратяване на замърсяването, включително от контейнери, изпуснати в морето. По отношение на конкретните действия по въпроса, аз считам, че действията на равнище на ЕС не изглеждат необходими на този етап. Аз обаче приемам Вашето мнение, че ММО като

организация се движи твърде бавно и че Комисията трябва да се включи и да окаже натиск за по-бързи решения.

Продължавам да мисля и знам, че членът на Комисията Калас е убеден, че подходящото място за обсъждане на тези въпроси е ММО, и предполагам, че там може да се насърчи преразглеждането на последните резултати от проекта „lashing@sea“.

Този проект също така потвърждава значимостта на наличието на глобален подход при разработването на процедури и стандарти, за да запазим равните условия за конкуренция, за които говорихме, между операторите от държавите-членки и други държави.

Позволете ми да завърша, като изтъкна, че тези въпроси следва най-напред да се обсъдят в ММО. Комисията участва като наблюдател в ММО и тя изготвя становища заедно с държавите-членки.

Мога да ви уверя, че ще предам резултатите от днешното разискване на членът на Комисията Калас и знам, че той ще разгледа въпроса и ще насърчи решаването му в това отношение.

Председател. – Разискването приключи.

Писмени изявления (член 149)

Artur Zasada (PPE), в писмена форма. – (PL) Бих желал да изразя своите поздравления за решението да се повдигне въпросът за контейнерите, изпуснати в морето. На 8 февруари тази година фериботи, плаващи от Полша за Швеция, попаднаха под непосредствена заплаха. Финландският товарен кораб „Линда“, плавал от Ротердам за Санкт Петербург и докато пресичал коридори, използвани от полски и шведски кораби, изпуснал три контейнера, съдържащи 8,3 тона вещества, класифицирани като опасни за околната среда, 7 тона продукти, които са опасни за морските обитатели и 5,5 тона запалими вещества. За щастие, в този случай е било възможно трагедията да се предотврати.

Съгласен съм, че следва всички контейнери да се претеглят в пристанището и да се разположат правилно, преди плавателният съд да излезе в морето. Това обаче е в дългосрочен план. Планът за настоящия момент е Комисията да въведе регламент, който постановява по-специално наблюдение за контейнерите, съдържащи вещества, класифицирани като опасни. В тази връзка бих желал да задам един въпрос на Комисията: кога можем да очакваме първите действия по този въпрос?

5. Интегрирана морска политика (разискване)

Председател. – Следващата точка е докладът (A7-0266/2010) от г-жа Meissner, от името на комисията по транспорт и туризъм, относно интегрирана морска политика (ИМП) – Оценка на постигнатия напредък и нови предизвикателства (COM(2009)0540 - 2010/2020(INI)).

Gesine Meissner, докладчик. – (DE) Г-н председател, г-жо Гейгън-Куин, госпожи и господа, искаше ми се залата да е препълнена не само в моя чест или защото това е първият ми доклад, а и предвид темата, която е непозната за много хора, но при все това е твърде важна.

Почти никой не е чувал за интегрирана морска политика, но това е една тема от решаващо значение за всички нас, защото наистина е вярно, че бъдещето ни е в морето. Общо 70% от повърхността на земята е покрита с вода. Броят на населението расте, не в Европа, а в целия останал свят и към 2050 г. ще достигне 9 млрд. Земята става прекалено тясна и много

експерти вече са открили значителния потенциал на океаните. Сега целта ни трябва да бъде да запазим ресурсите на морето безопасни за бъдещите поколения посредством една интегрирана морска политика.

До наши дни само 10% от океаните и техните ресурси са изследвани, но вече имаме 50 000 продукта, които ни дава морето. Сега се полагат усилия за производство на енергия от разположени в морето инсталации и за извличане на суровини за лекарства, козметиката и промишлеността. Докато развиваме нашата обща морска политика, важно е да се направи необходимото морето да не отвърне на удара, както става в сензационния роман на много продавания автор Франк Шетцинг. Имаме възможност да превърнем морската икономика в най-голямата област на растеж за нашата икономика като цяло. Затова днес се говори не само за „зелени“ работни места, а също и за „сини“ работни места и „син“ растеж. Бреговата линия на ЕС е с дължина от 23 000 км и една трета от населението живее близо до море. Екологичните превози и енергията от разположени в морето инсталации са области, в които Европа има голям експертен опит, който може да бъде доразвит. Поради тази причина е необходим интегриран подход, за да може да постигнем всички тези цели, като бъдем много внимателни.

Кои отделни области обхваща интегрираната морска политика? Първата от тези области е транспорта. Превозите могат да бъдат описани като силовия агрегат на европейския транспорт, защото 95% от световната търговия и 40% от вътрешноевропейския стокообмен се движи по море, през пристанища с логистична връзка с хинтерланда. Прогнозира се по-нататъшен растеж и затова следва да осигурим по конкретно да съумеем да намалим емисиите посредством по-„зелени“ кораби. Следващата област е корабостроенето. Имаме огромен опит в тази област, както вече споменах. Трябва да се погрижим този опит да бъде използван продуктивно, за да осигурим съществуващите работни места и да създадем нови.

Разбира се, морската политика включва също рибарството и аквакултурата. Рибата е не само източник на храна. При това именно аквакултурата е областта от селското стопанство и рибарството, която отбелязва най-високи темпове на растеж. Важно е да сме наясно с това.

В областта на енергетиката много неща се случват в и около морето. Има петролопроводни и газопроводи, сондажни платформи и офшорни вятърни паркове, а вече има планове за оборудване на танкери с платна, за да могат да намалят консумацията си на енергия с 20%, използвайки енергията на вятъра. Енергията на вълните е област с потенциал в бъдещето, а микроводораслите, които могат да се използват като биомаса, представляват почти безкраен източник на енергия.

В областта на научните изследвания има насоченост към използването на „синя“ биотехнология за разработка на лекарства. Вече имаме болкоуспокояващи и противомаларични лекарства, а в момента се работи по лекарства против рак.

Опазването на нашите крайбрежия е важен въпрос, който също е обхванат от интегрираната морска политика. Крайбрежията ни са застрашени от бурни приливи и трябва да ги предпазим не само от приливи, а и от петролни разливи, пиратство и контрабанда. Освен това трябва да решаваме проблема с търсещите убежище в Италия.

Накрая, крайбрежията ни са, разбира се, и много популярни туристически дестинации и работим по подготовката на концепция за устойчив туризъм по крайбрежията.

Виждате, че тук става дума за много отделни области, всяка от които е свързана с водата. Целта на интегрираната морска политика е да разработим тези области внимателно и в

хармония, като действат заедно. Много хора не си дават сметка за това, но то е от огромна важност.

Европейският съюз вече е постигнал много в тази област, но трябва да направи още повече. По тази причина аз се съсредоточих в доклада не толкова върху отделните области, а основно върху случилото се през последните няколко години след публикуването на „Синята книга“ от 2007 г., какво все още предстои да бъде разработено и какво трябва да продължи. Това са областите, на които отново накратко ще се спира в заключението си.

Мойра Гейгън-Куин, член на Комисията. – (GA) Г-н председател и уважаеми членове на ЕП, бих искала най-напред да ви информирам, че моята колега, членът на Комисията Даманаки, днес е в Португалия от името на председателя Барозу за важна конференция по морски въпроси и морска политика и тя се извинява, че не може да бъде тук сега.

(EN) Позволете ми да кажа най-напред обаче – разискването е доказателство, че морската политика има значение. Бих искала да поздравя докладчика, г-жа Meissner, за този много стойностен доклад.

Комисията топло приветства отличния доклад и благоприятното мнение в него за нашата интегрирана морска политика. Докладът е повече от една обикновена равностметка. Той определя също едно амбициозно, обхватно и подробно виждане за бъдещето на морската политика. Не за първи път при обсъждането на интегрирани морски политики Парламентът дава личен пример. Докладът е резултат от достойно за възхищение сътрудничество между различни комисии, което засилва демократичната легитимност на нашата политика. Нещо повече, той открива нови хоризонти, не на последно място чрез ценното участие на национални и регионални парламенти и органи, в помощ на оформянето на нашата интегрирана морска политика, за да стане тя една наистина действена и полезна политика, която ще създаде повече работни места от по-добро качество.

Комисията е убедена, че политическите искания в доклада ще имат положително влияние върху бъдещата морска политика поради три важни причини.

Първо, възприет е далновиден подход към морското измерение на стратегията „Европа 2020“ и се осигурява устойчив растеж в морските сектори и крайбрежните региони.

Второ, той посочва пътя към оформящите се цели на политиката, по които Комисията и Парламентът следва да работят заедно. Това включва подхода на Европа към смекчаването на изменението на климата в крайбрежните региони и към устойчив крайбрежен туризъм, подкрепа за по-„зелени“, безопасни и по-конкурентни превози през общото морско пространство без граници и по-нататъшни действия по морска безопасност и предотвратяване на инциденти.

Трето, докладът дава съгласуван и градивен набор от предложения за бъдещи действия.

Очаквам с нетърпение да чуя мненията, които ще бъдат изказани по време на разискването.

Werner Kuhn, докладчик по становището на комисията по рибно стопанство. – (DE) Г-н председател, г-жо Гейгън-Куин, най-напред бих искал да благодаря на г-жа Meissner за нещо, което е в най-истинския смисъл на думата цялостна работа, не само защото има отношение към интегрираната морска политика, а и защото обхваща всички специализирани области. Колкото до рибарството, бих искал отново да кажа, че рибарството и аквакултурата, разбира се, се явяват съществена част от интегрираната морска политика. За мен е важно също да спомена още веднъж, че ние в Европейския съюз произвеждаме около 2 млн. т риба и продукти на рибарството и аквакултурата, а консумираме 8 млн. т.

Ние сме един от най-големите региони за износ на рибни продукти в света. Затова сме изправени пред особени предизвикателства, когато се стигне до опазване на нашите ресурси. Едно решаващо съображение в това отношение, което вече беше споменато, е морското пространствено планиране. За нас е важно да установим кои са приоритетите. Риболовните райони и защитените територии определено са с висок приоритет, заедно с трасетата на превозите и, разбира се, в този контекст, морската безопасност. Особено внимание трябва да се отдели на особено натоварените транспортни коридори.

Много говорим за възобновяема енергия. Офшорните вятърни паркове, голям брой от които се изграждат за производство на енергия, също трябва да бъдат включени както от гледна точка на рибарството, така и на морската безопасност. Това е едно голямо предизвикателство. Има и още една тема, която бих искал да повдигна в този контекст. Трябва да насърчаваме научните изследвания и развойната дейност по отношение методите на риболов. Предоставените от Комисията 50 млн. евро няма да са достатъчни. Бих искал да Ви помоля да отнесете това послание с Вас обратно, г-жо Гейгън-Куин.

Интегрираната морска политика, разбира се, не спира по границите на Европа. Трябва да работим заедно с нашите съседи. Достатъчно е да припомним Исландия, Фарьорските острови и станалото там през последните години, Средиземноморския регион, Либия и Египет, които ни поставят пред голямо предизвикателство.

Georgios Stavrakakis, докладчик по становището на комисията по регионално развитие. – (EL) Г-н председател, г-жо член на Комисията, устойчивото използване на морската среда е от жизнено значение за устойчивостта и растежа на цяла Европа, особено на страните, чиито икономики са пряко свързани с морето.

Балансираният растеж в основни сектори като рибарството и аквакултурата, енергетиката, транспорта и туризма може да гарантира професионалното бъдеще и доходите на гражданите. От гледна точка на регионалното развитие, използването на териториалното сближаване като нова основа за по-нататъшната интеграция на вътрешния пазар е от жизнена важност. За морския сектор това означава по-нататъшно насърчаване на морските превози на къси разстояния и гарантиране на по-добри връзки между периферните морски региони и островите и между тях и континенталните територии и икономическите центрове. Това е от жизнена важност за постигане на социално, икономическо и териториално сближаване.

Новаторският подход, възприет в рамките на интегрираната морска политика, също е важен, тъй като той замени подхода „на парче“ към морските политики. Използването на взаимното допълване носи двойни изгоди за гражданите на Европейския съюз: резултатите се подобряват и се пестят пари.

Georgios Koumoutsakos, от името на групата PPE. – (EL) Г-н председател, интегрираната морска политика е от жизнено важно значение за Европейския съюз. Тя е необходима за пълноценно използване на едно от основните предимства на Европа: силната ѝ морска традиция. Стратегическата цел на интегрираната морска политика е да бъде засилена водещата позиция на Европа в морските изследвания и технологичното развитие в сектори като корабостроене, експлоатацията на морските ресурси и развитието на офшорни енергийни източници чрез по-добра координация на политиките за морето.

Интегрираната морска политика трябва да подкрепя европейските превози, които нямат равни в света, за да могат да играят водеща роля на международно равнище. Ето защо трябва да опазваме конкурентоспособността на нашите превози като ценен актив; те са много важни за Европа. Ето защо международните решения, приети от Международната морска

организация, която трябва да има суверенна роля, трябва да бъдат приложени на глобално равнище.

Докладът на г-жа Meissner съвсем правилно подчертава и анализира значението на морското управление, морското наблюдение и морското пространствено планиране. Във всичко това има и едно *sine qua non* (непременно условие): спазване на Конвенцията на ООН по морско право (UNCLOS). Затова параграф 25 от доклада, в който Европейският парламент изисква от съответните държави от крайбрежни региони, особено от Средиземноморието, да решават проблемите, свързани с определянето на граници, въз основа на UNCLOS, е изключително важен. Докладът подчертава огромната важност на изключителните икономически зони за Европа. Искам да поздравя г-жа Meissner за отличната ѝ работа и сътрудничество между нас и да благодаря на всички докладчици в сянка за работата им. В същото време обаче, като отявлен застъпник на конкурентоспособността на европейските превози, лично аз имам сериозни резерви и големи притеснения във връзка с изменението, което г-жа Meissner внесе преди няколко дни.

Knut Fleckenstein, от името на групата S&D. – (DE) Г-н председател, госпожи и господа, първо, бих искал да поздравя г-жа Meissner за нейния доклад и да ѝ благодаря за усърдната работа. Ние споделяме подхода, възприет в доклада, който поставя ударение не върху секторната структура на морската политика в отделните държави-членки, а вместо това набляга на важността на координирането на морската политика в и между държавите-членки.

Ако надникнем в бъдещето, ще видим, че свободното място в нашите морета и океани става по-ограничено. Океаните са транспортни трасета, източници на суровина и енергия, доставчици на храна и резервоари за вода. Икономическата експлоатация на океаните се разраства и това води до съпътстващо засилване на екологичното въздействие върху тях. Ще се появят конфликти на интереси и ще трябва да ги разрешаваме чрез ефективна координация в и между страните.

Не е възможно да се коментират всички въпроси, но бих искал да се спра накратко на областите, в които се контролира съдържанието на серни емисии. Нямах намерението пределните стойности да бъдат направени по-малко строги. Когато Комисията представи проучването си, ще можем да кажем до каква степен те ще доведат до преход от морски към сухопътен транспорт по-конкретно в Северно и Балтийско море. След това ще можем да обсъдим въпроса допълнително. Основните условия за конкуренция в рамките на Европейския съюз между Севера и Юга трябва да останат на същите равнища. Това трябва да бъде също една от целите на Комисията.

Има една точка, по която не сме съвсем съгласни. От дълго време говорим за стратегическата важност на корабостроителната промишленост в Европа. Казваме също, че иновациите са много важни в нея, защото това е единственият начин, по който тя може да оцелее. Необходима е координирана стратегия за нашата политика за корабостроителната промишленост. Считаю, че призивът от държавите-членки да заделят финансиране за корабостроенето също беше много важен, но той не беше подкрепен от либералите и консерваторите. Госпожи и господа, как предлагате да подкрепяме корабостроителната промишленост в Европа? Излизането с изтъркани фрази и добри пожелания за работниците в европейските корабостроителници, които са загрижени за работните си места, просто не е достатъчно. Ние, социалдемократите, очакваме по-добри мерки и по-добри предложения в тази област.

Izaskun Bilbao Barandica, *от името на групата ALDE.* – (ES) Г-н председател, една трета от европейските граждани живее в крайбрежни региони. ЕС е най-голямата морска сила в света. Една интегрирана политика в съответствие с целите на стратегия „Европа 2020“ ще ни помогне да утвърдим водещата си роля.

За това е необходима всеобхватна, междусекторна политика, която взема под внимание всички фактори от гражданското общество, както и стратегиите и задълженията на местните и регионални органи в крайбрежните райони. Трябва да продължим да гледаме на нашите крайбрежия и морета като на възможност.

Поради тази причина трябва да укрепим нашата политика за устойчиво рибарство, като отчетем трудностите на хората, които изкарват прехраната си от морето и които, между другото, са един твърде отговорен сектор. Трябва да подсилим политиката по безопасност, така че риболовните съдове, действащи съгласно европейски договори, да могат да бъдат защитени. Това означава борба с пиратството и следователно подсилване на операция „Аталанта“.

Трябва да докажем цялостния си ангажимент към стратегически важната корабостроителна промишленост, която преживява трудни времена поради конкуренцията от Югоизточна Азия и се нуждае и очаква солидна подкрепа от Европа, която до момента е погрешна.

Трябва да развиваме морските магистрали, за да намаляваме емисиите на CO₂ и да насърчаваме развитието на възобновяемите енергии.

Иновациите, междуинституционалното сътрудничество, подходящите финансови инструменти и ясното определяне на стратегията на Европа във всеки имащ отношение сектор ще ни позволят да постигнем икономическо, техническо и устойчиво развитие, както и научни изследвания, в степен, позволяваща създаване на висококвалифицираните работни места и опазване на това, за което всички сме загрижени и което всички искаме да запазим живо: морето.

Keith Taylor, *от името на групата Verts/ALE.* – (EN) Г-н председател, от името на групата на Зелените/Европейски свободен алианс бих искал да благодаря на докладчика, г-жа Meissner, за съставянето на доклада и разработката му съвместно с другите политически групи.

Тъй като 71% от повърхността на Земята е покрита с вода, наистина има смисъл да се опитаме да разработим една интегрирана морска политика. Европа все пак има брегова линия от 305 000 км.

Това беше намерението на Комисията през 2009 г., когато тя обяви един по-хоризонтален подход в политиката в области като морски транспорт, морска среда и политиките по регионално развитие и рибарство.

Днес виждаме отговора на комисията по транспорт и туризъм на тези нови насоки, под формата на доклада на г-жа Meissner. Ние ще подкрепим доклада. Той е една полезна стъпка в правилна посока към грижа за и устойчиво използване на нашия морски ресурс.

Считаме обаче, че все още остава много работа за вършене. Приветстваме предложенията в доклада относно морското управление, относно инициативите и стратегиите за морските басейни, морското пространствено планиране и наблюдение, рамката на морските изследвания и мрежата за морски наблюдения и данни и фонда за морската инфраструктура.

Особено съм доволен, че докладът вече включва интегрирането на целите за намаляване на въглеродните емисии и подкрепа за използването на възобновяеми източници на енергия от слънцето и вятъра на борда на корабите.

Когато стигнем до гласуванията по-късно днес, бих искал специално да поискам от членовете на ЕП да подкрепят изменението на докладчика, което има за цел добавяне на възможност за включване на схемите за търговия с емисии в правилата на ЕС и Международната морска организация (ММО).

Този въпрос раздели комисията по транспорт на две равни части, всяка от по 20 гласа, така че г-жа Meissner напълно оправдано го изнесе днес за гласуване в пленарна зала.

Искам да призова членовете на ЕП да покажат известна „визия 20-20“ и да гласуват за изменението на докладчика, което отчита, че тези мерки са съвсем близо до нашите по-широки стратегически цели за намаляване емисиите на CO₂ и проекта „Европа 2020“.

Struan Stevenson, *от името на групата ECR*. – (EN) Г-н председател, приветствам разработването на една интегрирана морска политика, която залага и укрепва принципите на субсидиарност, конкурентоспособност и устойчиво използване на морските ресурси. Не подкрепям обаче възкресяването на идеята за европейска брегова охрана. Това вече беше отхвърлено веднъж. Не мисля, че е необходимо. Считаю, че е прекалено скъпо във времена на финансови ограничения.

Смятам също, че една директива относно морското пространствено планиране би била излишен лукс, който не би добавил по мое мнение нещо полезно към съществуващия процес на сътрудничество между държавите-членки.

Бих ли могъл си също да спомена в този контекст въздействията на офшорните проекти за използване енергията на вятъра, вълните и приливите, заедно с определянето на морските защитени територии (МЗТ), върху крайбрежния и непромишления риболов? Не можем просто да чертаем линии по картите, определяйки огромни райони от крайбрежните води като МЗТ или за възобновяема енергия. Дребните рибари не могат произволно да бъдат измествани без широки консултации. Определянето на такива територии трябва да бъде процес „отдолу-нагоре“, а не „отгоре-надолу“ и да включва широки консултации със заинтересованите страни.

Jaromír Kohlíček, *от името на групата GUE/NGL*. – (CS) Не за първи път интегрираната морска политика се обсъжда в контекста на Европейския съюз, но все още е много трудно да бъдат съвместени опазването на околната среда, рибарството, транспорта, енергетиката, промишлеността, науката и изследванията и да бъдат заложили различните аспекти на развитието в единен план. Докладът на Комисията дава отговор на въпроса как трябва да бъде приложен планът за действие, включен в „Синята книга“ от 2007 г. От доклада следва, че 56 от 65 предложени мерки са започнати или приключени общо като правни актове на Комисията или на Съвета.

За регионите във вътрешността обаче приоритетът е да бъде интегрирана морската политика с една политика за по-добро, рационално използване на основните европейски водни пътища; вж. точка 40 от доклада. Тук вниманието традиционно е съсредоточено върху реките Рейн, Маас и свързаната с тях система от водни пътища във Франция, Белгия, Нидерландия и Германия, включително връзката Рейн – Майн – Дунав. За съжаление, централният участък на Дунав надолу по течението след Виена и притоците на Елба нагоре по течението след Магдебург са оставени в сянката на тези усилия. Използването на тези водни пътища за движение се обсъжда далеч не толкова често, а инвестициите в

подобряването на плавателността са от периферен интерес за Европейската комисия и Съвета. Това определено е позорно, защото големият енергиен потенциал на водните пътища остава неизползван, докато се създава излишен натиск за разширяване на терминалите в пристанищните градове, в които товарите се прехвърлят от корабите към железниците и пътищата, докато в речните пристанища има неизползван капацитет.

Разбира се, в допълнение към свързването на трафика на кораби, железници и пътища е нужно да се отдели основно внимание на въпросите за съхранение на природата и използването на енергетиката в крайбрежните региони. Тук е оправдано да се поставят въпроси в допълнение към тези, които г-жа Meissner е повдигнала в доклада си, по две други теми: отношението между морски и речен транспорт и свързването им.

Приветствам десетките мерки, съдържащи се в доклада. Бих наблегнал на необходимостта от последователно прилагане на третия морски пакет. Към точка 21, намирам работата по екологични решения за почистването на петролните танкери и бракуването на стари кораби за възлова инициатива за недопускане на замърсяване. Сегашното положение по този въпрос е трагично. Съгласен съм с доклада от Конфедеративната група на Европейската обединена левица – Северна зелена левица.

Anna Rosbach, *от името на групата EFD*. – (DA) Г-н председател, бих искала да благодаря на г-жа Meissner за нейния добре обмислен и цялостен доклад, към който почти няма какво да се добави. Както и г-жа Meissner, аз съм изявен поддръжник на съгласуваността между областите на политиката, междудисциплинарните програми за научни изследвания и новите предизвикателства, но това, което най-много ме тревожи, са проблемите, свързани със замърсяването на нашите морета.

Приемаме толкова много доклади в залата, че те, за съжаление, биват забравени скоро след приемането им. Затова бих искала да напомня на Комисията за един допълнителен протокол, който Парламентът прие на 26 януари тази година, с други думи, преди близо девет месеца. Той се отнася за установяването на сътрудничество между държавите-членки на ЕС за борба с бедствията в Североизточния Атлантук. Тази тема г-жа Meissner също засяга в параграф 4 от доклада си. До момента не съм получила обратна информация от Комисията по темата, било то като дали са предприети някакви стъпки за установяване на такова сътрудничество или подготовка сред държавите-членки, или самата Комисия може би възнамерява да въведе състояние на готовност за ЕС. Всичко това въпреки катастрофата с петролния разлив в Мексиканския залив, с която доскоро се занимавахме, и заплахата, която представляват твърде остарелите и ръждясали петролни кладенци в Северно море. Затова бих желала сега – отново – да запитам Комисията: Какво стана с готовността за справяне с бедствия в нашите морета? Ще трябва ли да чакаме да се случи нещо сериозно преди Европа да се пробуди?

Franz Obermayr (NI). – (DE) Г-н председател, колкото до нашите океани, времето изтича. Ако продължим да ги унищожаваме с досегашните темпове, в крайна сметка ще унищожим себе си, защото 70% от кислорода на света се произвежда от морската флора. Не е достатъчно да се насърчава опазването на околната среда в рамките на ЕС, което винаги сме толкова готови да правим, защото е общоизвестен факт, че ветровете и вълните не зачитат граници.

Следователно наистина не разбирам защо не въвеждаме ясни разпоредби в действие, когато богатите промишлени страни успяват да прехвърлят екологичните си проблеми на развиващите се страни. Считаю, че са необходими конкретни разпоредби относно бракуването на кораби. Кораби, състоящи се от тонове отпадъци, замърсени с азбест, се изпращат от Европа в Индия, Бангладеш или Пакистан, за да бъдат нарязани, при което замърсяват цели участъци от крайбрежието. Всичко това обаче се връща при нас като

замърсени морски дарове, които се оказват в чиниите ни по хранителната верига. Дори не говорим за работниците в тези страни, които рискуват живота си вследствие недостатъчните предпазни мерки. Един ден, един кораб, една смърт. Ето как описват опасната си работа тези, които бракуват кораби в индийския град Аланг.

Нямаме ясни разпоредби и за дълбоководните сондажи. В този контекст бих искал да подчертая твърде положителната стъпка, предприета от г-н Йотингер, който се опитва да въведе разпоредби относно безопасността на сондажните платформи.

Няма разпоредби и за натоварените транспортни коридори като Босфора, където още не е въведено задължително направляване от лоцман. През тези проливи ежедневно преминават големи танкери.

Друга положителна характеристика, която бих искал да спомена, е фактът, че превозвачите играят активна роля в опазването на околната среда и морските животни. Например една италианска превозваческа фирма инсталира система, която не допуска кораби да се сблъскват с китове. Би било много добра идея ЕС да подкрепя положителни мерки от такъв вид, предприемани от частните дружества.

Ville Itälä (PPE). - (FI) Г-н председател, искам да благодаря на докладчика за отличната ѝ работа и особено за правилния начин, по който тя разглежда решението на Международната морска организация за серните емисии. Надявам се Комисията реално да вземе под внимание решението, което днес вероятно ще бъде прието единодушно в Парламента.

Решението на ММО беше прибързано, без оценка на въздействието върху околната среда и без да се преценят разходите. ЕС не бива да повтаря грешката на ММО. Ако бъдат определени различни пределни стойности за емисиите за Севера в сравнение с Юга, конкуренцията ще бъде нарушена, както и правилата в ЕС. Пределните стойности на емисиите трябва да бъдат едни и същи. Абсолютно съм сигурен, че ще бъде нарушение на конкурентното право на ЕС, ако това се допусне.

Какво ще означава това за моята страна например? Ще означава, промишлеността ще има да плаща допълнителна сметка от около 1 млрд. евро годишно. Финландските работни места ще бъдат изложени на риск, макар и тук да правим всичко възможно да увеличим броя на работните места в ЕС. Говорим за стратегията „Европа 2020“, но вземаме други решения, които отнемат работни места.

Товарите за Финландия се прехвърлят на руски кораби, които след това превозват стоките до Финландия с камиони, защото Русия няма да ратифицира решението на ММО. ЕС едва ли ще иска това. Шведите казаха, че ще започнат да превозват с камиони това, което сега се движи с кораб. Затова бихме взели лошо решение за околната среда и лошо решение за работните места в Европа в бъдеще. Надявам се Комисията действително да осмисли решението, което се взема единодушно в Парламента днес.

Guido Milana (S&D). - (IT) Г-н председател, госпожи и господа, би следвало да благодаря на докладчика. Когато се стигне до интегрирана морска политика, трябва да отидем по-далеч от етапа на добри намерения и да дадем нов импулс на стратегията, която ще се яви път към растеж и развитие в Европейския съюз, компенсирайки огромното количество време, изгубено за предотвратяване на екологични бедствия и за борба срещу изменението на климата и замърсяването.

Точно тази сутрин г-н Pirillo напомни на Парламента за още едно катастрофално събитие, което се случи онзи ден в градчето Паола, Калабрия. Комисията трябва да докаже, че наистина полага усилия и не просто използва своите инструменти за управление, а реално прилага целенасочени законодателни мерки и съответно извлича уроците си от грешките в миналото, причинени от подход, който често се оказваше от прекалено секторно естество.

Напълно осъзнаваме, че това е един много сложен процес, но се намираме в труден и напрегнат момент, когато не може да се допуска разсейване на вниманието и където са необходими достатъчни инвестиции и механизми за общо управление както на междуинституционално равнище, така и в международното сътрудничество за регионалните басейни, сред които Средиземноморието се откроява поради сложността на своята юрисдикция.

Ето защо ще бъде от възлово значение да се гледа на управлението на Средиземноморския басейн като актив, споделян от всички крайбрежни държави, въз основа на принципа за *res communis omnium* или общото наследство. В противен случай все по-разширяващата се практика на едностранно обявяване на изключителни икономически зони или други подобни в Средиземно море, както и действията в противоречие с Конвенцията на ООН по морско право, биха подкопали идеята за ефективно, общо управление.

Бих посочил в този смисъл, че само преди месец такова тълкуване от страна на Либия доведе до реално въоръжено нападение срещу европейски риболовен съд и не би било правилно да се твърди, че това е въпрос само между Италия и Либия.

Corinne Lepage (ALDE). – (FR) Г-н председател, позволете първо да изкажа голяма благодарност на Вас, г-жо Meissner, нашия докладчик, за отличния ѝ доклад и преди всичко за отличното ѝ сътрудничество с Междупарламентарната група за морските и крайбрежните райони, на която съм председател и която, с добрите услуги на г-жа Meissner, успя да осигури приемането на изменения по въпроси от голяма важност за членовете ѝ. Докладът ни дава възможност да видим какво ще представляваме в бъдеще и положението такова, каквото е днес, и това е много важно.

Твърдо сме решени в интегрираната морска политика (ИМП) да има две неща. Най-напред, да се отделя приоритетно внимание на опазването на морската и крайбрежната околна среда. Рамкова директива вече има, но трябва да бъдат засилени другите средства, особено по отношение интегрираното управление на морските зони и морското пространствено планиране.

Трябва да използваме следващите три години за въвеждане на истинска политика на Общността в тази област, която да ни позволи да преодолеем изкуственото разделение между инструментите за сушата и инструментите за морето, в противен случай съгражданите ни няма да ни разберат. Затова очакваме много от г-жа Даманаки по въпроса.

Втората точка е синият растеж. Всички ние сме много ангажирани с него и очакваме проучването, започнато от Генерална дирекция „Морско дело и рибарство“, да изясни източниците на дейност и заетост, които можем да очакваме.

Привличам вниманието ви към проекта, озаглавен „Вашку да Гама“, който стартираха морските региони, и благодаря на г-жа Meissner, която го взе под внимание.

Isabella Lövin (Verts/ALE). – (SV) Интегрираната морска политика е една много навременна стратегия, защото моретата ни са взаимосвързани и всички сектори, които използват моретата, имат съчетано въздействие върху морската среда. Това означава, че би

било губелно и безотговорно да продължаваме да вземаме решения относно морската среда, без да вземаме под внимание натрупващото се въздействие върху нея от страна на риболова, дънните изкопни работи, превозите, енергията на вятъра и вълните, туризма и другите дейности.

Рамковата директива за морската стратегия е екологичният стълб на интегрираната морска политика и тя заявява, че всички държави-членки следва да са постигнали добро екологично състояние на нашите морета към 2020 г. За да стане възможно това, държавите-членки трябва възможно най-скоро да въведат форма на морско управление, която да е на практика интегрирана и да има един център за вземане на решения.

Ще ви дам един пример доколко могат да се объркат нещата, когато различни ползватели на морето се ръководят от различни органи и закони. В южната част на протока Категат в Швеция, Швеция и Дания са се договорили за опазване на мястото, където треската хвърля хайвера си, в отчаян опит да опазят последните оставащи запаси треска. Наскоро друг орган в Швеция реши, че на община Фалкенберг следва да бъде разрешено да депонира огромни количества отпадъци от дънни изкопни работи в пристанища в морето, точно в мястото, където треската хвърля хайвера си.

Сега държавите-членки са длъжни да постигнат добро екологично състояние на моретата към 2020 г. Това ще бъде възможно само чрез съгласуване на решенията, засягащи моретата, и осъществяване на морско пространствено планиране.

Морското пространствено планиране ще ни позволи също да видим по-ясно кой има интерес към моретата, кой желае да ги експлоатира и да бъдем наясно, че за всички трябва да важат еднакви правила. Риболовните дейности също трябва да имат оценки на въздействието върху околната среда и да следват принципа на най-добрата практика. Те трябва също да отговарят на принципа на превенция, също като газопроводите по морското дъно или вятърните паркове.

Това би било една много голяма крачка в правилната посока.

Marek Józef Gróbarczyk (ECR). – (PL) Докладът относно интегрираната морска политика ни кара да се замислим по-внимателно и изисква да отделим по-голямо внимание на въпроса. Краткото представяне на доклада съгласно член 48 от Правилника за дейността, ограничената възможност за внасяне на изменения, която е против правилата, и отхвърлянето на повечето изменения, внесени от Европейската комисия, не ни изпълват с оптимизъм или надежда, че комисията по транспорт и туризъм ще подходи към темата на интегрираната морска политика по един изцяло отговорен начин.

Нека не забравяме, че морската промишленост в Европейския съюз е в огромна криза. Тя е в процес на унищожение от дъмпинга и конкуренцията от Далечния изток и от изкупуването на превозвачите от евтини оператори. Това се случва поради липсата на европейска интегрирана морска политика. Изправени сме пред криза в корабостроителната промишленост. Ще добавя, че в моята страна двете най-големи корабостроителници бяха затворени наскоро и това стана под натиска на Европейската комисия и при неефективни действия от страна на полското правителство. Това доведе до огромна икономическа миграция и увеличи безработицата. Поради това призовавам да бъде отделено необходимото внимание на интегрираната морска политика и за напълно отговорен подход към темата.

João Ferreira (GUE/NGL). – (PT) Големият брой дейности и секторни политики относно морската среда – от риболова до морския транспорт, включително туризма, енергетиката, науката и технологиите, между другите неща – изискват една интегрирана политика, която

да насърчава полезното взаимно свързване на всички тези области в обща рамка за устойчивост на морската среда и за опазване на свързаните екосистеми. Това е така, защото специфичните местни и регионални особености са от възлово значение в тази взаимовръзка и последиците от интегрираната политика ще бъдат усетени и на това равнище. Освен прилагането ѝ, тя трябва също да бъде дефинирана на това равнище, привличайки крайбрежните общности, които работят с морската среда, които ще я претворят в живота и ще зависят от нея. Не трябва също да забравяме общото виждане, което е необходимо, или взаимодействието или сътрудничеството, които са от възлово значение предвид факта, че океаните и моретата са взаимосвързани и взаимозависими.

Всички инициативи на Съюза в тази област трябва да запазват суверенитета и правомощията на всяка държава-членка по отношение управлението на териториалните ѝ води и изключителните ѝ икономически зони, допринасяйки в същото време за развитие на ресурсите, които са налице там, като част от ендемичния им потенциал и сравнителните им предимства.

Сред другите неща, като насърчаването на морските изследвания и развитието на различните аспекти на морски технологии и инженерство, като корабостроене, цялостното схващане за интегрирана морска политика трябва да обхваща следните компоненти: насърчаване на морския транспорт, който е по-устойчив екологично, и на пристанищната инфраструктура като част от тяхното държавно управление; развитие на риболова, като се осигурява модернизация на сектора и неговата екологична устойчивост и социално-икономическа жизнестойкост; достатъчно и независимо финансиране, което да не отнема ресурси от Европейския фонд за рибарство; и най-накрая, ролята и особените характеристики на най-отдалечените региони.

Nick Griffin (NI). - (EN) Г-н председател, преди да приемаме съвети от експерти е разумно да проверяваме постигнатото от тях, за да се уверим, че са компетентни. Докладът относно интегрираната морска политика е отчасти разработка на комисията по рибно стопанство, така че преди да повярваме на грандиозните му замисли, добре е да погледнем критично на постигнатото от Европейския съюз при управлението на моретата. Това неминуемо означава оценка на положението в по-рано суверенните води на Обединеното кралство, тайно предадени под контрола на европейската бюрокрация през 1973 г., тъй като близо 70% от така наречените „рибни запаси на ЕС“ са всъщност британски рибни запаси.

Какво е положението на нашите риби и нашите рибари при общата политика в областта на рибарството (ОПР)? Цифрите говорят повече от всички красиви думи от доклада. При 88% от рибните запаси на ЕС се наблюдава прекомерен улов, като средната стойност за света е около 27%. Тридесет процента от рибните ни видове вече са официално извън безопасните биологични лимити, тъй като са останали прекалено малко зрели риби за нормално възпроизводство. При абсурдната система от квоти на ОПР близо един милион тона мъртва риба се изхвърля ежегодно само в Северно море. Междувременно промишленото изстребване на видове като змиорката доведе до срив в популациите на някои видове птици като кайрата.

На юг от Европа положението не е по-добро. Рибарите от Западна Африка, които имаха устойчив поминък от поколения, са принудени да се преквалифицират за трафик на хора, защото корабите под флагове на ЕС са спомогнали за пълното изчезване на рибата от водите им.

Време е ЕС да признае, че резултатите му при управлението на моретата са най-лошите в целия свят, един типичен пример за това, което се нарича „трагедията на общините“ –

явлението, при което общите ресурси винаги се експлоатират безскрупулно, защото всеки, който прояви умереност, бива поставен в неизгодно положение от безскрупулните.

Време е контролът върху моретата и риболовните райони да бъде върнат на суверенните нации, чиито постижения са показали, че са в състояние да осъществяват такова ръководство. В случая с двете трети от водите на ЕС, при които уловът на риба от негова страна е довел до изчезването ѝ, това означава британската нация и британските рибари.

Luis de Grandes Pascual (PPE). – (ES) Г-н председател, г-жо член на Комисията, госпожи и господа, мисля, че докладчикът, г-жа Meissner, трябва да бъде поздравена. Имахме различни, дори противоречащи си позиции, но тя намери компромисни решения, които ни позволяват днес да бъдем единни по този важен въпрос.

Госпожи и господа, комисията по транспорт и туризъм реши, че всички морета следва да бъдат защитени по подобен начин, твърдейки, че всяко друго решение би довело до неполярна конкуренция.

Приемаме позицията на мнозинството в полза на правно положение с единни правила за целия Съюз, макар че няма да спестя на членовете на ЕП факта, че това решение също безспорно предполага определена степен на несправедливост.

Очевидно е, че Балтийско море, Северно море и Ламаншът са по-замърсени и по мое мнение наблюдението на серните емисии трябва да бъде по-строго.

Мерките за съкращаване на времето при превозите и при управлението на разходите в пристанищата със сигурност са положителни инициативи. При все това няма да спра да повтарям: все още има работа за вършене по въпроса. Освен ако не либерализираме решително пристанищата си, те няма да бъдат в състояние да разширят ключовата роля, която ще се изисква да изиграят в контекста на интермодалността.

Насърчаването на стратегия за намаляване емисиите на CO₂, имаща за цел промяна на конкретни последици от изменението на климата, също трябва да се приветства.

Мисля, че това е един добър доклад, който трябва да бъде приет. Но не трябва да забравяме, че докладът е в контекста на едно сериозно бедствие, а именно това, стоварило са върху Мексиканския залив.

В тази връзка, Комисията настоятелно се призовава да прецени необходимостта, в рамките на преразглеждането на Регламента за Европейската агенция за морска безопасност, от укрепване ролята на Агенцията при извършване на превантивни проверки и задачи по почистване след разлив на въглеводороди. Г-жо член на Комисията, считам, че това е необходима реформа, като за изпълнението на тези задачи трябва да бъде осигурен необходимият мандат.

Saïd El Khadraoui (S&D). – (NL) Г-н председател, г-жо член на Комисията, госпожи и господа, бих искал да започна, като благодаря на г-жа Meissner за отличната ѝ работа и за начина, по който тя успя да осигури широк консенсус със своя доклад. Като координатор на моята група бих искал също да използвам възможността да отдам дължимото на бившия ни колега г-н Ріесук, който за съжаление почина преди две години и който извърши наистина новаторска работа в Парламента за оформяне на интегрираната европейска морска политика – нещо, върху което можем да градим днес.

Безспорно това е сложен сектор с много аспекти и поради това ще имаме много работа, за да постигнем целта си. Като начало трябва да внесем нова динамика в сектора, като въведем

ефективни структури и подходящи мерки; все пак секторът осигурява голям брой работни места в цяла Европа, пряко или косвено, и по-конкретно е съществен за развитието на нашите крайбрежни и пристанищни райони.

Структурата вече беше спомената и това включва също европейски структури. Европейската агенция за морска безопасност (EMSA) трябва наистина да бъде укрепена и да получи по-голяма роля, подходящи компетенции и ресурси. Повдигнат беше и въпросът за катастрофата с петрола и сондажите за петрол. Колкото по това, според мен трябва да е ясно, че всяка последваща промяна в компетенциите следва да укрепва позицията на EMSA. Последната трябва също да играе важна роля в насърчаването на сътрудничеството между националните служби за инспекция, бреговите контролни служби и така нататък в държавите-членки.

Освен това, разбира се, има някои големи екологични предизвикателства. Превозите водят до по-голямо замърсяване, отколкото е необходимо. Следователно има още много възможности за подобрене. Говорим за стандарти за серните емисии, които следва да бъдат еднакви навсякъде, и за система за търговия с емисии – и аз призовавам Комисията наистина да не отслабва натиска в рамките на Международната морска организация (ММО) в тази връзка. Освен това е необходимо да има ефективно пространствено планиране, разбира се.

Последната ми бележка: считам, че е важно също да бъдат предприети мерки на социално равнище за подобряване авторитета на професията сред младите хора.

Britta Reimers (ALDE). – (DE) Г-н председател, госпожи и господа, интегрираната морска политика е перспективна област. Океаните все по-интензивно се използват за транспорт, морски стопански дейности, добив на енергия от разположени в морето инсталации и риболов и развитието на тези области трябва да бъде координирано. Наличното пространство е ограничено и следователно различните морски сектори трябва да възприемат отговорен и обмислен подход на съвместна работа. Използването и опазването на моретата не трябва взаимно да се изключват. Тези две области са взаимозависими, тъй като океаните могат да ни подпомогат, само ако са чисти. Бих искала да подчертая положителното сътрудничество между страните с излаз на Балтийско море, които работят заедно за насърчаване на динамичното развитие на рибарството, околната среда, инфраструктурата и туризма в крайбрежните региони. Трябва да продължим да отделяме основно внимание на промишления риболов, който е в неизгодно положение и на него често се гледа като на последна грижа, но който, тъй като ни снабдява с храна, е жизнено важно звено от крайбрежната икономика.

Бих искала да поздравя г-жа Meissner за положителния доклад.

Elie Hoarau (GUE/NGL). – (FR) Г-н председател, считам, че докладът ясно показва предизвикателствата, които морската среда поставя от гледна точка на рибарството, аквакултурата, транспорта, туризма, енергетиката, минните и биологичните ресурси и изследването на изменението на климата. Налице е значителен потенциал за развитие и той трябва да бъде съхранен, защитен и укрепен по един траен начин, защото бъдещето на човешката раса зависи от него. Докладът също правилно отбелязва, че Европейският съюз е водещата морска сила в света и че неговите най-отдалечени региони осигуряват той да има най-голямата специална икономическа зона в света.

Следователно, в светлината на тази констатация, отговорност на Европейския съюз е да приложи амбициозна политика, значима морска политика. Ако водещата морска сила в света не направи това, тогава кой друг? Трябва да се каже обаче, че резолюцията не отива

особено далеч в това направление. Не може да се претендира за положение на водещ фактор при определяне политиката в света само с 50 млн. евро.

Накрая, макар най-отдалечените региони да имат признато стратегическо положение поради наличието на такива във всеки океан, щеше да е оправдано да се осигури те да играят водеща роля в една сериозна стратегия за океаните. За нещастие, това не беше възприето от докладчика и аз съжалявам за това.

Maria do Céu Patrão Neves (PPE). – (PT) Г-н председател, г-жо член на Комисията, океаните и моретата представляват 70% от повърхността на планетата, те са люлката на живота и през цялата човешка история са били източник на храна чрез риболова, както и връзка между народите и културите чрез търговията по море. Именно в това откриваме източника на идеята за традиционните морски дейности: риболова и транспорта.

В наши дни морето придобива нова роля в контекста на глобализирания свят като геостратегическа и геополитическа сцена, която определя на Европа главна роля. Нещо повече, сега живеем в така наречения период на нови начини за използване на океаните като извличане на тяхната енергия, минерални и генетични ресурси, които заедно с риболова и морския транспорт изискват цялостно виждане и съгласувано действие; всъщност г-жа Meissner се постара да даде представа за това, за което горещо я поздравявам.

От съществено значение е Европейският съюз да планира европейското морско пространство и начините за използването му, особено за крайбрежните региони и дори в още по-голяма степен за най-отдалечените региони. За да бъде интегрираната морска политика нещо повече от сбор от отделните си части – и тук да обърнем специално внимание на риболова – жизнено важно е тази дейност да бъде представена в клъстерите на морските дейности, така че желанията да могат да бъдат отчетени в дух на сътрудничество и да могат да бъдат преодолявани трудностите, породени от застъпването на интереси в използването на морското пространство.

В тази област, за да бъдат изпълнени решенията, постигнати на срещата на върха в Йоханесбург през 2002 г., е наложително да бъдат защитени морските биогеографски райони, които са най-чувствителни от биологична гледна точка, и да се насърчава устойчивият риболов с използване на все по-избирателни методи. Следователно е важно да се гарантира създаването на междусекторни политически инструменти, които свързват заедно различните сектори на морски дейности, защитавайки съответните им изисквания и конкретни характеристики от гледна точка използване на морската сфера.

Опазването на океаните е морален дълг, който дължим на себе си и на идните поколения.

Spyros Danellis (S&D) . – (EL) Г-жо член на Комисията, почти всяка цивилизация в историята на Европа е била разположена край море. Днес Договорът от Лисабон налага нови политики и инструменти за свеждане на минимум конфликтите до минимум, насърчаване на динамичното взаимно допълване и премахване на нелоялната конкуренция с цел опазване на околната среда и създаване на работни места. Интегрираната морска политика изисква междусекторна, глобална стратегия за устойчивото развитие на крайбрежните и островните региони и моретата.

Основно средство за рационалното разграничаване на начините на използване на морето е презграничното морско пространствено планиране. Трябва да насърчим въвеждането на единни, интегрирани структури за морско управление на регионално равнище и развитието на стратегии за морските макрорегиони на Съюза. Трябва да проучим перспективата за създаване на европейска брегова охрана за ефективно интегрирано морско наблюдение.

Накрая, никой не може да отрече, че корабоплаването трябва да допринесе за намаляването на емисиите на CO₂. Трябва да упражним съгласуван натиск за глобална регулация от ММО, тъй като при едностранно решение на Европа да въведе схема за търговия с емисии при превозите, би се стигнало, боя се, до гибелни последици за европейските превози и отлагане на правилното решение, а именно международни регламенти, като не забравяме, че превозите са международна дейност *par excellence* (предимно).

Debora Serracchiani (S&D). – (IT) Г-н председател, госпожи и господа, благодарна съм на г-жа Meissner за доклада ѝ относно интегрираната морска политика и съм съгласна с нея за необходимостта от подкрепа за морския транспорт и корабостроителната промишленост, от опазване на крайбрежните региони и от насърчаване на дейностите по иновация и научни изследвания.

Днес морският транспорт играе основна роля в търговията. Поради това трябва да насърчим сътрудничеството между малките и големите пристанища, които са разположени едни срещу други в един и същи морски басейни и които могат да допринесат за по-уредена търговия. Освен това, за да бъде осигурена интермодалност, трябва да инвестираме в инфраструктурата на пристанища и транспортни терминали, особено в пристанища, които могат да бъдат свързани от европейски коридори.

Най-накрая, считам за важно да не пропуснем един друг въпрос, а именно сигурността на пристанищата. Всички мерки, имащи отношение към сигурността в рамките на всички европейски пристанища, трябва да бъдат уеднаквени, така че по-добре да предпазват морския транспорт и да не се допусне от нелоялна конкуренция да пострадат пристанища, които реално се налага да извършат по-големи разходи, за да гарантират по-високо равнище на сигурност.

Marian-Jean Marinescu (PPE). – (RO) Разработването на интегрирана морска политика е абсолютно наложително предвид разпокъсания подход, възприет в миналото, който доведе до неефективност и противоречия в тази област. Докладът на г-жа Meissner повтаря мнението на Европейския парламент относно създаването на интегриран, съгласуван и общ процес на вземане на решения по отношение на океани, морета, крайбрежни региони и морски сектори. Интегрираната морска политика позволява междусекторен подход към морското управление, като спомага да се определят и използват областите на взаимно допълване между политиките на Европейския съюз, които попадат в тази област.

Предложението за регламент предвижда програма, която да осигури стабилна рамка за продължаване на помощта, отпускана за инициативите в тази област, и да доведе до по-съгласувано използване на средствата за развитие на моретата и крайбрежните региони. За съжаление, единственото реално и осъществимо решение за финансиране при сегашния икономически климат беше скромният финансов принос от ЕС. При все това се надявам, че този начин на финансиране ще позволи да бъдат постигнати целите на интегрираната морска политика както в краткосрочен, така и в средносрочен план.

Luís Paulo Alves (S&D). – (PT) Г-н председател, интелигентният растеж, за който се застъпва стратегията „Европа 2020“, може да бъде постигнат само ако умно мобилизираме различните видове потенциал, които са присъщи на европейското разнообразие.

Европейският съюз притежава най-голямата изключителна икономическа зона в света с площ 25 млн. км². Имаме 32 000 км брегова линия, в близост до която живее една трета от нашето население; брегът дава 40% от нашия брутен вътрешен продукт и 95% от външната ни търговия. Тези последни цифри би следвало да подтикнат Комисията и Съвета към

действие, в смисъл че те не могат да успеят без една интегрирана европейска морска политика да постигнат интелигентния растеж, който е съществен за успеха на стратегията „Европа 2020“.

Бих обърнал специално внимание на потенциалните биогенетични и минерални богатства, които са скрити в морските дълбини и в морското дъно, за които малко знаем понастоящем; бих привлякъл внимание към необходимостта да разширим работата си по научни изследвания и развойна дейност в тези области.

Michael Theurer (ALDE). – (DE) Г-н председател, г-жо Гейгън-Куин, госпожи и господа, трябва да съхраним океаните на света като екосистема. Обаче океаните и схващането за глобализация не се изключват взаимно. Транспортните коридори са съществени за благоденствието ни, тъй като те са артериите на световната търговия. В този контекст може да се направи много, за да се осигури опазването на околната среда и сигурността на транспортните коридори.

В бъдеще трябва също да обезопасим доставките си на суровини. Учените предсказват, че на морското дъно и в самото море има ценни суровини. Важен елемент на размисъл е как да бъдат извлечени по начин, щадящ околната среда.

Третият аспект, на който бих искал да се спра, е връзката между океаните и вътрешните водни пътища. Считам, че е важно да се създаде връзка с превозите по вътрешните водни пътища. В това отношение голяма роля играе развитието на река Дунав. Като най-дълга река в ЕС, в съчетание с канала Рейн-Майн-Дунав, тя може да свърже Черно море със Северно море. Трябва да установим връзка между интегрираната морска политика и вътрешните морски пътища.

Gerard Batten (EFD). - (EN) Г-н председател, едва ли ще е изненада за някого, че ЕС иска да интегрира морската политика, също както възнамерява да интегрира всичко друго в цяла Европа, във всеки аспект на живота и публичната политика.

Отправих запитване през 2007 г. до Агенцията по моретата и рибарството в Обединеното кралство колко риба се улавя в британски води. Казаха ми, че не може да се говори за води на Обединеното кралство — сега те се определят като част от водите на ЕС. Така че Обединеното кралство вече няма собствени териториални води.

Може би е уместно да обсъждаме това днес, защото съм сигурен всички знаете, че днес е 205-та годишнина от битката при Трафалгар на 21 октомври 1805 г., когато адмирал лорд Нелсън и много други смели мъже отдадоха живота си и загинаха, за да може Британия да остане свободна и независима страна. Предсмъртните му думи били: „Слава богу, изпълних дълга си!“. Членовете на ЕП от Партия за независимост на Обединеното кралство (UKIP) ще изпълнят своя дълг днес следобед и ще гласуват против доклада.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Г-н председател, все още не знаем почти нищо за морските екосистеми, а много зони от морските дълбини по-конкретно са просто бели петна на картите ни. Моретата и океаните са едно от големите предизвикателства на нашия век и то не само защото ни снабдяват с храна и белтъчини. Не следва да се подценяват ролята им в системата на климата и следователно приносът им към благоденствието на човешката раса.

Примерът на Големия бариерен риф показва, че морските екосистеми могат да се възстановяват, ако бъдат въведени необходимите мерки за опазване на околната среда. В защитените територии на рифа популациите от риба са се увеличили между 30% и 75% само за две години. Предвид факта, че повече от 40% от населението на света живее на

по-малко от 100 км от морето и би могло следователно да бъде засегнато от цунами, енергично приветствам плана за прилагане на обща европейска стратегия за предотвратяване на бедствия за нашите крайбрежни региони. Обаче въвеждането на различни пределни стойности за емисиите във водите на ЕС е в разрез с интегрираната морска политика, която има за цел да отчете всички фактори. Трябва да сме последователни в тази област.

Petru Constantin Luhan (PPE). – (RO) Значението на интегрираната морска политика е безспорно при положение, че Европейският съюз е световна морска сила номер едно и 40% от БВП на ЕС се произвежда около морета и в крайбрежни региони. При осъществяването на целите на тези политики особено внимание следва да бъде отделено на конкретните регионални особености на моретата около Европа. Всеки морски район е уникален и изисква отделно внимание, за да се постигне устойчив баланс с неговите консуматори.

В същото време трябва да осигурим тази политика да има достатъчно финансиране в перспективата за предстоящия програмен период, създавайки с това един нов подход, имащ за цел насърчаване на оптималното развитие на всички морски дейности по един устойчив начин, и да покрива всички морски басейни. Това ще ни позволи да извлечем много по-големи изгоди, като в същото време се смекчи въздействието върху околната среда.

Kriton Arsenis (S&D). – (EL) Г-н председател, г-жо член на Комисията, докладчикът и членовете на ЕП говориха надълго за съдържанието на интегрираната морска политика. Бих искал да разгледам въпроса за емисиите от превозите. Това наистина няма да бъде лесна задача, но трябва да включим емисиите от превозите в плановете за намаляване на общите емисии. За да бъде ефективно, това е нещо, което трябва да се осъществи на приоритетна основа чрез международно споразумение в ММО. Ако такова споразумение не може да бъде постигнато, тогава очевидно ще разгледаме сериозно приемането на регионални мерки на равнище ЕС. Както каза г-н Danellis, това няма да бъде лека задача и ако искаме да имаме шанс за успех, трябва да последваме примера на въздухоплаването.

Тези мерки трябва да се приложат на база пристанище на местоназначение на търговските кораби и трябва да решим как да облагаме емисиите. Схемата за търговия с емисии се оказва доста сложна и неефективна; трябва да намерим просто, но ефикасно решение; може би данък върху въглерода или други хибридни методи, които да са прости и ефикасни.

Werner Kuhn (PPE). – (DE) Г-н председател, бих искал отново да отбележа стратегията на Европейския съюз за транспорта. Целта ни е да придвижим стоките от пътищата към морето и да осигурим ефективни и благоприятни за околната среда транспортни средства. В някои области на превози не трябва да си поставяме толкова високи цели за околната среда, колкото в областите, в които се контролира съдържанието на серни емисии в Балтийско и Северно море, в противен случай разходите за транспорт рязко ще се покачат. Г-н Itälä и г-н Fleckenstein вече споменаха това. Бих искал да призова г-жа Гейгън-Куин да оцени проучването, което се провежда много внимателно. Не искаме да върнем транспорта от морето обратно по пътищата, а искаме лоялна конкуренция в Северна Европа, в Европейския съюз и в Средиземноморието. Това е едно от основните изисквания.

По темата за морската безопасност бих искал също да кажа, че тя трябва да играе по-голяма роля в интегрираната морска политика по отношение на много натоварените транспортни коридори и проливи. Например в Kadet Trench и в Босфора, както спомена един от колегите ми, в бъдеще трябва да има задължително ползване на лоцмански услуги. Там, където преминават големи танкери и се превозват много сложни товари, задължителното ползване на лоцмански услуги би повишило нивото на морската безопасност.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Превозите и корабостроителната промишленост съществено допринасят за стопанското благоденствие в страните от ЕС и предоставят ценни услуги на европейската и световната промишленост, както и на потребителите.

Поздравявам г-жа Meissner за доклада ѝ. Искам да подчертая значението на морското пространство без бариери. В същото време призоваваме Комисията и държавите-членки да извършат оценка и запазят малките морски пристанища, разширяват мрежата за морски превози на къси разстояния, за да ограничат до минимум разстоянията за превоз по суша, да подкрепят научните изследвания и новаторството в областта на начините, управлението и логистичните решения при превоза на товари с цел да се намерят решения, които съкращават времето при превозите и при управлението на разходите, да подкрепят развитието на пристанищната инфраструктура и да осигурят интермодалност.

С акцент върху геостратегическото значение на Черно море, Европейският съвет следва да изиска от Европейската комисия да подготви стратегия за Черно море на Европейския съюз. За съжаление, до момента на Черно море е било отделяно прекалено малко внимание, а то е от геостратегическо значение за Европейския съюз.

Pat the Cope Gallagher (ALDE). - (EN) Г-н председател, развитието на интегрирана морска политика е от жизнена важност за ирландската, европейската и всъщност за световната икономика. Като островна икономика, морският транспорт е крайъгълният камък на ирландската промишленост.

Повече от 99%, повтарям, повече от 99% в обемно изражение от цялата ирландска търговия се превозва по море. Според оценките ирландската морска промишлена база осигурява заетост на около 8 000 души, които създават в икономиката над 1,5 млрд. евро годишно.

Секторът свързва ирландската икономика с останалата част на Европа и останалия свят. Той е от стратегическа важност за моята страна и за възстановяването на ирландската икономика. Бързо развиващото се естество на морския сектор изисква единен подход на европейско равнище и растеж при дейности като морски транспорт, развитие, аквакултура и туризъм – в съчетание с нови начини на използване на морето като подводни технологии, офшорни източници на възобновяема енергия и сини биотехнологии – поставя под все по-голям натиск вече ограниченото морско пространство.

Josefa Andrés Barea (S&D). – (ES) Г-н председател, интегрираната морска политика е междудисциплинарна, регионална и секторна политика, като политиката по рибарство и аквакултура трябва да бъде част от нея по начин, който да не я поставя в подчинено положение спрямо другите политики. Всички трябва да се заемем с екологичните и икономическите проблеми, които засягат обществото като цяло и сектора на рибарството по-конкретно: нови технологии, риболовно оборудване, развитие на видовете, програма за морска икономика, целяща създаване на повече и по-добри работни места, качествени доставки, международни отношения, насочени към недопускане на пиратство и благоприятстващи управлението на морета, в които няма препятствия и няма проблеми по отношение устойчивостта, както е в случая с Исландия.

Ето какво трябва да се направи, ако желаем да работим за една интегрирана морска политика и ако възнамеряваме да работим за околната среда и устойчивостта.

Mario Pirillo (S&D). – (IT) Г-н председател, г-жо член на Комисията, госпожи и господа, интегрираната морска политика има хоризонтална роля: тя обединява различни аспекти – от околната среда до морето и морските изследвания.

Интегрираната морска политика не предвижда контрол на границите на международните териториални води срещу незаконен риболов или на прекосяването на тези граници. Надявам се, че ще бъде отделено сериозно внимание на този аспект в контекста на средствата, заделени за изпълнението на тази политика, и че тези средства ще помогнат за укрепване на мерките за контрол посредством съвременните системи за наблюдение като службите на Глобалния мониторинг на околната среда и сигурността (ГМОСС).

Хоризонталният аспект, който характеризира интегрирания морски транспорт, ще бъде гарантиран – надявам се чрез предстоящия пакет за финансиране – от бюджета на ЕС и не от средствата за рибарство, които са заделени за конкретни дейности. Много съм благодарен на докладчика за този важен текст и, надявам се, Комисията и Съветът да изпълнят изцяло исканията ни.

Председател. – Много Ви благодаря, г-н Pirillo. Не включих първоначалните Ви бележки във времето Ви за изказване, защото казаното от Вас е важно. Обаче мога да Ви уверя, че всички заместник-председатели полагат големи усилия в това отношение. Бих искал да Ви покана да участвате в състезание с мен. Ще видим имената на членовете в залата от една шапка и ще видим кой е по-добър в произнасянето им. При все това, понякога стават грешки в напрегнати моменти и бих искал да помоля за Вашето снизхождение.

Inés Ayala Sender (S&D). – (ES) Г-н председател, благодаря Ви за великодушието. Бих искала да поздравя много сърдечно г-жа Meissner за нейната отлична работа и също за способността ѝ да отразява исканията и измененията на нашите колеги.

Особено съм благодарна за две конкретни изменения. Първото е това, в което Комисията настоятелно се призовава да подобри условията на труд на морските работници и най-накрая да приложи конвенцията на Международната организация на труда (МОТ) за условията на труд в морския сектор в законодателството на ЕС. Изменението съдържа също предложение за програма за получаване на квалификация и обучение на мореплаватели и особено наемането на млади хора, включително на тези от трети страни.

Благодарна съм също за изменението, в което призоваваме Комисията да подпомогне държавите-членки при осъществяване на програма за локализиране и нанасяне на карта на местата на подводни корабокрушения и реликви, които са част от историческото и културното наследство на Европа – аз идвам от Испания, страна с голям брой реликви край бреговете ѝ. Програмата ще улесни осмислянето и изучаването на това подводно наследство и ще спомогне за недопускане на разграбването му и така ще позволи правилното му съхранение.

Мисля, че тези два аспекта, в допълнение към отличните предложения на г-жа Meissner, ще изиграят важна роля за създаването на новата осведоменост относно морето, от която Европа се нуждае.

Мойра Гейгън-Куин, член на Комисията. – (EN) Г-н председател, знам, че в началото на разискването г-жа Meissner изказа разочарованието си, че толкова малко от членовете на ЕП присъстват в залата. Считаю, че тя трябва да бъде доволна, че в разискването се включиха 37 оратора.

Наистина, проведе се едно много оживено разискване, породило нови идеи, които да ни насърчат да си поставим дори още по-високи цели в морските политики, които прилагаме. Трябва да управляваме финансите на ЕС във връзка с морските въпроси в контекста на предложението на Европейската комисия за регламент за финансиране на интегрираната морска политика през 2011 г., 2012 г. и 2013 г. Целта на предлаганото финансиране, а

именно в размер на 50 млн. евро, е да бъде продължена работата, започната през 2007 г., за премахване на политическите пречки и използване на взаимното допълване, като бъдат свързани всички политики, влияещи на морето, като тези по транспорт, рибарство, митници и опазване на морската среда.

Комисията очаква да работи с Парламента за навременно влизане в сила на регламента, за да можем да приложим бъдещите си действия от интегрираната морска политика. Освен това морското наблюдение е важна нова инициатива, която със сигурност ще доведе до огромна промяна във всички бъдещи действия на морските държавни органи в морето и има за цел да се въведе обща среда за обмен на информация за морската среда на ЕС.

Съобщението от Комисията относно инициативата излезе едва вчера. То е върхна точка от интензивната работа, при която се стигна до пътна карта от шест етапа, с която в кратък срок да се постигне интеграцията на морското наблюдение, за която само преди няколко месеца изглеждаше, че изключително трудно ще бъде постигната.

Сега преминавам към редицата конкретни въпроси, които бяха поставени. Относно серните емисии, Комисията е напълно наясно за безпокойството, изразено от промишлени групи от въздействията, които могат да настъпят вследствие новите стандарти за корабните горива, приети от ММО през 2008 г. Ето защо Комисията призова за – и впоследствие приветства – споразумението в ММО, с което по сегашни оценки емисиите на SO₂ се намаляват с до 90% и, най-важното, емисиите на вторични частици – с до 80%.

Комисията ще представи предложение за уеднаквяване на законодателството на ЕС с решението на ММО през следващите месеци. Предложението ще бъде съпроводено от подробен доклад, който ще включи също резултатите от нашата последваща оценка на въздействията, свързана с решенията на ММО, както и евентуалните мерки, които Комисията би могла да предприеме за смекчаване на нежеланите въздействия в сектора.

Г-н De Grandes Pascual повдигна въпроса за морските басейни. ЕС е наясно с различното положение в морските басейни и разработва подходящи стратегии за всеки морски басейн, пригодени към конкретните нужди.

Накрая, г-жа Rosbach и други повдигнаха въпроса за схемата за борба с бедствия. Европейската агенция за морска безопасност е натоварена с наблюдението на безопасността на превозите. Понастоящем тя няма правна компетентност да регламентира в областта на екологичните бедствия, но се провеждат дискусии – в контекста на това Комисията да разшири или поднови мандата на Европейската агенция за морска безопасност понастоящем – по въпроса дали в бъдеще на Агенцията следва да бъдат дадени повече правомощия. Разбира се, Парламентът ще има централно участие по въпроса.

Накрая, в качеството ми на член на Европейската комисия, отговарящ за изследователска дейност, иновации и наука, бях много доволна да чуя няколко от членовете на ЕП в залата да повдигат въпроса за връзката между морската политика в цялост, и по-конкретно изследванията на морето и морската политика. През миналата седмица белгийското председателство организира много важна конференция в Остенд, която разгледа конкретно въпроса и събра заедно учени, работещи в тази област. Това е един много важен стълб на нашите интегрирани морски политики.

Бих искала още веднъж да благодаря на г-жа Meissner за нейния цялостен и напредничав доклад. Считаю, че сега можем да се заемем с прилагането на всички бъдещи морски инициативи с нови сили и увереност.

Благодаря и моите извинения към преводачите, ако съм говорила прекалено бързо.

Gesine Meissner, докладчик. – (DE) Г-н председател, добре е, че сте броили, г-жо Гейгън-Куин. Не разбрах колко изказвания са направени, но 37 наистина е много. Бих искала да благодаря на всички, които взеха участие в разискването днес. В самото начало забравих също да благодаря на всички докладчици в сянка за работата им. Ние наистина работихме заедно много конструктивно и аз много се забавлявах. В доклада включихме много теми, защото за мен е много важно да има убедително мнозинство в тази област от възлово значение.

Много от изказванията по различни теми подчертаха факта, че са необходими съвместни действия за изследването, планирането, изпълнението и контрола на морските дейности чрез съвместно управление, пространствено планиране и контрол. Ето за това става дума в доклада. Това е много разнообразна тематика.

Искам сега да се спра на някои от изказванията. Г-н Fleckenstein повдигна проблема за серните емисии. Включили сме го в доклада, защото за нас беше важно да няма изкривяване на конкуренцията, но трябва също да осигурим превозите да бъдат по-благоприятни за околната среда. Казаното от Вас за корабостроенето, г-н Fleckenstein, не е съвсем вярно. Случаят не беше такъв, че либералите и консерваторите не са искали да включат това. Беше просто въпрос как следва да го осъществим — дали следва да създадем нов фонд на европейско равнище за преоборудване на стари кораби, или следва да се приеме стратегия. Това е сегашната формулировка.

Повдигнат беше и въпросът за моето изменение, което внесох, за да бъде включена търговията с емисии в доклада. То беше отхвърлено в комисията с твърде незначително мнозинство, но според мен всички сме убедени, че трябва да продължим в това направление. Поради тази причина се надявам на подкрепа в тези области.

Г-н Kohlíček, Вие казахте, че е трудно всичките области да бъдат свързани заедно, но аз знам, че е възможно. Група заинтересовани страни и бизнесмени от всички различни морски области се срещат два пъти в годината за обмен на идеи. Това са изявени играчи на европейско равнище и всички те много ценят възможността да се съберат заедно.

Последната ми бележка е свързана със споменаването на факта, че има толкова много различни региони. Аз включих местоположението на островите в доклада и не е вярно, че това е било изпуснато. Единствената област, която не е обхваната от стратегиите, е Северно море. Аз живея най-близо до Северно море и следователно исках да спомена, че когато говорим за Черно море, Средиземноморието и река Дунав, не следва да забравяме за Северно море.

Накрая бих искала да изкажа благодарностите си по-конкретно за бележката, че следва да поемем морална отговорност за морето и за идните поколения. Ето защо избрах за заглавие „Необходимо е ново съзнание за морето“. Ако продължим да работим по това, ще успеем да постигнем много.

Paul Rübиг (PPE). – (DE) Г-н председател, вземам думата по процедурен въпрос. Бих искал да благодаря на председателството за приключването на разискването днес четвърт час преди гласуването, защото това е достоен начин за приключване на разискването, което ни позволява да завършим спокойно изказванията си и дава време на членовете на ЕП да влязат. Вчера нещата въобще не протекоха добре и планирането не беше такова, каквото искахме. Днес всичко е както трябва и се надявам председателството да вземе това предвид за в бъдеще

и да оставя достатъчно свободно време между края на разискването и началото на гласуването.

Председател. – Разискването приключи.

Гласуването ще се проведе днес от 12,00 ч.

Писмени изявления (член 149)

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Важно е ЕС да осигури бреговете му да бъдат защитени. Необходимо е също действащото законодателство да направи търсенето и извличането на петрол по-безопасно.

Намиращата се в Лисабон Европейска агенция за морска безопасност (EMSA) оказва съдействие и техническа помощ за изработване и прилагане на законодателството на Съюза относно морска безопасност и защита, както и относно замърсяването, причинявано от кораби.

През юни тази година представих писмено предложение до членовете на Комисията Йотингер, Калас и Георгиева за разширяване мандата на EMSA за създаване на механизми за наблюдение на безопасността на европейските сондажни платформи, намиращи се в Северно море, Черно море и Средиземноморието, и да ѝ бъде възложено да отговаря за недопускането на екологични бедствия, свързани с търсенето на петрол. Предложението позволява постигане на икономия вследствие по-големите мащаби по отношение финансови, човешки и технически ресурси.

Приветствам отговора на членовете на Комисията, които показаха готовност за преглед на регламента за EMSA, за разширяване на мандата ѝ по отношение намеса в инциденти със замърсяване на моретата. Отново призовавам Европейската комисия да разшири мандата на EMSA, за да се осигури бреговете ни да бъдат защитени.

Vilja Savisaar-Toomast (ALDE), *в писмена форма.* – (ET) Г-н председател, госпожи и господа, както е добре известно, Международната морска организация наложи съгласно Международната конвенция за предотвратяване на замърсяването от кораби, Анекс VI, различни изисквания относно количеството на сярна за различните региони. Балтийско море, Северно море и Ламаншът бяха обявени за области, в които се контролира съдържанието на серни емисии, и за тези региони бяха въведени по-строги изисквания с цел значително намаляване на замърсяването. В тези региони след 2015 г. ще могат да се използват корабни горива само ако съдържанието на сярна в тях не превишава 0,1%, докато за другите региони съдържанието на сярна не следва да превишава 0,5% след 2020 г. Този въпрос беше разгледан също на Международната морска конференция, която се проведе на 24 септември в Талин, в родната ми страна. Считаю, че няма да бъде решение, ако Европейският съюз излезе със свои собствени изисквания, които не важат за трети страни; това ще означава, че се подлагаме на неравна конкуренция в морския сектор. Положението следва да се уреди на международно равнище, така че наложените изисквания да бъдат реални и да важат за всички, които плават в Балтийско море, а не само към съдовете от държавите-членки на ЕС. Освен това налагането на нерационални стандарти води до преход от превоза на стоки по море обратно към пътищата, което е далеч по-опасно и вредно за околната среда. Следователно по този въпрос подкрепям позициите на правителствата на Естония и Финландия, както и на Сдружението на корабособствениците от Европейската общност – решението на Международната морска организация следва да бъде преразгледано и да бъдат наложени еднакви правила за всички региони на ЕС и плавателните съдове, които действат там.

Traian Ungureanu (PPE), *в писмена форма.* – (EN) В качеството ми на докладчик по стратегията на ЕС за Черно море със съжаление отбелязвам, че въпросите, свързани с Черно море, са почти пренебрегнати в интегрираната морска политика на ЕС (ИМП). Макар Черно море да е включено в концепцията за ИМП от 2007 г., конкретните действия на ЕС по това измерение изглежда изостават. Настоятелно призовавам Европейската комисия да удвои усилията си за разработване на черноморски подход в тази политика. ИМП е важно средство за работа по възможностите и предизвикателствата в морските басейни на ЕС по един съгласуван начин, който има за цел комплексно развитие на крайбрежните региони. Дълбоко съм убеден, че Черно море, което частично се намира в ЕС, и крайбрежните му страни имат остра необходимост от правилно прилагане на това средство. Международното измерение на ИМП е възлов аспект за успешното ѝ прилагане в черноморския регион, който обхваща също така седем държави, които не са членки на ЕС. Понастоящем Европейският парламент подготвя доклад за създаване на стратегия на ЕС за Черно море. Надявам се Комисията да последва тази инициатива и да гледа на бъдещата стратегия като на важна основа за засилено прилагане на ИМП в региона на Черно море.

(Заседанието, прекъснато в 11,40 ч., се възобновява в 12,05 ч.)

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: Jerzy BUZEK

Председател

6. Награда „Сахаров“ 2010 (annonce du lauréat)

Председател. – Колеги, току-що пристигам от Председателския съвет. За мен е голяма привилегия и чест да ви информирам за много важните резултати за всички нас. Ние в нашия Парламент се борим за правата на човека от името на 500 млн. граждани.

След съществено разискване днес, в което имаше много широки и задълбочени обсъждания, Председателският съвет реши да присъди наградата „Сахаров“ 2010 за свобода на мисълта на Гилермо Фариняс.

(Ръкопляскания)

Гилермо Фариняс е независим журналист и политически дисидент. Той беше готов да се жертва и да рискува собственото си здраве и живот като средство за оказване на натиск за постигане на промяна в Куба. Той използва гладни стачки, за да протестира и да възрази срещу липсата на свобода на словото в Куба, изразявайки надеждите на всички онези, които са загрижени за свободата, правата на човека и демокрацията.

Надявам се да връча наградата лично на него тук в Страсбург през декември, което ще бъде един чудесен момент за Европейския парламент и за всички кубински затворници на съвестта.

Искрено се надявам заедно с Гилермо Фариняс още един кубински лауреат от 2005 г., „Жените в бяло“ – *Las Damas de Blanco* – също да може да получи наградата „Сахаров“ лично.

Позволете ми да добавя, че всички кандидати бяха отлични от гледна точка на нашето отношение към правата на човека и борбата за тях по целия свят. Можем да поздравим всички тях, но трябваше да направим избор и нямаше друга възможност. Бих желал да изтъкна, че имаме много победители по целия свят и подкрепяме всички тях. Нека кажем това още веднъж.

(Ръкопляскания)

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: Diana WALLIS*Заместник-председател*

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL). – (FR) Г-жо председател, бих желала да задам процедурен въпрос. Считаю, че условията, при които наградата „Сахаров“ е била присъдена тази година, са скандални. Според мен политическият избор надделява над действителната защита на правата на човека.

(Ръкопляскания)

Това ще е третият път в историята на наградата „Сахаров“, когато тя се присъжда на кубинец. Аз определено осъждам начина, по който се застрашават правата на човека в Куба. Не изпитвам съмнения в това отношение. Винаги съм се борила за защитата на правата на човека, без да правя разлика. Смятам обаче, че да се присъжда наградата „Сахаров“ за трети път на кубинец в нейната 20-годишна история е твърде много и с това ние изпращаме политически сигнал, който обезценява наградата „Сахаров“. Поради това призовавам решението за присъждане на наградата „Сахаров“ да не се взема от Председателския съвет, а от целия Парламент.

(Ръкопляскания)

Председател. – Следващата точка е гласуването.

(За резултатите и други подробности относно гласуването: вж. протокола)

7. Време за гласуване

7.1. Инструмент за стабилност (A7-0066/2009, Franziska Katharina Brantner)
(гласуване)

7.2. Финансов инструмент за развитие на сътрудничеството (A7-0078/2009, Gay Mitchell) (гласуване)

7.3. Финансов инструмент за насърчаване на демокрацията и правата на човека по света (A7-0188/2010, Kinga Gál) (гласуване)

7.4. Финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани страни (A7-0052/2010, Helmut Scholz) (гласуване)

7.5. Финансов инструмент за развитие на сътрудничеството (A7-0285/2010, Charles Goerens) (гласуване)

7.6. Посочване на държавата на произход за някои продукти, внасяни от трети държави (A7-0273/2010, Cristiana Muscardini) (гласуване)

Cristiana Muscardini, докладчик. – (IT) Г-жо председател, вече по няколко повода Парламентът изрази подкрепата си за целите на този регламент.

Ако вотът днес е положителен, хората в Европа ще имат право да знаят произхода на продуктите, които купуват. Ако обаче отхвърлим регламента, както се иска да направим в изменение 45, това ще означава, че на европейците ще бъдат отказани права, от които вече се ползват хората в Китай, Индия и Съединените щати.

Благодарна съм на докладчиците в сянка, г-н Susta и г-н Rinaldi, и на всички, които работиха за постигането на компромис и се надявам, че дефицитът на демокрация, който европейските потребители търпяха досега, най-после ще остане в миналото.

Председател. – Това беше безспорно отхвърлено, колеги.

– *Преди гласуването на изменение 19:*

Cristiana Muscardini, докладчик. – (IT) Г-жо председател, настояваме думите „или търговски“ във втория параграф да бъдат заличени с цел текстът да стане по-ясен и приложим.

(Устното предложение за изменение се приема)

– *След гласуването на изменение 43:*

Licia Ronzulli (PPE). – (IT) Г-жо председател, настоявам за проверка на 2-ра и 3-та част от параграф 43.

Председател. – Не, това беше ясно и няма да се връщаме.

7.7. Бъдещето на стандартизацията в Европа (A7-0276/2010, Edvard Kožušník) (гласуване)

7.8. Украйна (B7-0571/2010) (гласуване)

Hannes Swoboda (S&D). – (EN) Г-жо председател, ако не можем да осигурим мнозинство, то аз изисквам Парламента да отложи гласуването на резолюцията за следващото заседание в Страсбург.

Вчера, имахме много открито обсъждане и много от нас изразиха безпокойство относно някои събития в Украйна.

Ще проведем разискване с външния министър следващата седмица. Ще имаме мисия за наблюдаване на изборите. Ще проведем среща на Комитета за парламентарно сътрудничество в Киев и Одеса в началото на следващия месец. Така че, ще бъде справедливо да проведем гласуването на резолюцията непосредствено след това посещение, на месечната сесия в Брюксел.

Надявам се, колегите да се съгласят с това и да го подкрепят.

Председател. – Благодаря Ви, г-н Swoboda. Ще дам думата на още един оратор, който подкрепя предложението, ако има такъв.

Michał Tomasz Kamiński (ECR). – (PL) Г-жо председател, бих искал да подкрепя предложението на г-н Swoboda. Мисля, че ще бъде разумно от наша страна – от страна на Европейския парламент – за нашата оценка за положението в Украйна, което обсъждахме вчера, гласуването да се отложи за следващата месечна сесия на Парламента. Това ще стане след важни събития в Украйна и нашата гледна точка тогава ще бъде значително по-всеобхватна. Тогава ще разполагаме с доклада на нашите колеги, които ще присъстват на изборите там, и ми се струва, че Парламентът ще постъпи мъдро, като отложи гласуването.

Председател. – Благодаря Ви, г-н Kamiński. Мисля, че имаме оратор, който е против. Така ли е, г-н Gahler?

Michael Gahler (PPE). - (EN) Г-жо председател, призовавам колегите да гласуват против отлагането. Ние трябва да изразим становището си преди изборите, така че трябва да е сега.

Въпросът е за честни избори в една европейска държава и това не може да бъде партиен въпрос. Миналия път през 2004 г. можехме да изразим мнението си едва след фалшифицирането на изборите и бяхме обединени.

Този път има многобройни предварителни доказателства за намеса на службите за сигурност и масова практика на недопускане до изборите или на фалшиви листи на местни партии, с които да се подвеждат избирателите.

Така че нека да се обединим отново в името на демокрацията. Смятам, че масовото лобиране на украинските посолства в Европа с цел да се предотврати приемането на резолюцията, е доказателство, че сме прави да изразим становището си сега.

Председател. – Поставям на гласуване предложението на г-н Swoboda за отлагане на гласуването.

Francesco Enrico Speroni (EFD). – (IT) Г-жо председател, бихте ли уточнили дали искането се отнася за Брюксел или Страсбург, защото чух и двата варианта?

Председател. – Изглежда става въпрос за Брюксел: всички ли разбраха, че предложението се отнася за Брюксел? На това основание поставям предложението на гласуване.

(Парламентът приема искането за отлагане на гласуването)

7.9. Приложените реформи и постижения в Република Молдова (B7-0572/2010) (гласуване)

Monica Luisa Macovei (PPE). - (EN) Г-жо председател, устното предложение за изменение се отнася за изменение 1 на параграф 3. Предлага се да се замени „пътна карта“ с „план за действие“, тъй като това е правилната формулировка. Следователно изменението ще гласи „Призовава Съвета да прикани Комисията да пристъпи към бързо изготвяне на план за действие“ и т.н.

(Устното предложение за изменение се приема)

– Преди гласуването на параграф 11:

Vytautas Landsbergis (PPE). - (EN) Г-жо председател, искам да предложа устно изменение, което представлява само стилистично подобрение на параграф 11. Това ще гарантира достойнството на Парламента, който не следва да „призовава“ или „иска“ *de facto* незаконни органи да се държат по-добре.

Когато напомня за правото на гражданите на Молдова да гласуват, „призовава“ следва да се замени със „заявява, че“ и след „Приднестровието“, следва да се добави „няма право да възпрепятства...“.

Моля ви да подкрепите това устно предложение за изменение. Не следва да изискваме от органите, а да настояваме.

(Устното предложение за изменение се приема)

7.10. Интегрирана морска политика (A7-0266/2010, Gesine Meissner) (гласуване)

Saïd El Khadraoui (S&D). – (NL) Г-жо председател, госпожи и господа, съгласен съм с докладчика и с докладчиците в сянка, че с цел да се подчертае необходимостта от споразумение в световен мащаб относно екологичните мерки в рамките на Международната морска организация (ММО), е необходимо незначително изменение на текста. По-конкретно, се споменават резултатите от 61-та сесия на Комитета за защита на морската среда към ММО преди няколко седмици. Следните думи, които ще цитирам на английски език, следва да се добавят непосредствено след това: „и потвърждавайки призова си за по-нататъшен, значителен напредък в ММО”.

Председател. – Има ли възражения? Изглежда няма, така че ще продължим гласуването на изменение 1 с поименно гласуване.

7.11. Търговски отношения на ЕС с Латинска Америка (A7-0277/2010, Helmut Scholz) (гласуване)

8. Обяснение на вот

Устни обяснения на вот

Доклад: Franziska Katharina Brantner (A7-0066/2009)

Jarosław Kalinowski (PPE). – (PL) Много Ви благодаря, г-жо председател. В такъв случай аз ще започна отново. В последните години икономиката на Европейския съюз често преживяваше кризи и финансова нестабилност както на местно равнище, така и в световен мащаб. С цел предотвратяването на подобни опасни положения в бъдеще трябва да съществуват предварително подготвени планове за подкрепа и трябва да е предвидена подходяща реакция както при възникването, така и при прекратяването на проблема. Инструментът за стабилност изпълнява много добре тази роля.

Финансовата и техническата подкрепа също така следва да включва насърчаването на човешкото и икономическото развитие, както и консултации в случай на нарушаване на правата на човека, демокрацията и основните свободи. Аз също подкрепям позицията на докладчика за подобряване на сектора на стратегическото планиране. Това е извънредно важно при предотвратяването на социални конфликти и при създаването на Европейската служба за външна дейност.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: László TÓKÉS

Заместник-председател

Tunne Kelam (PPE). – (EN) Г-н председател, тъй като гласувах за доклада на г-жа Brantner, бих искал да използвам възможността да обърна вниманието на Комисията и на Съвета върху необходимостта от постигане на тристранно споразумение относно модифицирането на инструмента за стабилност във възможно най-кратък срок.

Спорният въпрос се отнася за делегираните актове и за възможностите на Парламента да упражнява своя правомерен контрол относно използването на финансовите инструменти на ЕС. Ние се нуждаем от бързо политическо решение, основано на баланса между трите институции на ЕС.

Бих искал също да насърча Комисията да подобри докладването пред Европейския парламент относно въпроси като насоки на проектите, изпълнение и преглед.

Когато Парламентът получава информация от Комисията за изключителни мерки за подпомагане, докладването на Комисията относно по-широки стратегически и аналитични аспекти не задоволява очакванията на Парламента.

Доклад: Gay Michel (A7-0078/2009)

Jarosław Kalinowski (PPE). – (PL) Инструментът за сътрудничество за развитие допринася пряко за разпространението на демокрацията, принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека в партньорските държави и региони. Той осигурява подкрепа не само за трайно социално, икономическо и политическо развитие, но също така и за постепенна интеграция на тези страни в световната икономика. Като член на комисията по земеделие и развитие на селските райони и на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните бих искал да изтъкна още една полза, произтичаща от това сътрудничество, а именно международното сътрудничество в управлението на природните ресурси, защитата на околната среда и грижата за биологичното разнообразие. Накратко, подкрепям, по-специално, изменение 5, което обръща внимание на значението на сектора на захарта в икономиката. Ние не бива да забравяме, че продоволствената сигурност има огромно значение за развиващите се държави.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Г-н председател, със задоволство гласувах в подкрепа на доклада. Бих искал да кажа, че докладчикът, колегата Gay Mitchell, не успя да бъде днес тук, тъй като вчера беше в Ирландия за представяне на книгата, която е написал. Разбира се, той беше признат за член на Европейския парламент на годината за своята работа в областта на развитието като цяло.

Един въпрос, на който трябва да обърнем повече внимание, е образованието. Един ирландски педагог е казал, че хората трябва да се образуват, за да бъдат свободни и мисля, че трябва малко повече да се съобразяваме с този принцип, що се отнася общо до развитието и третите държави.

И накрая, бих искал в рамките на шегата да кажа, че тъй като моят костюм снощи беше откраднат от офиса ми, дали поради това имам право на помощ за развитие?

Доклад: Edvard Kožušník (A7-0276/2010)

Alajos Mészáros (PPE). – (HU) Приветствам предложението на Комисията за преглед на европейската система за стандартизация с цел отстраняване на недостатъците ѝ и създаване на подходящ баланс между европейските, националните и международните измерения. Нуждаем се от система, която допринася за европейските иновации и устойчивото развитие, увеличава конкурентоспособността на Европейския съюз и укрепва положението му в международната търговия. Бих искал да добавя освен това, че макар МСП да са основни елементи на европейския пазар, според мен те не участват достатъчно в системата за стандартизация и поради това не могат да се възползват пълноценно от ползите на стандартизацията. Подобряването на тяхното представителство и участие в системата може да бъде от основно значение в бъдеще. Обединяващото естество на европейската стандартизация подобрява ефективността на вътрешния пазар и същевременно чрез нея Европейския съюз придобива по-изявена роля като икономически и политически партньор на световния пазар.

Доклад: Cristiana Muscardini (A7-0273/2010)

Siiri Oviir (ALDE). – (ET) Бих искала да се изкажа относно доклада на г-жа Muscardini. Аз не го подкрепих, след като внимателно обмислих всички проблеми, които се съдържат в него. Защо? Защото останалият свят ще изтълкува налагането на такава мярка в този момент от страна на Европейския съюз за протекционистка мярка. Мониторингът на тази мярка ще изисква много повече време и евентуално повече персонал за разопаковане на пратките и други процедури.

Изискването за задължително обозначаване на произхода ще бъде стимул да започне фалшифицирането на части от анонимните стоки. Така вместо действителен етикет на конкретна държава, можем да започнем да се натъкваме на етикети „Произведено в Италия“, „Произведено във Франция“, а ние не искаме това.

Предложение за резолюция: Приложените реформи и постижения в Република Молдова (B7-0572/2010)

Laima Liucija Andrikiene (PPE). - (LT) Гласувах в подкрепа на предложението за резолюция относно Молдова. Молдова измина дълъг път, откакто пактът Молотов-Рибентроп раздели Европа на сфери на влияние и Молдова стана част от СССР. Днес Молдова е независима държава, която определено има много проблеми, но тя върви по пътя на европейската интеграция. Днес отново искам за призова всички политически кръгове в Молдова, политическия й елит, всички демократични политически сили и всички етнически малцинства да отхвърлят безползната конфронтация и да развият култура на консенсус и политически компромис. Мисля, че те следва да предложат на обществото всеобхватна перспектива за Република Молдова, чиято цел е членството на Република Молдова в Европейския съюз. В резолюцията ние също така говорим за замразения конфликт в Приднестровието. Приднестровието следва да бъде доста напред в нашия дневен ред и всички държави, включително Русия, трябва да зачитат териториалната цялост на Молдова. Приднестровието трябва да е част от Република Молдова.

Доклад: Gesine Meissner (A7-0266/2010)

Laima Liucija Andrikiene (PPE). - (LT) Гласувах за резолюцията относно интегрираната морска политика (ИМП), защото морският сектор е от жизнена важност и искам да оставим на идните поколения чисти и безопасни морета. Геостратегическата важност на моретата нарасна много. Трябва да адаптираме моретата и техните ресурси и да координираме действията; следователно интегрираната морска политика е важна, тъй като всички области на морската политика ще бъдат свързани: морският транспорт, риболовът, аквакултурата, енергетиката, безопасността по море, опазването на морската среда и научните изследвания, както и туризмът. По-конкретно бих искала да привлека внимание към икономическото и социалното значение, защото Европейският съюз има 320 000 км брегова линия и една трета от нашите граждани – и тенденцията е към увеличение – живеят край бреговете. Считаю, че моретата следва да продължат да бъдат движещата сила на икономическия растеж.

Доклад: Helmut Scholz (A7-0277/2010)

Miroslav Mikolášik (PPE). - (SK) Европейският съюз представлява най-големият източник на преки чуждестранни инвестиции в Латинска Америка. Въпреки че търговията между тези два региона се е разширила, взаимната търговия между ЕС и Латинска Америка е по-малко динамична в сравнение с търговските отношения с други региони в света.

Сключеното неотдавна споразумение относно зона за свободна търговия с Корея е пример за добра воля, докато във връзка с търговската група Меркосур на Латинска Америка преговори се провеждат още от 1999 г., които дори са били прекъснати за пет години. Лично аз подкрепям процеса на укрепване и диверсификация на търговските отношения с Латинска Америка, включително създаването на по-строга правна рамка. Този процес отваря за предприемачите в Европейския съюз пазар от почти 600 милиона потребители. Фактът, че Латинска Америка споделя с Европа общи ценности, език, история и култура, също е от значение за търговците на Европейския съюз.

Laima Liucija Andrikiene (PPE). - (EN) Г-н председател, бих искала да поздравя докладчика относно търговията с Латинска Америка за този в крайна сметка добре балансиран и навременен доклад.

Задълбочаването на търговските отношения с държавите от Латинска Америка е вече в ход, тъй като неотдавна Европейският съюз сключи Споразумение за свободна търговия с две държави от Андите, Колумбия и Перу.

Неотдавна ние приключихме най-продължителния спор в СТО с държавите от Латинска Америка относно търговията с банани. Скоро ще започнем преговори относно ключовото Споразумение за свободна търговия с всички държави от Меркосур, с които търгуваме стоки на стойност 62 млрд. евро. Инвестициите на ЕС в региона на Меркосур са в размер на 167 млрд. евро на година.

Тези числа само ще се увеличават през следващите години. Сключването на такова споразумение, заедно с предстоящите преговори относно свободната търговия с Япония и Индия, несъмнено ще бъдат едни от най-значимите стъпки при прилагането на стратегията на ЕС да стане най-важният търговски фактор в света.

Вчера времето ни свърши. Сега следват някои обяснения на вот във връзка с гласуванията вчера.

Доклади: László Surján (A7-0281/2010), Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Helga Trüpel (A7-0284/2010)

Daniel Hannan (ECR). - (EN) Г-н председател, ако някой от нашите избиратели е имал усещането за загуба на ориентация вчера следобед, то е било заради невероятното съвпадение във времето – точно в момента, когато британският министър на финансите оповестяваше в Камарата на общините най-големите съкращения на разходите, които моята страна е преживявала от 20-те години на XX век насам, ние тук, в Парламента, гласувахме за увеличения в европейския бюджет, които ще струват на британския данъкоплатец 880 млн. британски лири. Това не е нашият дял в бюджета. Това е нашият дял в увеличението. Откакто оповестихме вчера, че в публичния сектор има 490 000 безработни, може би си струва да измерим тази сума в работни места в публичния сектор. Тя ще стигне за заплати на 15 000 лекари в Националната служба по здравеопазването, за 30 000 медицински сестри, за 35 000 полицаи или за 50 000 нисши военни чиновници.

Не само във Великобритания е така. Всички държави-членки се стремят да правят съкращения в националните си бюджети и само бюджетът на Европейския съюз продължава да се увеличава, изсмуквайки техните спестявания. Бих желал гладът на този Парламент за нови правомощия да се смесеше с неговия интерес да упражнява истински правомощията, които вече има – преди всичко да държи на отчет изпълнителната власт и да контролира разходите. Нашите гласоподаватели заслужават да правим повече за тях.

Martin Kastler (PPE). – (DE) Г-н председател, бих искал накратко да отговоря на г-н Hannan. Разбира се, че за Парламента е важно да има седалище, но това седалище е определено от нашите Договори и е тук, в Страсбург. Вие имате право да казвате, че трябва да пестим парите на данъкоплатците и че трябва да работим за това да сме базирани на едно място. Но истинският дом на парламентаризма, г-н Hannan, е тук, в Страсбург. Именно тук ние като членове на Парламента и народни представители можем да работим заедно.

Председател. – Извинете, това не може да продължава. Това не е обяснение на вот. Моля за вашите мнения относно следващия доклад, докладът на г-жа Estrella.

Доклад: Edite Estrela (A7-0032/2010)

Joanna Katarzyna Skrzydlewska (PPE). – (PL) При вчерашното гласуване по доклада Estrela подкрепих платения отпуск по майчинство от 20 седмици, защото е необходим справедлив и достатъчен минимален стандарт относно продължителността и обезщетението при отпуск по майчинство в цяла Европа. Въздържах се при гласуването по отпуска по бащинство и отпуска за осиновяване, защото Европейската комисия обяви, че по въпроса ще има отделна директива и от загриженост за прозрачността на законодателството на ЕС не искам в директивата за защита на бременни работнички да се включват въпроси за отпуск по бащинство.

Надявам се Европейската комисия скоро да приключи обществените си консултации и да представи задоволителни предложения за отпуска по бащинство и отпуска за осиновяване и също за самостоятелно заетите лица, така че всички млади майки в Европа да имат едни и същи права.

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE). – (LT) Едва ли някой ще иска да оспорва, че връзката между детето и родителите му през първите месеци от живота е особено важна, затова новата директива на Европейския съюз ще осигури правото и възможността на майките да се грижат за децата си по-дълго, без да се опасяват, че ще изгубят дохода или работата си. Положението е различно в различните държави-членки. Например в родната ми Литва отпускът по майчинство, съчетан с родителски отпуск, трае до две години, но други държави-членки имат минимален период на отпуск по майчинство, затова считам, че прагът, който определихме вчера, е едно много важно постижение. Приветствам също включването както на отпуск по бащинство, така и на отпуск за осиновяване. Както беше казано, държавите-членки имат компетентност относно семейната политика, но тук става дума повече за защита на работнички и за определени стимули, които да позволят на родителите да съвместяват професионалния и семейния живот.

Ville Itälä (PPE). – (FI) Г-н председател, наистина вчера гласувахме по важния доклад на г-жа Estrela относно отпуска по майчинство, колко продължителен следва да бъде той и парите, които ще се плащат по времето му. След гласуването на няколко пъти ми звъняха журналисти и питаха дали съм гласувал за или против. Отговарях, че съм гласувал за жените. Гласувах отпускът по майчинство да е с продължителност 18 седмици и жените да получават 75% от трудовото си възнаграждение.

Мисля, че имаме една добра система в моята страна, Финландия. Ако се приеме системата, която съгласувахме вчера, положението на жените на пазара на труда ще бъде съществено отслабено, защото работодателите ще трябва да продължат да се тревожат дали биха могли да приемат млади жени, тъй като стойността на отпуска по майчинство би се увеличила значително. Следователно възможностите за жените да намират работа биха намалели. Ето защо исках да направя това изявление.

Mitro Repo (S&D). - (FI) Г-н председател, аз също съм от Финландия и знам, че имаме една отлична система за отпуск по майчинство. При все това гласувах в подкрепа на това отпускът по майчинство да е с продължителност 20 седмици. Мислех по въпроса от гледната точка на другите държави-членки на Европейския съюз. Считаю, че по-голямата продължителност на отпуска по майчинство е важна за развитието на децата.

Истинският капитал на Европа са новородените деца. Майките, децата и семействата са триединото цяло, върху което ще бъде изградено бъдещето. Очевидно майките не следва да търпят финансови загуби, ако искат да имат деца, нито пък секторите, в които преобладаващо са заети жени. Жените също трябва да имат права, когато се стигне до заплашане. Трябва да сме идеалисти обаче. Трябва да имаме вяра. Това беше едно морално решение в полза на жените, в полза на новия живот и в полза на нова Европа.

Martin Kastler (PPE). - (DE) Г-н председател, докладът Estrela вчера обхваща една много важна тема. Бих искал да кажа на този етап, че за мен беше доста трудно да гласувам в негова подкрепа. Като млад баща присъствах на раждането и на двете си деца и мога да кажа, че не знам за какво би ми трябвал отпуск тогава, защото раждах не аз, а съпругата ми. Всъщност става дума за отпуска по майчинство, а ние включихме бащите. Това е труден въпрос. При все това за младите жени е важно да имат възможност да родят дете, а след това да се върнат към професионалния живот. Считаю, че това ще бъде възможно при новата система. Макар лично аз да бих предпочел 18 седмици, накрая все пак гласувах в подкрепа на 20 седмици при окончателното гласуване.

Сега трябва да се запитаме ще донесе ли това повече справедливост и повече деца на Европа. Семейната политика в Европа е въпрос на бъдещето. Надявам се да излъчваме сигнал, че сме предприели действие в тази област. Сега трябва само да се надяваме, че държавите-членки ще вземат съответни мерки.

Писмени обяснения на вот

Доклад: Franziska Katharina Brantner (A7-0066/2009)

Luís Paulo Alves (S&D), в писмена форма. - (PT) Гласувах в подкрепа на доклада за изменение на регламента за установяване на Инструмент за стабилност, защото смятам, че едно по-обхватно преразглеждане на външната финансова помощ на ЕС е много важно. Въвеждането на Инструмента за стабилност засили възможностите на ЕС да реагира при ситуации на криза или при възникване на криза. По тези причини считаю, че Комисията – макар да се съобразява с начинанията, които бяха подети, а именно по отношение на насърчаване на стабилните условия за човешко и икономическо развитие и насърчаване на зачитането на правата на човека, демокрацията и основните свободи като основни цели на външната дейност на Европейския съюз – би следвало, от една страна, да подобри своето стратегическо планиране и да увеличи изплащането по фондовете за партньорството за укрепване на мира, и, от друга страна, да представи план за мобилизиране на финансови ресурси за всякакви инструменти или механизми за извънредна външна помощ или механизми, създадени извън Инструмента за стабилност, за да се избегне вземането на средства, предназначени за този инструмент. За тази цел аз считаю, че Комисията следва в бъдеще да повиши ниските нива на плащанията по бюджета въз основа на стратегическа визия за по-добро използване на нейните инструменти.

Mara Bizzotto (EFD), в писмена форма. - (IT) Гласувах в подкрепа на доклада на г-жа Brantner, тъй като това е текст, който най-вече предлага европейското законодателство да бъде приведено в съответствие с едно решение на Съда на Европейския съюз за лекото

стрелково оръжие. Текст, в който се призовава ЕС да обърне по-голямо внимание на гражданското общество във връзка с финансирането на стабилност при кризисни ситуации извън ЕС и дори смятам, че европейските институции, особено Комисията, следва да бъдат много бдителни по отношение на гарантирането на нещо, което не се случва винаги, а именно получателите да поемат задължение, за което са политически „надеждни“. Нещо повече, с този доклад Парламентът иска от Комисията да го включва повече, отколкото преди, в области, свързани с използването на инструментите за финансова стабилност. Нашият Парламент, който представлява европейските народи и граждани, може да играе по-активна роля в тези области и другите европейски институции трябва да привикнат с мисълта, че един парламент трябва да бъде информиран за решенията за разходи, взети от изпълнителен орган: на карта е заложена не само ефективността на отделните дейности, но и демократичната природа на европейската политическа система като цяло.

Lara Comi (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Държавите в европейския континент са се формирали чрез дълги и кървави конфликти, прекратени най-накрая, наред с другото, и от институциите, в които работим. Ето защо ние следва да сме първите, които при първия случай трябва да покажем най-голямото чувство за отговорност към използването на сила в международни конфликти. Нещо повече, дори когато е доказано, че е необходима сила, стадият на цивилизацията, до който сме достигнали, призовава по-скоро за оперативни, отколкото за масови методи. Тъй като считам, че споделяме този културен модел, ние трябва да дадем пример на всички други и да покажем, че разликата при решаването на конфликти не е обусловена от по-голямата икономическа сила, а от набор от инструменти, които поставят винаги на първо място човешкия живот и които позволяват употребата на сила само в крайни случаи, особено за защита на живота и стратегическите интереси на обществото на ЕС. Не е въпросът да се заеме позиция *a priori*, а да се приеме последователен и неотклонен подход, в който военният капацитет е просто спирачка и никога няма да стане средство за радикална промяна на природата на Европейския съюз или да насърчава система от ценности, различна от сега поддържаната.

Diogo Feio (PPE), *в писмена форма.* – (PT) ЕС е основният донор на чуждестранна помощ в света, тъй като отговаря за около половината от помощта за публично развитие. Държавите-членки съвместно отпускат 49 млрд. евро за подпомагане на най-бедните държави в света: равностойността на почти 0,4% от техния брутен доход. Тези числа са добра илюстрация на значението на европейската помощ за развитие и, разбира се, на значението на инструмента за стабилност.

Ето защо според мен е важно укрепването на този инструмент и по-голямата ангажираност на Съюза със сътрудничеството за развитие. Независимо от това обаче не мога да не подчертая, че макар да смятам, че за ЕС е много важно да остане ангажиран със своите мисии за сътрудничество за развитие и хуманитарна помощ, аз не мога да разбера как е възможно помощта за трети държави да може да бъде отпускана по-бързо, отколкото за държави-членки, които са жертви на бедствия, както се случи, за жалост, с Мадейра: месеци след трагедията още не е получена никаква помощ от фонд „Солидарност“.

Nuno Melo (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Инструментът за стабилност е много важен за засилване на способността на ЕС да реагира при криза или при възникване на криза. Откакто ЕС е основният донор на външна помощ в света и е отговорен за повече от половината от помощта за публично развитие, той се нуждае от инструменти, които да му позволяват да се справя с кризи, като се имат предвид хоризонталните и географските цели и приоритети на ЕС, и едновременно с това да допълват географските политики, цели и

инструменти на ЕС. Що се отнася до развитието, целите на ЕС следва да бъдат борбата срещу бедността и причините за нея.

Willy Meyer (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (ES) Моят вот против законодателната резолюция се основава на категоричното ми отхвърляне на Инструмента за стабилност, установен преди няколко години без подкрепата на моята парламентарна група. От моя гледна точка това е още един от механизмите на Комисията, предназначен за свободна намеса във вътрешните работи на трети държави под претекст за стремеж към установяване на политическата стабилност на тези държави, която Комисията по свое усмотрение оценява като нестабилна. Тя иска европейските институции да бъдат единствените, които решават как, кога и защо да използват това средство, свободно и без необходимост от координиране с органите на страната, която трябва да бъде стабилизирана; това го прави механизъм *de facto*, предназначен за скрита защита на европейските интереси. Затова гласувах против доклада.

Justas Vincas Paleckis (S&D), *в писмена форма.* – (EN) Конфликтите в Хаити, Косово, Ирак и напоследък в Афганистан хвърлиха светлина върху важната роля, която лекото стрелково и малокалибрено оръжие (ЛСМО) играе при тероризма и организираната престъпност и при надигането на нови вълни от кръвопролития след официалното прекратяване на огъня. Важно е Общността да приеме наистина задълбочен подход към проблема с разпространението на ЛСМО, като има предвид всички равнища по веригата на незаконната търговия с ЛСМО. Предвид това, че 70% от световните запаси от ЛСМО са в цивилни ръце, ЕС следва да признае и да подкрепи изключително важните усилия на гражданското общество в мониторинга на търговията и производството на ЛСМО на местно равнище и в нарастването на осведомеността на обществеността. Освен това въпросът с ЛСМО разкрива многоизмерната природа изобщо на конфликтите през XXI век, а оттам и необходимостта от по-ясно фокусиране върху предкризисно и следкризисно изграждане на капацитета. Гласувах за доклада, защото считам, че ЕС следва да се стреми да усъвършенства способността си за управление на кризи по по-иновативен, ефикасен и рентабилен начин. Само тогава ЕС ще бъде способен да бъде световен лидер като водещата невоенна сила в света.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *в писмена форма.* – (EN) С този вот Парламентът прие позицията на комисията по външни работи (AFET), която приветства предложението на Комисията за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1717/2006 за установяване на инструмент за стабилност (СОМ(2009)0195) като част от по-широк преглед на външната финансова помощ на ЕС. Наред с другото, AFET, а сега и Парламентът като цяло, приема, че е необходимо преразглеждане на член 3, параграф 2, буква i) и член 4, параграф 1, буква а) от първоначалния регламент с оглед неговото привеждане в съответствие с решението на Съда на Европейските общности от 20 май 2008 г., съгласно което мерки срещу разпространението на лекото стрелково и малокалибрено оръжие могат да бъдат прилагани от Общността в рамките на нейната политика за развитие.

Председателството, от името на Съвета и заедно с Комисията и Парламента, е приканено да изготви „Декларация за европейски консенсус в подкрепа на действията на ЕС по отношение на ЛСМО“, която да взема предвид съответните компетентности на всички институции.

Доклад: Gay Michel (A7-0078/2009)

Luís Paulo Alves (S&D), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах в подкрепа на доклада относно финансовия инструмент за сътрудничество за развитие (ИСП), защото смятам, че Парламентът

отблизо наблюдаваше начина, по който бяха прилагани разпоредбите на ИСР, откакто той влезе в сила през 2007 г. В своето законодателно предложение за междинен преглед на ИСР Комисията предлага само техническо изменение, което ще позволи разходите, свързани с данъци, мита и други такси, свързани с финансирането на дейности по линия на ИСР в страни бенефициери, да бъдат финансирани от бюджета на ИСР. Считаю, че това изменение ще направи възможно тези разходи да бъдат финансирани при изключителни обстоятелства и по този начин ще внесе по-голяма гъвкавост в изпълнението на програми и проекти.

Nikolaos Chountis (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (EL) Гласувах „въздържал се“ при вота за този конкретен доклад независимо от факта, че одобрявам и подкрепям предлаганите изменения, и по-специално тези, които възстановяват контролните функции на Европейския парламент. Гласувах „въздържал се“ при окончателното гласуване за финансовия инструмент за сътрудничество за развитие, защото парите бяха похарчени, пряко или непряко, за въоръжаване и за обучение на полицията и армията в различни райони на Африка. По мое мнение, финансирането за развитие не бива при никакви обстоятелства да бъде използвано за военни или военнополитически цели.

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *в писмена форма.* – (RO) Всички знаем, че Инструментът за сътрудничество за развитие не предвижда никакво изключение от принципа за недопустимост за финансиране от Общността. В резултат това позволява известна степен на гъвкавост при всеки отделен случай. Упълномощеният служител може, ако е уместно, да реши да финансира тези разходи, за да осигури гладкото провеждане на програмите и проектите. Тази гъвкавост е много важна при някои периодично повтарящи се ситуации, когато има застой, защото механизмите на освобождаване от данъци липсват или не се прилагат на практика. В тези ситуации негъвкавото формулиране на ИСР може да затрудни изключително много дейността, финансирана от външната помощ. Ето защо подкрепям предложението да бъде внесено искане до Комисията да представи законодателни предложения за привеждане в съответствие с процедурата по регулиране с контрол и да осигури съответствието на този инструмент с новите комитологични изисквания.

Mário David (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах изцяло в подкрепа на предложението, представено в този доклад. Финансовият инструмент за сътрудничество за развитие (ИСР) подобрява предишната рамка за сътрудничество за развитие на Европейския съюз чрез съчетаване на различни географски и тематични инструменти в единен инструмент. Във връзка с техническите изменения, свързани с финансирането на дейностите по линия на ИСР, които внасят по-голяма гъвкавост при прилагането на проектите и програмите, междинният преглед на този инструмент предоставя идеален повод за адаптиране на процедурата по комитология на ИСР с новите комитологични изисквания.

Diogo Feio (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Обсъжданото изменение е само техническо и има за цел да позволи разходите, свързани с данъци, мита и други такси, да бъдат финансирани от помощта на Съюза при изключителни обстоятелства. Тези изключителни обстоятелства могат да бъдат уточнявани при отделните случаи, като позволяват по-голяма гъвкавост при изпълнението на проекти и програми. Единодушната подкрепа, която то получи в съответната комисия, показва консенсуса относно предложението.

Sabine Lösing (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (EN) Напълно одобрявам и подкрепям внесените изменения, и по-специално тези за делегираните актове и възстановяването на правото на контрол от страна на Европейския парламент. Гласувах обаче с „въздържал се“ при окончателното гласуване за самия ИСР, защото пряко или непряко Фондът за установяване на мир в Африка беше финансиран чрез този инструмент и това финансиране

беше използвано, *inter alia*, за полицейски и военнотренировъчни мисии. На мнение съм, че финансирането за развитие не трябва да бъде използвано за никакви военни или военно-граждански цели.

Nuno Melo (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Финансовият инструмент за сътрудничество за развитие е още един важен аргумент за засилването на способността на ЕС да реагира при ситуация на криза или при възникване на криза. Откакто ЕС е основният донор на външна помощ в света и е отговорен за повече от половината от помощта за публично развитие, той се нуждае от инструменти, които да му позволяват да се справя с кризи, като се имат предвид хоризонталните и географските цели и приоритети на ЕС, и едновременно с това да допълват географските политики, цели и инструменти на ЕС. Що се отнася до развитието, целите на ЕС следва да бъдат борбата срещу бедността и последиците от нея.

Louis Michel (ALDE), *в писмена форма.* – (FR) Необходимо беше да се осигури възможността разходите, свързани с данъци, мита и други такси, свързани с финансирането на дейности по линия на Инструмента за сътрудничество за развитие (ИСР), да могат да бъдат финансирани от бюджета на ИСР при изключителни обстоятелства.

Общата цел на ИСР е да се премахне бедността във връзка с устойчиво развитие, с усилията за постигане на Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР), включени в него. Това изменение ще внесе по-голяма гъвкавост при прилагането на географските и тематичните програми. То ще помогне на държавите партньори да постигнат ЦХР и по-добре да се интегрират в световната икономика.

Alexander Mirsky (S&D), *в писмена форма.* – (LV) Като цяло и петте доклада на Европейския парламент за финансовите инструменти засягат необходимостта да се гарантира по-строг контрол върху финансовите инструменти за сътрудничество за развитие, за насърчаване на демокрацията и правата на човека и за сътрудничество с индустриализираните страни. Предвид прекомерната бюрокрация и не винаги рационалното използване на възможностите, открити пред ЕС, този вид резолюция може да послужи като катализатор и да ускори процесите, описани в докладите. В дадената ситуация членовете на Европейския парламент стават участници в процеса на стабилизиране и подобряване, като им се дава възможността да наблюдават и да контролират процеса на разпределяне на средствата.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *в писмена форма.* – (EN) Парламентът контролираше отблизо начина, по който бяха изпълнявани разпоредбите на ИСР от самото му влизане в сила през 2007 г. При упражняването на своето право на контрол съгласно процедурата по комитология Парламентът изтъкваше редица проблеми и възражения относно начина, по който Комисията прилагаше този инструмент и относно тълкуването на някои от неговите основни разпоредби. Парламентът обаче не намери никакви големи недостатъци в разпоредбите за инструмента.

Един от главните поводи за безпокойство на Парламента, засягащ склонността на Комисията да финансира по географски програми мерки, недопустими по международно приетите критерии на ОИСР/КПР като официална помощ за развитие (ОПР), неотдавна беше премахнат от Комисията, когато тя предложи, по искане на Парламента, създаването на ново правно основание за такива мерки в рамките на Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни.

Iva Zanicchi (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Гласувах за доклада на г-н Mitchell за установяване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие. Наистина приемането

на доклада на г-н Mitchell ще позволи на неправителствените организации, действащи в развиващи се страни, да се възползват от данъчни отстъпки.

С приемането на тези процедури Европейският парламент ще придобие по-важна роля по отношение на стратегическите финансови решения, предлагани от Европейската комисия, и правилата за прилагането на политиката на ЕС за развитие ще бъдат по-ясно дефинирани.

Доклад: Kinga Gál, Barbara Lochbihler (A7-0188/2010)

Luís Paulo Alves (S&D), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах в подкрепа на доклада относно финансовия инструмент за сътрудничество с индустриализираните и други страни и територии с висок доход (регламента за ИИС), който има за цел да подкрепя икономическото, финансовото и техническото сътрудничество, както и научните изследвания и академичния обмен, попадащи в областите на компетентност на Общността. Смятам, че промените, предложени от Комисията, са съществени, тъй като всички настоящи позовавания на партньорски страни (които засега обхващат само индустриализираните страни и други страни и територии с висок доход), в това число и качествената оценка за тях, трябва вече да включват и изброените развиващи се страни. Този по-широк географски обхват представлява една възможност програмите, понастоящем финансирани по регламентите за ИИС, да обхванат и други страни. Това представлява обаче и по-голямо предизвикателство. Ето защо е важно да стане съвършено ясно кой ще бъде финансиран, за какво и при какви условия.

Mário David (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах в подкрепа на набора от предложения, представени в доклада. Европейският инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ) като финансов инструмент, който има за задача да насърчава развитието и утвърждаването на демокрацията и принципите на правовата държава, както и да допринесе за спазването на правата на човека и основните свободи в трети страни, е важен канал за помощта на ЕС по отношение на правата, свободите и гаранциите. Законодателното предложение на Комисията за междинен преглед на ЕИДПЧ осигурява подходяща възможност за преглед на правното основание на този инструмент, който ще гарантира, че отсега нататък съответства на новите изисквания, залегнали в Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС). По-специално те включват процедурата на делегираните актове (член 290 от ДФЕС), която значително засилва правомощията на Парламента и му предоставя правото на вето, като препоръчва на Комисията да представи изменено предложение за актовете, приемани след вземане на съвместно решение.

Diogo Feio (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Както резолюцията, приета по доклада на моя колега г-н Mitchell за изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие и за изменение на Регламент (ЕО) № 1889/2006 за установяване на финансов инструмент за насърчаване на демокрацията и правата на човека по света, така и тази резолюция също посочва необходимостта да се направи едно във висша степен техническо изменение на законодателството в същите насоки.

Смятам, че Европейският съюз следва да продължава да играе централна роля в защитата и насърчаването на демокрацията и правата на човека не само в своите изявления, но най-вече в своята политическа практика; това е абсолютно необходимо и дори належащо да се направи в координация със САЩ.

Giovanni La Via (PPE), *в писмена форма.* – (IT) С днешния вот предприехме стъпки да приведем в съответствие с Договора от Лисабон два важни законодателни инструмента. Имам предвид по-специално предложението за регламент на Европейския парламент и на

Съвета за изменение на регламента за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие (ИСР) и регламента за установяване на финансов инструмент за насърчаване на демокрацията и правата на човека по света (ЕИДПЧ). Техническите изменения са внесени с цел да позволят разходите за данъци и такси, свързани с финансирането на общи дейности в тези области, да бъдат финансирани от бюджета на тези два инструмента. Досега всъщност не е имало изключения от принципа за недопустимост на такива разходи. В заключение бих искал да подчертая, че тези изменения имат голямо практическо отражение, защото ще позволят проектите по линия на ЕИДПЧ и ИСР да бъдат прилагани по-гъвкаво, отколкото понастоящем.

Nuno Melo (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Финансовият инструмент за насърчаване на демокрацията и правата на човека по света е друг много важен аргумент за засилването на способността на ЕС да реагира при ситуация на криза или при възникване на криза. Откакто ЕС е основният донор на външна помощ в света и е отговорен за повече от половината от помощта за публично развитие, той се нуждае от инструменти, които да му позволяват да се справя с кризи, като се имат предвид хоризонталните и географските цели и приоритети на ЕС, и едновременно с това да допълват географските политики, цели и инструменти на ЕС. Що се отнася до развитието, целите на ЕС следва да бъдат борбата с бедността и последиците от нея. По-специално при този инструмент законодателното предложение има за задача единствено техническо изменение, което ще направи инструмента по-гъвкав при прилагането на програми и проекти.

Willy Meyer (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (ES) Гласувах против доклада, защото, макар той да се стреми да предостави на Парламента по-широк демократичен контрол върху „инструмента за насърчаване на демокрацията и правата на човека по света“, инструментът сам по себе си, независимо дали е контролиран или не от Парламента, е средство, с което ЕС се намесва във вътрешните работи на трети страни. С използването на този инструмент Комисията, понеже прилага своя собствен критерий, за да решава какво се има предвид под насърчаване на демокрацията и правата на човека, и което е още по-рискосвано — какво се има предвид под накарняване или потъпкване на тези права — има възможността по свое собствено усмотрение да финансира и подкрепя сдружения, политически партии, фондации и дори отделни хора в трети страни, без да общува и да координира действията си с правителството на въпросната страна. Моят глас против се основава на моето категорично отхвърляне на този инструмент, който четири години след приемането му и в потвърждение на тогавашното ни мнение стана средство за скрита защита на интересите на ЕС в трети страни, дегизирайки защитата със своеволно избирания плащ на правата на човека и демокрацията.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *в писмена форма.* – (EN) В своето законодателно предложение за междинен преглед на инструмента за сътрудничество за развитие (ИСР) и на европейския инструмент за насърчаване на демокрацията и правата на човека (ЕИДПЧ) Комисията предлага само едно техническо изменение, което позволява разходите, свързани с данъци, мита и други такси, свързани с финансирането на дейности по линия на ИСР и ЕИДПЧ в страните бенефициери, да бъдат финансирани от бюджета на тези инструменти.

Досега ИСР и ЕИДПЧ бяха единствените финансови инструменти, за които не се предвиждаше изключение от принципа за недопустимост на такива разходи. Изменението ще позволи финансирането на тези разходи при изключителни обстоятелства и така ще се внесе по-голяма гъвкавост при прилагането на програми и проекти. Това е изключително важно за проекти по линия на ЕИДПЧ предвид особените обстоятелства, при които те се провеждат.

Правителствата наистина могат с неохота да освобождават от налози проекти, които не подкрепят. Ето защо предложеното от Комисията изменение трябва да бъде приветствано.

Доклад: Helmut Scholz (A7-0052/2010)

Luís Paulo Alves (S&D), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах в подкрепа на доклада относно финансовия инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход (регламент за ИИС), който има за цел да подкрепи икономическото, финансовото и техническото сътрудничество, както и научните изследвания и академичния обмен, попадащи в областите на компетентност на Общността, защото считам, че промените, предложени от Комисията, са съществени, тъй като понастоящем при всяко посочване на партньорски страни (за момента са обхванати само индустриализираните страни и страните и териториите с висок доход), в това число и качествената оценка за тях, трябва да започнат да се включват и изброените развиващи се страни. Това разширяване на географския обхват е една възможност, тъй като програмите, които понастоящем се финансират съгласно регламента за ИИС, биха могли да бъдат разширени така, че да включват и други държави. Обаче това е и голямо предизвикателство. Следователно е важно да се поясни много добре кой ще получава това финансиране, както и за какви дейности и при какви условия то ще се получава.

Elena Băsescu (PPE), *в писмена форма.* – (RO) Гласувах в подкрепа на доклада на г-н Scholz, защото смятам, че търговската политика играе ключова роля в създаването на богатство и укрепването на политическите връзки. Инструментът за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход насърчава дългосрочни политически и икономически връзки с цел укрепване на профила и влиянието на ЕС на международната сцена.

Искам да поздравя г-н Scholz за отличното му сътрудничество с другите политически групи по време на преговорите относно съдържанието на доклада. В тази връзка подкрепям внесените изменения, тъй като те обясняват целите, за които може да се използва този финансов инструмент. В тази връзка е уточнена формулировката и са наложени определени граници на рамката от действия, които могат да бъдат финансирани. Има и няколко изменения, насочени към създаване на по-тясна връзка между въпросите, включени във фазата на програмиране и изпълнение.

Накрая искам да подчертая колко е важно да бъде засилена ролята на Парламента във връзка с неговото участие в програмирането, оценката и отчетността. Парламентът следва да се включи по-активно в изготвянето и преразглеждането на многогодишни програми за сътрудничество, както и да може да внася възражения срещу предложения от този вид.

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах в подкрепа на резолюцията на Европейския парламент, защото смятам, че в интерес на Съюза е още повече да задълбочава отношенията си с развиващите се страни по-специално в области като икономическия, търговския, академичния, научния и бизнес обмен. Затова Съюзът се нуждае от финансов инструмент, който дава възможност за финансиране на такива мерки. От друга страна, с разширяването на географския обхват на Регламент (ЕО) № 1 934/2006 съответните развиващи се страни се включват в обхвата на два различни финансови инструмента за външно действие. Следва да се гарантира, че се запазва строгото разделение между двата финансови инструмента.

Marielle De Sarnez (ALDE), *в писмена форма.* – (FR) Парламентът се застъпи за разширяване на географския обхват на финансовия инструмент за сътрудничество с

индустриализирани и други страни и територии с висок доход. Инструментът ни дава възможност да установим икономически, търговски, академични, научни и дипломатически отношения с основни партньори на световната икономика като Индия, Китай и Бразилия. Решихме да дадем на този инструмент по-широк географски обхват, за да дадем възможност и на други страни да се възползват от него, страни, които се развиват все по-бързо и които скоро ще станат значителни търговски партньори за европейската икономика като страните в Азия, Централна Азия, Латинска Америка и Южна Африка.

Diogo Feio (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Считаю, че установяването на тесни връзки с определени регионални и световни играчи е от съществено значение за Европа. Тя следва да ги подкрепя и да установява тесни политически и икономически връзки с тях. Специално ще припомня две страни, с които Португалия има тесни исторически и емоционални връзки: Бразилия и Ангола, две важни световни лица в Южна Америка и Африка, които ЕС следва все повече да възприема като партньори.

Като се има предвид, че основната обща цел на Регламент (ЕО) № 1905/2006 е премахването на бедността чрез преследване на целите на хилядолетието за развитие, сътрудничеството се ограничава основно до финансиране на мерки, които отговарят на критериите за официална помощ за развитие (ОПР). Това често изключва други видове действия, които не са под шапката на ОПР, но които са от съществено значение за външната политика на Съюза.

Именно с цел да се регулират подобни практики, които включват икономически, търговски, академични, бизнес и научни споразумения и обмен с развиващите се страни, се предлага приемането на настоящия регламент.

Nuno Melo (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Финансовият инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход цели да подкрепи икономическото, финансовото и техническото сътрудничество, както и академичния и научния обмен. Целта на настоящия регламент е значително да разшири обхвата на този инструмент, като включи и сътрудничество с развиващите се страни, за което следва да се увеличи общата финансова рамка. Предложеното тук географско разширяване е една възможност да започнат програми с нови страни, а също и основно предизвикателство, което означава, че е важно точно да се изясни на кого, за какво и при какви условия може да бъде предоставено това финансиране.

Andreas Mölzer (NI), *в писмена форма.* – (DE) Двустранните отношения с индустриализираните и други страни и територии с висок доход, по-специално в Северна Америка, Източна Азия, Югоизточна Азия и района на Персийския залив, бяха развити от ЕС през последните години. Основната цел е да се подобри и засили ролята на ЕС в света като цяло. Сега списъкът на страните, попадащи в областите на компетентност на регламента за ИИС, който създава финансов инструмент за сътрудничество с индустриализираните и други страни и територии с висок доход, ще бъде значително разширен. Това ще доведе до голямо увеличение на разходите на държавите-членки на ЕС. Гласувах против доклада, защото той ще предизвика главоломно нарастване на разходите.

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах в подкрепа на резолюцията на Европейския парламент, защото считам, че по-нататъшното задълбочаване на отношенията на ЕС с развиващите се страни по-специално в областта на икономическия, търговския, академичния, научния и бизнес обмен, е в интерес на Съюза. Ето защо Съюзът се нуждае от финансов инструмент, който дава възможност за финансиране на такива мерки. От друга страна, с разширяването на географския обхват на Регламент (ЕО) № 1934/2006

съответните развиващи се страни се включват в обхвата на два различни финансови инструмента за външно действие. Следва да се гарантира, че се запазва строгото разделение между двата финансови инструмента.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *в писмена форма.* – (EN) Целта на финансирането от Общността съгласно Регламент (ЕО) № 1934/2006 на Съвета за създаване на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализираните и други страни и територии с висок доход (по-нататък наричан „регламентът за ИИС“) е да се подкрепи икономическото, финансовото и техническото сътрудничество, както и научните изследвания и академичния обмен, попадащи в областите на компетентност на Общността. В качеството си на комисия, отговаряща за „външните икономически отношения на Съюза“, включително „финансовите, икономическите и търговските отношения с трети държави“ (т.е. с развиващите се страни и държави, различни от развиващите се страни), комисията по международна търговия (INTA) изпълняваше ролята на водеща комисия и при приемането на първоначалния регламент за ИИС, което даде възможност на INTA не само да анализира подробно настоящото предложение на Комисията, но също така и да се запознае с по-широкия исторически и институционален контекст.

Предложението на Комисията за изменение на регламента за ИИС (COM(2009)0197/2) цели значително разширяване на географския обхват на регламента за ИИС, за да се включи и сътрудничеството с развиващите се страни (изброени в приложението към предложението) и във връзка с това общата финансова рамка ще бъде значително разширена. Въпреки че предложените от Комисията промени формално могат да изглеждат малобройни, те са съществени, тъй като понастоящем при всяко посочване на партньорски страни (за момента са обхванати само индустриализираните страни и страните и териториите с висок доход), в това число и качествената оценка за тях, се включват и изброените развиващи се страни.

Доклад: Charles Goerens (A7-0285/2010)

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах в подкрепа на резолюцията на Европейския парламент. Въпреки това считам, че като намалява драстично резерва на функция 4 от Многогодишната финансова рамка за периода 2007-2013 г., предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета не оставя достатъчно възможности за действия, за да се посрещне потенциална бъдеща криза и да се реагира адекватно на нея.

Corina Crețu (S&D), *в писмена форма.* – (RO) Упражнявайки правото си на контрол като част от процедурата по комитология, Парламентът посочи редица проблеми и повдигна редица възражения. По принцип те се отнасят до начина, по който Комисията въведе инструмента и изтъква някои от основните разпоредби на инструмента. Тези възражения са в основата на измененията, предложени от специализираните комисии на Европейския парламент, които бяха отбелязани от Европейската комисия. Те решават проблема, поставен в предложението на Комисията за въвеждане на идентично изменение както за Регламент (ЕО) № 1905/2006 (ИСП), така и за Регламент (ЕО) № 1889/2006 (ЕИДПЧ), които попадат в компетенциите на две различни комисии на Европейския парламент – комисията по развитие за ИСП и комисията по външни работи за ЕИДПЧ – като разделят предложението на две различни законодателни предложения, които днес сме длъжни да одобрим.

Vasîlica Viorica Dăncilă (S&D), *в писмена форма.* – (RO) Съгласна съм с предложените мерки, които могат да бъдат включени в многогодишната финансова рамка на по-ранен етап, тъй като проблемът с търговията с банани все още съществува.

Mário David (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Като цяло подкрепям предложенията, съдържащи се в настоящия доклад. Смятам, че ролята на Европейския парламент е във висша степен политическа що се отнася до предложението на Комисията да се създаде програма от придружаващи мерки за страните от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ), производители на банани. Също така смятам, че тази програма може да се наложи само чрез промяна на парадигмата от чисто търговска към по-широка и по-комплексна гледна точка на развитие и борба срещу бедността (цел номер едно от ЦХР). Тъй като преференциалните споразумения между ЕС и страните от АКТБ са несъвместими със споразуменията, подписани между ЕС и Световната търговска организация, и тъй като бяха получени положителни резултати в страните от АКТБ, производители на банана, въз основа на предишни преференциални споразумения, ние следва да подкрепим приспособяването, реорганизирането и конкурентоспособността на сектора за износ на банани в тези страни. В по-широк смисъл тези придружаващи мерки за сектора на бананите следва да имат положително въздействие не само върху производителите, първото звено от производствената верига, но също така и по отношение на критериите за борба с бедността. По този начин цялата производствена верига може да се радва на приемливи жизнени условия и по-лесен достъп до пазарите.

Diogo Feio (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Икономическото, финансовото и техническото сътрудничество, както и академичният и научноизследователският обмен между Европейския съюз и трети страни представляват един от приоритетите на европейската външна политика. Усилията в тази област трябва да бъдат подкрепени.

Изменението на регламента, предложено от Комисията, разширява сферата на прилагането му до голям брой развиващи се страни. Както много ясно каза докладчикът при изложението на мотивите, тази промяна е възможност, но също така и по-голямо предизвикателство за правилното използване на този инструмент, който може и да загуби при разширяването на обхвата. Това разширяване изисква допълнително финансиране и в същото време ресурсите ще бъдат предоставени по начин, който е дори по-дискриминационен и суров, с риск да разпръсне средствата, които биха могли да бъдат мобилизирани за проекти за сътрудничество, които са ефективни и плодотворни.

João Ferreira (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (PT) Причините, поради които се въздържахме от това гласуване, са същите, както при гласуването на доклада относно бюджетния преглед за установяване на финансова помощ за държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ), които ще бъдат засегнати от либерализацията на търговията с банани между ЕС и 11 страни от Латинска Америка. Тази либерализация ще облагодетелства предимно мултинационалните компании в САЩ, които доминират на световния пазар в сектора. Що се отнася до страните от АКТБ, както вече заявиха някои техни представители, в това число и няколко местни производители, няма никакъв шанс сумата от 200 млн. евро, която ЕС предлага да им се отпусне, да ги компенсира за всички последици, произтичащи от тези мерки.

Затова трябва да се запитаме: на каква база Комисията извърши оценка на въздействието вследствие на подписаното в Женева споразумение? За пореден път обявените от ЕС цели в областта на развитието, особено по отношение на намаляването на бедността, са предмет на търговски интереси на икономическите му групировки. Ето защо думите, че целта е „подобряване на жизнения стандарт и условията на живот на населението, живеещо в областите, в които се отглеждат банани, и получаващо приходи от веригите за създаване на стойност в сектора на бананите, по-специално дребните земеделски стопани и малките структурни единици“, за съжаление, нямат особено значение.

Elie Hoarau (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (FR) Въздържах се по доклада за създаване на финансов инструмент за реструктуриране на сектора на бананите в държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ). Първо, съжелявам, че този финансов инструмент има бюджет от 1 90 млн. евро, когато страните от АКТБ са изчислили, че се нуждаят от минимум 500 млн. евро, което ще им позволи да реструктурират сектора и да станат конкурентоспособни. Второ, съжелявам, че в съответствие с принципа за селскостопанското разнообразие (цел, която все пак получи известна подкрепа от ЕС в споразуменията, които са в процес на договаряне, за икономическо партньорство с държавите от АКТБ) докладът се опитва да използва един финансов инструмент, за да управлява бързото изчезване (в продължение на три години) на сектора на бананите в държавите от АКТБ в полза на производителите от Латинска Америка, които вече са водещи на световния пазар с дял от над 70% на пазара за износ.

Не искам да гласувам против доклада и защото държавите от АКТБ и регионите в Европа, производители на банани, спешно се нуждаят от помощ, за да се справят с последствията, които се усещат след Женевското и други двустранни споразумения, които намалиха митото на бананите от Латинска Америка от 1 85 на 74 евро на тон.

Nuno Melo (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Финансовият инструмент за сътрудничество за развитие е още един елемент, който е изключително важен за засилване на способността на ЕС да реагира в ситуации на криза или на задаваща се криза. Тъй като ЕС е най-големият световен донор на външна помощ и тъй като е отговорен за повече от половината публична помощ, предоставяна за развитие, той се нуждае от инструменти, които да му позволят да се справя с кризисни ситуации, като се имат предвид хоризонталните и географски цели и приоритети на ЕС. Същевременно тези действия следва да допълват географските политики на Съюза и неговите цели и инструменти. Когато става дума за развитие, целите на ЕС следва да бъдат борбата с бедността и причините за нея.

Franz Obermayr (NI), *в писмена форма.* – (DE) Важно и правилно е да се подкрепят най-бедните страни, като им се предоставят целенасочени помощи за устойчиво развитие. Трябва да помогнем на местните хора да си помогнат сами, за да се намали притока на мигранти към ЕС от развиващите се страни. Ето защо гласувах в подкрепа на настоящия доклад.

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах в подкрепа на резолюцията на Европейския парламент независимо от факта, че като намалява драстично резерва в рамките на горната граница на функция 4 от Многогодишната финансова рамка за периода 2007-2013 г., предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета не оставя достатъчно възможности за действия, за да се посрещне потенциална бъдеща криза и да се реагира адекватно на нея.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *в писмена форма.* – (EN) Целта на предложението на Комисията е оказване на подкрепа на основните държави, износители на банани от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ), чрез придружаващи мерки в сектора на бананите (ПМБ), предвидени за период от четири години (2010-2013 г.). Въпреки че мерките, финансирани в миналото (специална рамка за подпомагане), бяха предвидени да помогнат на страните от АКТБ да се адаптират към развитието на международната конкуренция, все още сме изправени пред подобни проблеми и „устойчивият характер на износа на банани на страните от АКТБ остава уязвим“.

Затова следва да разгледаме въпроса през призмата на помощта за развитие и борбата с бедността. Работата ни в ЕП е да следим предложените мерки да са насочени към постигането

на основната цел на политиката на Съюза в областта на развитието, т.е. намаляването и в крайна сметка премахването на бедността.

Доклад: Cristiana Muscardini (A7-0273/2010)

George Becali (NI), *в писмена форма.* – (RO) Аз гласувах за този доклад, защото европейските потребители имат право да знаят произхода на продуктите, които купуват. С други думи, те имат същите права като гражданите и потребителите в други големи държави. Този регламент гарантира, че най-сетне потребителите в Европейския съюз ще се ползват от същите права като милиони други потребители по света, макар и по отношение на ограничен брой продуктови категории. В случаите, когато възникват конфликти на интереси, ние сме длъжни да защитим нашите потребители, независимо от интересите на големите дистрибутори или отделни лобистки групи.

Malika Benarab-Attou (Verts/ALE), *в писмена форма.* – (FR) Нашите съграждани трябва да бъдат по-добре информирани относно обозначаването на държавата на произход и трябва да могат да правят покупки, познавайки всички факти. Европейците все още не знаят в действителност дали купуват стоки, които оригинално са произведени в Израел или идват от израелските колонии в палестинските територии. Стандартизирането на практиките за обозначаване на произхода в Съюза, по-конкретно за селскостопанските продукти, които идват от Израел и палестинските територии, е насочено към тази цел.

Lara Comi (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Аз подкрепям този доклад, защото изразявам твърдо убеждение, че обозначаването на произхода по ясен и ефективен начин е необходима информация за европейските потребители, които трябва да могат да избират да купуват продукти, като знаят откъде произхождат те. В действителност обозначаването на произхода е показателно за много други еднакво важни фактори по отношение на държавата или държавите, в които се извършват производствените етапи. Считаю, че Европейският съюз следва да предприеме стъпка напред, за да гарантира по-добра защита за европейските потребители.

Marielle De Sarnez (ALDE), *в писмена форма.* – (FR) Като гласувам в подкрепа на доклада относно обозначаването на държавата на произход на определени продукти извън ЕС, Парламентът отговаря на очакванията на потребителите за повече прозрачност на продуктите. Отсега нататък подобно на китайските и американските потребители, европейският потребител ще има правото да знае произхода на продуктите. Това предложение за регламент ще позволи на европейските предприятия да популяризират своето ноу-хау, традиционните методи на производство и високото качество на своята работа. И накрая, то осигурява справедливи условия на конкуренция между европейските предприятия и търговските партньори на Европейския съюз, които от своя страна вече се радват на подобно законодателство. Така в определени сектори европейският бизнес, който произвежда превъзходни висококачествени стоки ще се възползва от този инструмент за защита и насърчаване пред лицето на сериозната конкуренция от държавите извън Европейския съюз.

Edite Estrela (S&D), *в писмена форма.* – (PT) Аз гласувах в подкрепа на доклада относно обозначаването на държавата на произход на определени продукти, внасяни от трети държави, защото считам за важно гражданите да бъдат точно информирани, така че да могат да упражнят свободата си на избор. Европейските потребители имат правото да знаят откъде идват продуктите, които те купуват, за да могат да направят информиран избор.

Diogo Feio (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Ако има област, в която участието на ЕС да е било полезно, това е защитата на правата на потребителите чрез налагане на правила, които защитават техните права и гарантират на потребителите достатъчно информация, за да упражняват съзнателно свободата си на избор. Това е един от стандартите, към които европейските потребители са привикнали и към които европейските производители са се приспособили.

Следователно в името на прозрачността и закрилата на потребителите, но също и на закрилата на европейските производители, за стоките, внесени от трети държави, е от основно значение да бъдат правилно обозначени като такива и да бъде отбелязан техният произход.

Аз дори бих отишъл по-далеч: ако Европа е толкова рестриктивна в правилата, които налага на своите производители, тя следва да позволява вноса само на продукти, които отговарят на същите тези правила; правилата за отглеждане на добитък са добър пример за това. Алтернативата е да се позволи навлизането на пазара на евтини продукти, произведени, без да се спазва правото на Съюза, и следователно да се допусне нелоялна конкуренция с европейските продукти, производството на които е далеч по-скъпо.

João Ferreira (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (PT) Нашият глас в подкрепа на обозначаването на държавата на произход на продукти, внесени от трети държави, е свързан с необходимостта да се види по-ясно пътя, който продуктите са минали, преди да достигнат държавите на ЕС. Ние трябва да продължим напред, тъй като такова обозначаване ще има минимален ефект само по себе си, освен ако не бъде придружено от други мерки. Спешно трябва да се прекъсне следването на указанията на Световната търговска организация, за да се даде възможност на държавите да приоритизират развитието на своето собствено производство и пазари, като наблюдават вносните стоки, налагат същите минимални качествени и технически критерии, каквито се изискват от дружествата в ЕС, борят се с дъмпинга, ефективно регулират капиталовите пазари, санкционират дружествата, които изнасят дейността си, облагат с данък финансовите операции и сложат край на зоните на „данъчен рай“.

Необходимо е установяването на по равноправни и по-справедливи икономически отношения. Такива отношения биха обслужвали народите и държавите; те биха подкрепяли развитието и сътрудничеството, основано на равнопоставеност между държавите и създаването на съюзи и споразумения с държави на всички континенти; и те биха победили дълбоката социална несправедливост и неравенството на глада, болестите и бедността.

Sylvie Guillaume (S&D), *в писмена форма.* – (FR) Приветствам приемането с огромно мнозинство от Парламента на въвеждането на европейска система за обозначаване на продукти, внесени на европейския пазар от трети държави. Досега това беше доброволно, а отсега нататък ще стане задължително в рамките на Съюза. Във връзка с това нека си спомним, че Съюзът не прави нищо ново в тази област. Съединените американски щати например въведоха такова изискване през 1930 г. В днешно време за потребителите в Европа наистина е от основно значение да бъдат информирани относно произхода на стоките, които искат да закупят. Само система с ясни правила може да ги осведоми относно социалните и екологичните условия на производство, да ги предпази от рискове за здравето и, накрая, да им помогне да вземат информирани решения. Това е победа не само за потребителите, но също и за европейските дружества износители, които вече подлежат на стриктни изисквания. С това гласуване Европейският парламент подписа поражението на една система за нелоялна конкуренция и така гарантира, че европейските предприятия,

които вече са избрали високото качество и заетостта, няма да бъдат несправедливо наказани от по-свободните регламенти, прилагани от техните конкуренти по света.

Elisabeth Köstinger (PPE), *в писмена форма.* – (DE) Без съмнение европейските потребители имат право да бъдат информирани относно продуктите, внасяни в ЕС от трети държави. Те се нуждаят от най-високото възможно ниво на прозрачност и максимални права, за да имат възможност да вземат обективни решения за покупки. Аз по принцип подкрепям проекта, който има за цел да информира гражданите на ЕС за произхода на използваните суровини, етапите на производство, но и за производствените, социалните и работни условия, които доминират във въпросната държава. За съжаление, в предложението на Комисията не се цели нищо подобно. В задължителния регламент „Произведено в“, който се съдържа в настоящия вариант, не се казва нищо за действителния произход на даден продукт или за условията, при които е произведен или преработен. Дори известни европейски текстилни предприятия, въпреки доброволното саморегулиране, не могат да гарантират, че суровините, получавани от дружества от трети държави и влагани в техните продукти, не са били добити чрез използване на детски труд. Моето разбиране за прозрачност на продуктите за потребителите е по-различно. Това предложение не отива достатъчно далеч и не отговаря на изискванията за информация на заинтересованите крайни потребители. По тези причини аз не можах да подкрепя предложението на Комисията.

Toine Manders и Jan Mulder (ALDE), *в писмена форма.* – (NL) Нидерландската народна партия за свобода и демокрация (VVD) в Европейския парламент днес подкрепи линията на групата на Алианса на либералите и демократите за Европа относно обозначаването на произхода, с изключение на изменение №37 за фармацевтичните продукти. Ние гласувахме в подкрепа на задължителното обозначаване на фармацевтичните продукти, тъй като считаме, че потребителите имат право да знаят откъде идват техните лекарства. Освен това етикетването е важно, тъй като дава възможност по-ефективно да се проследяват фалшивите лекарства. Фалшивите лекарства са най-често срещаните фалшифицирани продукти в ЕС.

Clemente Mastella (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Европейският парламент, който винаги е заставал зад разнообразието в защита на културите и традициите на отделните държави, разглежда регламента относно задължителното обозначаване на произхода като необходим инструмент за повишаване на яснотата и поставянето на Европейските потребители на равна основа с потребителите на нашите търговски партньори. Това е начин също и за по-задоволително развитие на търговските отношения и на традиционните икономики.

Аз съм убеден, че това предложение изпълнява целта да бъдат потребителите точно информирани, така че да могат да упражняват свободата си на избор, когато правят покупки. От много години ние ясно изразяваме желанието си да поставим потребителите и правата на потребителите в центъра на вземането на политически и търговски решения с вярата, че правилата са необходими, за да може глобалният пазар да функционира по-ефективно, което ще ускори развитието на света и ще го направи по-хомогенен.

Съжаляваме, че Съветът все още не е постигнал обща позиция. От друга страна, ние се позоваваме на необходимостта да имаме ясно законодателство с ясни правила, които могат поне да защитят нашите производители и нашите потребители, както става в останалия свят.

Mario Mauro (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Благодарение на натиска, който италианското правителство от години правилно оказва, най-накрая до Парламента достигна едно изключително важно предложение, което ще е от голяма полза за потребителите, по-конкретно: те ще бъдат по-добре информирани за географския произход на определени

категории продукти. В същото време Европа привежда своето законодателство в съответствие с това на нейните най-влиятелни търговски партньори. Целта е да се създадат равни условия за конкуренция за европейските производители и производителите от трети държави (Съединените американски щати, Япония и Канада), които, както току-що беше посочено, имат водеща роля по отношение на такива мерки. Сега за вносните стоки ще бъде много по-трудно да носят подвеждащи или направо фалшиви обозначения за произход. Аз гласувах в подкрепа на доклада.

Nuno Melo (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Гласуването показва, че обозначението „произведено в“ е от основно значение за прозрачността на пазара и за доброто разясняване на потребителите на произхода на стоките, които те консумират. Необходимо е да се укрепи икономиката на Съюза чрез повишаване на конкурентоспособността на промишлеността на ЕС в глобалната икономика. Ние ще постигнем лоялна конкуренция само ако правилата са ясни за производителите, износителите и вносителите, като в същото време се вземат предвид общите социални и екологични параметри. Следователно този регламент е важна крачка за потребителите в ЕС по посока към изравняване на техните права с тези на милиони потребители в целия свят. Въпреки, че този закон все още не е приложим за всеки продукт, внасян от ЕС, ние трябва да го развиваме така, че всеки вносен продукт да има своето обозначение за произход.

Louis Michel (ALDE), *в писмена форма.* – (FR) Въвеждането на европейска система за обозначаване на промишлени стоки, внасяни от трети държави, трябва да даде възможност на потребителите да узнаят точно от коя държава произхождат стоките, които купуват. Така те ще бъдат способни да идентифицират тези стоки чрез социалните и екологичните стандарти, както и стандартите за безопасност, обичайно свързвани със съответната държава. В действителност европейските потребители имат право да знаят произхода на стоките и следователно да се ползват от същите права като гражданите на други държави. Този регламент ще спомогне също за създаване на равни условия за конкуренция с много наши търговски партньори, които вече налагат задължително обозначаване на произхода на вносни стоки. В действителност е от основно значение да се гарантират справедливи правила за конкуренция с основните партньори на производителите от ЕС. Аз считам, че тези правила биха могли да помогнат също за увеличаване на обема на износа от развиващите се държави, тъй като много от европейските потребители са загрижени да защитават занаятчийството и малките предприятия в тези държави от мултинационалните компании. И накрая, поради специфичното естество на фармацевтичните продукти, аз споделям възгледа, че те не би трябвало да се включват в списъка.

Andreas Mölzer (NI), *в писмена форма.* – (DE) Обозначаването на произхода има за цел да предостави на потребителите информация, която ще им позволи да вземат информирани решения при покупки. Много държави старателно етикетират продуктите си. Въпреки това в миналото стоки, рекламирани като произхождащи от дадена държава, често произхождаха от съвсем различно място. Етиктирането е област, в която потребителите лесно могат да бъдат заблудени. По принцип по-точното етиктиране е добро нещо, но настоящият доклад очевидно не е в състояние да гарантира, че измамата с етикети може да бъде напълно предотвратена. Процедурите не са достатъчно прецизни и оставят място за интерпретация. Следователно аз не мога да гласувам в подкрепа на доклада.

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *в писмена форма.* – (LT) Аз се съгласих с този документ, защото считам, че потребителите трябва да знаят кой е производителят на избраните от тях стоки. Както е посочено в приетия документ, информацията гарантира безопасност, а безопасността и информираността на потребителите трябва да са

основополагащи принципи. Много често държавите-членки на Европейския съюз са само брънка във веригата – продуктът може да е произведен тук от суровини, получени в трета държава, така че е трудно да се каже кой е истинският производител. Обозначаването на държавата на произход е необходимо също, за да бъде възможно да се защитят малките производители, които често биват смазвани от големите дружества, които имитират оригинални изделия. Необходимо е също да се гарантира влизането в сила на общи правила за обозначаване на стандарти, свързани с опазването на околната среда, според които са произведени стоките.

Alfredo Pallone (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Аз гласувах в подкрепа с убеждение и ентузиазъм. Докладът на г-жа Muscardini е фундаментален за европейската икономика и европейските потребители и е мярка, която целият производствен сектор е чакал от дълго време – в действителност твърде дълго. Това не са протекционистки мерки, а точно обратното – разпоредби за защита на здравето и свободата на нашите потребители, както и на стратегическите производствени сектори в ЕС. Регламентът съгласува нашето законодателство с това на наши важни търговски партньори като Съединените американски щати, Канада, Китай и Австралия. Европейските граждани имат правото да знаят произхода на стоките, които купуват, по същия начин, както други потребители в целия свят. С настоящия регламент ние имаме възможност да дадем на потребителите това право, въпреки че обхватът на регламента е ограничен до определени категории стоки.

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Аз гласувах в подкрепа на проекта за законодателна резолюция на Европейския парламент относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно обозначаването на държавата на произход на определени продукти, внасяни от трети държави, тъй като считам, че потребителите имат правото да знаят от къде произхождат продуктите, които купуват, така че да разполагат с информация, въз основа на която да направят своя избор. Тази мярка е дори още по необходима в днешния глобализиран свят, тъй като международната търговия все повече премахва границите. Ето защо е важно да се уверим, че произходът на продуктите е ясно обозначен и не само за продуктите, които циркулират на вътрешния пазар на ЕС. Това може да бъде също и важна стъпка за развиване на по-подробно етикетирание на различни продукти не само за да се гарантират по-пълно правата на потребителите, но и за да се гарантира реципрочност в производствените изисквания, наложени на производителите от ЕС и извън ЕС.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *в писмена форма.* – (EN) Законодателната резолюция беше приета с изненадващо голямо мнозинство от 525 гласа „за“, 49 „против“ и 44 „въздържал се“. Това главно се дължи на факта, че в последната минута докладчикът внесе изменение, което ограничи срока на регламента до пет години, което подлежи на последващо одобрение. Това се случи преди всичко в отговор на натиска от Съвета против цялото упражнение. Тъй като това изменение беше прието с 393 на 216 гласа, представителите на групата на Зелените/Европейски свободен алианс гласуваха с „въздържал се“ относно окончателната изменена резолюция.

Представителите на групата на Зелените/Европейски свободен алианс обаче гласуваха в подкрепа на законодателната резолюция. За голяма изненада изменението на групата „Европа на свободата и демокрацията“, което изисква въвеждане на изискването за обозначаване на произхода на полуготовите продукти беше прокарано с 328 на 219 гласа. В отрицателен план някои групи продукти бяха изключени от изискването за обозначаване, особено фармацевтичните продукти, очилата и лещите.

Oreste Rossi (EFD), *в писмена форма.* – (IT) Ние подкрепяме този доклад, защото не можем да допуснем да не защитим европейските предприемачи, които избират да продължат да произвеждат в ЕС, като по този начин гарантират работни места и благоденствие. Правилата, които предвиждат произходът на продуктите да се обозначава, са в пълно съответствие с това, което Съединените американски щати, Канада, Япония и Индия вече правят, и с пълното прилагане на правилата за прозрачност и закрила на потребителите, които се цитират в много вече приети директиви.

За целите на решението, което сме на път да вземем, аз бих цитирал например различния, но интересен случай на неприяна конкуренция на изделията от злато, които пристигат от Япония: на тях се налага митническа такса 3,5% и когато пристигнат в Европа и се довършват тук, те се продават с европейска търговска марка.

Изделията от злато, изнасяни от ЕС за Китай, обаче се облагат с 30% данък. Проблемът с този текст е, че само няколко категории стоки са обхванати в настоящото предложение за регламент. Нашата група внесе редица изменения с оглед на незабавното включване на други категории. Ние, италианските членове на Парламента, работим по текст, който ще измине дълъг път към задължителното обозначаване на произхода.

Debora Serracchiani (S&D), *в писмена форма.* – (IT) Аз гласувах за обозначаването на държавата на произход на определени продукти, внасяни от трети държави. С този глас аз исках да подчертая ангажимента на Европейския парламент да насърчава европейската промишленост, чиято конкурентоспособност днес трябва да бъде защитена и подкрепена.

Освен това правото на европейските граждани да знаят произхода на продуктите, които купуват, ще бъде гарантирано. Аз обаче не считам, че изключването на специализираните и признати производствени сектори с дълга история и традиция, като оптичката промишленост, е в хармония с политиката на ЕС.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *в писмена форма.* – (PL) Ние имаме подробно законодателство относно обозначаването на стоките, произведени в Европейския съюз. Ние даваме на нашите потребители както в ЕС, така и извън него информация относно мястото на произход на продуктите. Аз мисля, че възможно най-бързо трябва да въведем законодателство, което ще включи безусловно изискване трети държави да предоставят същата информация, когато търгуват своите стоки в ЕС. Тази практика вече се следва в много от големите трети държави като Съединените американски щати, Канада, Япония и Саудитска Арабия, където на потребителите се гарантира закрила от законово изискване за обозначаване на стоките, внесени на тяхна територия. Важно е потребителите и производителите на нашите основни търговски партньори да се подчиняват на същото законодателство като нашите потребители и производители. Тогава ще е възможно да говорим за честни правила на играта.

Търговската политика трябва да е в пряка хармония с политиката за развитие. Обозначаването на продуктите може да допринесе за ръст на износа от развиващите се държави. Европейските потребители са чувствителни към необходимостта от помощ за по-малко индустриализираните държави и познаването на произхода на конкретен продукт може да им даде възможност да допринесат за развитието на по-бедни държави. Обозначаването прави избора по-лесен за потребителите, които често свързват географския произход на конкретен продукт с неговата пазарна стойност. Европейските стандарти са гаранция за зачитане на околната среда и здравето, и безопасността на потребителите, и това засяга конкурентоспособността на нашите продукти.

Доклад: Edvard Kožušník (A7-0276/2010)

George Becali (NI), *в писмена форма.* – (RO) Гласувах за доклада, тъй като макар националните органи по стандартизация да осигуряват гръбнака на европейската система за стандартизация, съществуват значителни различия между тях по отношение на ресурсите, техническия опит и ангажираността на заинтересованите лица. Тези неравенства създават значителен дисбаланс в участието им в европейската система за стандартизация. В настоящия доклад се съдържат редица предложения за усъвършенстване на системата в рамките на сегашните ѝ ограничения въз основа на нейните предимства.

Lara Comi (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Докладът по собствена инициатива, който гласувахме днес, е добро обобщение на различните политически гледни точки и съдържа редица предложения за усъвършенстване на системата за стандартизация. Това е една много техническа и сложна тема, но стандартите са част от ежедневието ни живот. Повечето от предметите, които използваме ежедневно, отговарят на много точни стандарти. От икономическа и политическа гледна точка свързването на европейското законодателство със стандартизацията се оказва решаващо за свободното движение на стоки и посредством хармонизацията на техническите стандарти спомогна за премахването на пречките пред свободната търговия в европейския единен пазар. Съществуващата система работи съвсем добре, но трябва да се направят известни подобрения, особено по отношение на управлението. Имам предвид, по-конкретно, МСП, които трябва да имат възможност да играят активна роля в създаването на стандарти, без това да води до прекалени разходи за тях или липса на представителство. През първото полугодие на следващата година Европейската комисия ще представи предложението за преразглеждане на системата. Ние ще продължим да работим за по-нататъшно усъвършенстване на европейския процес на стандартизация в интерес на нашите пазари, предприятия и европейските потребители.

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *в писмена форма.* – (RO) Считаю, че е необходимо да се разработи стратегически подход по отношение на европейската система за стандартизация и да се преразгледа настоящата система с цел тя да продължи да бъде успешна и да се отговори на потребностите на следващото десетилетие, като по този начин ще се даде възможност на Европа да запази водещата си роля в световната система за стандартизация.

Mário David (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Потенциалът на единния пазар не може да се използва пълноценно без подкрепата на съвременна система за стандартизация. Ето защо завършването на европейска система за стандартизация, която се нуждае от повече права, има основно значение за установяването на единния пазар именно посредством способността ѝ да отговори на нарастващата потребност от стандарти, които да гарантират безопасността на продуктите за потребителите, улеснен достъп, опазване на околната среда и иновации. Считаю, че европейската стандартизация е важно средство за насърчаване на иновациите, научноизследователската и развойната дейност, като по този начин допринася за конкурентоспособността на Съюза. Европейските рамкови програми, които подкрепят иновациите и научноизследователската и развойната дейност, могат да представляват ценен принос в процеса на стандартизация. Считаю освен това, че европейската стандартизация допринася за създаването на равни условия за всички участници на пазара, особено за малките и средните предприятия и микропредприятията, които са толкова важни за динамичното развитие на европейската икономика. Считаю също така, че при изготвянето на стандартите Съюзът и държавите-членки следва да отчитат в по-голяма степен интересите на малките и средните предприятия, тъй като участието им в процеса на стандартизация често не съответства на тежестта и значението им в европейската икономика. Поради това гласувах като цяло в подкрепа на предложенията в доклада.

Diogo Feio (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Когато Комисията заявява желанието си да извърши преглед на европейската система за стандартизация, изключително важно е да се отчете приносът на системата за защитата на европейските потребители и вътрешния пазар.

Както докладчикът, така и аз считам, че „продължаващият дебат по прегледа на европейската система за стандартизация следва да се опира на предимствата на съществуващата система, които са добра основа за извършване на подобрения, като се избягват радикални промени, които биха подкопали ключовите ѝ ценности. В този дух той представя редица предложения с оглед усъвършенстването на системата в настоящите ѝ граници и очаква допълнителни предложения“.

Обсъждането ще бъде следено с интерес.

Giovanni La Via (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Изцяло подкрепих доклада относно бъдещето на европейската стандартизация, тъй като съзнавам значението ѝ за създаването на равни условия за конкуренция за всички пазарни оператори. Всъщност докладът на г-н Kožušník има за цел да направи решителен принос към продължаващия дебат относно предстоящия преглед на европейската система за стандартизация. Разбираме, че понастоящем пълният потенциал на единния пазар не може да бъде осъществен без подкрепата на процес на съвременна стандартизация. Именно поради това днес изпращаме послание до Комисията, че целта не е да се преработи изцяло системата – не са необходими радикални промени – но заявяваме желанието си системата да запази многобройните си положителни елементи, наред с нови такива, за да се постигне правилен баланс между европейските, националните и международните измерения. В доклада също се подкрепят всички заинтересовани страни, по-специално МСП и тези, които представляват обществен интерес, включително потребителите, насърчавани да участват на практика в процеса на стандартизация. В заключение считам, че днес беше направена първата важна стъпка към подчертаване на необходимостта от конкретни действия, чрез които европейската стандартизация ще задоволи икономическите потребности на гражданите на ЕС.

Mairead McGuinness (PPE), *в писмена форма.* – (EN) Приветствам настоящия доклад, както и намерението на Комисията да извърши преглед на европейската система за стандартизация. Надявам се, че те ще проправят пътя към модерна, интегрирана политика за стандартизация. Настоящата система има успешни елементи, но и недостатъци: несъмнено, не може да е правилно все още да се използва остарелият, създаден преди 13 години европейски стандарт EN1384 (Каски за конни спортове), въпреки загрижеността преди публикуването му и 2 последователни мандата от Комисията за подобряването му. Може би с приемането на настоящия доклад ще можем най-после да постигнем резултат за вносителя на две петиции – моя избирател Питър Даунис, чийто син получи фатални наранявания по главата при злополука по време на езда. Оттогава той неуморно се бори за подобряване на стандартите за безопасност.

Nuno Melo (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Европейската система за стандартизация има основно значение за постигането на единния пазар. Тя има основна роля при посрещането на нарастващата потребност от европейско законодателство и политика по отношение на стандарти, които да гарантират безопасност на продуктите, улеснен достъп, иновации, оперативната съвместимост и опазване на околната среда. Европейската стандартизация трябва да се приспособи към предизвикателствата, свързани с глобализацията, изменението на климата, възникването на нови икономически сили и развитието на технологиите, за да се отговори на бъдещите нужди на дружествата и потребителите и да се извлекат всички потенциални ползи от нея за обществеността и социалните цели. Поради това е необходимо

да се разработи стратегически подход по отношение на европейската система за стандартизация и да се преразгледа настоящата система с цел тя да продължи да бъде успешна и да се отговори на потребностите на следващото десетилетие, като по този начин ще се даде възможност на Европа да запази водещата си роля в световната система за стандартизация.

Andreas Mölzer (NI), *в писмена форма.* – (DE) Истина е, че националните органи по стандартизация са основата на европейската система за стандартизация, но между тях съществуват чувствителни различия по отношение на ресурси, технически опит и ангажираност на заинтересованите лица, които отразяват различията между държавите. Ето защо целта е да се хармонизира и опрости системата. Въпреки че в документите малките и средните предприятия често се определят като гръбнака на икономиката на ЕС, на практика те са подложени на прекомерни административни тежести. Описаните в доклада процеси не отчитат тези неравенства. Отново те са в полза на големите корпоративни и мултинационални дружества, които могат да си позволят скъпи и отнемащи време процедури за одобрение. Поради това гласувах против доклада.

Franz Obermayr (NI), *в писмена форма.* – (DE) Целта на доклада е да се завърши хармонизацията на вътрешния пазар. Въпреки че се признава, че малките и средните предприятия са гръбнака на европейската икономика, предвидените в доклада мерки обаче ще създадат трудни условия точно за тези малки и средни предприятия. Ето защо гласувах против доклада.

Alfredo Pallone (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Гласувах за доклада на г-н Kožušník. В него се съдържат редица добри предложения и насоки за Европейската комисия, както и отлично обобщение на различните гледни точки. Не е необходимо радикално да се променя системата, а да се извършат известни подобрения, особено по отношение на „управлението“. Считам, че системата за стандартизация трябва да остане частна и доброволна и да се основава на принципа на управление на национално равнище, но също така считам, че общественият интерес трябва да играе по-активна роля в процеса посредством реално и ефикасно участие. Освен това от съществено значение е да се гарантира подходящо представителство за МСП, особено в националните технически комитети, където те не са изправени пред езикови или свързани с разходи бариери.

Georgios Papanikolaou (PPE), *в писмена форма.* – (EL) Гласувах в подкрепа на доклада относно европейската стандартизация, тъй като той засилва предпазните механизми на съществуващата система по отношение на околната среда. Въпреки това споделям загрижеността, че в текста си Комисията не отдава достатъчно значение на иновациите като катализатор за подобряване на стандартите на европейската система за стандартизация. Парадоксално е, че на научните изследвания и иновациите, които толкова често определяме като движеща сила на икономическия ни растеж и конкурентоспособност, е отредена незначителна роля в този жизненоважен за насърчаването на европейската търговия сектор.

Miguel Portas (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (PT) Процесът на стандартизация играе важна роля за гарантиране на качеството на продуктите и услугите в публичния или частния сектор, както и по отношение на стандартите за безопасност, екологичност и социална отговорност. Настоящият доклад има за цел да приобщи малките и средните предприятия и различните заинтересовани лица от обществеността към процеса на стандартизация.

В доклада се насърчава предоставянето на информация за новите регламенти и се поощрява също така разпространението на тези процеси на информационни уебсайтове, които са ясни, прости, лесни за използване и на всички официални езици на Европейския съюз.

Независимо от това, все още имам някои резерви по отношение на качеството на представителството на всички заинтересовани лица от обществеността в процеса на стандартизация, както и на процеса на финансиране на европейската система за стандартизация.

Гласувам в подкрепа на доклада.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *в писмена форма.* – (EN) Целта на настоящия доклад е да даде принос към продължаващия дебат по прегледа на европейската система за стандартизация. Понастоящем Европейската комисия работи по „пакета за стандартизация“, който ще включва законодателно предложение, целящо да преразгледа съществуващата правна рамка за европейска стандартизация, както и всеобхватно съобщение, с което ще се определи политиката за стандартизация през следващото десетилетие. При подготовката на „пакета за стандартизация“, Комисията поиска от някои ключови експерти да направят стратегически препоръки.

Тези експерти бяха обединени в експертна група за преглед на европейската система за стандартизация (EXPRESS), която през февруари 2010 г. предостави препоръките си под формата на доклад, озаглавен „Стандартизация за конкурентоспособна и новаторска Европа: визия за 2020“. Комисията също така организира обществена консултация по прегледа на европейската система за стандартизация (проведена от 23 март до 21 май 2010 г.) и поръча да се изготви проучване относно оценката на въздействието (9 март 2010 г.). Предстоящият „пакет за стандартизация“ също така ще се опира на Бялата книга от 3 юли 2009 г., озаглавена „Модернизирани на стандартизацията в сферата на ИКТ в ЕС – Пътят напред“.

Oreste Rossi (EFD), *в писмена форма.* – (IT) Подкрепям доклада, тъй като той цели преразглеждане на европейската система за стандартизация с оглед на постигането на подходящ баланс между европейските и националните измерения. В доклада се определят важни насоки за приспособяване към система за стандартизация, която подкрепя иновациите, стимулира конкурентоспособността на предприятията, оперативната съвместимост, гарантира безопасността на продуктите и опазването на околната среда и премахва пречките пред търговията.

Освен това е важно да се признае ролята на националните органи по стандартизация в системата за стандартизация като цяло, за да се гарантира по-голяма хармонизация по регулаторни въпроси с търговските партньори на ЕС.

Предложение за резолюция В7-0571/2010

Sandra Kalniete (PPE), *в писмена форма.* – (LV) Европейският парламент трябва да продължи активния диалог с Украйна във връзка с присъединяването ѝ към Съюза, макар да разбираме, че тя няма да стане държава-членка през следващите няколко години. В наш интерес е Украйна да стане икономически развита и политически стабилна държава, чиито най-близки партньори са от Запада. Разбираме, че няма да бъде лесно да се постигне това, тъй като държавата трябва да стабилизира финансовото си положение и да извърши редица реформи. Това обаче трябва да се направи и ЕС следва да предложи своята подкрепа в тази област. Конструктивната работа по споразумението за асоцииране ЕС–Украйна трябва да продължи и да се даде тласък на работата по разширеното споразумение за свободна търговия. В географско отношение Украйна има много важно местоположение, което е от значение и за доставките на газ за ЕС. Поради това е необходимо да се подкрепи модернизацията на системата на Украйна за транзит на газ с цел намаляване на риска от прекъсване на доставките на газ за държавите от ЕС, както се случи неотдавна. Същевременно

не трябва да останем безучастни към нарушенията по отношение на демокрацията, които станаха по-сериозни, откакто Виктор Янукович пое президентския пост. Наше задължение е да посочим тези нарушения и да възприемем твърда позиция относно зачитането на западните ценности в Украйна, тъй като нашият Съюз е основан на тези ценности.

Предложение за резолюция В7-0572/2010

George Becali (NI), *в писмена форма.* – (RO) Гласувах в подкрепа на предложението да резолюция, защото приветствам напредъка, постигнат от Европейския съюз през последната година по отношение на Република Молдова. От самото си присъединяване си към ЕС Румъния е ангажирана с подкрепата на каузата на Молдова в рамките на ЕС. Считам, че конкретно доказателство за този ангажимент е броят на членовете на ЕП от Румъния от различни политически групи, подписали резолюцията. Предоставените на държавата 90 млн. евро като макроикономическа помощ беше и все още е жизнено необходима за напредъка на Молдова и нейните граждани, и по-конкретно, за изпълнение на поетите ангажименти по отношение на реформите, принципите на правовата държава и борбата с корупцията.

Corina Crețu (S&D), *в писмена форма.* – (RO) Предложението за резолюция относно реформите и напредъка на Република Молдова точно в подходящия момент ще даде добър стимул на политическото ръководство и гражданите от другата страна на река Прут с оглед на приближаващите избори на 28 ноември. Европейският парламент насърчава демократичните сили в държавата, както и етническите и културните общности да избягват ненужната конфронтация и да си сътрудничат, за да изградят европейско бъдеще за държавата, чиято икономика пострада сериозно от рецесията и която е изправена пред основен политически избор по отношение на демократичните реформи. Дълг на ЕС е да гарантира, че парламентарните избори ще се проведат според правилата и че ще предприеме решителни действия, така че сепаратистките органи в Тираспол да не могат да възпрепятстват гражданите на Молдова, живеещи в района на Приднестровието, да упражнят правото си на глас. Действително проблемът с Приднестровието е от първостепенна важност за стабилността на Република Молдова и целия регион, като ЕС трябва да играе главна роля в прилагането на договорено и трайно решение. Увеличаване на макро-финансовата помощ за Република Молдова, насърчаване структурните реформи и борбата с корупцията, стимулиране на създаването на среда за инвестиции, както и възможно най-бързо навлизане в оперативната фаза на диалога относно либерализирането на визовия режим за гражданите на Молдова: това са основните елементи от помощта, която се оказва от Европа на държава, чието място е в Европейския съюз.

Ioan Enciu (S&D), *в писмена форма.* – (RO) През миналата година Република Молдова демонстрира истинска политическа воля като част от процеса на сближаване с Европейския съюз. При все това, усилията за модернизирание на държавата трябва да продължат. Действително Европейският съюз трябва да играе активна роля в подкрепата на това динамично развитие. Във връзка с това гласувах в подкрепа на предложението за резолюция, тъй като считам, че е важно Европейският парламент и Европейският съюз, като цяло, да изпратят послание, което да вдъхне увереност на Република Молдова в периода преди парламентарните избори.

Diogo Feio (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Молдова предприема положително сближаване с европейските стандарти за свобода, демокрация и добро управление и показва желание да продължи усилията си в тази насока и аз трябва да приветствам това.

Предстоящите избори ще бъдат важно изпитание за устойчивостта на институциите и демократичната култура на страната. Въпреки положителните знаци не бива да забравяме, че остават много въпроси без отговор, които са заплаха за стабилността и напредъка, като най-важният от тях е Приднестровието.

Надявам се, че Съюзът ще успее да се ангажира с реален принос за трайното решаване на този проблем.

José Manuel Fernandes (PPE), *в писмена форма.* – (PT) С оглед на резултатите от Европейската политика за съседство (ЕПС) и Източното партньорство, на което беше даден ход през май 2009 г., които признаха европейските стремежи и значението на Република Молдова като държава с дълбоки исторически, културни и икономически връзки с държавите-членки на Европейския съюз, аз съм доволен от напредъка, постигнат от Република Молдова през последната година, и мисля, че изборният процес ще съдейства за по-нататъшното консолидиране на демократичните институции и за зачитането на принципите на правовата държава и правата на човека в Молдова. Надявам се, че органите на Молдова ще извършат необходимите реформи. Също така, започването на преговори за споразумение за асоцииране между Европейския съюз и Република Молдова на 12 януари 2010 г. и отбелязвам със задоволство много добрите резултати, които Комисията получава от Република Молдова в този процес.

João Ferreira (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (PT) Отново, мнозинството в Парламента се опитва да се намесва във вътрешните работи на една държава, като открито подкрепя онези сили в Европа, които защитават интересите на икономическите групи в ЕС и атакуват независимостта и суверенитета на държавата, както и волята, изразена от народа. Обидите започват в самото начало на текста, където се казва, че „приветства напредъка, постигнат от Република Молдова през изминалата година“, като настоява органите на Молдова „да проведат необходимите реформи и да изпълнят ангажимента си Република Молдова да продължи напред по пътя към сигурна европейска интеграция“.

Това, което не се споменава, е, че правителството на Молдова е една коалиция, формирана в резултат на явен преврат с използване на серия от провокативни и дестабилизиращи операции за сваляне на правителството на Комунистическата партия, която беше спечелила изборите. Нито пък се споменава, че същата тази коалиция, щом дойде на власт, организира обезпокоителна антикомунистическа и антидемократична офанзива с явната цел да се дискредитира Комунистическата партия.

Позицията на мнозинството в Парламента разкрива неговия дълбоко антикомунистически характер и лицемерието му, когато говори за защита на демокрацията, принципите на правовата държава и правата на човека.

Marisa Matias и Miguel Portas (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах в подкрепа на резолюцията, защото, с оглед на изборите, насрочени за 28 ноември 2010 г., и като имаме предвид сектантските опити на десните партии да забранят имената и символите на главните им съперници от левицата, важно е да се акцентира върху необходимостта изборите да се проведат при стриктното спазване на международните стандарти, като се предоставят на всички политически партии равни възможности. Също така мисля, че е важно да се подчертае още веднъж подкрепата за териториалната цялост на Република Молдова и ролята, която ЕС може и следва да играе, като съдейства за намирането на решение на проблема с Приднестровието.

Mario Mauro (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Подкрепата за предложението за резолюция, внесена от моите колеги от групата на Европейската народна партия (Християндемократи), основно се дължи на навременното искане да се реши приднестровският проблем, тъй като това е фактор от жизненоважно значение за насърчаването на политическа стабилност и икономическо благоденствие в Република Молдова и региона. Европейският парламент решително подкрепя, както би следвало, териториалната цялост на Република Молдова и посочва, че е необходима по-силна роля на ЕС за намиране на решение на приднестровския въпрос. По принцип в резолюцията правилно са анализирани стъпките, които Република Молдова трябва да предприеме, за да се доближи по по-решителен и надежден начин до постигането на целите, поставени пред всяка потенциална държава-членка от страна на Европейския съюз.

Nuno Melo (PPE), *в писмена форма.* – (PT) В последните години Молдова полага усилия все повече да се доближи до европейските стандарти като свобода, демокрация и добро управление. Посочените тук усилия са последователни и показват, че Молдова възнамерява да продължи по пътя към възможното разширяване на ЕС. В Молдова скоро ще се проведат избори, които ще бъдат добро изпитание, за да се измери степента на консолидиране на демократичната ѝ култура, както и на институциите ѝ. Въпреки всички споменати положителни моменти, все още има въпроси, които очакват положителното си развитие, особено приднестровският проблем, който може да предизвика нестабилност. ЕС трябва да продължи да полага всички възможни усилия, така че провежданите в Молдова реформи да не спират.

Alexander Mirsky (S&D), *в писмена форма.* – (LV) Напълно съм съгласен с предложението за резолюция относно Молдова. Единственото нещо обаче, което според мен липсва в резолюцията, е кристално ясно становище за приднестровския проблем. Молдова няма да може да стане пълноправен член на ЕС, ако не може да реши по мирен начин приднестровския конфликт. Разделението на държавата на две части е неприемливо. Ако правителството на Молдова иска интеграция с Европейския съюз, то трябва да започне диалог с правителството на Приднестровието, за да докаже пред международната общност, че легитимността му се простира върху цялата територия на Молдова.

Andreas Mölzer (NI), *в писмена форма.* – (DE) В предложението за резолюция относно реформите и постиженията в Република Молдова, се споменава споразумението за асоцииране, което се договаря в момента между ЕС и Република Молдова. То е предназначено значително да укрепи общата институционална рамка ЕС – Република Молдова, да улесни задълбочаването на отношенията във всички области и да засили политическото асоцииране и икономическата интеграция, като включи двустранни права и задължения. Наред с някои други реформи, споменати в текста, голямо внимание се отделя на либерализирането на визовия режим. Необходимо е да въведем система в най-кратки срокове. Ако вземем предвид проблемите, които държавата все още се опитва да преодолее, логично е за се предположи, че те ще доведат до масова имиграция в ЕС, поради което гласувах против предложението за резолюция.

Franz Obermayr (NI), *в писмена форма.* – (DE) Целта на предложението за резолюция е либерализирането на визовия режим за Република Молдова. Една от последиците от тази мярка за Европейския съюз ще бъде увеличаването на имиграцията и трансграничната престъпност. Подобни улеснения създават широки възможности за злоупотреби, а визите за краткосрочно пребиваване твърде често са последвани от постоянно пребиваване. Ето защо гласувах против доклада.

Justas Vincas Paleckis (S&D), *в писмена форма*. – (LT) Молдова е една от нашите съседки, която успява да се приближи до Европейския съюз. Областите на правосъдието и публичната администрация се реформират, а борбата с корупцията се засилва. Проблемът с либерализирането на визовия режим с ЕС се развива положително. Остават обаче много нерешени проблеми, като сред тях е приднестровският въпрос. Държавата продължава да е затънала в икономическата криза. Гражданите на Молдова се надяват на провеждането на конкретни реформи, които да подобрят живота им.

Гласувах в подкрепа на предложението за резолюция, защото то призовава Европейската комисия да си постави за цел пълната либерализация на визовия режим, за да се насърчат контактите между хората и да продължи помощта за Молдова, като се съдейства на държавата в стремежа ѝ за постигане на целите на европейската интеграция. Парламентарните избори на 28 ноември ще бъдат голямо изпитание за Молдова. Това е възможност за гражданите ѝ да покажат, че имат същите ценности като гражданите на ЕС. Призовавам политическите сили в държавата да гарантират политическия ред и стабилността след изборите.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *в писмена форма*. – (EN) С тази резолюция Европейският парламент приветства напредъка, постигнат от Република Молдова през изминалата година, и се надява, че изборният процес може допълнително да укрепи демократичните институции и зачитането на принципите на правовата държава и правата на човека в Молдова; очаква от органите на Молдова да проведат необходимите реформи и да изпълнят ангажимента си Република Молдова да продължи напред по пътя към сигурна европейска интеграция; приветства започването на преговори за споразумение за асоцииране между Европейския съюз и Република Молдова на 12 януари 2010 г. и със задоволство отбелязва много добрите резултати, които Комисията получава от Република Молдова в този процес; призовава Комисията да представи оценка на съществуващото споразумение за облекчаване на визовия режим, да осъществи напредък към бързо споразумение за официална пътна карта за либерализиране на визовия режим и да предостави целенасочена подкрепа и помощ на молдовските органи за постигане на необходимите показатели за напълно безвизови пътувания; призовава Съвета да прикани Комисията да пристъпи към изготвяне на пътната карта за либерализирането на визовия режим, като по този начин се премине към напълно оперативната фаза на визовия диалог въз основа на напредъка на Република Молдова след проучвателни разговори относно четирите блока на визовия диалог.

Доклад: Gesine Meissner (A7-0266/2010)

Luís Paulo Alves (S&D), *в писмена форма*. – (PT) Гласувах в подкрепа на доклада относно интегрираната морска политика (ИМП) – Оценка на постигнатия напредък и нови предизвикателства, защото считам, че ЕС се нуждае от конкретни мерки за мобилизиране икономиката на морето, осигурявайки стимули и повишавайки икономическия потенциал на морските клъстери, по-конкретно в държави-членки и региони с големи изключителни икономически зони, какъвто е случаят с Португалия и Азорските острови. Смятам, че интелигентен растеж, какъвто се препоръчва в стратегията „Европа 2020“, може да бъде постигнат само ако различните способности, присъщи на европейското разнообразие, бъдат интелигентно мобилизирани. Следователно считам, че подсилването на интегрираната морска политика е много важно за повишаване на икономическия растеж и създаването на нови устойчиви работни места в морските региони, за защита на морските екосистеми и особено за насърчаване обмена на най-добри практики.

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *в писмена форма*. – (PT) Важно е ЕС да осигури бреговете му да бъдат защитени. Необходимо е също действащото законодателство да направи

търсенето и извличането на петрол по-безопасно. Намиращата се в Лисабон Европейска агенция за морска безопасност оказва съдействие и техническа помощ за изработване и прилагане на законодателството на Съюза относно морска безопасност и защита, както и относно замърсяването, причинявано от кораби. През юни тази година представих писмено предложение до членовете на Комисията Йотингер, Калас и Георгиева за разширяване мандата на Европейска агенция за морска безопасност за създаване на механизми за наблюдение на безопасността на европейските сондажни платформи, намиращи се в Северно море, Черно море и Средиземноморието, и да ѝ бъде възложено да отговаря за недопускането на екологични бедствия, свързани с търсенето на петрол. Предложението позволява постигане на икономия вследствие по-големите мащаби от финансови, човешки и технически ресурси. Приветствам отговора на членовете на Комисията, които показаха, че са готови за преглед на регламента за Европейската агенция за морска безопасност, за разширяване на мандата ѝ по отношение намеса в инциденти със замърсяване на моретата. Отново призовавам Европейската комисия да разшири мандата на Европейската агенция за морска безопасност, за да се осигури бреговете ни да бъдат защитени.

Corina Crețu (S&D), *в писмена форма.* – (RO) Във времена, в които една трета от гражданите на ЕС живее в крайбрежни региони и тенденцията е към нарастване, смятам, че предизвикателствата, поставени от изменението на климата, трябва да са основна грижа на европейската морска политика. В допълнение, предотвратяването и борбата срещу последиците от природните бедствия трябва да бъде подкрепено от загриженост да защитим морето и съседните райони от възможни промишлени инциденти, като случилото се наскоро петролно бедствие в Мексиканския залив. Затова смятам, че трябва да подхождаме към управлението на потенциала на моретата от зелена и икономически устойчива перспектива.

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *в писмена форма.* – (RO) Като включим седемте най-отдалечени региона, които има в Индийския и Атлантическия океан и отвъдморските му територии, Европейският съюз заема най-голямото морско пространство в света. Освен това ЕС има и друго предимство – неговата добре утвърдена морска традиция, изискваща да бъде изработена стратегия за „син растеж“, която да бъде осъществена в тясно сътрудничество със стратегия „ЕС 2020“. Такава икономическа стратегия може да продължи да развива потенциала на различните морски сектори. Наистина, местните и регионалните органи, общностите от крайбрежните региони и така нататък, могат и трябва да играят важна роля и в рамките на стратегията.

Подобно на други европейски политики интегрираната морска политика може да спомогне за постигането на една важна цел – създаване на конкурентоспособен, социален и устойчив Европейски съюз с високо равнище на заетост, което може да направи морския сектор още по-привлекателен за младите хора или за другите търсещи работа. В същото време Европа следва да изнамери мерки за подкрепа на интервенция при бедствия като това в Мексиканския залив, и да предостави съгласуван европейски план за действие за предотвратяване на извънредни положения и за справяне с бедствия, предизвикани от сондажни съоръжения, в световен мащаб и особено ако се стигне до презгранично замърсяване.

Edite Estrela (S&D), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах за доклада относно интегрираната морска политика, защото смятам, че е препоръчителна по-добра последователност при различните политически сектори, позволяваща да се използва потенциалът на морето и морския сектор по един устойчив и ефективен от екологична и икономическа гледна точка начин.

Diogo Feio (PPE), *в писмена форма.* – (PT) „ЕС разполага с 320 000 км крайбрежна ивица; една трета от нашите граждани населяват крайбрежните зони, а тенденцията е този брой да се покачва. Икономическите ни дейности в морето и на брега произвеждат 40% от брутният вътрешен продукт (БВП) на ЕС и съгласно всички прогнози в тази област има още много потенциал за развитие. Четиридесет процента от вътрешноевропейския стокообмен и 95% от износа извън Европа се извършват по море.“

Докладчикът обобщава значението на морето за Европа само в една фраза. Като португалец, аз добре знам това. Също като португалец – един народ, който винаги се е връщал към морето и е намирал там благоденствие и богатство – намирам за особено важно за Европа да има морска политика, която да ѝ позволи да използва целия потенциал, който има морето като икономически и енергиен източник, като създател на работни места и богатство и като двигател за конкурентоспособност и иновации.

По-конкретно, доволен съм да избира въпроса за екологичните бедствия в морето – припомням произшествието с кораба „Престиж“, което стана много близо до северния бряг на Португалия – и за нуждата от по-строги правила, които да не ги допускат по европейските морета.

José Manuel Fernandes (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Морето предлага важни търговски пътища, действа като регулатор на климата и представлява източник на храна, енергия и ресурси. Доста след началото на XXI век морето приема нова идентичност, както и геостратегическо и геополитическо значение, което няма равно в историята на човечеството; днес повече от всякога то поставя Европа в центъра. Европа трябва да се възползва от централното си място. Държавите-членки като Португалия трябва да се възползват от връзката си с морето и да разширят изключителните си икономически зони; при Португалия тя е една от най-големите в света.

Почти 40% от брутният вътрешен продукт на Европейския съюз и 40% от населението му са съсредоточени в крайбрежните региони. Изчислено е, че целият оборот, пряко свързан с морския туризъм в Европа през 2004 г., е бил 72 млрд. евро. Почти 90% от външната търговия на Европа и почти 40% от световната търговия минава през нейните пристанища.

Следователно се застъпвам за една амбициозна стратегия за „син растеж“. За тази цел Комисията трябва да излезе до 2012 г. с една всеобхватна, междусекторна стратегия за устойчив растеж в крайбрежните региони и морските райони, основана на подробно изследване на потенциалите и политическите възможности, както и на широки консултации със заинтересованите страни.

João Ferreira (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (PT) Докладът представя общото виждане за една интегрирана морска политика, свързана с „целите на външната политика на ЕС“. Не сме съгласни с този подход, както и с няколко други аспекта от доклада, като например настояването да се създаде „Европейска служба за брегова охрана“, изхождащо от федералистка позиция, която не зачита суверенитета и правомощията на държавите-членки по отношение на управлението на техните териториални води и изключителни икономически зони.

Отхвърляме предложението „да въведе икономически, пазарно основани инструменти“ като схемите за търговия с емисии в морския сектор: тези механизми вече доказаха неефективността си в постигането на цели във връзка с околната среда, за които претендират, че преследват, дори без да са били приложени в морския сектор.

От друга страна признаваме положителните страни, които той съдържа, като: предложението, според което „подобрения в областта на условията на труд в открито море, сигурността и екологичните показатели на плавателните съдове“ трябва да бъдат включени в програмата на международните форуми и в международните договори; предложението да се приложи „конвенцията на Международната организация на труда (МОТ) за условията на труд в морския сектор в законодателството на Общността“; признанието, изразено за морския товарен транспорт; запазването на малките и второстепенни пристанища; разширяването на „мрежата за морски превози на къси разстояния“; и значението, придавано на подобряването на връзките с най-отдалечените региони.

Той предлага също така науките, свързани с морето, да станат приоритет на Осмата рамкова програма за научни изследвания.

Estelle Grelier (S&D), *в писмена форма.* – (FR) Като член на ЕП, представляващ пристанищен град в Нормандия, и член на Междупарламентарната група за морските и крайбрежните райони, следих отблизо работата по доклада относно интегрираната морска политика (ИМП). По различни поводи съм изтъквала нуждата от осигуряване на хармонично съвместно съществуване на различните начини на използване на морето, което да насърчава традиционните дейности (като рибарство, за което помолих да бъде поставено на първо място в списъка на морските дейности, включени в доклада, като символичен жест) и което също да улеснява развитието на нови дейности. По този начин забелязах, че секторът на възобновяемите енергии, включително офшорното използване на енергията на вятъра, трябва да бъде подкрепен по-конкретно, защото е сред европейските цели за диверсификация на източниците за доставка на енергия и може да означава нарастване с 410 000 работни места в Европа от настоящия момент до 2020 г., според проучване на Комисията. И в заключение, заедно с докладчика внесох поправка в доклада, за да уведомя Комисията за нуждата да се финансира ИМП. Първоначалните разговори в комисията по „политическите предизвикателства и бюджетните средства след 2013 г.“, на която аз съм член, наистина повдигнаха някои съмнения в дългосрочното финансиране на регионалната политика на сближаване, някои от програмите на която имат отношение към ИМП.

Nathalie Griesbeck (ALDE), *в писмена форма.* – (FR) Интегрираната морска политика е голямо предизвикателство за Европейския съюз. Изпълнението на тази политика трябва да вземе предвид засилването на икономическите дейности в морето и по крайбрежието и трябва да се обърне по-голямо внимание на заетостта и на по-добрата защита на околната среда, както и на развитието на научните изследвания и иновациите в морския сектор. В това отношение гласувах за доклада, който се явява значителен напредък, доколкото набляга на всички тези елементи чрез възприемане на междусекторен, а не на фрагментарен подход, както можеше да се окаже преди.

Jarosław Kalinowski (PPE), *в писмена форма.* – (PL) Интегрираната морска политика е от огромна важност за икономиката на Европейския съюз, тъй като може значително да подобри конкурентоспособността ѝ. Когато се създава рамката за това, е необходимо да се включи засилване на икономическото развитие, повишаване нивото на заетостта в този сектор и защита на околната среда. Важен елемент от стратегията също трябва да бъде и консолидиращият подход към въпроса за засилване на ролята на европейските държави в областта на изследванията на морската икономика и развитието на технологиите и морското инженерство, както и развитието на морските ресурси.

Не трябва да спираме да се стремим към премахване на такива опасности като пиратство, незаконен риболов и замърсяване на околната среда. Следователно интегрираната морска

политика трябва да включва не само консолидиране на няколко области от морските дейности и стратегическа морска икономика и максимално използване на морския потенциал, а трябва да привлича вниманието и към подобряване условията на работа в морето.

Bogusław Liberadzki (S&D), *в писмена форма.* – (PL) Европейският съюз прокара и прие Морския пакет през време на предишния парламентарен мандат. Този пакет обхваща всички основни сфери на морската икономика. Комисията по транспорт и туризъм си дава сметка, че около 90% от вноса и износа на Съюза се осъществяват по море. Важно е да имаме една интегрирана морска политика, която да обхваща транспорт, администрация, опазване на околната среда, управление на морските ресурси, също и морския туризъм. Това са важни съображения, които оправдават подкрепата за доклада.

Clemente Mastella (PPE), *в писмена форма.* – (IT) С доклада изразяваме подкрепата си за пакета относно интегрираната морска политика, предложен през 2009 г. от Европейската комисия, защото считаме, че той представлява една амбициозна междусекторна стратегия за икономическо развитие, високо ниво на заетост и опазване на околната среда в крайбрежните региони и морските сектори. Следователно приканваме държавите-членки да продължат мандата на Европейската агенция за морска безопасност (EMSA) за инспекции по сигурността и за регулиране добива на нефт в крайбрежните региони в Европа след последното природно бедствие във водите на Мексиканския залив. Подкрепяме предложението, състоящо се от координация и сътрудничество с трети страни по въпросите за морското наблюдение с цел създаване на обща среда за обмен на информация и включване на различните национални служби за брегова охрана.

Нещо повече, Европейският парламент възнамерява да удвои усилията за научни изследвания и развойна дейност за използване и употреба на източници на възобновяема енергия; да подобри условията на работа на моряците (пилотен проект „Морски Еразъм“); и накрая, да осигури по-добри връзки между периферните морски региони. Следователно приветстваме създаването на атласа на моретата и на морски форум и предлагаме да бъде създаден Европейски институт за морски изследвания, за да може да заработи Европейската мрежа за морски наблюдения и данни (EMODNET).

Nuno Melo (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Една интегрирана морска политика е съществена, ако искаме да използваме максимално необятното богатство, което ни предлага морето, както и целия икономически потенциал, който морето притежава. Не можем да забравим, че нашите икономически дейности, свързани с морето и бреговете, произвеждат 40% от брутния вътрешен продукт на ЕС и според множество проучвания има още огромен потенциал за развитие, който да бъде изучен. В действителност 40% от търговията в Европа и 95% от износа извън Европа се осъществява по море. Въпреки тези данни и необятния потенциал, който още не е изучен, няма интегрирана европейска морска политика, която да ни позволи да престанем да прилагаме поотделно политиките по морския транспорт, морската икономика, новите технологии, крайбрежните региони, енергията от разположени в морето инсталации, риболова, наблюдението и охраната на моретата, туризма, опазването на морската среда и морските изследвания. Предложението за резолюция ще помогне да бъде променено сегашното положение.

Alexander Mirsky (S&D), *в писмена форма.* – (LV) Морската политика трябва да включва не само задължителни правила за добив и превоз на петрол, но трябва и да осигурява двойни компенсации за загубите в резултат на инциденти. Трябва също да приемем допълнителни правила за безопасност, правила за ефективна реакция и мерки за предотвратяване на

бедствия. За постигане на тази цел трябва да се формира фонд, в който да правят вноски всички стопански субекти, действащи в морската среда. Ако бъдат взети предвид всички нюанси, ще бъдем в състояние да забраним опасните технологии, прилагани при търсенето и добива на петрол. Това ще действа и като стимул за развитието на нови безопасни и ефективни технологии.

Andreas Mölzer (NI), *в писмена форма.* – (DE) Ако бъдат въведени различни пределни стойности за емисиите във водите на ЕС, това ще противоречи на интегрираната морска политика, която, както беше обявено, цели да вземе всички фактори предвид. В този смисъл не бива да забравяме и подводните ядрени опити. По-конкретно, в чувствителните в екологично отношение региони, в допълнение към риболовните квоти, зоните, забранени за риболов, и регламентите относно аквакултурата, ще бъде важно да обмислим решения за чувствителния крайбрежен туризъм, военните учения, превозите, добива на петрол и газ, пясък и чакъл и също мерки за предотвратяване на екологични катастрофи като неотдавнашния порой от токсични утайки. Ако пред националните служби за брегова охрана и военноморски флотове бъде предпочетен европейски орган за брегова охрана, това не би било съвместимо с правото на национален суверенитет и би засилило съществуващите тенденции към централизация. Като цяло стратегията не изглежда много добре обмислена и поради това аз гласувах против нея.

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *в писмена форма.* – (LT) Гласувах за документа, защото считам, че интегрираната морска политика е необходима за осигуряване на необходимото ниво на опазване на околната среда. Един от най-важните принципи е координацията между различните политики и нуждата да се осигури прилагането на екосистемния подход, който е в основата на Рамковата директива за морската стратегия на ЕС. По-конкретно, съгласна съм със средствата, споменати в документа, за координация на контрола и запазване на правото и реда по море, за защита на морската среда и изследване на моретата. Като представител на Литва, страна в региона на Балтийско море, приветствам факта, че документът насочва вниманието към по-широки изследвания, имащи за цел определяне и оценяване на сегашното състояние на моретата. Балтийско море е едно от моретата, най-тежко увредени от стопанската дейност, и е едно от най-замърсените в света. Както показва катастрофата с петролния разлив в Мексиканския залив, чувствителните морски екосистеми могат да бъдат увредени само за миг. Следователно специално подкрепям призива към държавите-членки, обоснован в доклада, да предприемат повече действия за планиране на широкообхватна стратегия за защита на морската среда.

Alfredo Pallone (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Докладът Meissner е балансиран текст, съдържащ редица важни фактори и искания. Морските дейности са едни от най-важните източници на доход за Европа. За да цитирам само няколко цифри, те произвеждат 40% от брутния вътрешен продукт (БВП) на ЕС и в същото време на тях се падат 40% от вътрешноевропейския стокообмен и 95% от износа извън Европа. Докладът е съсредоточен върху няколко ключови точки: създаване на подходящи структури за морско управление на национално и регионално равнище; координирано и презгранично морско пространствено планиране; морско наблюдение с цел защита на държавите-членки и ЕС; защита на морската среда; създаване на стратегия за устойчив крайбрежен и островен туризъм; и насърчаване на европейската корабостроителна промишленост, която вече е водещ сектор, и на морския транспорт за постигане на амбициозната цел за „екологични превози“. Поради гореизброените причини се почувствах длъжен да гласувам в подкрепа на доклада. Абсолютно необходимо е да осигурим връзка между и интеграция на различните сектори, които са част от морската

политика, да бъдат успешни поради ред причини, свързани с ефективност, конкурентоспособност, опазване и защита на морската среда.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *в писмена форма.* – (EN) Европейският парламент изразява съгласие с Комисията за това, че нашата „силна морска традиция“ е една от силните страни на Европа. Поради това той призовава Европейската комисия и държавите-членки да продължат да развиват потенциала, който предлагат различните морски сектори, като изготви амбициозна стратегия за „син растеж“. Той счита, че интегрираната морска политика (ИМП) следва да допринесе за постигането на целта за конкурентоспособен, социален и устойчив Съюз. В тази връзка счита, че разработването на ИМП трябва хармонично да включва усилията за постигане на икономическо развитие, високо равнище на заетост – по-специално като направи сектора по-привлекателен за младите хора чрез дейности по обучаване и стартирането на пилотния проект „Морски Еразъм“ — и защита на околната среда. Той заявява следователно, че ИМП следва да бъде свързана с целите и инициативите на стратегията „ЕС 2020“. Освен това Европейският парламент призовава Комисията да представи цялостна, междусекторна стратегия за устойчив растеж в крайбрежните региони и морските сектори до 2013 г., основана на широкомащабно проучване на потенциала и възможностите за политики, както и на широки консултации със заинтересованите страни.

Oreste Rossi (EFD), *в писмена форма.* – (IT) Докато, от една страна, очевидно е необходимо да се интегрира морската политика в рамките на Европейския съюз при положение, че свързаните с нея дейности произвеждат 40% от БВП на ЕС, от друга страна, е правилно тези дейности да се регулират, като се имат предвид и конкурентите от страните извън ЕС. Твърде често правилата за риболова, туризма, транспорта и опазването на околната среда в сектора бяха развивани поотделно и без да се отчитат рисковете, свързани с нелоялната конкуренция от трети страни. Например налагането на прекалено строги пределни стойности за емисиите на всички крайбрежни региони в Европа може да доведе до изкривяване на конкуренцията.

Други текстове по поставените теми бяха разисквани и одобрени от Парламента и без съмнение ще трябва да бъдат съгласувани по интегриран начин. Една такава тема е морското наблюдение, което е от възлово значение за контрола на нелегалните дейности, които често се извършват близо до бреговете на Европа и които обхващат от контрабанда на фалшиви стоки до превоз на забранени вещества и незаконен риболов.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *в писмена форма.* – (PL) Икономическите ни дейности в морето и на брега произвеждат 40% от брутния вътрешен продукт (БВП) на ЕС и съгласно всички прогнози в тази област има още много потенциал за развитие. Поради тази причина морската дейност без съмнение е много важен фактор и една от силните страни на Европа. Смятам, че по-нататъшното развитие на морската икономика е наложително.

Съществуващата морска политика на Съюза беше създадена поотделно в такива области като: морски транспорт, морска икономика, нови технологии, крайбрежни региони, морска енергетика, рибарство, контрол и запазване на правото и реда по море, туризъм, защита на морската среда и морски изследвания. Често тези отделни дейности се провеждат по начини, които си противоречат и които имат вредни последици за морската политика в цялост. Очевидно е, че една интегрирана морска политика ще допринесе за бъдещото устойчиво икономическо развитие на Европейския съюз. Това ще направи възможно, наред с другите неща, да се осигури по-добро сближаване между различните области на политиката, създаване на по-добри инструменти за регулиране и междусекторни инструменти и

използване на морския потенциал и потенциала на морския сектор по икономичен и екологичен начин.

Нещо повече, по мое мнение е съществено да се направи този сектор по-привлекателен за младите хора чрез провеждане на обучение и дейности, целящи да насърчат младите хора да работят в този сектор.

Salvatore Tatarella (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Докладът относно интегрираната морска политика се отнася за важен сектор на европейската икономика. Морските дейности представляват всъщност важен източник на доходи за ЕС както от гледна точка на БВП, така и от гледна точка на стокообмена в и извън Европа. Смятам, че определени въпроси трябва да се подчертаят. Най-напред в доклада се казва, че бъдещите стратегии в този сектор ще бъдат пригодени към особеностите на морските басейни, но според мен е много важно да бъдат отчетени и специфичните обстоятелства в регионите. Новата морска политика ще бъде насочена и към разработка на безопасни кораби и ще предложи големи възможности за бъдещето на европейското корабостроене. Нашите морета трябва да продължат да бъдат движеща сила на растежа и ето защо намирам за съществено развитието на интегрирана морска политика да доведе до по-добро съгласуване между правилата, от които се ръководят различните морски сектори, и в същото време да се опази морската среда.

Nuno Teixeira (PPE), *в писмена форма.* – (PT) До този момент политиките в областите на морския транспорт, морската икономика, новите технологии, крайбрежните региони, енергията от разположени в морето инсталации, рибарството, морското наблюдение, туризма, защитата на морската среда и морските изследвания се развиваха отделно една от друга. Разпокъсаният подход често пъти води до противоречащи си мерки, конфликти и несъгласуваност. Следователно е добре да има интегриран подход и това включва, първо, рамка за управление, обхващаща всички нива, които вземат решения, и второ, всички сектори и междусекторни инструменти.

В светлината на координираното планиране на дейности подкрепям призива Комисията да разработи стратегии за морските басейни, които да могат да вземат под внимание специфичните особености на регионите и да заложат на силните им страни.

Това би било добро предложение за най-отдалечените региони като Мадейра, тъй като би позволило на региона да използва своите дейности, свързани с морето, и да установи сътрудничество с дейностите на другите региони от морския басейн, от който е част. В интерес на истината, благодарение на териториалните си води, най-отдалечените региони осигуряват на ЕС най-голямата изключителна икономическа зона в света, което пряко превръща морските и свързаните с морето дейности в много важни за тези региони.

Artur Zasada (PPE), *в писмена форма.* – (PL) Бях доволен да чуя резултата от днешното гласуване. Да се стремим към устойчиво използване и интегриран подход към управлението на океаните, моретата и крайбрежните региони трябва да бъде приоритет за Европейския съюз. Убеден съм, че интегрираната морска политика ще има благотворни последици както в краткосрочен, така и в дългосрочен план. Премахването на политическите пречки и осигуряването на взаимно допълване между различните дейности, които имат пряко отражение върху европейското морско пространство, са цели, които не бива да забравяме.

Смятам, че Европейският парламент следва да изиска въвеждане на поредица от секторни мерки, особено в контекста на вредните социални и икономически последици, които често засягат рибарите, когато се предприемат действия за попълване на рибните запаси или за защита на екосистемите.

Доклад: Helmut Scholz (A7-0277/2010)

Liam Aylward, Brian Crowley и Pat the Cope Gallagher (ALDE), *в писмена форма.* – (GA) Подкрепям изразеното в този доклад искане от Комисията да преустанови преговорите с Меркосур, докато не бъде предоставен нов мандат от Съвета, който да отчита изцяло интересите на новите държави-членки. Селскостопанският отрасъл е най-големият традиционен производствен отрасъл в Ирландия и е от изключително значение за икономическото възстановяване на държавата. Не трябва да се пречи на това възстановяване. Поради това, че селскостопанският отрасъл е от изключително значение за европейската икономика, Европейският парламент трябва да бъде активно включен в съответните преговори за всяка стъпка от процеса. Освен това аз подкрепям изменението на доклада относно прилагането на мерките за гарантиране, че целият селскостопански внос в ЕС отговаря на същите производствени стандарти като тези за европейските стоки по отношение на защитата на европейските потребители, хуманното отношение към животните, защитата на околната среда и социалните стандарти. Ирландските земеделски стопани извършват отлично работата си, като гарантират, че техните стоки и използваните производствени процеси са с най-високо качество и се изискват еквивалентни стандарти, за да се осигурят равни условия, истинска конкуренция и устойчивост на европейския селскостопански отрасъл.

George Becali (NI), *в писмена форма.* – (RO) Аз гласувах в подкрепа на този доклад, тъй като Европейският съюз засили икономическите си и търговски отношения с Латинска Америка, като стана вторият ѝ по значение търговски партньор и водещ търговски партньор за Меркосур и Чили. Целта на една по-тясна интеграция на икономическите сфери в Европа и Латинска Америка е да се създаде ситуация, която е печеливша и за двете страни. Изисква се по-тясно сътрудничество между ЕС и държавите от Латинска Америка с цел те да настояват съвместно за бързото сключване на справедливо, амбициозно и всеобхватно споразумение за Световната търговска организация (СТО) в Доха, в съответствие с поетите в Декларацията от Мадрид ангажменти.

Nikolaos Chountis (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (EL) Гласувах против доклада на моят колега, въпреки че сме от една група и въпреки факта, че той е успял да включи няколко положителни точки в своя доклад. За съжаление обаче, силите на Европейската десница успяха, посредством измененията, които те внесоха, да изменят съдържанието и принципите, които колегата се е опитал да даде на своя доклад. Не бих могъл да гласувам в подкрепа на доклада, тъй като, освен всичко друго, той осъжда като „протекционистични“ взетите по време на финансовата криза мерки в някои държави от Латинска Америка и въз основа на това непряко иска от Комисията да наложи санкции, като я призовава „редовно да обсъжда с държавите от Латинска Америка въпроса за достъпа до пазара“. Не бих могъл да пропусна върховенството на „правилата на пазара“ и на европейския интервенционизъм във вътрешните работи на други държави, по-специално срещу мерките, които подкрепят сближаването и защитават гражданите на тези държави. Търговията и отношенията между ЕС и държавите от Латинска Америка трябва да бъдат основани на равенство, солидарност и зачитане на правата на работниците и околната среда и не трябва да позволяват интересите на по-силните държави и предприятия да надделяват.

Lara Comi (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Европейският съюз е основан на система от ценности, по отношение на които държавите от Латинска Америка са постигнали значителен напредък през последните години. Определено този напредък следва да бъде възнаграден с допълнителни стимули на търговската политика на ЕС. Ако към това добавим езиковите и културни връзки, изградени в хода на историята, ние имаме възможност да допринесем

доколкото е възможно за икономическото и социално развитие на тези държави, колкото и да са различни техните положения. Също така е полезно и за двете страни да разберат кои ключови елементи се намират в основата на политическото развитие в тези държави и да се намесят, за да предотвратят всякакви злоупотреби, които могат да навредят на държавите и на нас самите. Ние можем единствено да приветстваме търговските отношения при условие че политиките за развитие се контролират така, че да продължат да действат като стимул за подобрения.

Corina Crețu (S&D), *в писмена форма.* – (RO) Въпреки икономическият и социален напредък, постигнат през последните години, като Бразилия е най-впечатляващия пример за това, един от всеки трима жители на Латинска Америка страда от бедност. Децата и младите хора в Латинска Америка са засегнати до голяма степен от този бич, като повече от половината от тях са лишени от достатъчно материални ресурси. Вероятно е това положение да засегне тяхното образование и кариера с дългосрочно въздействие върху обществата, в които те живеят. Във време, когато търговските политики на ЕС трябва да играят значителна роля при изпълнението на Целите на хилядолетието за развитие, считам, че ние трябва да се съсредоточим върху подкрепата за държавите от Централна и Южна Америка в борбата им срещу бедността, повишаване на покупателната сила и създаване на устойчиво развитие.

Michel Dantin (PPE), *в писмена форма.* – (FR) Изменението, което внесох заедно с г-н Dess и 77 други членове на ЕП, изисква пълно съответствие на вноса на селскостопанска продукция с европейските здравни и социални стандарти и европейските стандарти за защита на потребителите, околната среда и животните. Все пак, е необичайно да се иска от европейските земеделски стопани да спазват най-високите производствени стандарти в света, като в същото време се увеличава количеството селскостопански продукти, които могат да влязат в Европа, без да отговарят на същите стандарти.

Потребителите трябва да са в състояние да се възползват от едно равнище на защита без оглед на това къде купуват, а земеделските стопани трябва да бъдат възнаградени за техните огромни усилия, без да бъдат подложени *de facto* на нечестна конкуренция от страна на трети държави. Във всеки случай това е идеята ми за балансирана храна и политика в областта на селското стопанство. Тази резолюция изпраща ясно послание до Комисията и до третите държави, поради което я подкрепям.

Marielle De Sarnez (ALDE), *в писмена форма.* – (FR) Докладът относно търговските отношения между ЕС и Латинска Америка, приет от Парламента, би могъл да стане съдебна практика. Търговските споразумения с Латинска Америка съдържат изключително чувствителен раздел относно селското стопанство. Ето защо Парламентът е изискал „в Европейския съюз да се приема единствено вноса на тези селскостопански продукти, които отговарят на стандартите за защита на потребителите, за хуманно отношение към животните и за защита на околната среда и минималните социални стандарти“. От сега нататък от Комисията зависи да вземе предвид това политическо изискване на Парламента в бъдещите преговори. В рамките на тези преговори Парламентът поиска да се обърне специално внимание на най-отдалечените региони поради конкуренцията от Латинска Америка по отношение на някои продукти, по-специално бананите. Ето защо Парламентът поиска стратегическите и традиционните сектори в най-отдалечените региони да бъдат защитени и да получават подходящи обезщетения в съответствие със задълженията, поети от ЕС към тези региони през 2009 г.

Edite Estrela (S&D), *в писмена форма.* – (PT) Аз гласувах в подкрепа на доклада относно търговските отношения на Европейския съюз с Латинска Америка, тъй като те следва да бъдат приоритет за ЕС. ЕС е вторият по значение търговски партньор на Латинска Америка и водещ търговски партньор за Меркосур и Чили. Европейска търговска политика следва да играе важна роля при постигането на Целите на хилядолетието за развитие и изпълнението на международните ангажименти по отношение на правата на човека, продоволствената сигурност и устойчивостта на околната среда.

José Manuel Fernandes (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Договорът от Лисабон определя търговската политика на ЕС като неделима част от общата външна дейност на Съюза. През последно време се наблюдава упадък на търговията между Европейския съюз и Латинска Америка и Карибския басейн (ЛАКБ) въз основа на увеличаващото се участие на азиатските държави във външната търговия на ЛАКБ, въпреки факта, че ЕС остава вторият по значимост търговски партньор на Латинска Америка. Въпреки че споразуменията за асоцииране на ЕС с Мексико и Чили доведоха до съществено нарастване на обема на търговията, търговията на Мексико с Европа остава незначителна в сравнение с търговията на Мексико със Съединените щати. Следователно подчертавам необходимостта и за двете страни да развият по-голям кръг от икономически дейности, свързани с търговията. По-голямата част от вноса (над 85%) на ЛАКБ от ЕС представлява промишлени продукти. В същото време над 40% от износа на региона, предназначен за ЕС, представлява основни продукти. Следователно е необходимо да бъдат мобилизирани ресурси и техническа помощ, за да се определят и финансират програми, които предоставят възможности за производство на местно и регионално равнище, както и устойчив достъп до пазарите за изолираните общности и за малките и средните предприятия.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (PT) Ние не гласувахме в подкрепа на доклада поради противоречията в него. Въпреки че е вярно, че има някои положителни аспекти, свързани с новата действителност в Латинска Америка, няколко от параграфите в доклада са неприемливи.

Положителните аспекти, на които бихме наблегнали, са например включване на признаването на правото на всички държави да създават необходимите механизми, които да защитават продоволствената им сигурност и да гарантират оцеляването и развитието на малките и средните производители.

В други точки обаче се казва точно обратното, когато „изразява съжаление относно взетите по време на финансовата криза протекционистични мерки в някои държави от Латинска Америка, особено в Аржентина; призовава Комисията редовно да обсъжда с държавите от Латинска Америка въпроса за достъпа до пазара“; или когато изразява „сериозната си загриженост относно неотдавна приетите от аржентинските органи рестриктивни мерки по отношение на хранителните продукти, внасяни от трети държави, включително Европейския съюз“.

Подкрепата за либерализирането на международната търговия, която изпъква сред предложенията в доклада, е също толкова неприемлива, въпреки че има други, различни позиции в други последващи точки.

Elisabeth Köstinger (PPE), *в писмена форма.* – (DE) Европейският съюз поддържа добри икономически отношения с държавите от Латинска Америка на равнище СТО, както и на двустранно и многостранно равнище. Тези търговски и икономически отношения трябва да продължат да се развиват в светлината на чувствителните икономически сектори на ЕС. Ето защо изрично подкрепям внесеното изменение на параграф 30, в което се призовава

„вносът на селскостопански продукти в ЕС да бъде допускан само когато за този внос са спазени европейските стандарти за защита на потребителите, защитата на животните и защитата на околната среда и минималните социални стандарти“. Европейските граждани трябва да отговарят на високите производствени стандарти и не следва да бъдат поставени в неизгодно положение в резултат от нелоялна конкуренция. За да е в състояние да гарантира, че разходите са покрити, е необходимо да има планиране и сигурност на доходите. Тези неща също трябва да се вземат предвид във връзка със споразуменията за свободна търговия.

Mario Mauro (PPE), *в писмена форма.* – (IT) С изключение на изменение 32, за което групата на Европейската народна партия (Християндемократи) поиска отделен вот и за което ние трябва да гласуваме „против“, докладът като цяло следва да бъде одобрен, тъй като предоставя полезен преглед на положението относно отношенията ни с Латинска Америка. Срещата на високо равнище между Европейския съюз и Латинска Америка, проведена на 18 май в Мадрид, даде силен тласък на развитието на отношенията между двете страни: отношения, които с всяка изминала година стават все по-силни. Нито една от двете страни може да изключи търговските отношения с другата, въпреки че, разбира се, тези отношения трябва да доведат до конкретни резултати и до подобряване на условията за живот на населението ни.

Mairead McGuinness (PPE), *в писмена форма.* – (EN) Въпреки че съм съгласна с много елементи от този доклад, аз гласувах „против“ в окончателното гласуване. В него изрично се подкрепя възобновяването на търговските преговори с държавите от Меркосур. Макар да подкрепям призивите за гарантиране, че внесените стоки от трети държави са произведени по начин, съответстващ на стандартите на ЕС, споразумението за асоцииране между ЕС и Меркосур ще има отрицателни последици за селското стопанство в Европа, по-специално върху животновъдния ни отрасъл. Комисията не успя да осъществи оценка на въздействието от споразумение за селското стопанство в ЕС, тъй като тя възобнови преговорите с търговския блок по-рано тази година.

Nuno Melo (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Тъй като ЕС е основният инвеститор и вторият по големина търговски партньор и също предоставя по-голямата част от помощта за развитие, ние считаме, че тази информация е достатъчна, за да се изготви ясна и строго определена стратегия по отношение на търговските отношения между ЕС и Латинска Америка. Ние подкрепяме определянето на ясни насоки за най-добро сътрудничество за насърчаване на политическата стабилност, борбата срещу изменението на климата, управлението на миграционните потоци и предотвратяването на природните бедствия. Добър начин за предоставяне на помощта, от която се нуждае Латинска Америка, е чрез засилването на търговските отношения между двата блока, която след приключване ще бъде една от най-големите в света. Необходимо е обаче да не забравяме най-отдалечените региони на Европа, които могат да бъдат засегнати от вноса на определени селскостопански продукти, по-специално португалския регион на Мадейра по отношение на вноса на банани. Ние ще трябва да постигнем балансирано споразумение, което позволява на държавите от Латинска Америка да се развиват, като същевременно не се вреди на различните икономически отрасли на някои държави-членки, главно в селскостопанския отрасъл.

Andreas M \ddot{u} lzer (NI), *в писмена форма.* – (DE) През последните няколко години Латинска Америка се превърна в бързо развиващ се икономически регион. Търговските споразумения с южноамериканските държави представляват много положително развитие. Тъй като Европейският съюз е извършил много важна развойна работа, сега следва да засили допълнително позицията си като втори най-голям търговски партньор на региона, както Русия вече прави. ЕС следва обаче да разгледа внимателно с кои държави търгува, тъй като

експлоатацията на работниците е все още правило в много южноамерикански държави. Аз гласувах „против“ доклада, тъй като в него се отделя твърде малко внимание на понякога много лошите работни условия в Латинска Америка и има твърде малко предложения за тяхното подобряване.

Franz Obermayr (NI), *в писмена форма.* – (DE) Докладчикът се застъпва за пълното отваряне на търговските пазари между ЕС и Латинска Америка. Освен това проблемите, свързани със споразумението за асоцииране между ЕС и Меркосур не са правилно решени в доклада. Ето защо гласувах против този доклад.

Alfredo Pallone (PPE), *в писмена форма.* – (IT) Аз гласувах в подкрепа на доклада, тъй като считам, че е важно да се изпрати послание до Комисията, че този Парламент е решен да създаде още по-близки връзки с Латинска Америка. Южна Америка, поради множество исторически, социални и икономически причини, има много общо с Европа. Търговските ни отношения винаги са били отлични, но те трябва да се засилят и подкрепят, включително в светлината на новите изисквания на двата континента. Всъщност ние не трябва да забравяме значението на някои държави, които в миналото са били считани за развиващи се държави, но сега са действителни световни икономически сили. С оглед на всички тези положения, аз считам, че Европа трябва да продължи да играе ролята си на преференциален търговски партньор, водач и специална отпавна точка за всички държави в региона.

Georgios Papanikolaou (PPE), *в писмена форма.* – (EL) Гласувах в подкрепа на доклада Scholz, защото увеличената подкрепа за търговските отношения между Европейския съюз и държавите от Латинска Америка е резултат от значителните демократични реформи в този конкретен регион и подобренията на рамката за защита на правата на човека. Ние трябва обаче да гарантираме, че бъдещите търговски отношения между двата региона няма да възпрепятстват този напредък и продуктите, внесени в ЕС, ще отговарят на европейските стандарти по отношение на качество, безопасност на потребителя и защита на околната среда. Също така споделям мнението, че Комисията следва да покаже по-голяма загриженост при изпълнението или разширяването на търговските споразумения с държави, които продължават да нарушават основните права на човека.

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Аз гласувах в подкрепа на Резолюцията на Европейския парламент от 21 октомври 2010 г. относно търговските отношения на Европейския съюз с Латинска Америка, тъй като считам, че свободният пазар насърчава световната икономика и може да бъде важен фактор за развитието на държавите от Латинска Америка. Считам обаче, че мандатът, който Европейската комисия получи за провеждането на преговори, следва да бъде оценен отново, тъй като е твърде стар и вече не съответства на настоящите обстоятелства, при които ще се проведат преговорите. При тази повторна оценка определено съществува възможност да се наблегне на необходимостта от провеждане на проучване преди сключването на споразумения, относно тяхното въздействие върху естеството на европейското производство, и по-специално върху селското стопанство. Също така трябва да се заеме силна позиция срещу практиката да се продължава допускането селскостопански продукти да служат като „чуждестранна валута“ за търговски облаги на други равнища.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *в писмена форма.* – (EN) Причината, поради която в крайна сметка гласувахме против този текст, бяха по-конкретните предложения за предпазване на Латинска Америка от спекулативните атаки и феномена изменение на климата, обезсърчаване на агресивната експортна ориентация, избягване на екологичния дъмпинг и ограничаване на либерализирането на финансовите услуги, размити в процеса

на изграждане на компромиси, като противотежести, за да спрат дори по-абсурдните испански формулировки. Призивът да се забрави неудачната Програма за развитие от Доха (ПРД) на СТО и да се съсредоточи бъдещата работа към търговско законодателство относно новите предизвикателства беше обърнат и превърнат в хиляда пъти повторен призив за бързо сключване на справедлива, амбициозна и всеобхватна ПРД.

Концепцията за независимостта по отношение на храните беше също изгубена. Вместо да се нарекат нещата с истинските им имена, в доклада единствено се „подчертава необходимостта от...“ след отхвърлянето на всякакви конкретни цифри, ориентири и крайни срокове. Това оставя доклада без добавена стойност в сравнение със съществуващите документи. Относно конкретните искания, той изостава от тях.

Oreste Rossi (EFD), *в писмена форма.* – (IT) Докладът получи нашата подкрепа, тъй като в него се подчертава задълбочаването на отношенията между ЕС и държавите от Латинска Америка и Карибския басейн. Специалната задача на Европейския съюз е да действа като икономически и търговски участник на международната сцена, като преодолява конкуренцията от страна на своите партньори, Съединените щати и Китай, които имат затвърдено положение на пазара на Латинска Америка.

Няколко отрасли се възползват от тези търговски отношения. Осемдесет и пет процента от вноса в държавите от Латинска Америка и Карибския басейн (ЛАКБ) представлява промишлени продукти, докато 40% от износа представлява второстепенни продукти. В средносрочен до дългосрочен план търговските отношения следва да се задълбочат в съответствие с ясни и прозрачни правила.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *в писмена форма.* – (RO) Европейският съюз е преди всичко застъпник за спазване на правата на човека. Ето защо считам, че ние трябва да се съсредоточим много внимателно върху зачитането на правата на човека в Колумбия, преди да либерализираме търговията с тази държава. От друга страна, относно въпроса за внос на храни от Латинска Америка, ние трябва да гарантираме, че тези държави спазват същите стандарти по отношение на качество и хуманно отношение към животните, които нашите производители също спазват.

Nuno Teixeira (PPE), *в писмена форма.* – (PT) Европейската обща търговска политика е неделима и важна част от общата външна дейност на Съюза. Тя може да играе много положителна роля в целите за създаване на богатство и в икономическите и политически отношения между народите и държавите от Европа и Латинска Америка. Не се съмнявам, че по-тясната интеграция на икономическите сфери би могла да бъде ситуация, която е печеливша и за двете страни, по-специално с оглед на създаването на повече и по-добри работни места. Наясно съм обаче с въздействията, които двустранните търговски споразумения, сключени между Европейския съюз и държавите от Латинска Америка биха могли да имат върху икономиките на най-отдалечените региони.

В региона, от който съм аз, Мадейра, последствията са особено видими по отношение на производството на банани. Ето защо твърдя, че този производствен отрасъл и други стратегически и традиционни отрасли на най-отдалечените региони следва да се защитят.

За целта и в съответствие с ангажимента, поет от Европейския съюз към тях, най-отдалечените региони трябва да получат подходящи обезщетения, като се обърне специално внимание на техните уязвими икономики. В този доклад има разпоредба за такива гаранции за тези региони, поради което аз го подкрепих.

Председател. – Нека Бог благослови децата ви! С тази благословия прекъсвам заседанието.

9. Поправки на вот и намерения за гласуване: вж. протокола

(Заседанието, прекъснато в 13,05 ч., се възобновява в 15,00 ч.)

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: Libor ROUŠEK

Заместник-председател

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE). – (FR) Бих искал да съобщя информация, която получих преди малко в парламентарната зала.

От няколко седмици насам нов и безпрецедентен феномен се случва около някои гъсто населени градове в Западна Сахара, а именно повече от 12 000 мъже, жени и деца сахарауи напускат техните градове и, докато си говорим, се местят в палатки в близост до Ал-Аюн, Смара и Буждур.

Движенията, които непрекъснато се увеличават, изглежда са нов начин на протест срещу непоносимото политическо и социално-икономическо положение на местните жители на тези територии.

Казвам това днес и веднага, тъй като проблемът, породен от множеството насилствени интервенции на мароканския режим, би могъл обезпокояващо да се влоши през предстоящите почивни дни. Ето защо призовавам Парламента да бъде в готовност да реагира в зависимост от това как ще се развие ситуацията.

Председател. – Ще го имам предвид. Това, разбира се, беше процедурен въпрос и положението в Западна Сахара и в Мароко не са въпрос, който трябва да обсъждаме този следобед. Ще имам предвид обаче това, което казахте.

(Протоколът от предишното заседание е одобрен)

10. Одобряване на протокола от предишното заседание

11. Разисквания по случаи на нарушения на правата на човека, демокрацията и принципа на правовата държава

11.1. Принудително изселване в Зимбабве

Anneli Jäätteenmäki, автор. – (EN) Г-н председател, отново обсъждаме трудната ситуация в Зимбабве.

Днес има висока инфлация, която достига стотици милиони процента, и равнище на безработицата, което остава над 90 млн. души в държавата без препитание. Има и много случаи на нарушения на правата на човека.

Парламентът пита какво следва да се направи. Многократно сме казвали, че не приемаме нарушения на правата на човека. Говорим с африканските страни, но нищо не се случва.

Считам, че когато предоставяме хуманитарна помощ на африканските държави в бъдеще, трябва да поставим за условие спазването на правата на човека. Не сме достатъчно категорични в някои случаи, а в други само нареждаме какво да се направи.

Може би трябва да си сътрудничим по-тясно с всички африкански страни и с Африканския съюз и да се опитаме да ги накараме да разберат, така че Европейският съюз да не продължи да дава пари, ако случаите на нарушения на правата на човека продължават.

Judith Sargentini, автор. – (EN) Г-н председател, първото тире от нашата резолюция казва всичко: „като взе предвид многобройните си предишни резолюции относно Зимбабве, последната от които от 8 юли 2010 г.“ Тогава говорихме за случаите на нарушения на правата на човека в диамантените полета в Зимбабве, а сега говорим за принудителното изселване около Хараре.

Принудително се изселват хора, които вече бяха изгонени през 2005 г. при операция „Мурамбатсвина“, което между другото означава „разчистване на боклука“. Същите хора, които бяха изхвърлени като боклук предния път, се изселват принудително и сега. Тогава правителството на Мугабе се бореше с Движението за демократична промяна. Сега е правителството на единството на ЗАНУ и Движението за демократична промяна. Трябва да кажа, че съм дълбоко разочарована, че нарушенията на правата на човека продължават и при правителството на единството.

Не мисля, че това ще бъде последната ни резолюция относно Зимбабве. Отново ще бъда тук и отново ще говоря по въпроса.

Véronique De Keyser, автор. – (FR) Г-н председател, неотложната хуманитарна резолюция трябва да се разглежда на фона на политическото разногласие между Робърт Мугабе и Морган Цвангирай, което е причината за искането Европейският съюз да не приеме новите посланици, определени едностранно от г-н Мугабе. Но неотложната хуманитарна резолюция може да се свърже с изборите и политическата изгода, която може да се извлече с изселването на хората от селищата, в които живеят.

Да си припомним юни 2005 г. и споменатата току-що операция „Мурамбатсвина“: един район беше подложен на твърда и чисто политическа намеса на булдозерите на Робърт Мугабе и 700 000 души загубиха домовете си. Същото се случва и днес: 20 000 от най-бедните хора в Зимбабве, живеещи в т. нар. разширение „Hatcliffe“, не много далеч от Хараре, са застрашени от принудително изселване, само защото не могат да си позволят наложените им непосилни наеми; операцията е твърде обширна.

Да не забравяме, че хуманитарното и икономическото положение се влошава все повече за милиони граждани на Зимбабве, че държавата е четвъртата в света с най-висока степен на разпространение на СПИН и че деца умират непрекъснато.

Има толкова много причини в момента за неотложната резолюция и за силен апел към цялата международна общност, за да се гарантира, че това помирение – няма да кажа това псевдопомирение в коалиционното правителство на Зимбабве, но това помирение така или иначе – няма да бъде унищожено в агресивните приготовления в навечерието на изборите.

Marie-Christine Vergiat, автор. – (FR) Г-н председател, склонна съм да мисля, че ситуацията с правата на човека в Зимбабве, за съжаление, не е това, което в залата обикновено наричаме извънредно положение.

Правата на човека в действителност се нарушават непрекъснато в тази държава, както показват редицата резолюции, гласувани в залата. В последната, както беше казано, осъдихме задържането, на 22 юли, на Фарай Магуву, основател и директор на Центъра за научноизследователска и развойна дейност, чието престъпление беше, че докладва проявите на насилие в диамантените полета от страна и на военните органи.

Днес се занимаваме с принудителното изселване. Проблемът не е нов. В действителност, както каза г-жа De Keyser, органите в Зимбабве проведоха подобна операция през 2005 г. Тя беше наречена операция „Мурамбатсвина“, което означава да се възстанови редът. Програмата беше добра, сигурна съм, ще се съгласите, и ясно показва какво разбират под „ред“ органите в Зимбабве. Седемстотин хиляди души бяха засегнати тогава.

Международната общност единодушно осъди използваните методи. Какво е положението днес? По-голямата част от засегнатите хора все още живеят в палатки. Още по-лошо, през август въоръжени полицаи – наистина казах полицаи – запалиха домовете на около 250 разселени лица в покрайнините на Хараре. Двадесет хиляди души – това също беше посочено – днес са заплашени със същата съдба, защото не са си платили данъка за пребиваване, който наистина не могат да си позволят.

Тези мъже, жени и деца са в действителност сред най-бедните в държавата. Ще позволим ли това да продължава, без да кажем нищо? Ще напомним ли на органите в Зимбабве за пореден път международните им ангажменти, както направи баронеса Аштън по време на неотдавнашната среща на високо равнище между ЕС и Зимбабве през юли?

Наясно сме, че има проблеми между президента Мугабе и министър-председателя след подписването на Глобалното политическо споразумение на 15 септември 2008 г. и назначаването на правителство на националното единство на 13 февруари.

Наскоро президентът Мугабе заплаши да разпусне правителството на момента, защото са дръзнали да му напомнят конституционните му задължения.

Време е да се реагира в Зимбабве и в много други държави по света, за да се спре диалогът с диктаторите, които държат властта със сила и измама и чиято единствена цел е да ограбват ресурсите на страната си за лично облагодетелстване.

Alain Cadec, автор. – (FR) Г-н председател, ще се опитам да се вместя в предоставената ми една минута за изказване.

Г-н председател, госпожи и господа, това са мрачни дни за Зимбабве. Отново се налага да приемем спешно резолюция относно тази африканска държава. В резолюцията са заклеимени нарушенията на правата на човека, извършени по време на операция „Мурамбатсвина“, за която току-що говорихме. Започната през 2005 г., операцията не само причинява разселването на 700 000 души, но и разрушението на техните домове и начин на живот. Двадесет хиляди от разселените лица за принудени да живеят в импровизирани убежища при екстремни условия на бедност, несигурност и безразборни връзки.

Изразяваме загрижеността си относно това недопустимо положение. Трябва да призовем правителството на националното единство на Зимбабве – както беше казано, в действителност то не е правителство на националното единство – да им осигури най-основното, за да оцелеят и да отмени таксите за наем, като изискваните в района Hatcliffe“ в покрайнините на Хараре, което почти може да се опише като рекет. По време на гласуването трябва да осъдим това положение.

Призовавам Южна Африка, която играе изключително важна роля в южните части на Африка, и Европейския съюз заедно да изградят диалог с органите на Зимбабве относно социално-икономическата обстановка, в която понастоящем се намира държавата. Надявам се, че срещата ни следващата седмица с южноафриканските ни колеги също ще бъде възможност да обсъдим тази трагедия.

Nirj Deva, автор. – (EN) Г-н председател, залата приема нови и нови резолюции, осъждащи трагедията Зимбабве. Всеки път г-н Мугабе ни игнорира и продължава все едно не съществуваме и мнението ни няма значение.

Едно нещо можем да направим веднага, за да покажем на г-н Мугабе, че мнението ни има значение. То е да не приемем акредитивните писма на Маргарет Мучада, номинирана едностранно от г-н Мугабе, в пряко нарушение на конституцията на Зимбабве, за посланик на Зимбабве в ЕС.

Моят колега Geoffrey Van Orden писа на г-н Барозу и на г-н Ван Ромпъой по въпроса. Трябва да покажем на г-н Мугабе, който ни игнорира напълно, че наистина имаме значение, и да поискаме г-жа Мучада, неговият посланик, да се върне.

Filip Kaczmarek, от името на групата PPE. – (PL) Принудителното изселване в Зимбабве е възмутително незачитане на международно признатите права на човека. Принудителното изселване, без предоставяне на компенсации или алтернативни жилища, напълно противоречи на международното право. Правителството на Зимбабве извършва нечувани нарушения на гражданските, политическите, икономическите и социалните права, гарантирани от Африканската харта за правата на човека и народите. Продължаващото изселване подлага все повече хора на унижение и ги оставя без дом.

Призоваваме правителството на Зимбабве да прекрати тези практики и да спре принудителното изселване. Хората, които вече са изгонени, следва да получат правна защита, както и имуществото си, жертвите следва да получат обезщетение и компенсации и най-вече на всички хора трябва да се гарантират подслон, храна и вода.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, от името на групата S&D. – (PL) Нужно е само да направим списък със заглавията във вестниците за Зимбабве от последните пет години, за да видим какви са условията в държава, управлявана в продължение на три десетилетия от президента Робърт Мугабе. Заглавия като „Зимбабве – полицията бие опозицията“ или „Мугабе унищожи Африка“ са сред най-меките изрази, като органите на африканския режим са под постоянен натиск от страна на международното обществено мнение. Крайната бедност и липсата на достъп до основни медицински услуги, гигантското равнище на безработицата, което достига 90%, и кратката средна продължителност на живота, която днес е само 44 години, са истинското лице на Зимбабве.

При тези обстоятелства е трудно да се разбере защо правителството счита за приоритет да изгони 20 000 граждани от предградията на столицата Хараре, като ги принуждава да оставят скромните си вещи. Присъединявам се към призива на международни организации като „Амнести интернешънъл“ към правителството на Зимбабве да прекрати преследването на собствените си граждани и да се концентрира върху това да им окаже реална помощ в училища, болници и на пазара на труда. Зимбабве, която е бедна държава, не може да си позволи да губи време и пари, като инвестира в други области.

Marietje Schaake, от името на групата ALDE. – (EN) Г-н председател, на срещата на високо равнище ЕС-Африка, която ще се състои следващия ноември в Либия, следва да се обсъди как Мугабе и близките му поддръжници продължават да бъдат пречка за процеса на политическо и икономическо възстановяване и помирение в Зимбабве. Те ограбват икономическите ресурси на държавата за лични облаги и не предоставят на своите граждани основните им права.

Около 20 000 души, живеещи в покрайнините на Хараре, са застрашени от принудително изселване. Правителството изисква такса за подновяване на наема до 140 щатски долара,

но в държава с доход на глава от населението по-малко от 100 щатски долара това е практически невъзможно и това изискване е фактически своеволна злоупотреба. През 2005 г. 700 000 души бяха изселени и тези хора все още живеят в потресаващи условия.

Като цяло хуманитарното, политическото и икономическото положение в Зимбабве продължава да се влошава и милиони хора продължават да бъдат изложени на риск от глад. Държавата е четвъртата в света с най-висока степен на разпространение на ХИВ и висока детска смъртност. Хората нямат много възможности да растат в здраве и благоденствие или ако имат, им липсват основни свободи като свободата на изразяване.

Зимбабве се нарежда на 123-то място по отношение на свободата на печата. Връщането на независимите всекидневници е крачка напред за достъпа на обществото до информация, но положението все още е много крехко. Искам да обърна специално внимание на положението на ГЛБТ общността (гейове, лесбийки, бисексуални, транссексуални) в Зимбабве. Хората имат нужда от неограничен достъп, за да получат помощ, достъп до хуманитарна помощ, за да започнат опитите на Зимбабве да постигне Целите на хилядолетието за развитие. Това е много необходимо.

Timo Soini, *от името на групата EFD*. – (FI) Г-н председател, печалното положение в Зимбабве, диктатурата, която господства там повече от 30 години, е позор и за международната общност, и за Зимбабве.

Диктатурата, която потиска собствения си народ, е напълно неприемлива. Сподвижниците на Мугабе пълнят джобове си, живеят в охолство и притежават пари, докато други живеят на улицата или в колиби, от които сега ги гонят.

Трябва да се каже, че търпението на международната общност и на Европейския съюз има своята граница. Положението е крайно възмутително и международната общност следва да подкрепи пълен бойкот на страната. Не трябва да има повече пари за нея. Време е да изгоним диктатора, който потиска собствения си народ, веднъж завинаги. Защото всеки следващ ден, в който тази банда продължава да властва, отразява нашето безсилие и факта, че международната общност няма силата да обуздае насилника.

Освен всичко друго, той системно преследва различните малцинства — расови, сексуални и всички други — в собствената им земя. Това е нетърпимо и напълно подкрепям идеята, че диктаторът трябва да бъде свален. По тази причина ЕС трябва да заеме много твърда позиция, както възнамеряваме да направим.

Cristian Dan Preda (PPE). – (RO) Както казаха колегите преди мен, ние сме изправени пред много трудна ситуация, тъй като 20 000 жители на разширението „Hatcliffe“ са заплашени с изселване. Както знаете, те са част от най-уязвимото население на Зимбабве, страна, която изпитва сериозни политически проблеми, в допълнение към изключително тежкото икономическо положение.

От създаването си през февруари 2009 г. правителството на националното единство на Зимбабве не е направило почти нищо да подобри положението на хората, особено на изселените през 2005 г. Считаю, че нашият отговор или реакция на ситуацията е много ясна. Правителството на Зимбабве трябва да предприеме действия в съответствие с международните си задължения. Това означава да спре и/или да предотврати принудителното изселване. От друга страна, със сигурност всички искаме демокрацията да бъде възстановена в Зимбабве. Положението там сега е противоположното на демокрация.

Corina Crețu (S&D). – (RO) Както вече беше казано в залата, Зимбабве е една от държавите, в които гладът достига катастрофални размери според доклада на Международния научноизследователски институт за политика за храните, публикуван миналата седмица. Степента на недохранване сред населението, броят на децата с поднормено тегло и детската смъртност са трите показателя, които драматично подчертават хроничния недостиг на храни, който засяга милиони хора.

В същото време стотици хиляди от най-бедните хора на Зимбабве са изгонени от домовете си при варварска операция за изселване, чието брутално име се превежда като „изхвърляне на боклука“. Хората загубиха не само дома, но и работата си, с което равнището на безработицата достигна 90% от населението на страната. Това се случва, докато диктаторът Мугабе заяви, че хората са изключително щастливи. Това беше циничното мнение, изразено от човека, който ще остане в историята като създателя на най-жестоката и продължителна диктатура в света.

Считам, че е абсолютно задължително да поискаме от режима в Зимбабве да спре принудителното изселване незабавно, да прекрати сериозните нарушения на правата на човека и преследването на активисти на гражданското общество и да се въздържа от проявите на насилие, които се увеличават с обезпокоителни темпове.

Jaroslav Paška (EFD). – (SK) Зимбабве е държава, чиито могъщи лидери от дълго време презират собствения си народ и го показват съвсем ясно.

Разбира се, можем да протестираме, заявявайки, че безпомощните хора не могат да бъдат третирани като добитък, да бъдат прогонени от домовете си без логично обяснение и да бъдат оставени без никаква помощ. Принудителното изселване на бедните в Хараре е само малък пример за управлението на Робърт Мугабе и неговите съучастници, които се радват на минералните богатства на страната като мухи на мед, като експлоатират ресурсите и се облагодетелстват от тях, като същевременно оставят народа им да умре от глад. Считам, че може да е наивно да очакваме, че можем да постигнем промяна чрез убеждаване и критика. Нашите мерки следва да бъдат по-енергични; хората като Мугабе се вслушват само във финансовите последици или грубата сила. Смятам, че разполагаме с някои финансови мерки. Трябва да преразгледаме предоставянето на финансова и материална помощ на режими, които действат като режима на Мугабе, и просто да потърсим други начини, включително санкции, които могат да принудят диктаторите да спазват основните, подчертавам, основните права на човека.

Eija-Riitta Korhola (PPE). – (FI) Г-н председател, не е странно, че колегите тук са толкова разгневени от Мугабе. Той превърна своята страна, плодородната житница на Африка, в конвейер на лоши новини.

Настаняването, предоставено от правителството, се оказа напълно неподходящо и доведе до влошаване на условията на живот, които вече бяха окаяни. Един от официалните мотиви за операцията беше, че се опитват да предотвратят разпространението на болестта, но фактът, че след изселването не беше предоставено лечение, поставя под съмнение мотивите на правителството.

Всички знаем какво е положението в Зимбабве. Корумпираното правителство и пълната каша в икономиката и в обществото водят до ситуация, в която минималните условия за живот просто не съществуват. Поради това трябва да очакваме от Зимбабве да даде ясна индикация за способността и желанието си да защити стандарта на живот на своите граждани.

Дори и да има причина голям брой хора да направят място за значими проекти, винаги първо трябва да се помисли за благосъстоянието на разселените лица. Това е нещо, което Зимбабве безспорно пренебрегва, независимо дали причините, които посочва, са приемливи, или не.

Monica Luisa Macovei (PPE). - (EN) Г-н председател, настоящото положение в Зимбабве е ужасяващо и неприемливо. Близко 700 души бяха жертвите на операцията за принудително изселване „Мурамбатсвина“ през 2005 г. Сега 20 000 граждани са застрашени от принудително изселване от разширението „Natcliffe“, близо до Хараре.

Правителството наложи непосилни такси за подновяване на наема на хората, които бяха изселени, без да се консултира с гражданите или да ги информира за предстоящите разпоредби. Операция „Гарикай“, която беше замислена с цел да помогне на засегнатите от изселването през 2005 г., е просто продължение на същите нарушения на правата на човека.

Присъединявам се към искането Зимбабве да спре принудителното изселване на граждани в региона на Хараре. Призовавам правителството на Зимбабве незабавно да измени операция „Гарикай“ в съответствие с всички задължения съгласно международното право и правата на човека.

Призовавам Комисията да повдигне въпроса незабавно пред правителството на Зимбабве.

Charles Tannock (ECR). - (EN) Г-н председател, аз нямаше да говоря, но за съжаление моят колега Geoffrey Van Orden не може да присъства в залата тази седмица. Той критикува от дълго време омразния и брутален режим на президента Робърт Мугабе. Считам, че за съжаление ще видим края на диктатурата на ЗАНУ-ПФ на Мугабе, едва когато бъде изнесен в ковчег.

Надявах се, че ще има възможност за помирение, мир и преход към истинска демокрация преди няколко години, когато Морган Цвангирай стана министър-председател след споразумение за споделяне на властта, но изглежда Мугабе успя да затвърди абсолютната си власт и да се върне към поведението, с което е добре известен, а именно насилие, изселване и репресия. В крайна сметка бедното население на Зимбабве страда в почти разбитата икономика. Ако не беше животоспасяващият пояс, подаден на Зимбабве от правителства, като помощите от Народна република Китай и парите от Либия и други, нямаше да оцелее.

Трябва да кажа, че останах разочарован от посещението на президента Зума в Парламента. Той дойде да поиска от Европейския съюз да отмени санкциите за Зимбабве заради бежанците, стичащи се към Южна Африка. Боя се, че трябва да кажем на г-н Зума, че това просто не е възможно. Трябва ясно да покажем неодобрението си за начина, по който Мугабе третира собствения си народ. Искам да подкрепя коментара на колегата Nirj Deva, че едно от средствата е да не приемем акредитивните писма на новоназначения посланик на Зимбабве в Европейския съюз.

Мойра Гейгън-Куин, член на Комисията. - (GA) Г-н председател, уважаеми колеги, изключително съм благодарна на колегите, които взеха участие в разискването.

(EN) Европейският съюз следи много внимателно въпроса, особено предвид операция „Почистване“ от 2005 г., която имаше катастрофални последици върху условията на живот за 700 000 граждани на Зимбабве.

През 2005 г. дирекцията на ЕС „Хуманитарна помощ“ (ECHO) предостави 3,25 млн. евро в подкрепа на продоволствената сигурност, земеделските дейности и разпределението на хранителни дажби за уязвимите граждани.

Настоящата ситуация не е повторение на събитията в Зимбабве от 2005 г. Комисията взема под внимание резолюцията и препоръките на Европейския парламент. До момента не сме получили ясна индикация от нашите партньори, които да потвърдят, че е налице повторение на събитията от 2005 г.

Следим внимателно ситуацията чрез делегацията на ЕС и местния офис на ЕСНО. Поддържаме постоянен контакт с Международната организация по миграция и с местни правозащитни организации.

Този път на населението е изпратено уведомление за подновяване на наема за срок от пет години. Наемателите, неспособни да наберат необходимите средства, имаха възможността да се отнесат до Министерството на местното самоуправление и получиха подкрепа от местни неправителствени организации, работещи с бездомните хора.

Благодарение на подкрепата на местна правозащитна НПО, а именно „Зимбабвийски адвокати за правата на човека“, техните дела ще бъдат разглеждани от съда тази седмица.

ЕС вече подкрепя дейността на правозащитната НПО, която представлява интересите на най-бедните, които не са в състояние да платят въпросните такси и по този начин могат да загубят земята си.

Мога да ви уверя, че ЕС ще продължи да следи ситуацията отблизо и да мобилизира подкрепа, ако и когато е необходимо.

Председател. – Разискването приключи.

Гласуването ще се проведе след разискването.

11.2. Камбоджа, и по-специално случаят на Sam Rainsy

Председател. – Следващата точка е Камбоджа, и по-специално случаят на Sam Rainsy.

Marietje Schaake, автор. – (EN) Г-н председател, Sam Rainsy е наш колега, член на парламента на Камбоджа. Този факт сам по себе си доведе до опити за убийство и редица политически и правни нападения от страна на управляващата партия, в това число 12-годишна присъда за лишаване от свобода. Управляващата партия очевидно не харесва факта, че Sam Rainsy осъжда корупцията и нарушенията на правата на човека.

Искам да напомня на управляващата партия, че ЕС е най-големият донор на Камбоджа и че помощта зависи от спазването на правата на човека и основните свободи.

През 2006 г. Sam Rainsy получи наградата за свобода на Либералния интернационал. Той получи наградата за защита на свободите, които споделяме в Парламента. Затова призоваваме органите на Камбоджа да приложат препоръките на специалния докладчик на ООН по правата на човека в Камбоджа.

Raül Romeva i Rueda, автор. – (EN) Г-н председател, както вече беше казано, Европейският съюз е най-големият донор на Камбоджа и имаме пълно основание да призовем органите в Камбоджа не само да се заемат с политически и институционални реформи за изграждане на демократична държава, ръководена от принципа на правовата държава и основана на спазването на основните права и свободи, но и да демонстрират волята си за провеждане на ефективна борба с ендемичната напаст на корупцията, масовото изсичане на гори, което води до изместване на населението, и индустрията на сексуален туризъм, да

отхвърлят сегашната култура на безнаказаност и да подведат под отговорност всички, които са замесени в подобни дейности.

Необходимо е също да гарантират свободно и безпристрастно политическо изразяване без заплахи и тормоз. По-конкретно следва да изразим тревога от преследването и осъждането на 12 години затвор на лидера на опозицията Sam Rainsy заради жест, който считаме, че има символичен и ясно политически характер. Особено тревожен е фактът, че ако бъде потвърдена, присъдата би попречила на Sam Rainsy да се яви на парламентарните избори през 2013 г. и би имала последици далеч отвъд случая на Sam Rainsy, тъй като засяга опозицията като цяло.

Véronique De Keyser, автор. – (FR) Г-н председател, имаме неотложна резолюция, в центъра на която е Sam Rainsy, понякога противоречива фигура, но не трябва да забравяме истинския демократичен проблем, който се крие в неговия случай.

Sam Rainsy, както беше казано, е либерал и опонент на лидера Hun Sen. Г-н Rainsy вече беше осъден на 18 месеца лишаване от свобода, само за да бъде помилван през 2006 г. Всъщност той обвини Hun Sen, че стои зад нападението с граната от 1997 г.

Днес е осъден – за символично престъпление, както беше казано – за преместване на маркировката на спорната граница между Виетнам и Камбоджа и за разпространение на т. нар. фалшиви карти. Дванадесет години задочно е много, но в действителност е ясно за какво става дума. Единствената цел е да му се попречи да се яви на следващите избори през 2013 г., а той е лидерът на втората по големина политическа опозиционна партия в страната.

Политическият климат в Камбоджа е напрегнат, изборите приближават и се чертаят тактики за спечелването им, но има и тенденция към авторитаризъм и искам да спомена, освен случая на Sam Rainsy, представителите на НПО, които са преследвани: политика Mu Sochua, осъдена по обвинения в клевета срещу министър-председателя, журналиста Hang Chakra, задържан, след като е съобщил за корупция сред приближените на заместник министър-председателя Sok An, и т.н.

Затова само искам да подчертая, както направиха и колегите, че ние сме донори, че имаме споразумение за сътрудничество, което постановява, че основните свободи трябва да се спазват. Също така призовавам за спешен хуманитарен план за хората, засегнати от кризата в сектора на строителството и текстила. Това също е важно.

Charles Tannock, автор. – (EN) Г-н председател, макар че на теория Камбоджа е плуралистична демокрация, уважаваната НПО „Хюмън райтс уоч“ (Human Rights Watch) посочва, че политиките и журналистите, които критикуват правителството, се сблъскват с насилие и заплахи.

Освен това съдебната система продължава да бъде слаба и подложена на политическо влияние. Правителството продължава да си затваря очите пред извършваната с измама конфискация на земите на земеделските производители, незаконната сеч и широко разпространеното ограбване на природните ресурси на държавата.

Sam Rainsy, опозиционният лидер, понастоящем в изгнание във Франция, е осъден задочно на десет години. Неговото т. нар. престъпление беше да се опита да привлече вниманието към конфискацията на земята на земеделските производители от правителството след преговори относно границата със съседен Виетнам, в хода на които той е натоварен с откриването на граничните пунктове.

Днешната резолюция служи за навременно напомняне на правителството на Камбоджа, че ако иска по-тесни връзки с ЕС, следва да гарантира и да подкрепя основните свободи и права. В противен случай Камбоджа рискува да се превърне в парий, като Бирма, в очите на международната общност.

Monica Luisa Macovei, автор. – (EN) Г-н председател, г-н Rainsy, опозиционен лидер, е осъден задочно на 12 години затвор. Процесът срещу него не съответстваше на международните стандарти за справедлива и безпристрастна съдебна власт и осъждането му беше политически мотивирано. Подобни присъди на членове на опозиционната партия са често срещани и показват, че съдебната власт в Камбоджа не е безпристрастна. Решенията на съда възпрепятстват основните права на човека, включително свободата на изразяване и правото на справедлив съдебен процес.

Противопоставям се твърдо на осъждането на Sam Rainsy и на другите като него, които упражняват правото си на свободно изразяване, и призовавам правителството на Камбоджа да спре тиранията. На международно равнище трябва да напомним на Камбоджа да се стреми към демокрация и да не прилага избирателно законите срещу правата на личността. По-конкретно призовавам Комисията да напомни на Камбоджа да не използва новите разпоредби относно НПО за ограничаване на опозицията и на гражданското общество.

Sari Essayah, от името на групата PPE. – (FI) Г-н председател, отношението към Sam Rainsy е само кулминацията по отношение на авторитарния контрол, упражняван от управляващата партия в Камбоджа за оказване на политическо влияние върху съда, за да заглуши критиките към правителството. Правителството, разбира се, има за основна цел потъпкването на гражданското общество и насърчаването на еднопартийна система. Това личи и от присъдата на г-н Rainsy, която е опит да му се попречи да се яви на изборите през 2013 г.

Както вече беше казано, ЕС е най-големият донор на Камбоджа и поради тази причина е важно в резолюцията да не се задоволим само с осъждането на многобройните нарушения на правата на човека в държавата, липсата на подходяща, жизнеспособна съдебна система и политизирането на въоръжените сили. Трябва също така категорично да им напомним споразумението за сътрудничество между ЕС и Камбоджа и член 1, който призовава за зачитане на правата на човека. Трябва да има последствия, ако продължават да се надсмиват над гражданските свободи, и ЕС трябва да постави като условие за продължаване на помощта явно подобрение на положението на правата на човека.

Corina Crețu, от името на групата S&D. – (RO) Присъдата от 12 години лишаване от свобода на камбоджанския опозиционен лидер Sam Rainsy в действителност е сериозно нарушение на правата на човека и явна индикация за авторитаризма, който ръководи политическия живот в Камбоджа. След отстраняването му от Народното събрание и снемането на парламентарния му имунитет три пъти досега, заедно с многобройните опити за убийство и убийството на десетки негови привърженици, сега Sam Rainsy е осъден задочно заради своите протести със силен политически оттенък.

По принцип крайната цел на присъдата, издадена през септември, е да се попречи на лидера на опозицията да участва в изборите, които трябва да се проведат след повече от две години, което компрометира шансовете на Камбоджа да постигне демокрация веднъж завинаги. В допълнение към исканията, отправени чрез настоящата резолюция към правителството на Камбоджа за прекратяване на политическото преследване, искам също така да отправя искане към върховния представител на Европейския съюз по въпросите на външните работи

да окаже нужния натиск върху органите, за да възобновят политическите и институционални реформи, необходими за установяването на истинска демокрация.

Gerald Häfner, *от името на групата Verts/ALE*. – (DE) Г-н председател, Камбоджа е много красива държава с голяма история, но и държавата, и нейната история имат тъмни страни. Най-скорошните проблеми са свързани с изчезване на лица, изпращане на хора в затвора без съдебен процес, високи равнища на корупция, незаконно заграбване на земя и незаконна сеч. Това, което трябва да ни притеснява най-много като членове на Европейския парламент, е, че хората, които критикуват и осъждат тези практики, са залавяни, изправяни пред фиктивни процеси и след това хвърляни в затвора.

Sam Rainsy, лидерът на опозицията в Камбоджа, е подложен на сериозно преследване. Избран е, но е изгонен от парламента през 1995 г. Въпреки това той успя да се върне. Имаше няколко нападения срещу него по време на предизборните кампании, в едно от които загинаха 80 души. Имах привилегията да го посетя в Камбоджа. Стори ми се много спокоен човек и отдаден поддръжник на демокрацията и правата на човека. Сега е осъден на 12 години затвор за символичен акт на основата на неубедителни аргументи.

Този, който заключва лидера на опозиционната партия, заключва и голяма част от населението на държавата, представлявано от това лице. Този, който заключва лидера на опозиционната партия и му пречи да участва в следващите избори, блокира демократичния процес и нарушава граждански права и правата на човека. Считаю, че не можем да допуснем това и призовавам Комисията да изиска конкретно изпълнението на условията на член 1 от споразумението за сътрудничество с Камбоджа, според което спазването на правата на човека в Камбоджа е предварително условие за предоставянето на помощ от Европейския съюз.

Adam Bielan, *от името на групата ECR*. – (PL) Имах възможността да посетя Камбоджа два пъти. Първият път беше преди две години с делегацията на Европейския парламент за наблюдение на парламентарните избори, а вторият път беше преди шест месеца. Трябва да кажа, че Камбоджа е държава, която се разви много бързо през последните години – говоря за икономическо развитие – както впрочем и други държави в тази част на света. За съжаление, бързото икономическо развитие в Камбоджа не беше придружено от процес на демократизация. Защото няма истинска демокрация без силни медии, които следят управляващата партия, без силна опозиция или без силни неправителствени организации.

Присъдата на Sam Rainsy, която в никакъв случай не е първата, е поредният удар срещу опозицията. Ако бъде потвърдена, Sam Rainsy няма да може да се яви на следващите парламентарни избори, въпреки че се радва на доста висока популярност в страната си. Присъдата е озадачаваща, защото повече от 30 години след падането на режима на Червените кхмери много от лидерите на режима в Камбоджа все още не са изправени пред съда. Спорът за границата между Виетнам и Камбоджа със сигурност не помага за стабилизирането на региона, но въпросът следва да бъде решен с политически средства, а не със съдебна присъда.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Възмутително е, че камбоджанските съдилища все още прибягват до задържането като средство за сплашване на политическите опоненти и дисиденти. Най-често обект на подобни действия са журналисти, активисти по правата на човека и други критици, които се изказват в полза на свободата на словото.

Обвиненията, повдигнати срещу Sam Rainsy, са очевидно по-скоро с политически, отколкото с наказателен характер. Той е осъден на 12 години затвор след символичен жест на протест срещу начина, по който е маркирана границата с Виетнам. Но истинската причина за

осъждането му изглежда е да се премахне опозицията от парламентарните избори през 2013 г.

Използвам възможността да призова правителството на Камбоджа да спазва ангажиментите си за укрепване на демокрацията. Трябва да бъде позволено на Sam Rainsy, като основен опозиционен лидер, да възобнови изпълнението на задълженията си в камбоджанския парламент възможно най-скоро. Това ще помогне да се спрат усилията към еднопартийната система, която представлява заплаха за спазването на правата на човека.

Eija-Riitta Korhola (PPE). - (FI) Г-н председател, решението на камбоджанския съд да осъди опозиционния лидер Sam Rainsy на 10 години в затвор по обвинения, свързани с разпространение на дезинформация и фалшифициране на официални документи, и други подобни случаи причиниха оправдано безпокойство на Запад по отношение на безпристрастността и независимостта на съдебната система в държавата.

Налице е систематичен опит за повърхностно тълкуване на законовите разпоредби относно разпространението на невярна информация и клеветата по такъв начин, че пречи на работата на опозицията и на НПО. Въпросните разпоредби в действителност се използват за ограничаване на свободата на мнение и изразяване.

Въпреки че признавам значителното развитие на Камбоджа след режима на Пол Пот, ще бъде неприятно, ако камбоджанското правителство реши да изостави по средата процеса на изграждане на демократична система, както, за съжаление, се случва с много държави. Камбоджа е подписала няколко международни споразумения, включително споразумението за сътрудничество с Европейския съюз, да защитава основните права на своя народ и прилагането на демократичните принципи на своята територия. Европейският съюз трябва да призове категорично правителството на Камбоджа да спазва ангажиментите си.

Cristian Dan Preda (PPE). - (RO) Както вече беше казано, Sam Rainsy получи две присъди за лишаване от свобода. Десетгодишната присъда, която получи по обвинения в разпространение на дезинформация и фалшифициране на официални документи, беше добавена към по-ранната двугодишна присъда. Както колегите също казаха, това е явен опит да спрат участието му в предстоящите избори. Проблемът в цялата история е, че Sam Rainsy беше осъден задочно в процедура, проведена при закрити врати, и, според доклади, пълна с многобройни нередности.

В действителност случаят не е единичен. Още много критици на камбоджанското правителство са подложени на подобно отношение, включващо наказателно преследване. Както вече беше казано, считам, че въз основа на споразумението за сътрудничество с Европейския съюз органите на Камбоджа трябва да спазват ясните си задължения, свързани с правата на човека.

Jaroslav Paška (EFD). - (SK) В Камбоджа, както и в много други държави, борбата за политическа власт се превръща в истинска битка, битка на живот и смърт, както се казва. В такива случаи силовите структури унищожават, преследват и хвърлят в затвора политическата опозиция.

Такъв изглежда е случаят на Sam Rainsy, от който настоящите лидери естествено желаят да се избавят, защото той представлява конкуренция и олицетворява опасността от бъдеща политическа промяна. Както и в други случаи, определено можем да се намесим и да поискаме от камбоджанското правителство да спре да оскърбява своя политически опонент и да му позволи да се присъедини към останалите, на същата основа, за да може да се конкурира в политическата борба.

Считам, че в резултат на подобрените ни отношения с Камбоджа, можем да имаме по-голям успех тук, отколкото в случая с Хараре. Затова смятам, че си струва да окажем политически натиск върху правителството на Камбоджа, за да го накараме да преразгледа начина, по който действа, и отношението си към политическите опоненти и да създаде условия за свободна и коректна политическа конкуренция.

Мойра Гейгън-Куин, член на Комисията. – (GA) Г-н председател, първо искам да благодаря на колегите, които взеха участие в разискването.

(EN) Искам да благодаря на колегите, които внесоха предложения за резолюции относно Камбоджа, за неотложното разискване. Положението там е наистина притеснително.

Говорим открито с нашите камбоджански събеседници, последно в Съвместния комитет в Брюксел на 8 октомври, за състоянието на демократичните институции в държавата, и по-конкретно за отношението към опозицията в парламента. Фактът, че лидерът на опозицията Sam Rainsy трябваше да потърси убежище във Франция, говори за влошаване на положението.

Същото може да се каже за участието на съдебната власт в политиката и съдебното преследване на членове на опозицията, включително на онези, които следва да се ползват с парламентарен имунитет. Съществува опасност Народното събрание вече да не може да функционира като форум за свободна обмяна на мнения. Медиите също са под натиск.

Има някои добри знаци. Камбоджа прие всички препоръки на Съвета на ООН по правата на човека във всеобщия периодичен преглед. Забелязваме също така, че са в сила нов наказателен кодекс и закон за борба с корупцията. Очевидно ще трябва да следим как се прилагат на практика. Ще продължим да напомняме на Камбоджа препоръките, отправени от нашите мисии за наблюдение на изборите в миналото. Създаването на ефективна комисия по правата на човека е важна цел. Приветстваме намерението на правителството да продължи с това и инициативата за създаване на съвместен форум с организации на гражданското общество.

Камбоджа продължава да бъде много бедна държава. Може да се направи много, за да се поддържа темпото на скорошния икономически растеж без в същото време да се увеличават различията в обществото. Това следва да включва реформа на разпоредбите относно собствеността върху поземлените имоти и прекратяване на вредните практики в управлението на земите и горите, включително и в използването на природните ресурси.

Налагането на санкции на правителството или ограничаването на нашите контакти няма да помогне на най-бедните и най-уязвимите, а само ще окуражи онези, които подкрепят демокрацията само на думи. Затова не мога да се съглася, че прекратяването на двустранното ни споразумение ще бъде от полза.

Няма заместител на постоянния диалог. Ако не бъдем считани за основна сила в развитието на държавата, ще загубим възможността да повлияем на събитията. А можем да направим много в Камбоджа на всички равнища от офиса на министър-председателя до гражданското общество. Ще продължим да насърчаваме положителните инициативи на Камбоджа в полза на правата на човека, развитието и равенството между половете, подкрепяйки наистина плуралистична парламентарна демокрация, по-свободна преса и по-независима съдебна система.

Председател. – Разискването приключи.

Гласуването ще се проведе след малко.

Писмени изявления (член 149)

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE), в писмена форма. – (EN) Състоянието на правата на човека в Камбоджа предизвиква все повече притеснения. Изправени сме пред явни нарушения на правата на човека от страна на авторитарното правителство, което потъпква демокрацията. Като най-големия донор на Камбоджа, ЕС трябва да предприеме бързи действия в защита на гражданите на Камбоджа и да ги увери, че демократичният процес няма да пострада. Използвам възможността да се обърна към правителството на Камбоджа и да поискам да се съобразят с доклада на специалния докладчик на ООН бързо и своевременно. Случаят на Sam Rainsy разкрива несправедливостите в Камбоджа, където г-н Rainsy, като лидер на опозиционната партия и член на парламента, се сблъска с това, което може да се разглежда само като съзнателен опит да се възпре опозицията на утвърденото авторитарно правителство. Практиката да се повдигат обвинения и да се задържат лица, считани за заплаха за правителството, трябва да се прекрати. Освен това гражданите все още нямат гаранции за независимост и безпристрастност на съдебната власт. Тези въпроси трябва да се разгледат незабавно от Европейския парламент, за да се уверят гражданите на Камбоджа, че ЕП продължава да подкрепя и защитава правото им на демокрация.

11.3. Северен Кавказ, и по-специално наказателното преследване срещу Олег Орлов

Председател. – Следващата точка е разискването по шест предложения за резолюции относно Северен Кавказ, и по-специално случая на Олег Орлов ⁽²⁾.

Heidi Hautala, автор. – (EN) Г-н председател, искам да кажа, че резолюцията относно положението в Северен Кавказ, и по-специално случая на Олег Орлов, е една от най-достоините резолюции, приети в залата от дълго време.

Трагедията в Северен Кавказ се задълбочи през последните години, широко разпространени нарушения на правата на човека все още засягат ежедневието на общностите в Чечения, Осетия, Дагестан, Северна Осетия и Кабардино-Балкария.

Насилието съвсем не е приключило. Миналия вторник най-малко шест души бяха убити при нападение срещу сградата на чеченския парламент в Грозни. Най-малко 17 души бяха ранени, повечето от които цивилни. На 9 септември бяха убити 17 души и много други бяха ранени в бомбен атентат във Владикавказ, столицата на Северна Осетия.

Трагедиите от миналото също остават ненаказани. Семействата на жертвите в Беслан все още не знаят какво точно се е случило с техните деца и близки, как са загинали и къде са телата им.

Порочният кръг на насилие и безнаказаност не само остави тези общности объркани и парализирани, но и неуспехът в справянето с положението накара насилието да излезе извън границите на републиките в Северен Кавказ.

Докато московчани усетиха травмата на тероризма, чеченските бежанци в Европа се страхуват от преследване, дори от убийство. Хора изчезват дори в столицата Москва или в Санкт Петербург, както се случи през изминалата година.

Така че идва момент, когато това трябва да спре. Повдигането на наказателни обвинения срещу носителя на наградата „Сахаров“ за 2009 г., г-н Орлов, може да бъде моментът Европа най-накрая да каже стига толкова.

(2) Вж. протокола.

ЕС сега следва да си сътрудничи със Съвета на Европа по отличния доклад на Дик Марти относно правните средства за нарушения на правата на човека в Северен Кавказ.

Marietje Schaake, автор. – (EN) Г-н председател, днес председателят Vizek обяви носител на наградата „Сахаров“ за 2010 г. Тази награда олицетворява свободата на мисълта, основна европейска свобода и право, което защитаваме в името на нашите граждани в целия свят.

След връчването на Нобеловата награда за мир председателят Vizek призова твърдо Китай да освободи Liu Xiaobo и каза: „Свободата не е заплаха, но заплахите за свободата могат да бъдат многобройни“. Това важи и за хората, които защитават правата на човека в Северен Кавказ.

Миналогодишните носители на наградата „Сахаров“, Олег Орлов, Сергей Ковальов и Людмила Алексеева от „Мемориал“, не можаха да получат наградата си лично, защото свободата им е застрашена. ЕС инвестира извънредно много в отношенията между ЕС и Русия и сме свързани чрез Съвета на Европа и Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

Така Русия се ангажира да защитава и насърчава правата на човека и принципите на правовата държава, но сме много далеч от това. Сплашването на журналисти и активисти на гражданското общество е често срещано, системно изчезват защитници на правата на човека и няма свобода на словото, включително в интернет. Отсъствието на принципите на правовата държава доведе до 20 000 дела, заведени пред Европейския съд по правата на човека от Руската федерация.

Русия има право да се бори с тероризма в Северен Кавказ, но ако не се спазват принципите на правовата държава, това има обратен ефект за стабилността. Наистина Русия няма извинение да не се съобразява със своя ангажимент към правата на човека.

Очакваме и ще се погрижим представителите на „Мемориал“ да получат свободата да дойдат в Парламента, което ще символизира правата и свободите на всички граждани в Северен Кавказ.

Mitro Repo, автор. – (FI) Г-н председател, много съм обезпокоен от нарастващия климат на страх, който обгражда защитниците на правата на човека в Русия. Длъжни сме да окажем подкрепа на Олег Орлов, на който присъдихме наградата „Сахаров“ миналата година. Неговото единствено престъпление е, че говори за правата на човека в Русия.

Основните права се нарушават и в ЕС, но случилото се в Русия е съвсем различно. Трябва да се борим срещу всички форми на тероризъм и радикален екстремизъм, като използваме всички налични законови средства, но и като се възползваме от средствата, предложени от гражданското общество. Няма нужда от повече насилие в Северен Кавказ: вместо това трябва да има диалог. Не трябва да има повече престъпления, а по-голямо зачитане на закона и правата на човека.

Справедливостта винаги се постига обективно и субективно. В Северен Кавказ това означава, че престъпниците следва да бъдат осъдени, а нуждите на жертвите на престъпления – взети под внимание. Приемането на това твърдение е ясен и логичен знак на подкрепа за г-н Орлов, както и за всички останали, които се борят за правата на човека. Трябва да имаме предвид този случай, когато обсъждаме новите отношения между ЕС и Русия. Русия трябва да зачита правата на човека, за да може да играе истинска роля в Европа и да приеме европейския дух: Европа е на страната на хората, а не срещу тях.

Ryszard Czarnecki, автор. – (PL) По времето на комунизма, когато движението „Солидарност“ в Полша се бореше за правата на човека и демокрацията, широко се използваше девиз, който гласеше: „Няма свобода без солидарност“. Днес, в контекста на случващото се в Северен Кавказ, макар и не само там, но и в много други части на Русия, може да се каже, че няма стабилизиране без принципите на правовата държава.

Много е важно да се говори за двете явления взети заедно. Не можем да говорим за икономически и политически отношения с Русия, а да пренебрегваме правата на човека там. Това е всъщност система от скачени съдове, а не две отделни теми. Елементарната честност изисква не само да говорим за подобряване на отношенията с Русия – с тази велика държава – но също така да настояваме Москва да зачита правата на човека, включително в случая на носител на наградата „Сахаров“. Това е шамар за Европейския парламент и за Европейския съюз.

Marie-Christine Vergiat, автор. – (FR) Г-н председател, искам да използвам възможността да ви призова да помислим заедно за какво служи наградата „Сахаров“.

Първо искам да благодаря на моите колеги и на г-жа Nautala по-специално, че се отзоваха на искането ми относно положението на г-н Орлов. Всъщност г-н Орлов е един от тримата, ръководещи „Мемориал“ – организацията, на която присъдихме наградата „Сахаров“ миналата година.

С връчването на наградата възнаградихме ангажимента на тези, които все още се осмеляват да осъждат положението в Чечения. Беше символично, защото дойде няколко месеца след убийството на Наталия Естемирова, убийство, което г-н Орлов остро осъди. Знаехме, че чеченският президент съди г-н Орлов от омраза, че е повдигнал обвинения срещу него. През януари 2010 г. г-н Орлов и „Мемориал“ бяха признати за виновни, а ние не казахме нищо. На 6 юли г-н Орлов беше обвинен отново и сега е изправен пред тригодишна присъда за лишаване от свобода.

Когато присъждаме наградата „Сахаров“, целим да привлечем вниманието към работата на мъжете и жените, които се борят за демокрацията и правата на човека, и връчвайки им наградата, ги поставяме под наша защита.

Но какво сме направили за г-н Орлов и за всички, които защитават правата на човека в Русия и в Чечения? По какъв начин сме развили диалога на ЕС, за да гарантираме, че правата на човека най-накрая се спазват в Северен Кавказ? Можем ли да приемем факта, без да кажем нищо, че повече от година след убийството на г-жа Естемирова не са предприети съдебни действия? Можем ли да приемем, че защитници на правата на човека са отвлечани, малтретирани и изчезват без реакция от страна на съдилища?

Иска ми се да попитам какво постигаме, когато на всяка следваща сесия осъждаме редица нарушения на правата на човека без това да спира Комисията да преследва предполагаемо конструктивния диалог и да ни казва какъв напредък е постигнат, но само не и в областта на правата на човека и правосъдието? Кога ще престанем да се отричаме от предполагаемо основните ценности заради икономическите и политическите интереси на определени държави-членки? Може би ще се ползваме с по-голямо доверие, госпожи и господа, ако заседанията ни не се оставят за последното нещо в четвъртък следобед и ако повечето от нас присъстват на разискванията.

Bernd Posselt, автор. – (DE) Г-н председател, Северен Кавказ беше жертва на царската колониална политика и на опитите за геноцид на сталинския режим. За съжаление, участва и в две жестоки войни след разпадането на Съветския съюз, които се превърнаха в геноцид

срещу по-малките етнически групи като чеченците. Днес все още е регион, в който малки, зли сателитни режими, както този на г-н Кадиров, извършват ужасяващи нарушения на правата на човека. Ние осъждаме всички форми на тероризъм от всяка страна, но този режим няма нищо общо с демокрацията и принципите на правовата държава.

За да се справим с положението, се нуждаем от подход, който включва тясно сътрудничество между Съвета на Европа, заедно с Европейския съд по правата на човека, Европейския парламент като движещата сила зад Европейския съюз и правозащитни организации в региона, които се опитват да го опазят от мощта на Русия. Правозащитната организация „Мемориал“ играе централна роля в това отношение. Затова призоваваме Олег Орлов не само да бъде оставен на мира веднага, но и да получи подкрепа за похвалната си работа в областта на правата на човека. Дължим го на него и на колегите му борци, на хората в Северен Кавказ, а също и на нашия приятел и другар, убитата Наталия Естемирова, която мнозина от нас познаваха лично и чието убийство накрая трябва да бъде разкрито. Дължни сме заради нея да гарантираме, че правата на човека и принципите на правовата държава ще бъдат въведени в Северен Кавказ.

Jarosław Leszek Wałęsa, *от името на групата PPE.* – (PL) Преди време Олег Орлов каза, че най-големият проблем за Северен Кавказ е отхвърлянето от страна на властта на най-важния въпрос – този за правата на човека. Нарушенията на правата на човека дестабилизируют положението в Северен Кавказ, удължават конфликта, намаляват шансовете за решаването му и на практика подпомагат терористичната дейност.

Правозащитните организации като „Мемориал“ следва да бъдат подкрепени, защото са от съществено значение за създаването на стабилно и свободно общество и за установяването на действителна и трайна стабилност. Следователно те трябва да бъдат подкрепени, а също така е необходимо да се заклеймят осъдителните дела в Северен Кавказ заради нарастващия брой изчезнали и за да помним страданията на разселените лица.

Alexander Mirsky, *от името на групата S&D.* – (LV) Благодаря, г-н председател. Напълно подкрепям частта от резолюцията, която посочва необходимостта правата на човека в Северен Кавказ да се спазват. Добре съм запознат с положението в Кавказ, тъй като съм бил там повече от веднъж. В същото време искам да отбележа, че названието „защитник на правата на човека“ не дава право на г-н Орлов да обвини президента на Република Чечения в убийство. Ако г-н Орлов смята, че наградата „Сахаров“ позволява неуместни твърдения, грешки. Европейският парламент не трябва да действа като адвокат на г-н Орлов. Нека г-н Орлов докаже случая си в съда. Ако не в руски съд, то в Европейския съд. Ние нямаме право да вземаме страна в спора. Трябва да позволим на съда да си свърши работата. Но искам да дам съвет на г-н Орлов – мислете, преди да говорите. Клеветата е престъпление. Благодаря.

Adam Bielan, *от името на групата ECR.* – (PL) Парадоксално е, че в деня, в който обявяваме носителя на наградата „Сахаров“ за 2010 г., говорим за преследването на един от носителите ѝ за миналата година. Както знаете, Олег Орлов, заедно с други членове на организацията „Мемориал“, получи наградата миналата година за своята безкомпромисна и смела борба за истината за руските престъпления, извършени в Република Чечения.

Днес говорим за продължаващото преследване, на което е подложен Олег Орлов, защото смело търси обяснение на всички обстоятелства около смъртта на Наталия Естемирова, която беше начело на „Мемориал“ в Чечения. Следва да помним, че стъпките, предприети от „президента“ Рамзан Кадиров срещу г-н Орлов, не биха били възможни без подкрепата на Кремъл. Затова призовавам всички органи на Европейския съюз, включително Комисията

и Съветът, да окажат натиск върху президента Медведев да прекрати подобни преследвания в Чечения.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Проявите на насилие и терористичните актове са почти ежедневие в републиките в Северен Кавказ. Нападението, извършено миналата седмица в чеченския парламент, показва, че ислямисткото бунтарство застрашава стабилността на целия регион. Петнадесет години след избухването на войните в Чечения все още има 80 000 разселени лица в региона. Положението на защитниците на правата на човека също е тревожно, с доклади за многобройни отвлечения и осъждания. Случаят на Олег Орлов е едно от поредицата дела, заведени без действително правно основание. Той може да бъде осъден на три години затвор, след като обвини президента на Чечения, че е замесен в убийството на Наталия Естемирова през 2009 г.

Искам да подчертая, че разследването, започнало след смъртта на жената, не е отбелязало никакъв напредък досега. Поради тези причини считам, че федералните органи трябва да вземат допълнителни мерки да гарантират, че разследванията се провеждат правилно, включително когато става въпрос за членове на организацията „Мемориал“.

Eija-Riitta Korhola (PPE). - (FI) Г-н председател, най-известният и жесток конфликт в региона на Северен Кавказ започна с първата чеченска война. Тя все още продължава и се разпространи към Дагестан и Ингушетия. Без да изразявам становище до каква степен тя е освободителна война, война срещу тероризма или нещо друго, не можем да отречем факта, че има почти 100 000 вътрешни бежанци в региона и състоянието на правата на човека е много лошо.

Защитниците на правата на човека, на които присъдихме наградата „Сахаров“ миналата година, са важна сила в организацията „Мемориал“, която играе значителна роля в Северен Кавказ. Когато получи наградата миналия декември, Олег Орлов отговори на въпрос за опасностите в работата му, като каза, че най-големият проблем е, че заплахата идва от представители на държавата. Малцина ще се усъмнят в думите му.

Анна Политковская беше известна с подкрепата си за правата на човека в Чечения. Руският агент Александър Литвиненко, който беше отровен в Лондон, критикуваше руските действия в Чечения. Наталия Естемирова, която беше убита миналата година, разкри, че службите за сигурност са били замесени в прояви на насилие и екзекуции отново в Чечения. Списъкът на подобни неразкрити убийства продължава. Затова е жизненоважно Европейският съюз да продължи да поставя тези въпроси.

Bogusław Sonik (PPE). – (PL) Първо искам да поправа колегата, която каза, че представителите на „Мемориал“ не можаха да дойдат в Парламента миналата година, да получат наградата „Сахаров“. Всъщност те бяха тук. „Дами в бяло“ не могат да си вземат наградата, тъй като не им е позволено да напуснат Хавана.

Докладът, изготвен през юни 2010 г. от Парламентарната асамблея на Съвета на Европа, представя информация за нови случаи на нарушаване на правата на човека в Северен Кавказ. Руските органи твърдят, че полагат усилия за постигане на стабилизация, но безнаказаността, свързана с нарушенията на правата на човека и отсъствието на принципите на правовата държава, продължава да бъде основната пречка за реална и трайна стабилност в региона. Цивилното население все още живее под заплахата от насилие. Изтезанията и малтретирането са често срещано явление, както и изчезванията, произволните убийства и задържания. Разследването на нарушенията на правата на човека е неефективно и неправилно.

Единственият резултат често се изразява в това, че извършителите остават ненаказани, което увеличава недоверието към държавните институции и цялата правораздавателна система.

Наш дълг е да предприемем всички възможни мерки не само за постоянен мониторинг на положението в Северен Кавказ, но и да предприемем действия, които да гарантират принципите на правовата държава, да подкрепят гражданските и демократични инициативи и да спрат беззаконието в региона.

Miroslav Mikolášik (PPE). - (SK) Считаю, че основният проблем в Северен Кавказ е незачитането на най-важното нещо, а именно индивидуалните права на човека. Нарушенията на правата на човека дестабилизируют положението в региона, удължават и задълбочават конфликта, намаляват шансовете за решаването му и спомагат създаването на реакционни терористични групи.

Рамзан Кадилов, поел властта в Чечения, не допринася за стабилността. Той се превърна в абсолютен владетел на републиката, противодействайки на закона или тълкувайки го неправилно, за да може да действа против основните права на човека. Освен това злоупотребите, насочени срещу определени лица, не могат да бъдат публикувани, нито обсъждани. Олег Орлов, член на групата „Мемориал“, е тъжен пример за преследването на хората, които защитават правата на човека. Изглежда, че, за жалост, няма изход от положението и поради тази причина е морално задължение на Европейския парламент да следи старателно събитията в региона и редовно да настоява за зачитане на правата, на които гражданите и правозащитните организации в Руската федерация все още не могат да се радват в ежедневието си, въпреки официалната реторика.

Corina Crețu (S&D). - (RO) Аз също се чувствам длъжна да изразя солидарност с Олег Орлов и правозащитния център „Мемориал“, който той оглавява. Миналата година Европейският парламент им присъди наградата „Сахаров“ за свобода на мисълта.

Обвинението в клевета срещу чеченския президент и последващият съдебен процес срещу Олег Орлов, който може да прекара години в затвора, отбелязват ужасната кулминация на тягостното преследване на защитниците на правата на човека, включително и най-страшния случай, свързан с отвлечането и убийството на Наталия Естемирова, координатор на „Мемориал“ в Чечения. Чувствам се длъжна да изразя протест срещу бруталните, постоянни нарушения на правата на човека, оправдавани с необходимостта от борба с тероризма, срещу безнаказаността на извършителите на тежки престъпления и злоупотреби, както и срещу руските органи, които толерират това положение, което се отразява на достоверността на ангажимента им към демокрацията.

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL). - (CS) Питам се как е възможно все още да обсъждаме правата на човека само на една сравнително малка група от хора и изобщо да не виждаме основния проблем. Основното в случая на Северен Кавказ е силната външна намеса на уахабитите, които са обучени, въоръжени и преследват ясни цели.

Ако не знаете откъде идват уахабитите и кой ги финансира – е, това са същите източници, за които се говори във връзка с други терористични организации. За съжаление, в настоящата резолюция основният въпрос – защо има явни нарушения на правата на човека в различни части на Северен Кавказ – напълно липсва. Разбира се, необходимо е да се спазват правата на човека, но е необходимо и да се създадат условия за спазването им. Ако терористичните организации се финансират от чужбина – което е факт – тогава е трудно да осигурим тези условия. За съжаление, резолюцията не го отчита.

Ana Gomes (S&D). - (EN) Г-н председател, заедно с моята политическа група, напълно подкрепям резолюцията, която призовава за действия в подкрепа на носителя на наградата „Сахаров“ Олег Орлов и това, което той олицетворява – а именно противопоставяне на нарушенията на правата на човека, които продължават да се извършват в Северен Кавказ.

Позволете ми да кажа във връзка с това, че аз и моята група не подкрепяме думите на г-н Mirsky, който се изказа по-рано и критикува Олег Орлов, като заяви, че той не следва да използва статута си на защитник на правата на човека да говори срещу г-н Кадиров. Всеки уважаващ себе си демократ знае, че не е нужно да имаш титла, да бъдеш защитник на правата на човека, член на „Мемориал“ или носител на наградата „Сахаров“, за да имаш демократичното право да критикуваш който и да е държавен или правителствен ръководител.

Искам да използвам възможността да подкрепя казаното по-рано от колегата Raül Romeva i Rueda. Той привлече вниманието на Парламента – а също така на Комисията и Съвета, и по-специално на г-жа Аштън – към опасната ситуация, която се създаде в Западна Сахара. Призовавам я да се намеси, така че органите в Мароко да не задържат хората от Западна Сахара, които се борят срещу незаконната окупация.

(Председателят отнема думата на оратора.)

Мойра Гейгън-Куин, член на Комисията. – (EN) Г-н председател, искам да ви благодаря, че повдигнахте въпроса за положението с правата на човека в Северен Кавказ.

Макар антитерористичната операция в Чечения да беше официално обявена за приключила миналата година, проявите на насилие и климатът на безнаказаност все още продължават там, но дори в още по-голям мащаб в съседен Дагестан, както и в Ингушетия.

Въоръженото нападение от миналия вторник срещу парламента в Грозни беше най-скорошното напомняне, че положението продължава да бъде нестабилно и опасно.

Върховният представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и заместник-председател на Комисията г-жа Аштън осъди нападението и заяви, че никакви обстоятелства не могат да оправдаят използването на насилие от терористи и самоубийствени атаки.

Използвам възможността да изразя дълбокото си съчувствие към семействата на жертвите. В случая жертвите бяха граждански гражданин и двама полицаи, изпълнявали задълженията си. В Северен Кавказ продължават както терористичните атаки, така и редовните нападения срещу защитници на правата на човека и журналисти, а извършителите рядко са изправяни пред съд.

Отдаваме почит на всички, които са загубили живота си, и на хората, които продължават да работят в подобни условия. Много активисти, адвокати и независими журналисти в цялата Руска федерация се сблъскват с насилие, тормоз и заплахи.

Делата за клевета срещу Олег Орлов, ръководител на правозащитния център „Мемориал“, и Людмила Алексеева, председател на Московската хелзинкская група, следва да се разглеждат в контекста на заплахи. Изявленията на г-н Орлов, оспорени от президента Кадиров, касаят факта, че убиецът на активиста от „Мемориал“ Наталия Естемирова, макар и разкрит, не е изправен пред съда.

Европейската комисия следи много внимателно текущия втори процес срещу г-н Орлов. ЕС призовава Русия да спазва задълженията, които е поела като член на Организацията на обединените нации, ОССЕ и Съвета на Европа. Президентът Медведев се изказа против това,

което нарече правен ниҳилизъм, преобладаващ в Русия. ЕС е готов да подкрепи реформата на съдебната система на Русия.

Подготвени са конкретни действия в тясно сътрудничество с администрацията на президента и Съвета на Европа.

ЕС високо оценява възможността, с която разполага, да обсъди своите опасения относно правата на човека с руските органи. Приветстваме откритото отношение на президента Медведев в разговорите с ЕС по тези въпроси. Редовните консултации относно правата на човека между ЕС и Русия на експертно равнище предлагат възможност за разширяване на обхвата на обсъжданията.

Председател. – Разискването приключи.

Следващата точка е гласуването.

(За резултатите и други подробности относно гласуването: вж. протокола)

Писмени изявления (член 149)

Monica Luisa Macovei (PPE), в писмена форма. – (EN) Искам да изкажа най-дълбоко съчувствие и загриженост за растящия брой убити или изчезнали граждани на Кавказкия регион, особено за Наталия Естемирова. Нарасналият брой на проявите на насилие и на изчезнали защитници на правата на човека и политически опоненти в Северен Кавказ от 2009 г. насам предизвиква тревога. Конфликтите и нарушенията на правата на човека дестабилизируют региона и възпрепятстват мира и просперитета. Призовавам руските органи да предоставят по-голяма закрила на защитниците на правата на човека, включително на работещите за „Мемориал“. Правителството следва да се стреми да осъди извършителите на отвлечения и убийства, вместо да заглушава хората, които като Олег Орлов посочват проблемите. Осъждам действията на органите, разследващи правозащитните организации, както и повдигнатите обвинения срещу Олег Орлов за това, че е изразил мнението си. Призовавам Комисията да подчертае тези въпроси в диалога си с Русия.

Zbigniew Ziobro (ECR), в писмена форма. – (PL) Напоследък в медиите се говори много за ново начало в отношенията между Европейския съюз и Руската федерация. Резултатът е германско-руският съвместен проект за газопровода „Северен поток“ и предложението на Никола Саркози за включване на Русия в европейската система за сигурност.

Изглежда, че в еуфорията за нови икономически споразумения вземащите решения в ЕС са забравили бързо случаите на Анна Политковская и Наталия Естемирова. От години Съюзът се основава на убеждението, че ако може да се каже, че хората са равни, то равенството касае всички хора във всяко отношение. Следователно наш приоритет трябва да бъде да се борим непрестанно за зачитането на принципите на законността и реда, гражданските свободи и човешкото достойнство. От съществено значение е да има твърда реакция от страна на Европейския съюз към многобройните случаи на нарушения на правата на човека в Русия и трагедията на демократичната опозиция.

Медиите съобщават, че на всяко 31-во число от месеца в руски градове се провеждат демонстрации, организирани от движението „Стратегия-31“. Неговите членове протестират в защита на свободата да се събират и да провеждат манифестации и демонстрации, гарантирана в член 31 от конституцията на Руската федерация. От основаването си движението се сблъсква с опозиция от страна на органите. Всеки път демонстрациите се прекратяват от полицейския отдел за специални цели (ОМОН), а участниците се подлагат на тормоз и побой, транспортират се в провинцията и се изоставят дълбоко в горите или се

задържат и дори се вкарват в затвора, без да се посочва официална причина. Задължение на Европейския съюз е да разследва тези действия подробно и да им се противопостави категорично. Това очакват от нас не само гражданите на Русия, но и цялото европейско общество.

12. Време за гласуване

12.1. Принудително изселване в Зимбабве (B7-0583/2010) (гласуване)

12.2. Камбоджа, и по-специално случаят на Sam Rainsy (B7-0550/2010) (гласуване)

12.3. Северен Кавказ, и по-специално случаят Олег Орлов (B7-0549/2010) (гласуване)

Bernd Posselt, автор. – (DE) Г-н председател, г-н Landsbergis, който познава Северен Кавказ по-добре от почти всеки друг, остави няколко кратки устни предложения за изменения, които подобряват текста и които ще ви призова да подкрепите. Представям ги от негово име.

В параграф 3 искаме да бъде вмъкната думата „реалния“ между „признава правото на Русия за борба с“ и „тероризъм“, за да стане по-ясно, тъй като тероризмът често се използва като претекст. В параграф 5 искаме да вмъкнем думата „трайната“, така че текстът да гласи: „подчертава, че трайната безнаказаност в Чечения“. В параграф 15 искаме да добавим „целящото сплашване“, така че текстът да гласи: „осъжда целящото сплашване претърсване на правозащитни организации“.

Измененията целят единствено да направят езика по-точен и призовавам залата да ги приеме.

(Устните предложения за изменения се приемат)

13. Проверка на пълномощията: вж. протокола

14. Решения относно някои документи: вж. протокола

15. Предаване на текстове, приети на настоящото заседание

16. График на следващите заседания: вж. протокола

17. Прекъсване на сесията

Председател. – Сесията на Европейския парламент се прекъсва.

(Заседанието се закрива в 16,25 ч.)

ПРИЛОЖЕНИЕ (Писмени отговори)

ВЪПРОСИ КЪМ СЪВЕТА (Действащото председателство на Съвета на Европейския съюз носи пълна отговорност за тези отговори)

Въпрос № 10 , внесен от Rodi Kratsa-Tsagaroglou (H-0488/10)

Относно: Критериите Базел III и малките и средните предприятия

На 12 септември 2010 г. Базелският комитет оповести определянето на нови критерии в рамките на укрепването на стабилността на финансовата система ⁽³⁾. Това обаче е възможно да доведе до сливания, при които големи банкови групи може да погълнат по-малки банки, по традиция подкрепящи финансирането на малките и средните предприятия (МСП), които впрочем представляват 99% от европейските предприятия ⁽⁴⁾. Какви са прогнозите на Съвета за развитието на финансовия пазар и за последиците по отношение на финансирането на производствените дейности? Предвид обстоятелствата, характерни за европейската икономика, предвиден ли е план за подкрепа на финансирането на МСП, който би могъл да компенсира вероятните отрицателни последици от въвеждането на критериите от Базел III по отношение на ликвидността и предоставянето на кредити? Доколко подготвени са банките да се съобразят с тези критерии?

Отговор

Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през октомври 2010 г. в Страсбург.

(FR) МСП в Европейския съюз са особено зависими от осигуряването на финансиране чрез банките, които са засегнати от икономическата криза. Действително, в сравнение със САЩ в Европа делът на МСП и други стопански субекти, които получават финансиране чрез банки, е много по-висок от дела на тези, които ползват финансиране чрез капиталовите пазари. Според някои оценки този процент достига 80% от цялото финансиране на икономиката.

Финансовите средства, които се предоставят на икономиката като цяло и в частност на МСП, продължават да се наблюдават от различни организации, включително от Европейската централна банка (ЕЦБ) и от Комисията, и Съветът е информиран редовно по този въпрос. Европейската централна банка препоръчва, наред с други неща, финансовата система да прехвърля към реалната икономика и по-специално към МСП получените от държавите-членки средства като помощ за преодоляване на кризата. Тази препоръка беше направена на фона на необходимостта банките да изчистят и заздравят своите баланси, за да изпълнят повишените капиталови изисквания на обявеното на 12 септември 2010 г. ново споразумение от Базел.

Задачата на Базелския комитет, който е съставен от представители на централните банки и финансовите регулаторни органи на 27 държави в света, е да увеличи стабилността и надеждността на финансовата система. На 11 и 12 ноември в Сеул комитетът трябва да представи поредица от мерки пред държавните и правителствени ръководители от G20, а

(3) <http://www.bis.org/press/p100912.pdf>

(4) http://europa.eu/legislation_summaries/enterprise/business_environment/index_en.htm

за края на годината е обявена оценка на въздействието. При тези обстоятелства все още е твърде рано да се направи добре обоснована оценка на дългосрочното въздействие, което завишените капиталови изисквания ще окажат върху развитието на финансовите пазари и тяхното отражение върху финансирането на производствената дейност и в частност върху МСП.

В политически аспект споразумението от Базел е от решаващо значение, но няма правно обвързваща сила. Затова всеки член на Базелския комитет трябва да го прилага, като взема предвид своите ограничения и положение. В Европейския съюз новите стандарти ще се прилагат по отношение на всички кредитни институции, а не само за големите международни банки, както в САЩ. Затова преди да бъдат определени точни стойности, е необходимо да се направи подробно проучване. Европейската комисия обяви, че законодателното предложение за прилагането на новото споразумение от Базел, ДКИ 4 („Директива за капиталовите изисквания 4“), от своя страна ще бъде придружено от оценки на въздействието, в които ще бъдат разгледани два аспекта. Първият ще бъде оценка на въздействието върху банковия сектор като индустрия, а вторият – оценка за определяне на очакваното цялостно въздействие върху икономиката.

Съветът ще разгледа предложението на Комисията за ДКИ 4, което се очаква до края на първото тримесечие на 2011 г., веднага след като то бъде представено, и се надява на ползотворно сътрудничество с Европейския парламент с оглед на незабавното му приемане. Това ще осигури възможно най-добрите условия, които да позволят на кредитните институции в ЕС да се подготвят за новите правила, когато те влязат в сила.

*
* *

Въпрос № 11 , внесен от Bernd Posselt (H-0492/10)

Относно: Европейският съюз и Съветът на Европа

Какво прави Съветът за постигане на по-нататъшен напредък по отношение на предвиденото присъединяване на ЕС към Конвенцията за правата на човека на Съвета на Европа? Счита ли Съветът за мислимо едно присъединяване на Общността към Рамковото споразумение за защита на националните малцинства, както и към Европейската харта за регионалните или малцинствените езици?

Отговор

Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през октомври 2010 г. в Страсбург.

(FR) Работата по присъединяването на Европейския съюз към Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи (ЕКЗПЧОС) започна на 17 март 2010 г. с представянето на препоръката на Комисията за започване на преговори за присъединяване. Парламентът изрази становището си в резолюция от 19 май 2010 г., в която наред с други неща се призовава белгийското и унгарското председателство да направят всичко възможно, за да финализират присъединяването при първата подходяща възможност, и се подчертава, че Парламентът следва да участва активно в предварителните дискусии, както и в преговорите по този текст, в съответствие с разпоредбите на член 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Мандатът за преговори и насоките за водене на преговори бяха приети с решение на Съвета от 4 юни 2010 г.

Със същото решение Съветът определи Комисията за преговарящ. Съгласно условията на решението Комисията ще води преговорите, като се консултира с работната група „Основни права, граждански права и свободно движение на хора“ (FREMP) като специален комитет, назначен в съответствие с член 218, параграф 4 от ДФЕС. Чрез докладите на преговарящия Съветът следи напредъка на преговорите, които се водят в Страсбург.

Първото работно заседание на неформалната работна група към Управителния комитет за правата на човека (CDDH) на Съвета на Европа относно присъединяването на Европейския съюз към ЕКЗПЧОС се проведе в Страсбург на 6 и 7 юли 2010 г. Втората среща се състоя в Страсбург на 20–22 септември 2010 г. След срещата работната група изготви проект на списък от въпроси за обсъждане във връзка с присъединяването на ЕС. Специалният комитет (FREMP) беше информиран за двете срещи.

Що се отнася до въпроса за присъединяването на Европейския съюз към Рамковата конвенция за защита на националните малцинства и Европейската харта за регионалните или малцинствените езици, Съветът не е получил препоръки по този въпрос от Комисията.

*
* *

Въпрос № 12 , внесен от Brian Crowley (H-0494/10)

Относно: Развитие на европейски патент

Какви конкретни действия предприема Съветът, за да осигури развитието на европейски патент?

Отговор

Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през октомври 2010 г. в Страсбург.

(FR) Съветът счита, че подобряването на патентната система в Европа е необходима предпоставка за стимулиране на растежа чрез иновации и подпомагане на европейските предприятия, по-специално МСП, да се справят с икономическата криза и международната конкуренция.

Тази подобрена патентна система е основен елемент на вътрешния пазар и следва да се основава на два стълба: създаване на патент на Европейския съюз (наричан по-долу „патент на ЕС“) и установяване на интегрирана специализирана и единна юрисдикция за решаване на патентни спорове, които по този начин да подобрят прилагането на патентите и да увеличат правната сигурност.

През декември 2009 г. Съветът постигна споразумение за общата си позиция относно бъдещия патентен регламент на ЕС. Що се отнася до езиковия режим на патента на ЕС, Съветът очаква становището на Европейския парламент относно предложението на Комисията и същевременно работи усилено, за да постигне споразумение възможно най-бързо. Темата неотдавна беше обсъдена на заседание на Съвета на 11 октомври и скоро ще се върнем към нея.

По отношение на втория стълб Съветът е представил на Съда на Европейските общности проект за договор за създаването на Съд за европейски патенти и патенти на ЕС за становище относно съвместимостта на текста с Договорите. Становището на Съда се очаква до няколко месеца.

*
* *

Въпрос № 13 , внесен от Pat the Cope Gallagher (H-0496/10)

Относно: Развитие на туризма

Може ли Съветът да представи накратко действията, които ЕС предприема за развитието на Европа като международна туристическа дестинация?

Отговор

Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през октомври 2010 г. в Страсбург.

(FR) Тъй като на Европейския съюз не бяха предоставени изрични компетенции в областта на туризма, компетентността на Съюза в тази сфера е много тясна, което обяснява доста ограниченото поле на последните действия на Комисията и Съвета за развитие на Европа като желана дестинация за чуждестранни туристи.

С влизането в сила на Договора от Лисабон новият член 195 от ДФЕС гласи, че Европейският съюз допълва действията на държавите-членки в сектора на туризма, по-специално чрез насърчаване на конкурентоспособността на предприятията в този сектор и по-специално чрез насърчаване на създаването на благоприятна среда за тяхното развитие и насърчаване на сътрудничеството между държавите-членки, по-специално чрез обмен на добри практики. Въпреки това разпоредбата изключва хармонизиране на законовата и подзаконовата уредба на държавите-членки. Освен това всички мерки, които се предприемат в тази област, трябва да бъдат в съответствие с предвидените в Договора принципи на субсидиарност и пропорционалност.

Въз основа на посочените по-горе разпоредби на 6 юли 2010 г. Комисията публикува съобщение, озаглавено „Европа – водеща световна туристическа дестинация – нова политическа рамка за европейския туризъм“.

В отговор на документа на Комисията Съветът реши, че действията за подкрепа на туризма могат да бъдат групирани около четирите приоритетни области, определени в съобщението на Комисията, които съответно са:

- а) насърчаване на конкурентоспособността на туристическия сектор в Европа;
- б) насърчаване на развитието на устойчив, отговорен и качествен туризъм;
- в) утвърждаване на реномето и образа на Европа като съвкупност от устойчиви и качествени дестинации;
- г) оптимално използване на потенциала на политиките и финансовите инструменти на ЕС за развитието на туризма.

Съветът също така поиска от Комисията да събере допълнителни доказателства, да проведе широки консултации и да анализира европейската и многонационалната добавена стойност на дейностите и инициативите, които са насочени към посочените по-горе ключови въпроси.

*
* *

Въпрос № 14 , внесен от Liam Aylward (H-0498/10)**Относно: Младите хора в ЕС**

Вследствие на икономическата криза най-уязвимата група в днешното ни общество са младите хора. Равнището на безработицата сред младите хора се повиши рязко и най-вероятно много от тях няма да успеят да си осигурят постоянна заетост. Стратегията на ЕС за младежта приема като приоритет създаването на нови и по-добри възможности в образователния сектор и на пазара на труда. Как планира Съветът да постигне това? Какво е известно на Съвета за постигнатия напредък във връзка със структурния диалог относно заетостта и младежта (youth@work)?

Отговор

Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през октомври 2010 г. в Страсбург.

(FR) Заетостта сред младите хора е една от основните всеобхватни теми за европейско сътрудничество по въпросите на младежта през 18-те месеца на тройното председателство.

Белгийското председателство си поставя за цел да черпи вдъхновение от инициативата на испанското председателство, която доведе до приемането от Съвета на резолюция относно активното приобщаване на младите хора, приемането на общи принципи в тази област и посочването, че социалното и икономическото изключване и всички форми на дискриминация са препятствия пред благосъстоянието на младите хора и могат да попречат на активното им участие в обществото и пазара на труда. Резолюцията също така интегрира перспективата за „младежта“ в други области на политика като образованието и заетостта и белгийското председателство има за цел да продължи в тази посока, като предложи резолюция относно социално-образователните дейности и като призове Съвета да приеме тази резолюция по време на сесията си през ноември.

Предложената резолюция ще отчете по-специално ролята, която социално-образователните дейности могат да играят, като предоставят на младите хора възможности за развитие на широк набор от различни личностни и професионални умения, които ще подпомогнат техните перспективи за заетост.

На 21 октомври 2010 г. насоките за заетостта ще бъдат представени пред Съвета за приемане. Тези насоки, които ще представляват един от основните инструменти за изпълнението на стратегията „Европа 2020“, наблягат на значението на насочеността на политиките за трудова заетост и образование на държавите-членки към младите хора. В насока 8 по-специално се посочва, че за да подпомогнат младите хора, в частност тези, които не работят, не се учат и не се обучават, държавите-членки, в сътрудничество със социалните партньори, следва да задействат схеми, които да помогнат тези хора да намерят първата си работа, да придобият професионален опит или да получат допълнително образование или обучение, включително професионални стажове, и следва също да вземат бързи мерки, когато млади хора стават безработни.

Освен това председателството желае да обърне внимание на факта, че в продължение на публикуваното неотдавна от Комисията съобщение относно инициативата „Младеж в движение“, в което се предлагат различни мерки, насочени към постигане на целите на стратегията „Европа 2020“ (включително цел за подобряване на заетостта сред младите хора), към Съвета ще бъде отправен призив на сесията си през ноември да приеме интегриран

подход (относно образованието, младежта и заетостта), обхващащ различните социално-икономически предизвикателства, пред които са изправени младите хора в момента.

*

* *

Въпрос № 15 , внесен от Richard Howitt (H-0503/10)

Относно: Правата на човека в насоките на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР) за многонационалните предприятия: преглед

След заключенията на Съвета от декември 2009 г., в които се приемат препоръките на специалния представител на генералния секретар на ООН по въпросите на бизнеса и правата на човека, ще приеме ли Съветът изцяло предложението за нова глава, посветена на правата на човека, при преработването на насоките на ОИСР за многонационалните предприятия въз основа на препоръките на специалния представител г-н Ruggie?

Ще предприеме ли действащият председател на Съвета консултация с други държави-членки с оглед подкрепа за доклада, представен пред ОИСР на 30 юни 2010 г. от специалния представител г-н Ruggie, в който той казва, че отговорностите на бизнеса за правата на човека излизат извън преките и вторичните доставчици до местата, където нашите предприятия „оказват въздействие“ върху света?

Отговор

Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през октомври 2010 г. в Страсбург.

(FR) През декември миналата година в контекста на своите заключения относно правата на човека и демократизацията в трети държави Съветът подчертава важната роля на бизнеса за постигането на пълно зачитане на правата на човека. Във връзка с това Съветът изрази подкрепата си за работата на проф. Ruggie, специален представител на ООН по въпроса за правата на човека и транснационалните корпорации и други стопански предприятия.

Европейският съюз неотдавна отново изрази своята подкрепа за работата на специалния представител при представянето на неговия последен доклад за правата на човека в Женева през юни 2010 г. ЕС също така приветства плановете на специалния представител да представи през 2011 г. набор от насоки за прилагане на концептуалната рамка „Защита, зачитане и коригиране“ и да проучи възможността за създаването в ООН на инструмент за насърчване на тази рамка. Концептуалната рамка се основава на три основни принципа: задължение на държавата да осигури защита срещу нарушения на правата на човека от трети лица, включително от стопански предприятия; корпоративна отговорност да се спазват правата на човека; и необходимост от по-голям достъп до ефективни средства за защита, както съдебни, така и извънсъдебни. Тези три принципа представляват набор от допълващи се аспекти, които функционират съвместно за постигането на траен напредък.

Като членове на ОИСР някои държави, членки на ЕС, участват в работата на организацията по модернизирането на нейните насоки и повишаването на тяхната ефективност и те като цяло приветстваха предложението на проф. Ruggie, включително неговото предложение за добавяне на специална глава за правата на човека и принципа на дължимата грижа. Този принцип предвижда, че за да избегнат нарушаване на правата на други лица, дружествата трябва да полагат необходимата грижа в областта на правата на човека, като това съчетава

определени корпоративни практики за управление на риска и вземане предвид на аспектите на правата на човека в съответствие с основните критерии, установени от Организацията на обединените нации.

Що се отнася до държавите, членки на ЕС, позицията, която ще бъде приета в рамките на работата на ОИСР, не е координирана между работните групи на Съвета. Въпреки това делегациите в Съвета са уведомени за хода на тази работа, особено по отношение на търговските аспекти и аспектите, свързани с инвестициите.

*
* *

Въпрос № 16 , внесен от Laima Liucija Andrikiene (H-0506/10)

Относно: Представителството на ЕС в ООН и други международни организации

Каква е стратегията на Съвета, за да се гарантира, че наскоро назначените висши служители на Европейския съюз като председателят на Европейския съвет Херман ван Ромпюй и върховният представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност Катрин Аштън ще могат да се изкажат пред Общото събрание на ООН от името на Съюза? След влизането в сила на Договора от Лисабон председателят на Европейския съвет, а не представителят на страната, която е ротационен председател на Съвета на ЕС, следва да представлява ЕС на равнище държавен глава в международен план. Какви мерки следва да се вземат, за да се приложат тези разпоредби на Договора от Лисабон в международни организации като ООН?

Отговор

Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през октомври 2010 г. в Страсбург.

(FR) С влизането в сила на Договора от Лисабон Европейският съюз (ЕС) заменя и е правопреемник на Европейската общност (ЕО). Следователно ЕС придобива по правопреемство статута на наблюдател в Общото събрание на ООН.

Придобитият по правопреемство от ЕС статут на наблюдател в Общото събрание на ООН дава сравнително тесен кръг от права, като например ограничен достъп до списъка на ораторите и някои процесуални права. Тези ограничени права водят до значително намаляване на дейността и активността на ЕС в сравнение със ситуацията преди влизането в сила на Договора от Лисабон, когато ЕС се представляваше от председателстващата Съвета държава-членка. Трябва да признаем, че понастоящем ЕС не е в състояние да изпълнява пълноценно ролята в Общото събрание на ООН, която е възложена в Договора за функционирането на Европейския съюз, както и че не може да подкрепя интересите на ЕС толкова ефективно, както преди влизането в сила на Договора от Лисабон.

Тъй като разискването по предложението за решение относно участието на ЕС в работата на ООН беше отложено на заседанието на Общото събрание на ООН през септември, на 4 октомври върховният представител на ЕС по въпросите на външните работи и политиката на сигурност реши да сформира работна група за резолюцията с цел да се консолидира, координира и подпомогне работата на делегацията на ЕС в ООН и на други представители на ЕС в трети държави, както и дейността на службите на Комисията и на секретариата на Съвета в Брюксел, така че да се създадат необходимите условия за получаването на необходимите на ЕС допълнителни права, за да участва ефективно в работата на Общото

събрание на ООН. Работната група се състои от длъжностни лица от Комисията и Секретариата на Съвета.

Съветът по външни работи ще обсъди стратегия по този въпрос на 25 октомври.

*
* *

ВЪПРОСИ КЪМ КОМИСИЯТА

Въпрос № 25 , внесен от Silvia-Adriana Țicău (H-0467/10)

Относно: Етап на изпълнение на мерките в областта на единното европейско небе

Регламент (ЕО) №1070/2009 ⁽⁵⁾ относно подобряване на функционирането и устойчивостта на европейската авиационна система задължава държавите-членки да вземат всички необходими мерки, за да гарантират прилагането на някои функционални блокове въздушно пространство до 4 декември 2012 г. с цел постигане на необходимия капацитет и ефективност за мрежата на управление на въздушния трафик в рамките на единното европейско небе, за поддържане на високо равнище на безопасност и принос към глобалните постижения на системата за въздушен транспорт и намалено въздействие върху околната среда.

Регламент (ЕС) № 691/2010 ⁽⁶⁾ на Комисията от 29 юли 2010 г. установява система от показатели за аеронавигационното обслужване и за мрежовите функции. Като има предвид, че първият референтен период започва от 1 януари 2012 г., че на 12 август 2010 г. Комисията назначи координатор за Системата на функционални блокове въздушно пространство, и че през последните години Комисията отпусна значителни средства от бюджета на TEN-T за определяне на FAV, бих искала да попитам Комисията на какъв етап е определянето на посочените функционални блокове въздушно пространство и дали осъществяването на единното европейско небе ще спазва определения график?

Отговор

(EN) Чрез функционалните блокове въздушно пространство (ФБВП) всяка държава-членка поглежда отвъд своите национални граници и осигурява аеронавигационно обслужване заедно с други държави-членки. ФБВП са основните механизми на инициативата „Единно европейско небе“ (ЕЕН) за осъществяване на оперативните ползи от засиленото сътрудничество между доставчиците на аеронавигационно обслужване и, когато е уместно, чрез интегриран доставчик. Това обаче остава само междинна стъпка към наистина единното европейско небе.

Съгласно законодателството относно ЕЕН II държавите-членки са длъжни да създадат ФБВП преди 4 декември 2012 г. Две ФБВП – в Швеция и Дания и Обединеното кралство и Ирландия – вече са нотифицирани. През следващите няколко месеца Комисията очаква да бъде подписано споразумението за ФБВП, обхващащо Белгия, Франция, Германия, Люксембург, Нидерландия и Швейцария. За да улесни преговорите между държавите-членки, които си сътрудничат в едно ФБВП, през август 2010 г. за координатор беше назначен г-н Jarzembowski.

(5) OVL 300, 14.11.2009 г., стр. 34.

(6) OVL 201, 3.8.2010 г., стр. 1.

За ускоряването на инициативата „Единно европейско небе“ и спазването на срока обаче е необходима повече работа.

За да помогне на държавите-членки, Комисията създаде натоварена работна програма и представи редица регулаторни мерки. Например на 29 юли 2010 г. беше приет регламент на Комисията, установяващ схема за изпълнение. Това ще бъде инструментът, който ще накара държавите-членки да потърсят по-тясна интеграция в областта на предоставянето на аеронавигационно обслужване, като същевременно подобряват изпълнението.

Освен това Комисията вече финализира своето предложение за регламент за прилагане на изискванията за информация за създаването на ФБВП. Помощният материал също ще бъде завършен до 4 декември 2010 г.

В заключение, срокът декември 2012 г. дава на Комисията и на координатора на ФБВП значително влияние в разговорите с държавите-членки. След това Комисията ще трябва да разгледа възможните въпроси, ако не бъде спазен срокът декември 2012 г. На този етап обаче Комисията е оптимистично настроена, че крайният срок ще бъде спазен, тъй като подготовката напредва добре.

*
* *

Въпрос № 26 , внесен от Bernd Posselt (H-0493/10)

Относно: Транс европейски железопътни мрежи

Как оценява Комисията времето измерение при изграждането на отделните отсечки от железопътната магистрала за Европа между Страсбург и Залцбург и каква роля играе в случая маршрутът „Мюнхен – Мюлдорф-Фрайласинг“? Предвидено ли е освен това, за свързване на линия 22 от Транс европейската мрежа с тази магистрала, назначаването също на отделен координатор?

Отговор

(EN) Приоритетен проект 17 „Париж–Страсбург–Щутгарт–Виена–Братислава“ (ПП17) е железопътна ос по направлението изток–запад, която пресича много гъсто населени райони в централната част на Европа. Тя е с дължина 1382 км и преминава през четири държави-членки: Франция, Германия, Австрия и Словакия.

Комисията счита, че с назначаването на координатора на ЕС г-н Péter Balázs и след подписването на декларация за намерение от министрите на транспорта на четирите държави-членки на 9 юни 2006 г., което беше последвано от няколко двустранни договора за трансграничните отсечки, изпълнението в повечето участъци напредва добре. Последната високоскоростна отсечка във Франция трябва да влезе в експлоатация през 2016 г.; новата гара във Виена ще бъде открита през 2013 г.; всички пътнически участъци в Австрия, които са проектирани за движение със скорост 200 км/ч, би трябвало да започнат да функционират най-късно до 2015 г.

Комисията приветства завършването на строителните работи по трансграничната отсечка между Франция и Германия. Мостът при Кел ще бъде открит на 10 декември 2010 г., а продължаващите работи по участъка Аугсбург–Мюнхен се планира да завършат през декември 2011 г.

Комисията обаче също е обезпокоена по отношение на някои въпроси:

– работата по участъка Штутгарт–Улм започна през 2010 г. Този участък трябва да бъде напълно функциониращ през декември 2019 г., като е проектиран за движение при максимална скорост от 250 км/ч. Както уважаемият колега обаче знае, участъкът в Штутгарт е тема на политически дебат;

– все още не е отпуснато финансиране за връзката с Летище Мюнхен, въпреки че баварското правителство и парламент (Landtag) неотдавна постигнаха съгласие за концептуален проект („Bahnkonzept München“) за свързването на железопътната линия с летището в Мюнхен;

– въпреки че през юли 2007 г. германското и австрийското министерство на транспорта се договори за съвместно строителство на трансграничната отсечка Фрайласинг–Залцбург, за да бъде подобрен капацитетът на отсечката, крайната дата за започване на строителните работи от страната на Германия все още не е потвърдена от германските органи;

– по отношение на отсечката Мюнхен–Фрайласинг се очаква всеобхватният подход към целия участък да бъде приоритет в преразгледаната рамка за планиране, която германският министър на транспорта се очаква да представи по-късно през есента на 2010 г.

Комисията разбира, че инвестициите в инфраструктура трябва да бъдат съобразени с наличните национални ресурси, но равните инвестиции в проекти от трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) са колективен ангажимент на всички държави-членки: ако някоя от тях не изпълни своята част от определена връзка, има вероятност инвестициите на други да се обезценят. Затова Комисията ще напомни на германското правителство за неговите политически ангажименти.

Комисията има удоволствието да информира уважаемия колега, че през юни 2010 г. Комисията назначи г-н Gilles Savary, бивш изтъкнат член на Европейския парламент, за нов европейски координатор на приоритетен проект 22 (Атина–Нюрнберг/Дрезден). Той ще представи на 27 октомври 2010 г. пред комисията по транспорт и туризъм (TRAN) първия си доклад за своята работа.

*

* *

Въпрос № 27 , внесен от Brian Crowley (H-0495/10)

Относно: Финансиране на регионалните летища по линия на задължението за обществена услуга

Комисията би ли направила изявление, в което да изложи ползите от финансирането на регионалните летища в Европейския съюз по линия на задължението за обществена услуга?

Отговор

(EN) Регламент 1008/2008 ⁽⁷⁾ позволява налагането на задължения за предоставяне на обществена услуга (ЗОУ) по съображения, свързани с икономическото развитие или териториални връзки. ЗОУ са инструменти, чрез които се гарантира достъпът до изолирани райони или се подкрепят целите на регионалната политика за развитие, когато държавата-членка смята, че нейните цели няма да бъдат постигнати в достатъчна степен чрез свободното действие на пазарните сили.

Тези задължения са от общ характер (задължения по отношение на честота, капацитет, максимални цени и т.н. ...). Ако никой оператор не се ангажира с предоставянето на услугите,

(7) OVL 293, 31.10.2008 г.

държавите-членки могат да прибягнат до предоставянето на изключителна концесия на само един оператор, избран след европейска покана за представяне на предложения. Тази изключителна концесия може да се предостави срещу възнаграждение или безвъзмездно, като основната ѝ цел е да се гарантира ефективно изпълнението на целите на регионалното развитие. Когато се предоставя възнаграждение, бенефициентът е авиокомпанията, на която е възложена поръчката, а не участващите летища.

В момента са наложени ЗОУ за 200 маршрута в ЕС. Като гарантират оперирането на полети с минимална честота по тези маршрути, ЗОУ стимулират въздушния трафик към и от регионалните летища. Комисията не е направила количествен анализ на икономическото въздействие на ЗОУ върху регионалните летища, но по своя характер ЗОУ насърчават въздушното движение в регионалните летища, които иначе биха били обслужвани от не толкова редовни въздушни линии.

*
* *

Въпрос № 28 , внесен от Dominique Baudis (H-0500/10)

Относно: Въздухоплаването и Бялата книга за транспорта

Въздухоплаването представлява един от малкото успехи на европейското изграждане. Тази дейност, в която за заети стотици хиляди квалифицирани работници в целия континент, структурира икономиката и териториите ни. Тя е истински механизъм за технологичен напредък и съществен елемент за мобилността на гражданите.

Какво място ще отреди Комисията на този промишлен сектор в следващата Бяла книга за транспорта?

Отговор

(EN) Въздухоплаването осигурява пряка заетост на половин милион души и годишният оборот на сектора е почти 100 млрд. EUR. Пазарният дял на Европа е над 38%. Затова този високотехнологичен отрасъл е от ключово значение за ЕС.

Бялата книга относно бъдещето на транспорта все още не е завършена и следователно би било прибрано да се каже какво съдържа тя. Като цяло документът ще бъде от полза за сектора на авиацията, отраслите на транспортното оборудване и аеронавтиката.

На първо място, въвеждането на технологиите, разработени от SESAR (Изследователска програма за управлението на въздушното движение в единното европейско небе), в която участват много авиационни производители, ще доведе до усъвършенстване на производството и непрекъснати подобрения на ефективността и затова ще бъде от полза за авиационната промишленост. Завършването на инициативата „Единно европейско небе“ ще допринесе за увеличаване на въздушния капацитет с очакваните положителни възможности за въздушните превозвачи, а също така и за европейските авиационни производители.

По-добрата интеграция на различните видове транспорт, свързването на въздушния, железопътния и обществения транспорт, ще допринесе за намаляването на емисиите от кратките товарни хранващи полети и от полетите до градове за доставка до последната дестинация.

Рамкова програма 7, предвиждаща 2,1 млрд. EUR, които включват инициативата „Чисто небе“ (800 млн. EUR), вече подкрепя технологичните нужди на европейската индустрия за разработването на ново поколение по-екологични, по-ефективни, по-евтини, по-безопасни

и по-надеждни въздухоплавателни средства, авиационни двигатели и оборудване, както и въздушен транспорт. Също така стратегията за чисти горива, която е в процес на разработка, ще помогне на европейските производители в ранния и плавен преход към по-устойчив въздушен транспорт.

Не на последно място, справедливото ценообразуване на транспорта е важна област на политиката в Бялата книга. Включването на авиацията в схемата за търговия с емисии (ETS) на ЕС от 2012 г. ще осигури допълнителни стимули за иновации, ускорено обновяване на флота и използване на алтернативни горива – не само за европейските, но и за големите авиокомпании извън ЕС – което ще донесе ясни ползи за сектора на въздухоплаването.

Като цяло Комисията е поела ангажимента да увеличи още повече възможностите на този стратегически сектор, който създава работни места за висококвалифицирани служители и е източник за прехвърляне на технологии към други сектори.

Във връзка с това и след добрия пример на „Концепция 2020 за европейското изследователско пространство“ за научни изследвания в областта на аеронавтиката Комисията ще създаде група на високо равнище с участието на лидери от въздухоплавателната индустрия, за да разработи нова концепция за аеронавтиката и изследването на въздушния транспорт в Европа след 2020 г.

*
* *

Въпрос № 29 , внесен от Richard Howitt (H-0504/10)

Относно: Възможно пренасяне на летище Хийтроу в устието на река Темза

Какви първоначални съображения има Комисията, във връзка с докладите, че са подновени предпроектните проучвания за пренасянето на летище Хийтроу на изкуствен остров, който да бъде изграден в устието на река Темза с последващите от това въздействие върху околната среда, задръствания и преместване на работни места, които ще засегнат моите избиратели в Южен Есекс? Какви други проучвания и консултации ще предприеме членът на Комисията във връзка с този въпрос?

Отговор

(EN) Нищо в официалните документи, публикувани от министерството на транспорта на Обединеното кралство, не показва, че в момента се разглежда като вариант преместването на летище „Хийтроу“ в устието на река Темза. Комисията не разполага с информация за по-нови проучвания относно преместването на летище „Хийтроу“.

Важно е да се припомни, че въз основа на принципа на субсидиарност изборът на местоположението на летища и всъщност на каквато и да е инфраструктура е изцяло национален въпрос, стига да е гарантирано спазването на приложимото законодателство на ЕС, например относно екологичните аспекти.

*
* *

Въпрос № 30 , внесен от Sarah Ludford (H-0505/10)

Относно: Скенери за проверка на хора на летищата

Всяко законодателно предложение на Комисията относно използването на скенери за проверка на хора на летищата следва да извърши задълбочена оценка на ефективността,

необходимостта и пропорционалността на използването на скенерите за проверка на хора по отношение на подобряването на сигурността на летищата. Кога ще реши Комисията дали да предложи законодателна рамка за целия ЕС, на какви обективни критерии ще се основават нейната оценка на въздействието и решението, какви задължителни стандарти за неприкосновеност на личния живот и здравни стандарти могат да бъдат включени и дали такъв законодателен акт ще уреди по ясен начин съхраняването на снимките и правила, подобни на тези в САЩ, относно правото на отказ от проверка със скенер?

Отговор

(EN) На 15 юни 2010 г. Комисията прие съобщение относно използването на скенери за целите на сигурността на летищата в ЕС. В съобщението се заключава, че Комисията ще реши дали да предложи правна рамка на ЕС относно използването на скенери за целите на сигурността на летищата на ЕС, както и относно условията, които да се прилагат във връзка с тяхното използване, след по-нататъшен анализ на въздействието, включително на основните права и въпроси в областта на здравето.

Комисията в момента работи върху оценката на въздействието в съответствие с установените правила и методология на Комисията. Този анализ предполага Комисията да определи проблем, който може да наложи предприемането на регулаторни действия, и да разработи няколко възможни варианта, които предлагат различни решения за изпълнение на целите и преодоляване на установения проблем.

Всеки вариант се анализира внимателно с оглед на икономическото, социалното, здравното въздействие, както и ефектите върху безопасността и околната среда, въз основа на наличната информация: проучвания, страни, с които са провеждани консултации, резултати от опити и т.н.

По-специално, при всеки от тези сценарии се прави оценка на основните права, здравето и разкриваемостта. Ще бъде разгледана и възможността на пътниците да бъде предоставено право на отказ, както и варианти за запазване на образа.

Тази оценка на въздействието трябва да бъде готова в началото на 2011 г. След това Комисията ще реши дали е необходимо да се предприемат законодателни действия.

*
* *

Въпрос № 38 , внесен от James Nicholson (H-0491/10)

Относно: Бъдеща подкрепа за пасищно отглеждане на селскостопански животни

Неотдавна, в едно интервю за ирландската преса (Айриш индипендънт, от вторник, 21 септември 2010 г.) членът на Европейската комисия Чолош изрази мнение, че той би бил готов да помисли върху оказването на постоянна подкрепа за системи за пасищно отглеждане на селскостопански животни, подобни на тези в Ирландия. Какъв механизъм (какви механизми) предвижда да използва Комисията на този етап, за да предостави тази допълнителна помощ за земеделските производители?

Отговор

(FR) Промените, които трябва да бъдат направени в системата за директни плащания и по-специално в начина, по който се разпределят плащанията, така че подкрепата да се разпределя по-справедливо между държавите-членки, регионите и категориите селскостопански дейности, са в центъра на дебат относно бъдещето на Общата

селскостопанска политика (ОСП). Един от аспектите на въпроса е как най-добре да бъдат насочени директните плащания към видовете селскостопански дейности, които имат специален принос за предлагането на екологично чисти обществени блага.

Въпреки това все още има въпросителни във връзка с процедурите и критериите за преминаване към по-справедлива и по-целенасочена помощ, като се избегне съществено прекъсване на преките плащания, което може да има значителни икономически последици в някои региони или производствени системи.

*
* *

Въпрос № 39 , внесен от Laima Liucija Andrikiene (H-0507/10)

Относно: Програма POSEI

Каква е оценката на Комисията за ефективността на програма POSEI за производителите на банани в най-отдалечените региони на ЕС? Тази програма успя ли значително да подобри положението на производителите на банани от ЕС на европейския пазар на банани? Планира ли се изменение на POSEI пакета за производители на банани с оглед на предстоящия средносрочен преглед на финансовата перспектива на ЕС?

Отговор

(FR) В доклада относно резултатите от реформата на POSEI от 2006 г., който беше представен от Комисията пред Европейския парламент и Съвета на 24 септември 2010 г. ⁽⁸⁾, се подчертава, че мерките на POSEI са били много ефективни за няколко селскостопански сектора в най-отдалечените региони, включително сектора на износ на банани.

Мерките на POSEI, които за сектора на бананите означаваха значително ниво помощи, наистина доведоха до положителни резултати с оглед на запазване на равнището на производството и доходите.

По-специално, в сектора се наблюдава значителен напредък по отношение на повишаването на рентабилността, ефектите върху производителността, качеството и екологичните условия на производство.

Тези заключения се основават отчасти на скорошно проучване, проведено от независими консултанти от името на Комисията, в което се прави оценка на изпълнените мерки в рамките на системата POSEI от 2001 г. насам.

Затова Комисията може да заяви, че системата POSEI има съществен принос за запазване на европейското производство на банани и за подобряване на производствените условия.

Настоящият финансов пакет за производителите на банани в ЕС беше определен на 279 млн. EUR за четирите производствени района, Канарски острови, Мартиника, Гваделупа и Мадейра, когато безвъзмездните средства бяха прехвърлени в системата POSEI през 2007 г. Тази значителна сума беше изчислена така, че отчасти да отрази някои колебания на пазара на банани при сценарий на по-нататъшно либерализиране.

(8) COM(2010)0501 окончателен, Доклад на Комисията до Европейския парламент и до Съвета: Първи доклад относно резултатите от реформата на POSEI от 2006 г.

Поради това Комисията счита, че бюджетът, който понастоящем е разпределен за безвъзмездни средства за сектора на производство на банани, все още е достатъчен, за да защити производителите от ЕС в сегашната по-отворена пазарна среда.

Въпреки това Комисията следи отблизо въздействието на многостранните търговски споразумения, които имат за цел намаляване на вносните мита за банани, и при необходимост ще предприеме съответните действия, за да облекчи ефекта от тях.

*
* *

Въпрос № 42, внесен от Struan Stevenson (H-0475/10)

Относно: Структурни недостатъци на настоящата Обща политика в областта на рибарството

Един от структурните недостатъци на настоящата Обща политика в областта на рибарството, установен в неотдавна публикуваната зелена книга, е липсата на спазване на съществуващите правила. Това води до прекомерен риболов и оказва вредно въздействие върху морската среда и често бива допълнително усложнявано от действия, осъществявани с помощта на предоставяни от ЕС средства. Поради тази причина обмисля ли Комисията въвеждането на механизъм за условност, така че достъпът до средства на ЕС и ресурси в областта на рибарството да зависи от изпълнението на определени условия – подобно на механизма за кръстосано спазване, който е част от Общата селскостопанска политика?

Отговор

(EN) В отговор на доклада на Сметната палата на ЕС от ноември 2007 г. (Специален доклад 7/2007) Комисията проведе задълбочена реформа на системата за контрол и прилагане.

Новият регламент за контрол (Регламент 1224/2009 ⁽⁹⁾) ще допринесе значително за подобряване на контрола, прилагането и спазването в европейското рибарство.

Що се отнася до въвеждането на условия за достъп до фондовете и рибните ресурси на ЕС, Комисията би желала да отбележи вече съществуващите разпоредби, като например член 16 от Регламент № 2371/2002 ⁽¹⁰⁾ (основният регламент относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството), член 90 от Регламент № 1224/2009 (Регламент за контрол) и член 40 от Регламент № 1005/2008 ⁽¹¹⁾, (Регламент относно незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов). Освен това Европейският фонд за рибарство и Рамката за събиране на данни включват възможности за спиране на финансовата помощ или прилагане на финансови корекции в случаите, когато дадена държава-членка не изпълнява някои административни условия или условия за програмиране и изпълнение.

Комисията разглежда предстоящата реформа на общата политика в областта на рибарството като възможност за проучване на необходимостта и възможностите за въвеждане на допълнителни механизми с условия.

*
* *

⁽⁹⁾ OBL 343, 22.12.2009 г.

⁽¹⁰⁾ OBL 358, 31.12.2002 г.

⁽¹¹⁾ OBL 286, 29.10.2008 г.

Въпрос № 43 , внесен от Pat the Cope Gallagher (H-0497/10)**Относно: Общ допустим улов (ОДУ) на скумрия за 2011 г.**

Какви мерки ще предприеме Комисията за да гарантира ползата на морските рибари на Общността от увеличения ОДУ за скумрия за 2011 г. съгласно препоръките на Международния съвет за изследване на морето (ICES)?

Отговор

(EN) Комисията е силно обезпокоена от сегашната ситуация, при която Исландия и Фарьорските острови са определили едностранни квоти, като вследствие на това се стига до прекомерен риболов на рибни запаси.

Действията на Исландия и Фарьорските острови за определяне на едностранни квоти за техните страни са най-малкото неприемливи. Те са неприемливи, тъй като това е Европейският съюз и Норвегия е вложила години, за да изгради този доходноносен рибен запас в североизточната част на Атлантическия океан до добро и устойчиво равнище. Количествата скумрия, които корабите на Исландия и Фарьорските острови са извадили от морето тази година, далеч надвишават предишния улов. Тези действия също така показват пълно незачитане на всички сериозни усилия, които нашата индустрия полага в стремежа си да запази тези запаси.

Осигуряването на устойчивост на рибните запаси и по този начин даването на възможност на рибарите да се възползват изцяло от възможно най-доброто наличие на скумрия както през 2011 г., така и в по-дългосрочен план, е приоритет за Комисията. За целта ЕК поема инициативата да възстанови съвместното управление с всички крайбрежни държави, в чийто води мигрира скумрията. С оглед на това Комисията поиска въпросът да бъде обсъден на заседанието на съвета на министрите по рибарство на 27 септември 2010 г., като държавите-членки подкрепиха Комисията в тази ѝ цел.

Съюзът се намира на решаващ етап от управлението на запасите от скумрия в североизточната част на Атлантическия океан предвид липсата на договореност за разпределяне на квотите между крайбрежните държави. Сегашните равнища на риболова са далеч над препоръчаните от учените нива за 2010 г. Комисията е поела ангажимента да намери решение на възникналите проблеми, така че през 2011 г. да се възстанови доброто управление на ресурсите, и нейната позиция в преговорите се основава на Съвета за изследване на морето (ICES) за 2011 г., който разрешава увеличаване на общия допустим улов (ОДУ).

При липса на сътрудничество е налице сериозен риск от намаляване на запасите. За да избегне това, Комисията е решена да защитава интересите на Съюза в процеса на постигане на дългосрочно споразумение. Преговорите през есента на тази година ще бъдат от решаващо значение и за да се достигне до решение, ще са необходими гъвкавост и добра воля от всички засегнати страни.

*

* *

Въпрос № 44 , внесен от Marek Józef Gróbarczyk (H-0501/10)**Относно: Развитие на крайбрежното рибарство в контекста на Общата политика в областта на рибарството**

В контекста на предвидената в Зелената книга текуща реформа на Общата политика в областта на рибарството опазването на крайбрежния риболов играе изключително важна роля.

Поддържаната от Комисията концепция за продажба на индивидуални прехвърляеми квоти (ИТQ) буди разбираемо безпокойство сред рибарските среди и представлява отрицание на защитата на дребното рибарство, пример за което може да бъде опитът на този сектор в Исландия.

Бих искал да попитам члена на Комисията, отговарящ за рибарството, как изглежда идеята за промени в Общата политика в областта на рибарството въз основа на ИТQ и дали се предвижда друг, алтернативен и не толкова рискован начин за захранване на бюджета на Общата политика в областта на рибарството, както и доколко са напреднали разговорите, провеждани с държавите-членки по този въпрос.

Отговор

(EN) Уважаемият колега изтъква важността на крайбрежния риболов и връзката между крайбрежните риболовни флотилии и евентуалното въвеждане на индивидуални прехвърляеми квоти съгласно реформираната обща политика в областта на рибарството (ОПР).

Комисията в момента анализира въпроса и ние сме наясно с възможните отрицателни въздействия от въвеждането на такива права върху малките и крайбрежните риболовни флотилии, включително върху флотите за крайбрежен риболов. Комисията е съгласна с уважаемия колега, че отрицателните последици от подобни мерки следва да се избегнат при всички обстоятелства. Трябва да отбележим обаче, че не е взето решение и че Комисията ще положи необходимите грижи, за да вземе предвид интересите на сектора на дребния и крайбрежния риболов и да ги предпази от отрицателни последици, свързани с правата на търговия.

*
* *

Въпрос № 45 , внесен от Carl Schlyter (H-0469/10)

Относно: Омега-3 и инфаркта на миокарда

Неотдавна в New England Journal of Medicine бяха публикувани резултатите ⁽¹²⁾ от холандски научноизследователски проект, в който участваха 4 800 мъже и жени. Резултатите показват, че ниски дози омега-3 като например в маргарина изобщо не намаляват риска от инфаркт на миокарда.

Тези резултати следва да окажат влияние върху предприятията, които провеждат рекламни кампании, в които твърдят обратното – че консумацията на техния маргарин понижава риска от инфаркт на миокарда. Комисията счита ли, че продължаването да се твърди какви са ползите от маргарина е в съответствие със законодателството на ЕС, и какви мерки възнамерява да вземе, за да се сложи край на тези рекламни кампании и твърдения?

Отговор

(EN) Регламент (ЕО) № 1924/2006 ⁽¹³⁾ относно хранителни и здравни претенции за храните беше приет, за да се гарантира, че всички хранителни и здравни претенции относно храни в ЕС са верни, ясни, надеждни и полезни за потребителя. За тази цел законодателят е приел,

(12) <http://www.nejm.org/doi/pdf/10.1056/NEJMoa1003603>.

(13) Регламент (ЕО) № 1924/2006 на Европейския Парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. относно хранителни и здравни претенции за храните, ОВ L 404, 30.12.2006 г., стр. 9–25

че основният аспект за използването на претенции, който следва да бъде взет предвид, са научните доказателства. Тази независима научна оценка на истинността на твърденията се извършва от Европейския орган за безопасност на храните (ЕОБХ).

Регламентът поставя изискването всички здравни претенции да бъдат разрешени на равнище ЕС въз основа на насоките на ЕОБХ.

При разрешаването на претенция се определят подходящи условия за използване, за да се гарантира, че консумацията на продукта, за който се отнася претенцията, води до претендиращия ефект. Например условията за използване могат, в зависимост от научните консултации, да ограничат използването на претенцията само върху тези храни, при които е демонстриран ефектът, или да определят минимални количества на активната съставка, които са необходими за постигането на ефекта.

Във връзка с въпроса, разрешени са претенции относно някои вещества, които може да бъдат включени в редица продукти, включително жълти масла за мазане (маргарин), и техният ефект на понижаване на нивата на холестерол. Тези претенции могат да посочват, че високият холестерол е рисков фактор за развитието на исхемична болест на сърцето. След това националните компетентни органи отговарят за прилагането на свързаното с тях законодателство.

Що се отнася до претенциите относно омега-3 мастните киселини и сърдечносъдовите заболявания, някои очакват оценката на ЕОБХ, а според други те вече са били оценени. Комисията провежда разговори с държавите-членки за вземането на решение относно тяхното разрешаване. Разрешено е претенциите, които са подадени за издаване на разрешение, да останат на пазара до вземането на съответното решение.

В заключение, можем да уверим уважаемия колега, че след като регламентът бъде приложен изцяло, в ЕС ще бъде разрешено да се използват само научно доказани здравни претенции.

*
* *

Въпрос № 46 , внесен от Mairead McGuinness (H-0472/10)

Относно: Промени в директивата на ЕС относно свободата на движение и предотвратяване на фиктивните бракове

В резултат на решението на Съда на Европейските общности по делото Metock от 25 юли 2008 г. някои държави-членки, включително Ирландия, бяха принудени да оттеглят искането си за изменение на Директива 2004/38/ЕО ⁽¹⁴⁾ относно свободното движение на хора в рамките на Европейския съюз, което имаше за цел да попречи на имигрантите да сключват фиктивни бракове с цел установяване в ЕС. Високопоставено длъжностно лице, отговарящо за брачния регистър в Ирландия, предупреди неотдавна, че 10–15% от гражданските брачни церемонии в Ирландия вероятно представляват фиктивни бракове, имащи за цел единствено и само заобикалянето на разпоредбите във връзка с имиграцията.

Споделя ли Комисията загрижеността на държавите-членки по отношение на опасността от експлоатиране на директивата вследствие на решението по случая Metock? Получила ли е Комисията информация от някоя от държавите-членки относно злоупотреби и нарушения на Директива 2004/38 и ако да, то какви са наличните механизми за обмен на такава информация с други държави-членки? Счита ли Комисията, че държавите-членки

(14) ОВ L 158, 30.4.2004 г., стр. 77.

могат да сложат край на практиката на фиктивните бракове без промени в Директива 2004/38 и ако да, как по-точно?

Отговор

(EN) Както се подчертава в доклада ⁽¹⁵⁾ на Комисията относно прилагането на Директива 2004/38/ЕО ⁽¹⁶⁾, Съдът на Европейския съюз в решението си по делото *Metock* ⁽¹⁷⁾ припомня, че директивата не пречи държавите-членки да се борят със злоупотреби с права на ЕС, включително срещу фиктивните бракове, както е посочено в член 35 от директивата.

За да се установят трудностите и да се изяснят въпросите във връзка с тълкуването на директивата, както и да се подпомогне правилното ѝ прилагане от държавите-членки, през септември 2008 г. Комисията създаде група от експерти от държавите-членки. Борбата със злоупотребите, обменът на добри практики, статистическите данни и сведения за възникващи модели на злоупотреби са включени в програмата на групата, която провежда редовни заседания. За да се даде възможност на държавите-членки да обменят статистически данни и допълнителни сведения за злоупотреби и измами, се използва ИТ мрежа. В рамките на групата Комисията подкрепя дейностите на техническо равнище с държавите-членки, за да подобри техните способности да се борят със злоупотребите.

Допълнителна помощ беше предоставена в насоките на Комисията ⁽¹⁸⁾ за по-добро прилагане на Директивата от юли 2009 г. По отношение на злоупотребите и измамите в насоките се подчертава, че директивата позволява на държавите-членки да предприемат ефективни и необходими мерки за борба със злоупотреби и измами в области, които попадат в материалния обхват на правото на ЕС за свободно движение на хора, като отказват, прекратяват или отнемат някое от правата, предоставени с директивата, в случаи на злоупотреба с права или измама, като например фиктивните бракове. Всяка такава мярка трябва да бъде пропорционална и да подлежи на процесуалните гаранции, предвидени в директивата.

Някои скорошни новини от Обединеното кралство за наказателни присъди срещу представители на духовенството, участвали в сключването на фиктивни бракове, и успешни полицейски акции срещу организирани престъпни групи, замесени във фалшиви бракове, проведени след полицейски разследвания, потвърждават становището на Комисията, че не е налице необходимост от променяне на съществуващата законодателна рамка на ЕС, за да се позволи на държавите-членки да предприемат ефективни мерки срещу злоупотребите.

*

* *

(15) COM(2008)840 окончателен

(16) Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите-членки, OВ L 158 от 30 април 2004 г., стр. 77

(17) Решение на Съда от 25 юли 2008 г. по дело C-127/08 *Metock* и други (Сборник на съдебната практика, 2008 г., страница I-06241)

(18) COM(2009) 313 окончателен

Въпрос № 47 , внесен от Bendt Bendtsen (H-0474/10)**Относно: Екологосъобразни обществени поръчки**

Медицинските продукти са сред десетте сектора, на които Комисията дава предимство във връзка с екологосъобразните обществени поръчки. Разработването на хармонизирани критерии за този отрасъл се оказва проблематично, тъй като общото понятие „медицински продукти“ обхваща множество различни видове продукти. Отсъствието на насоки за осигуряване на медицински продукти може да има като непредвидено последствие факта, че на отрасъла не се предоставят важни стимули за разработването на по-добри и устойчиви продукти.

Обмисляла ли е Комисията да се заеме отново с разработването на насоки, като евентуално подраздели в няколко категории различните видове продукти, обхванати от общото понятие „медицински продукти“? Във връзка с това било ли е обмисляно сътрудничество с индустрията и с браншовите организации, така че по този начин отрасълът да бъде включен в разработването на категории за отделните продукти? В допълнение към това, обмисляла ли е Комисията да установи специални новаторски категории, които в особена степен да отчитат естеството и областите на приложение на продуктите?

Отговор

(EN) в момента Комисията извършва повторна оценка на целесъобразността на установяването на критерии за екологосъобразни обществени поръчки за определени продукти, използвани в сектора на здравеопазването. Взема се под внимание цялостното въздействие върху околната среда и потенциала за подобрене на тази продуктова група в сравнение с други групи продукти, както и желанието на държавите-членки и индустрията да участват в този процес. Въпросът ще бъде обсъден с консултативната група за екологосъобразни обществени поръчки и преди края на 2010 г. ще бъде взето решение.

*
* *

Въпрос № 48 , внесен от Vilija Blinkevičiūtė (H-0477/10)**Относно: Равенството между мъжете и жените и пенсиите на жените**

Това лято, Комисията публикува зелена книга, озаглавена „За адекватни, устойчиви и сигурни европейски пенсионни системи“, в която поставя няколко въпроса, свързани с режима на платежоспособност при пенсионните фондове, увеличаването на пенсионната възраст и мобилността на пенсиите. В документа обаче не се споменава принципът за равенство между мъжете и жените и напълно е пренебрегнат въпроса за размера на пенсиите на жените. През целия си живот жените са обект на дискриминация на пазара на труда, тъй като продължават да съществуват значителни разлики в заплащането, което се предлага на мъжете и на жените при полагане на равностоен труд. Пенсиите на жените също така са по-ниски, тъй като те работят в нископлатени сектори или защото трябва да спрат да работят, за да се грижат за семействата си, като по този начин допълнително се увеличава бедността при възрастните жени.

Съгласява ли се Комисията, че размерът на пенсиите на жените следва да се разглежда като отделен въпрос, тъй като дискриминацията на пазара на труда оказва въздействие върху социалните придобивки, от които се ползват жените при пенсиониране? Какви конкретни мерки Комисията възнамерява да приеме, за да намали разликата в размера на пенсиите при жените и мъжете?

Отговор

(EN) Зелената книга на Комисията за адекватни, устойчиви и сигурни европейски пенсионни системи ⁽¹⁹⁾ обхваща измерението за равенство между половете, като в нея се правят коментари по въпросите, пред които са изправени жените, подобни на тези на уважаемата колега ⁽²⁰⁾.

Зелената книга обединява различните елементи на пенсионната рамка на равнище ЕС и този цялостен подход беше приветстван от заинтересованите страни. Следователно основният въпрос за адекватността на пенсиите ще бъде разгледан в тази рамка, като измерението за равенството между половете (адекватност на пенсиите на жените) ще продължи да бъде приоритет. Това включва поставянето на основен акцент върху мерки за пазара на труда, където цялостният подход дава резултати, например чрез връзки със стратегията „Европа 2020“. Всички специални мерки, които Комисията възнамерява да приеме въз основа на Зелената книга, ще зависят от изхода на продължаващите консултации. След като заинтересованите страни представят своите становища, Комисията ще прецени кои са подходящите следващи стъпки.

Комисията вече предприе няколко инициативи за насърчаване на равенството между мъжете и жените на пазара на труда, откъдето води началото си разликата в пенсиите на мъжете и жените. Те са свързани по-специално с насърчаване на интегрирането на принципа на равенство между мъжете и жените в Европейската стратегия за заетост и със започнатата през 2009 г. от Комисията специална кампания за преодоляване на разликата в заплащането. На неравенствата между мъжете и жените в областта на труда и техните последици върху пенсионирането се отделя специално внимание в декларацията на Комисията от март 2010 г. относно Харта на жените ⁽²¹⁾ и в неотдавнашното съобщение „Стратегия за равенство между жените и мъжете 2010–2015 г.“ ⁽²²⁾.

Освен това, като част от работата си за насърчаване на равенството между жените и мъжете в рамките на отворения метод на координация в областта на социалната закрила и социалното приобщаване, която има за първостепенна цел постигането на равенство между половете, Комисията проследява измерението за равенство между половете в националните доклади по стратегиите на държавите-членки и публикува последната си оценка в това отношение в Съвместния доклад относно социалната закрила и социалното приобщаване за 2009 г. ⁽²³⁾ Тази дейност помогна за осигуряването на информация относно пенсиите за Зелената книга и последващите действия, които ще бъдат предприети въз основа на нея, ще се базират на започнатите инициативи.

*

* *

(19) COM(2010) 365 окончателен

(20) Вж. например страница 5

(21) COM(2010) 78 окончателен

(22) COM(2010) 491 окончателен

(23) Вж. точка 4.2.3, по-специално подкрепящия документ, на адрес:

Въпрос № 49 , внесен от Andrew Henry William Brons (H-0478/10)**Относно: Президентът на Мали**

Бих желал да знам каква е реакцията на Комисията във връзка с речта на президента на Мали пред Европейския парламент миналата седмица. Припомням, че той се оплака от факта, че Мали страда от „изтичане на мозъци“ към развитите страни. Той заяви също така, че приблизително 35% от малийските висшисти работят зад граница и че висок, но неуточнен, процент от здравните работници работят в други държави. Вярва ли Комисията, че е морално приемливо развитите страни да отнемат медицинския персонал от държави от третия свят, който е бил обучен за сметка на последните при силно ограничените им средства?

Отговор

(EN) Комисията е особено загрижена за критичния недостиг на квалифицирани работници в сектора на здравеопазването в много африкански държави. Смята се, че за да се осигурят основни здравни грижи, са необходими най-малко 2,3 здравни работници на 1000 души население. В Африка средният брой на здравните работници е 0,8 на 1000 души население и дори по-малко в Мали, в сравнение с 10,3 на 1000 души население в Европа. Осъзнавайки това предизвикателство и ползите, които ЕС получава като дестинация за много от тези здравни работници мигранти, ЕС прие Стратегия на ЕС за действие по отношение на недостига на човешки ресурси в сектора на здравеопазването в развиващите се страни, последвана от Европейска Програма за действие. В 51 държави, включително Мали, ЕС подкрепя програми за здравеопазването, насочени към човешките ресурси за сектора на здравеопазването. На световно равнище ЕС започна да проучва възможностите за стимулиране на циркулярната миграция и за въвеждане на други механизми, които биха направили миграцията на здравни работници полезна за развитието.

Една от подтемите на тематичната програма „Инвестиране в хората“ е посветена на подобряването на здравните системи и разглеждането на въпроса за кризата с човешките ресурси. В рамките на този компонент съвместно със Световната здравна организация (СЗО) се финансира проект на ЕС, за да се засили развитието на работната сила в областта на здравеопазването и да се преодолее критичният недостиг на здравни работници в 57 държави, включително 36 африкански държави, една от които е Мали.

Съществуващото законодателство на ЕС и законодателството, което е в процес на подготовка, вече съдържа редица предпазни механизми, насочени към предотвратяването на „изтичане на мозъци“. Например Директива 2009/50 ⁽²⁴⁾ относно „синята карта“ на ЕС предвижда, че държавите-членки могат да отхвърлят молби за синя карта, за да осигурят етично набиране на персонал. Освен това директивата не засяга споразумения с трети държави, в които са изброени професии, в които се наблюдава липса на персонал, и които следователно са предмет на етично набиране на персонал. Гражданите на трети държави, които имат статут на дългосрочно пребиваващи в Европейския съюз, могат да напуснат територията на ЕС за срок до една година без да загубят този статут, като този срок е удължен до две години за висококвалифицираните мигранти, притежаващи синя карта. Тези разпоредби насърчават циркулярната миграция между държавите-членки и собствената държава на мигранта при съпътстващия трансфер на умения и средства.

(24) Директива 2009/50/ЕО на Съвета от 25 май 2009 г. относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на висококвалифицирана трудова заетост, ОВ L 155, 18.6.2009 г.

Европейският съвет също така подчертава необходимостта от предприемането на допълнителни мерки за оптимизиране на положителните и свеждане до минимум на отрицателните ефекти на миграцията върху развитието в съответствие с глобалния подход към миграцията.

*
* *

Въпрос № 50 , внесен от Ivo Belet (H-0489/10)

Относно: Обезщетение за преместване за членовете на Комисия

Съгласно Регламент No 422/67/ЕИО ⁽²⁵⁾ от 25 юли 1967 г. три години след като са престанали да изпълняват длъжността, членовете на Комисията получават месечно обезщетение за преместване, от между 40% и 65% от заплатата, която са получавали, като това обезщетение може да се съчетава с друга доходоносна дейност. Тази щедра разпоредба е обект на остри критики в публичното пространство.

Ще поеме ли Комисията инициативата за преразглеждане на този регламент, и по-специално възможността за съчетаване на обезщетението с нова доходоносна дейност (член 7, параграф 3).

Отговор

(EN) Този въпрос е от компетентността на Съвета съгласно член 243 of ДФЕС (предишен член 210 ДЕО).

*
* *

Въпрос № 51 , внесен от Liam Aylward (H-0499/10)

Относно: Политиката на търговия със страните от Меркосур и въздействието ѝ върху селскостопанския сектор в Европа

Вторият кръг от преговорите с търговския съюз Меркосур ще се проведе на 11 октомври. Какво въздействие върху селскостопанския сектор ще имат резултатите от тези разговори по мнението на члена на Комисията? Икономическо изследване на потенциалното въздействие на тази политика ще бъде публикувано в началото на 2011 г. Може ли Комисията да ни каже нещо относно настоящото състояние на това изследване? Ще се концентрира ли изследването върху значителното въздействие на тази търговска политика върху селскостопанския сектор в Европа?

Отговор

(EN) Последният кръг от преговори по стълба „Търговия“ на споразумението за асоцииране между ЕС и Меркосур се проведе на 11–15 октомври 2010 г. в Брюксел.

Комисията ще продължи редовно да информира Европейския парламент за напредъка на преговорите. Предвижда се по-специално скоро след всеки кръг да бъде изпратен писмен доклад до комитет „Търговска политика“ на Съвета и до комисията по международна търговия на Европейския парламент.

(25) ОВ 187, 8.8.1967 г., стр. 1.

Трябва да се отбележи, че вече е направена оценка на устойчивото въздействие (ОУВ) на търговията, в която се разглеждат възможните икономически, социални и екологични ефекти на споразумението за свободна търговия между ЕС и Меркосур и тя е публично достъпна от март 2009 г. (вж. <http://ec.europa.eu/trade/analysis/sustainability-impact-assessments/assessments>).

Отговорът на Комисията във връзка с направените в изследването констатации и препоръки е изложен в публикуваното през юли 2010 г. становище относно ОУВ.

Освен това Комисията взе решение да завърши тази дейност с по-тясно насочени икономически проучвания, които се очаква да бъдат готови в началото на 2011 г. Тези проучвания ще предоставят актуален анализ и информация за цялостното икономическо въздействие на премахването на митата и нетарифните бариери върху търговията със стоки, услуги и инвестиции, както и по-подробна оценка на ефекта върху селското стопанско.

На тази основа Комисията ще вземе предвид чувствителността на селското стопанство на ЕС като цяло, и по-специално на съответните селскостопански сектори, които могат да бъдат най-засегнати от бъдещите концесии. За тези конкретни области Комисията ще разработи предложение за селското стопанство, което ще бъде ограничено до концесиите, отчитащи чувствителността на съответните пазари и производствени сектори на ЕС, и което, разбира се, ще бъде съвместимо с Общата селскостопанска политика като цяло.

*
* *

Въпрос № 53 , внесен от Charalampos Angourakis (H-0511/10)

Относно: Меморандумът унищожава обикновеното семейство и образованието

Хиляди деца от семейства от широките народни маси в Гърция не намират места в общинските детски градини, тъй като много общини ги закриват, поради липса на средства и персонал. Така например само в Община Атина от 8 816 молби са били одобрени 5 465. В същото време 60–70% от персонала на детските градини са заплашени от уволнение, поради неподновяване на договорите им. Също така тази година бяха намалени с 50 % назначенията на преподаватели в общественото образование, а все повече са пенсионираните, в резултат на което недостигът на преподаватели е изчислен на над 20 000! Тези проблеми, в съчетание с масовата безработица и драстичното намаляване на заплатите и социалните помощи, което се насърчава въз основа и на меморандума, който беше подписан от правителството на ПАСОК и Европейската комисия, Европейската централна банка и Международния валутен фонд, утежняват всички проблеми на обикновените работнически семейства.

Отчита ли Комисията непосилните последици от мерките в меморандума за семействата от широките народни маси и особено за жените, произлизащи от драматичното влошаване на положението с недостига на обществени детски градини, функционирането на обществените училища и посегателството върху правото на образование на децата на трудещите се?

Отговор

(EN) Меморандумът за разбирателство беше подписан между Гърция и Комисията (от името на държавите-членки от еврозоната) със съгласието на Международния валутен фонд (МВФ) и Европейската централна банка (ЕЦБ). Съдържащите се в Меморандума за разбирателство бюджетни, финансови и структурни мерки и предоставеното от държавите-членки от

еврозоната и от МВФ финансиране от над 110 млрд. EUR са крайно необходими, за да се помогне на Гърция да излезе от кризата. Без това финансиране и предвидените в меморандума за разбирателство мерки щетите върху гръцката икономика биха били много по-драстични и тежки и гръцкият народ би платил огромна икономическа и социална цена. Съдържащите се в Меморандума за разбирателство мерки са изготвени в резултат на тясното сътрудничество между гръцкото правителство и Комисията и вземат предвид макроикономическата ситуация, без обаче да пренебрегват социалните съображения. Комисията признава, че някои слоеве на гръцкото население платиха висока социална цена за кризата в Гърция. Тази цена обаче е резултат най-вече на фискалните дисбаланси, проблемите с конкурентоспособността и финансовите затруднения, които меморандумът за разбирателство се стреми да поправи.

Що се отнася до въздействието, което недостигът на персонал и проблемите с финансирането на детските заведения и държавните училища оказват върху жените, Комисията би желала да насочи вниманието на уважаемия колега към факта, че Европейският социален фонд съфинансира подпомагане, което да позволи на жените да запишат своите деца в детски заведения, чрез оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“, а чрез оперативна програма „Образование и обучение през целия живот“ съфинансира подобряването на качеството на образованието като цяло и инициативи за оказване на подкрепа на жените, като например „целодневни училища“. Въпреки това до момента изпълнението на двете оперативни програми се развива с бавни темпове, факт, който може отчасти да обясни въздействието върху жените, на което се позовава уважаемият колега. Според гръцките власти се очаква напредъкът в изпълнението да се подобри през следващите няколко месеца.

*

* *